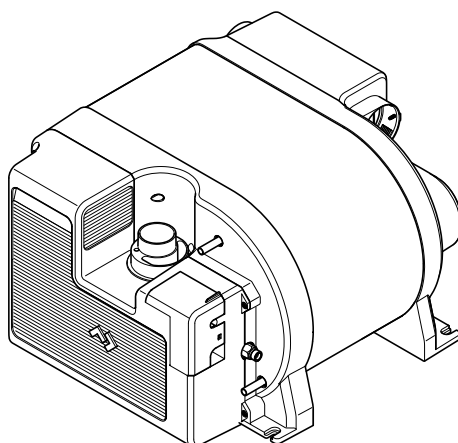


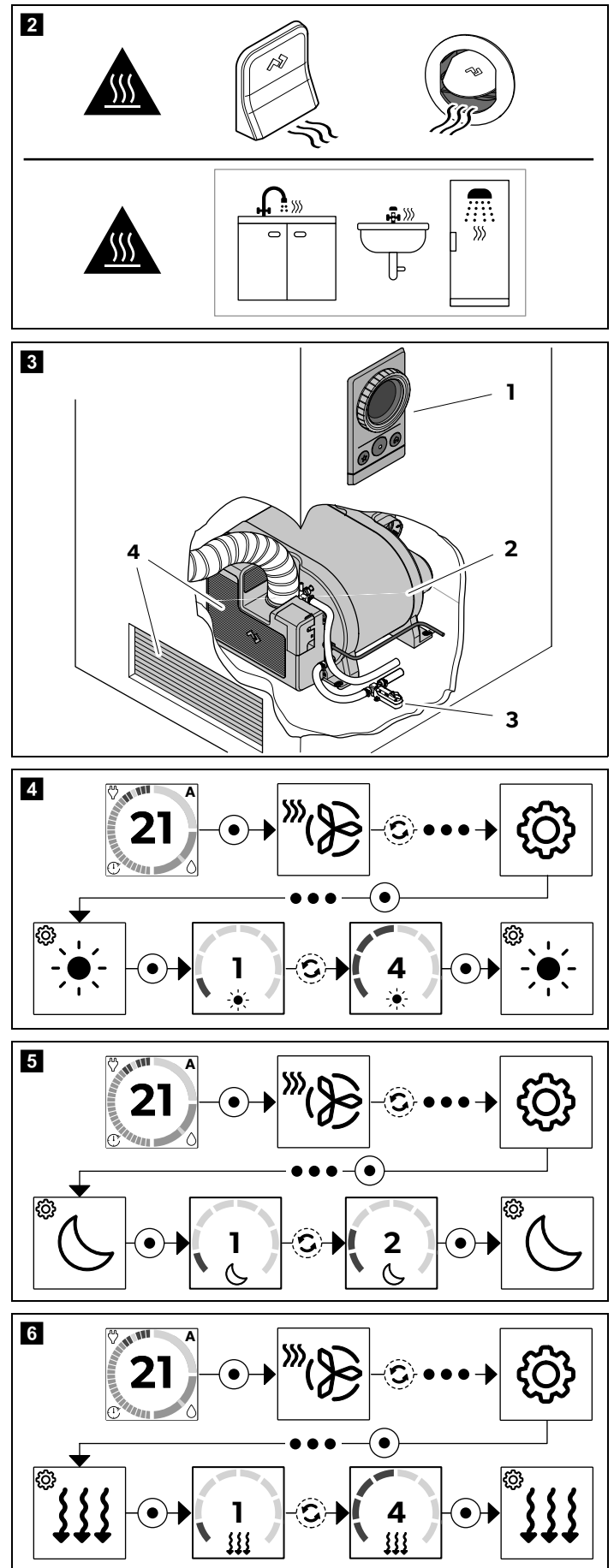
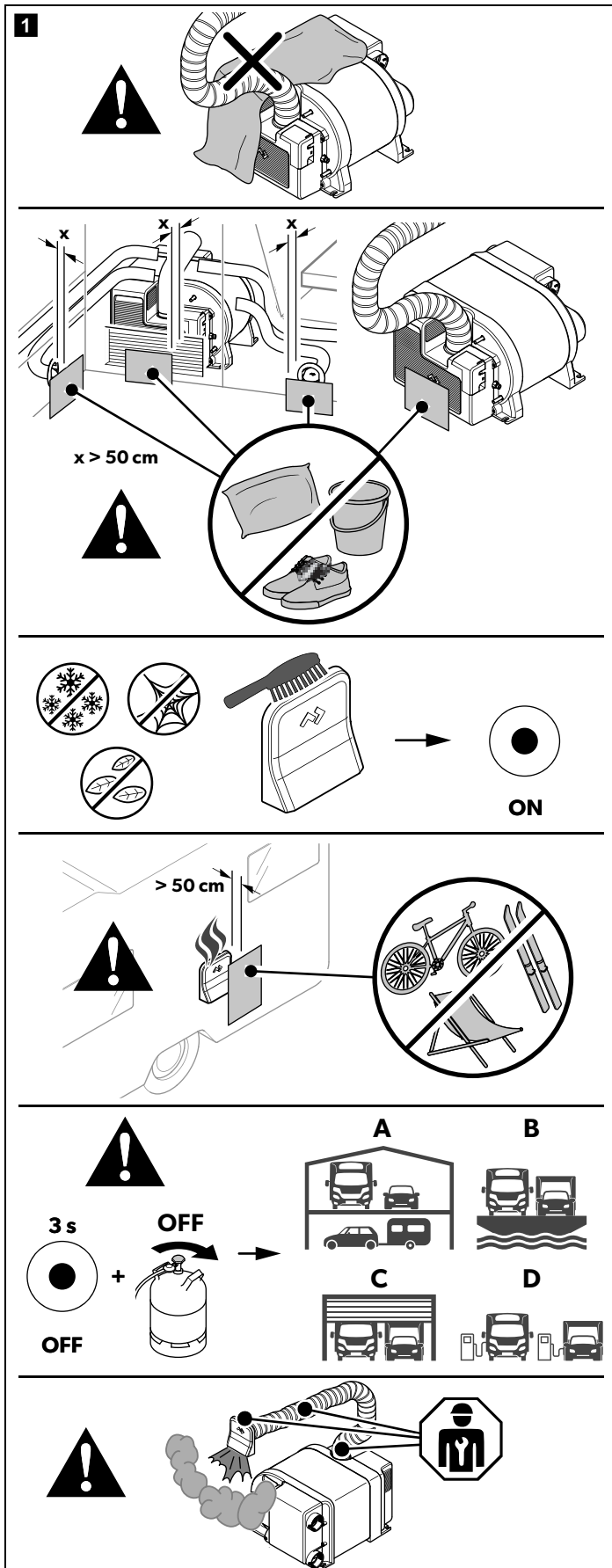
DOMETIC **HEATING** **LPG COMBI HEATERS**

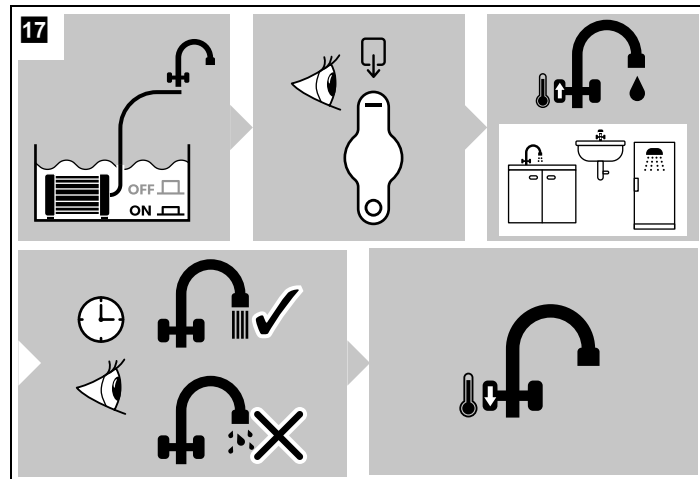
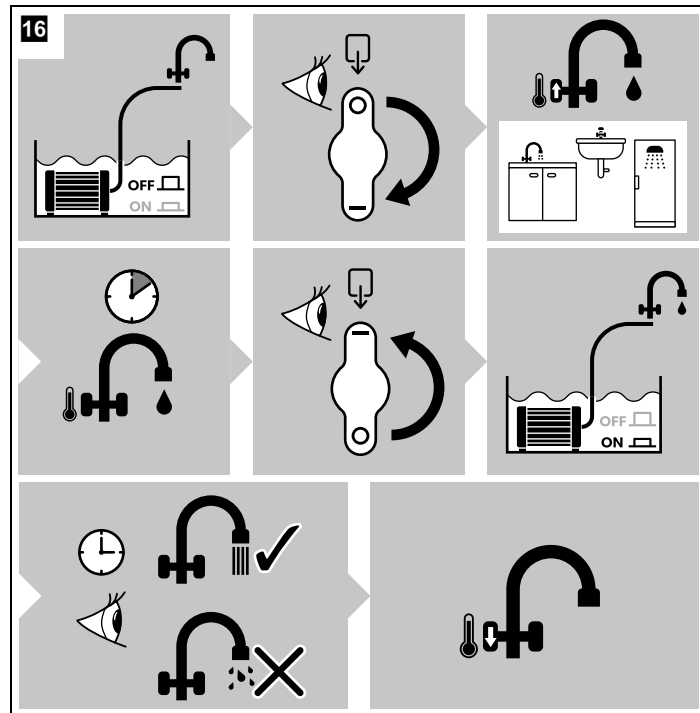
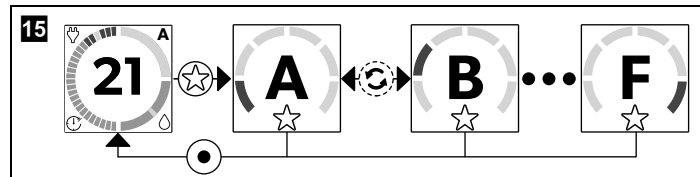
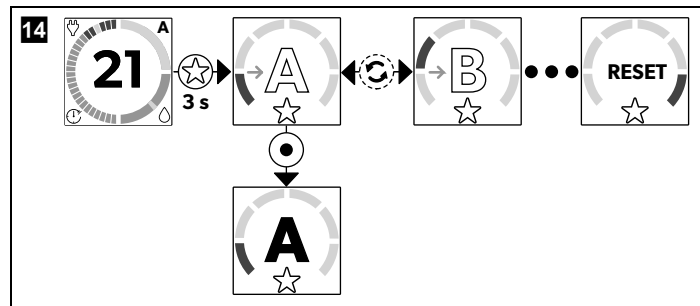
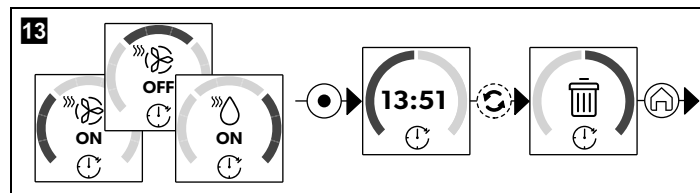
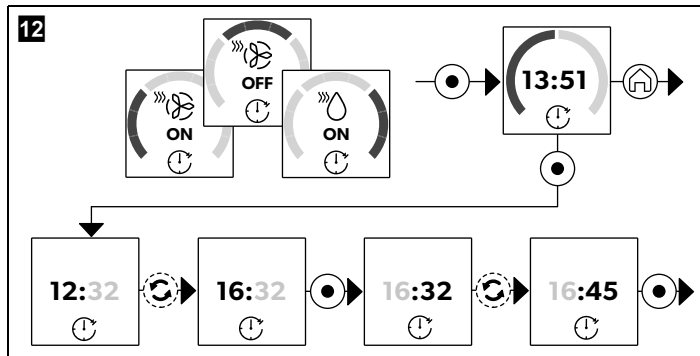
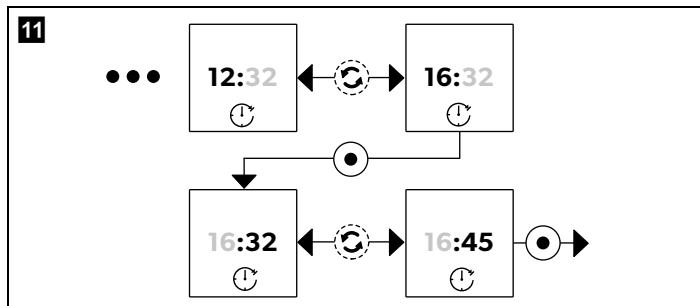
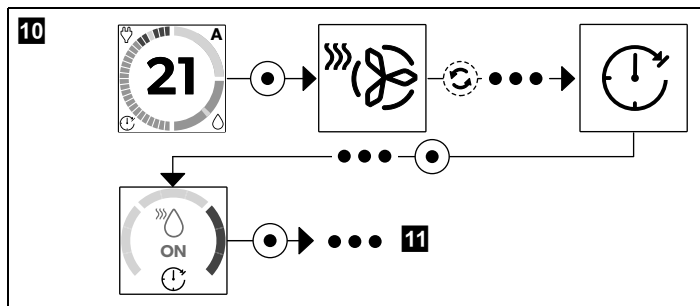
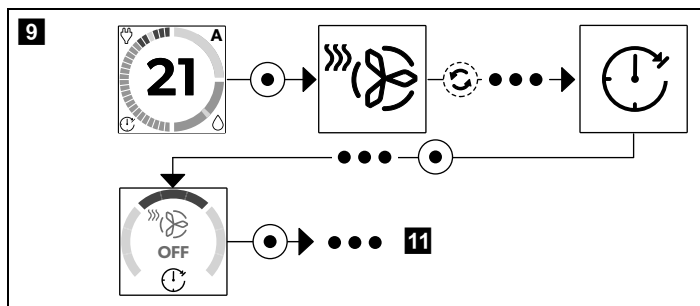
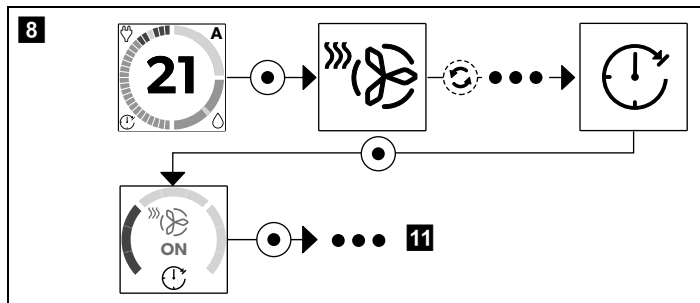
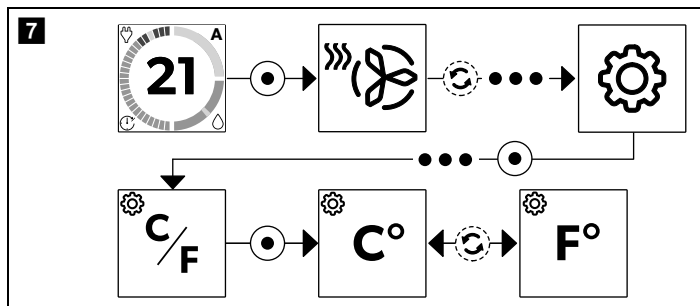


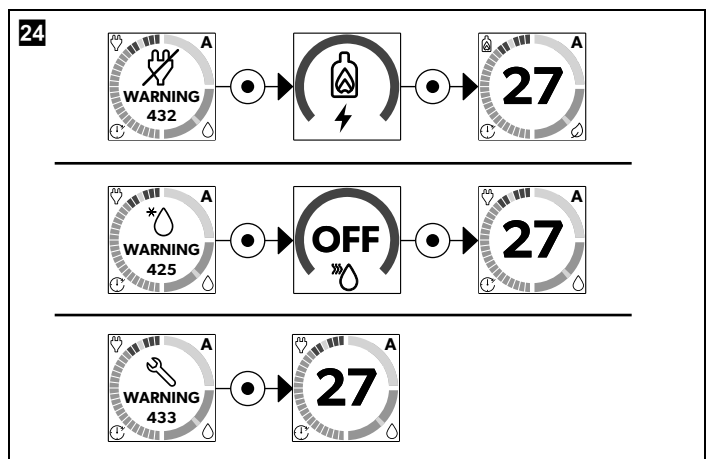
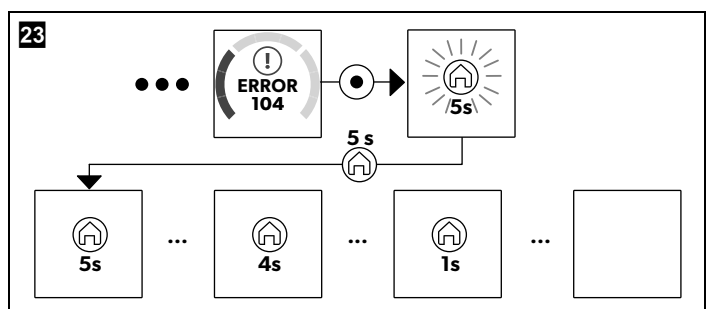
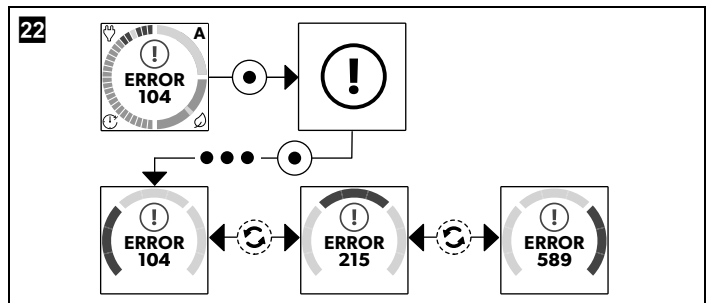
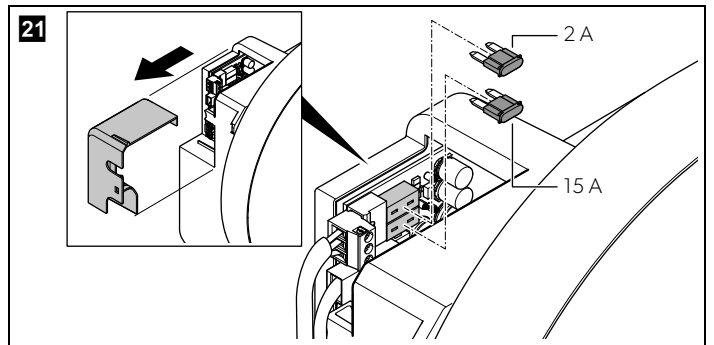
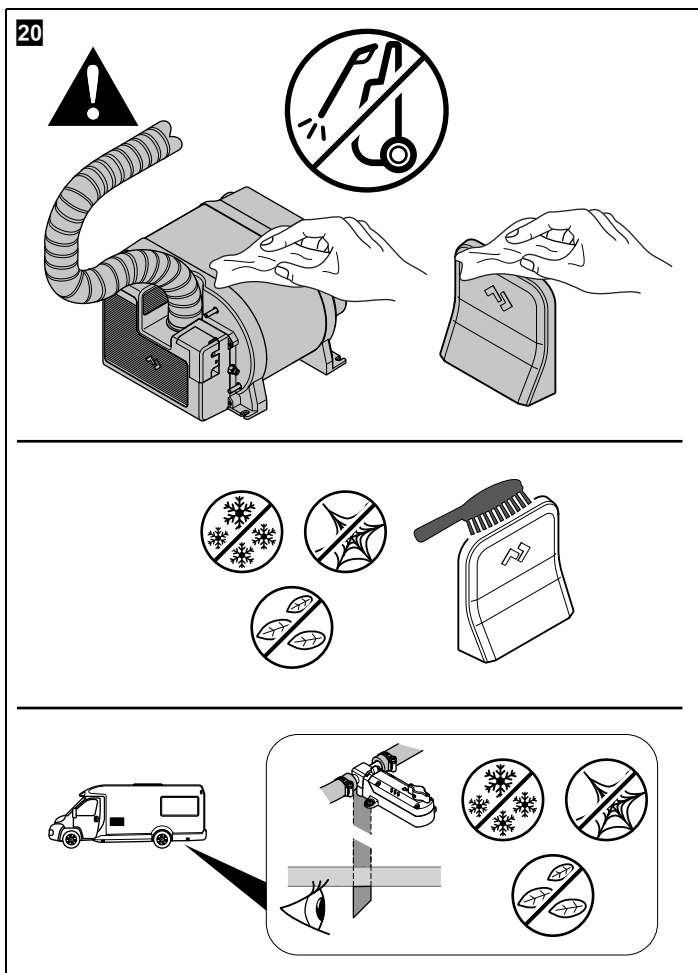
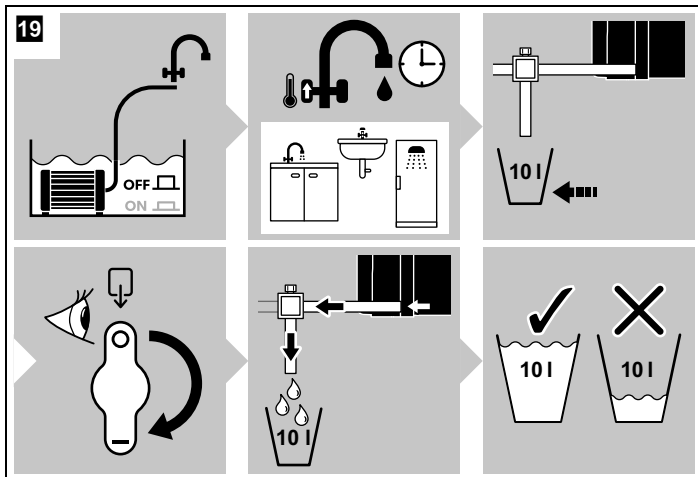
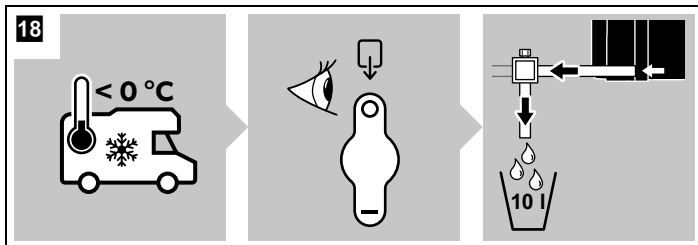
TwinBoost4000, TwinBoost6000, TwinBoost6000H, TwinBoost8000H

EN	LPG Combi Heater Operating manual 6	HU	Folyékony PB gáz kombinált fűtőberendezés Használati útmutató 74
DE	LPG-Kombi-Heizgerät Bedienungsanleitung 10	HR	LPG kombinirani grijač Upute za rukovanje 79
FR	Chauffage combiné GPL Manuel d'utilisation 15	TR	LPG Kombi Isıtıcı İşletme Kılavuzu 84
ES	Calentador combinado de GLP Instrucciones de uso 20	SL	Kombinirani grelnik na utekočinjen naftni plin Navodila za uporabo 88
PT	Aquecedor combinado de GPL Manual de instruções 25	RO	Încălzitor combinat GPL Manual de utilizare 92
IT	Riscaldatore combinato a GPL Istruzioni per l'uso 30	BG	Комбиниран газов нагревател Ръководство за работа 97
NL	Lpg-combiverwarming Gebruiksaanwijzing 35	ET	LPG kombikütteseade Kasutusjuhend 102
DA	LPG-kombinationsvarmer Betjeningsvejledning 40	EL	Συνδυαστικός θερμαντήρας LPG Εγχειρίδιο χρήσης 106
SV	LPG Combi-värmare Bruksanvisning 45	LT	LPG kombinuotasis šildytuvas Naudojimo vadovas 111
NO	LPG-kombivarmer Bruksanvisning 50	LV	Sašķidrīnātas naftas gāzes (LPG) kombinētais sildītājs Lietošanas rokasgrāmata 116
FI	Nestekaasutoiminen yhdistelmälämmittin Käyttöohje 55	IS	Hitarasamstaða með fljótandi jarðolíugasi Notendahandbók 120
PL	Łączony ogrzewacz gazowy Instrukcja obsługi 60		
SK	Kombinovaný LPG ohrievač Návod na obsluhu 65		
CS	Kombinovaný ohřivač na LPG Návod k obsluze 70		

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.







Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

Safety instructions

Please observe the prescribed safety instructions and stipulations from the vehicle manufacturer and service workshops.

Note the following basic safety information when using electrical devices to protect against:

- Electric shock
- Fire hazards
- Injury



WARNING!

- Installation and repair of the device must only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved and the relevant and national regulations. Inadequate repairs may cause serious hazards. For repair service, please contact the manufacturer's support (see back page).
- Maintenance, repair and cleaning must not be carried out by children.
- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- In the event of a fire only use approved extinguishing agents. Do not use water to extinguish fires.
- If there is a leak on your device (smell of gas):
 - Avoid ignition sources. Immediately extinguish all naked flames, do not operate electrical switches or devices such as radio or mobile phone. Do not start the vehicle engine. Do not smoke.
 - Open windows and doors.
 - Evacuate all persons from the vehicle.
 - Close the gas cylinders from the outside.
 - Have the entire gas system checked and, if necessary, repaired by qualified personnel.
 - Only then put the gas system back into operation.
- Switch off the device when vehicle or any other appliance is being refuelled.



- Also observe the safety instructions in fig. **1**, page 3 and fig. **2**, page 3.

CAUTION!

- Only operate the device if you are certain that the housing and the cables are not damaged.
- Defective devices must not be used.
- Do not use the device near flammable fluids.
- Do not use the device without warm air ducts mounted.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service agent or similar qualified personnel.



NOTICE!

- Only use the device as intended.
- Do not make any alterations or conversions to the device.
- The device itself cannot ensure that the complete vehicle will remain frost free. This depends on the setup of the vehicle's water system and the ambient temperature. Drain the water heater using the safety and drain valve when the temperature inside the vehicle threatens to fall below 0 °C.
- **TwinBoost6000H, TwinBoost8000H only:** Check that the power supply fuse on the campsite is sufficient for the set power:
 - For 900 W: 4 A
 - For 1800 W: 8 A
- Danger of overheating for the AC connection cable **TwinBoost6000H, TwinBoost8000H only:** If you are using a cable reel for power supply, unwind it completely.

Target group for this operation manual

The instructions in this manual are intended for persons who will use the device.

Intended use

The heater is designed for use in motor caravans, caravans and other vehicles with habitation compartments only, when the gas system is installed in accordance with EN 1949.

The device is **not** suitable for installation in construction machines, agricultural machines, utility vehicles, marine craft, houses and apartments, hunting and forestry cabins, weekend homes, awning tents or similar equipment.

The device may only be used to heat drinking water and to heat the interior of the vehicle. **Never** use it to warm other liquids.

Only use the device with original warm air ducts and side cowl from the manufacturer installed. **Never** use other warm air ducts or cowls.

The device may only be operated while driving if facilities are installed to prevent uncontrolled leakage of liquid gas in the event of an accident (according to UN-ECE regulation 122).

Devices not installed according to the manufacturer's installation requirements are not allowed to be used.

If the device is installed in vehicles for commercial use, the national legal and insurance requirements need to be considered by the operator.

The device is **not** intended for use in altitudes above 2000 m.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product due to frost caused by the user not following the instructions in the manual.

Using the device

No. in fig. 3 , page 3	Description
1	Control panel
2	LPG combi heater
3	Safety and drain valve At interior temperatures around 0 °C the safety and drain valve opens automatically, thus draining the water from the water heater and preventing the water heater from being damaged by freezing water.
4	Air inlets

Setting the device

1. Adjust brightness of the control panel display: See fig. **4**, page 3.
2. Set max. fan speed in silent mode : See fig. **5**, page 3.
3. Set min. fan speed in ventilation mode : See fig. **6**, page 3.
4. Set temperature unit: See fig. **7**, page 4.



NOTE

Silent mode might have impact on maximum available heat output and function of the water heating.

Setting and using the timers

1. Set and activate coming home timer for air heater: see fig. **8** and fig. **11**, page 4.
2. Set and activate sleeping timer for air heater: see fig. **9** and fig. **11**, page 4.
3. Set and activate coming home timer for water heater: see fig. **10** and fig. **11**, page 4.
4. Change active timer: see fig. **12**, page 4.
5. Deactivate timer: see fig. **13**, page 4.

Using favorites

You can save frequently used settings as favorites so they can easily be selected again later. Up to 6 favorites are possible (A ... F).

1. Save the current settings as a favorite: see fig. **14**, page 4
2. Select a favorite: see fig. **15**, page 4.

Flushing the water heater

- Proceed according to fig. **16**, page 4.

Filling the water heater

If the interior temperature is below 0 °C, heat the interior with the device first. Otherwise, the safety and drain valve will open and drain the water heater.

- Proceed according to fig. **17**, page 4.

Emptying the water heater

- If temperature inside the vehicle is below 0 °C: ensure that the safety and drain valve has released, see fig. **18**, page 5.

If the vehicle is not used during the frost period, the water heater must be emptied.

- Proceed according to fig. **19**, page 5.

Start after a long period of non-use

1. Check the cowl and remove the cover and any dirt (e.g. leaves, cobwebs, etc.).
2. Flush the water heater according to fig. **16**, page 4.

After a long period of non-use, smoke or odours may develop for a few minutes due to dust or dirt.

- In this case, ensure that the interior is well ventilated and perform self-cleaning: see chapter "Self-cleaning" on page 7.

Cleaning and maintenance

- Clean the device according to fig. **20**, page 5.
- Never use detergents containing chlorine for cleaning and disinfection.
- Perform self-cleaning once a week: see chapter "Self-cleaning" on page 7.
- If side cowl is positioned below a window: Check window switch operation as a pre trip or seasonal check.
- Check regularly, especially after long journeys, that the cowl and the exhaust duct are intact and correctly fixed.
- Operate the safety and drain valve regularly, at least twice a year, to remove limescale deposits and ensure proper function.
- Have the device, its gas supply, the exhaust duct and the cowl checked by an expert in accordance with national regulations (e.g. in Germany every 2 years). If no national regulations exist that should be done at least every 2 years. The inspection must be certified on a test certificate (e.g. DVGW Work Sheet G 607 for vehicles in Germany).

Self-cleaning

To clean the system against bacteria operate the device for a few minutes at the highest temperature level for self-cleaning:

1. Set room temperature to max. value.
2. Choose auto mode for air heating.
3. Choose hot mode for water heating.

Replacing fuses



WARNING!

Before servicing or changing the fuses, switch off the device, shut the gas supply and disconnect DC (12 V) supply.

TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H only: Disconnect the AC (230 V) supply.

- Replace broken DC fuses according to fig. **21**, page 5. Only use fuses with the same value.

Troubleshooting

Routine in case of a gas leak (smell of gas)

- Avoid ignition sources. Immediately extinguish all naked flames. Do not operate electrical switches or devices such as radio or mobile phone. Do not start the vehicle engine. Do not smoke.

1. Open all windows and doors.
2. Evacuate all persons from the vehicle.
3. If possible, close the gas cylinders from the outside.
4. Have the entire gas system checked and, if necessary, repaired by qualified personnel.
5. Only then put the gas system back into operation.

Error code table

The display shows up to 4 error codes and warnings.

1. Scroll through the error codes: see fig. 22, page 5.
2. Reset error codes: see fig. 23, page 5.
3. Reset warnings: see fig. 24, page 5.

Alternatively, you can switch off the system by pressing the  button for 3 s.

Error code	Remedy
002	1. Check battery voltage and compare them to under voltage setting. 2. Charge battery. 3. Connect vehicle to AC power. 4. If none above solves the issue contact the manufacturer's support (see back page of this manual).
003	1. Check battery voltage and ensure it is less than 16.5 V. If battery voltage is higher than 16.5 V either a wrong battery is connected or battery is broken. 2. Replace battery with battery that supplies DC power according to technical data (see data plate). 3. In case vehicle is connected to AC power check if battery is charging. 4. If battery is charging check charging voltage (must be lower than 16.5 V to assure proper function whilst charging).
005	1. Check DC power fuses (see chapter "Replacing fuses" on page 7). 2. If device does not operate properly contact the manufacturer's support (see back page of this manual).
007	► Contact the manufacturer's support (see back page of this manual).
008	1. Wait 3 minutes, then restart.
403 ... 421	2. If the device does not operate properly contact the manufacturer's support (see back page of this manual).
422	1. Assure that air heater is switched off. 2. Wait 15 – 30 minutes until device has cooled down. 3. Check if all air inlet grilles and the warm air ducts to the device are not blocked. 4. Restart air heater. 5. If device does not operate properly contact the manufacturer's support (see back page of this manual).
423	1. Assure that water heater is switched off. 2. Wait 15 – 30 minutes until device has cooled down. 3. Check if water heater is filled with water. 4. Refill with water if water was missing. 5. Restart water heater. 6. If device does not operate properly contact the manufacturer's support (see back page of this manual).
424	1. Check if the window above the cowl is opened (if available). 2. If window was opened close window and restart device. 3. If window was closed execute the default routine (see back page of this manual).

Error code	Remedy
431	1. Wait 2 minutes. 2. Reset warning. 3. Check power supply.
434	Self shutdown. Service warning has been ignored too long. ► Contact the manufacturer's support (see back page of this manual) for service. Device can only be restarted after service.

Warning code table

Code	Cause	Remedy
425	Water frozen.	1. Reset warning. Water heating is shut down. Only air heating is operating. 2. Operate the air heating at the highest level so that the interior temperature rises and the water heating is ready for operation again.
432	TwinBoost6000H, TwinBoost8000H only: AC power supply disconnected or interrupted.	1. Reset warning. 2. Device is now only operated with gas. 2. Check power supply.
433	Service required.	1. Reset warning. 2. Contact the manufacturer's support for service after your vacation or at the next opportunity. If you wait too long, the device will turn itself off and can only be restarted after service.

Disposal

Recycling packaging material



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

Recycling products with batteries, rechargeable batteries, and light sources



- Remove any batteries, rechargeable batteries, and light sources before recycling the product.
- Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.
- Do not dispose of any batteries, rechargeable batteries, and light sources with general household waste.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Technical data

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Protection class	IPX1			
Heating capacity	4000 W	4000 W (1800 W electrical)	6000 W	6000 W (1800 W electrical)
Rated input voltage	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$ 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$ 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz
Input voltage range	10–16.5 V $\overline{=}$	10–16.5 V $\overline{=}$ 220–240 V $\sim$, 50/60 Hz	10–16.5 V $\overline{=}$	10–16.5 V $\overline{=}$ 220–240 V $\sim$, 50/60 Hz
Current consumption (12 V $\overline{=}$)	Water heating 0.7 A Max. air heating 7 A		Water heating 0.7 A Max. air heating 12 A	
Stand-by consumption	5 mA			
Required fuse	15 A			
Gas category	I _{3B/P} (30), LPG / Butane			
Gas connection pressure	30 mbar			
Gas consumption				
 (Max. air heating)	327 g/h		495 g/h	
 (Water heating)	185 g/h			
 +  (Combi heating)	512 g/h			
Gas stand-by consumption	7.7 g/h (maintain water temperature)			
Nominal heat input				
 (Max. air heating)	4.5 kW (Hs)		6.8 kW (Hs)	
 (Water heating)	2.35 kW (Hs)			
 +  (Combi heating)	6.85 kW (Hs)			
Water connection pressure	max. 2.8 bar (280 kPa)			
Water heater (water volume at 2.8 bar/280 kPa):	10 l			
Water system pressure	max. 4.5 bar (450 kPa)			
Heating-up time	approx. 17 min (10 l, heated-up from 15 °C to 60 °C)			
Operating temperature range	–20 °C to +60 °C			
Dimensions L x W x H	514 x 438 x 298 mm			
Weight	17.3 kg	18.5 kg	17.3 kg	18.5 kg
Frequency band (WiFi)	2.4 GHz			
RF output power	WiFi: 19.14 dBm (802.11b), 19.22 dBm (802.11g), 18.96 dBm (802.11n20), 19.12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7.93 dBm, Bluetooth LE: 5.93 dBm			
Inspection/certification	  			

The radio equipment of TwinBoost4000, TwinBoost6000, TwinBoost6000H and TwinBoost8000H complies with the requirements of the directive 2014/53/EU. You can find the Declaration of Conformity of the device on documents.dometic.com.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

Erläuterung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen.

Beachten Sie folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum Schutz vor:

- elektrischem Schlag
- Brandgefahr
- Verletzungen



WARNUNG!

- Die Montage und Reparatur des Gerätes dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das mit den verbundenen Gefahren bzw. den nationalen Vorschriften vertraut ist. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundenservice des Herstellers (siehe Rückseite).
- Wartung, Reparatur und Reinigung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Verwenden Sie im Brandfall nur zugelassene Löschmittel. Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen.



- Im Falle eines Lecks an Ihrem Gerät (Gasgeruch):
 - Vermeiden Sie Zündquellen. Löschen Sie sofort alle offenen Flammen, betätigen Sie keine elektrischen Schalter und betreiben Sie keine elektrischen Geräte wie Radio oder Mobiltelefon. Starten Sie nicht den Fahrzeugmotor. Rauchen Sie nicht.
 - Öffnen Sie Fenster und Türen.
 - Evakuieren Sie alle Personen aus dem Fahrzeug.
 - Schließen Sie die Gasflaschen von außen.
 - Lassen Sie das gesamte Gassystem von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und, falls erforderlich, reparieren.
 - Nehmen Sie die Gasanlage erst dann wieder in Betrieb.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn das Fahrzeug oder ein anderes Gerät betankt wird.
- Beachten Sie bitte auch die Sicherheitshinweise in Abb. **1**, Seite 3 und Abb. **2**, Seite 3.

VORSICHT!

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind.
- Defekte Geräte dürfen nicht verwendet werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entflammbar- en Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne die angebrachten Warmluftkanäle.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertes Personal ersetzt werden.



ACHTUNG!

- Verwenden Sie das Gerät nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Führen Sie keine Änderungen oder Umbauten am Gerät durch!
- Mit dem Gerät allein kann nicht gewährleistet werden, dass das komplette Fahrzeug frostfrei bleibt. Dies hängt vom Aufbau des Wassersystems des Fahrzeugs und der Umgebungstemperatur ab. Entleeren Sie den Warmwasserbereiter über das Sicherheits- und Ablassventil, wenn die Temperatur im Fahrzeuginneren unter 0 °C zu sinken droht.
- **Nur TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** Prüfen Sie, ob die Sicherung der Stromversorgung auf dem Campingplatz für die eingestellte Leistung ausreicht:
 - bei 900 W: 4 A
 - bei 1800 W: 8 A
- Überhitzungsgefahr für das Wechselstrom-Anschlusskabel
Nur TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Wenn Sie eine Kabelrolle für die Stromversorgung verwenden, wickeln Sie diese vollständig ab.

Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Anweisungen in dieser Anleitung sind für Personen bestimmt, die das Gerät benutzen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Heizgerät ist nur zur Verwendung in Wohnmobilen, Wohnwagen und anderen Fahrzeugen mit Wohnräumen vorgesehen, wenn die Gasanlage gemäß EN 1949 installiert ist.

Das Gerät ist **nicht** geeignet für die Installation in Baumaschinen, landwirtschaftliche Maschinen, Nutzfahrzeuge, Wasserfahrzeuge, Häuser und Wohnungen, Jagd- und Forstkabinen, Wochenendhäuser, Vorzelte oder ähnliche Einrichtungen.

Das Gerät darf nur zur Trinkwassererwärmung und zur Heizung des Fahrzeuginnenraums verwendet werden. Es darf **niemals** zum Erwärmen anderer Flüssigkeiten verwendet werden.

Verwenden Sie das Gerät nur mit den Original-Warmluftkanälen und dem seitlichen Aufsatz, die vom Hersteller installiert wurden. Verwenden Sie **niemals** andere Warmluftkanäle oder Aufsätze.

Das Gerät darf während der Fahrt nur betrieben werden, wenn Einrichtungen installiert sind, die ein unkontrolliertes Austreten von Flüssiggas bei einem Unfall verhindern (gemäß UN-ECE-Regelung 122).

Geräte, die nicht gemäß den Installationsvorschriften des Herstellers installiert wurden, dürfen nicht verwendet werden.

Wenn das Gerät in Fahrzeuge für den gewerblichen Einsatz installiert wird, sind die nationalen gesetzlichen Vorschriften und sicherungstechnischen Anforderungen vom Betreiber einzuhalten.

Das Gerät ist **nicht** für den Einsatz in Höhen über 2000 m geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Frost, die dadurch entstehen, dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung nicht befolgt.

Verwendung des Geräts

Nr. in Abb. 3, Seite 3	Beschreibung
1	Bedienfeld
2	LPG-Kombi-Heizgerät
3	Sicherheits- und Ablassventil Bei Innentemperaturen um 0 °C öffnet sich das Sicherheits- und Ablassventil automatisch. Dadurch wird das Wasser aus dem Warmwasserbereiter abgelassen und verhindert, dass der Warmwasserbereiter durch gefrierendes Wasser beschädigt wird.
4	Lufteinlässe

Einstellung des Geräts

1. Helligkeit der Bedienfeldanzeige einstellen: siehe Abb. 4, Seite 3.
2. Max. Lüftergeschwindigkeit im lautlosen Betrieb einstellen : siehe Abb. 5, Seite 3.
3. Min. Lüftergeschwindigkeit im Ventilationsbetrieb einstellen : siehe Abb. 6, Seite 3.
4. Temperatureinheit einstellen: siehe Abb. 7, Seite 4.



HINWEIS

Der lautlose Betrieb kann Auswirkungen auf die maximal verfügbare Heizleistung und die Funktion der Warmwasserbereitung haben.

Einstellung und Verwendung der Timer

1. Coming-Home-Timer des Luftheizgeräts einstellen und aktivieren: siehe Abb. 8 und Abb. 11, Seite 4.
2. Sleeping-Timer für Luftheizgerät einstellen und aktivieren: siehe Abb. 9 und Abb. 11, Seite 4.
3. Coming-Home-Timer des Warmwasserbereiters einstellen und aktivieren: siehe Abb. 10 und Abb. 11, Seite 4.
4. Aktiven Timer ändern: siehe Abb. 12, Seite 4.
5. Timer deaktivieren: siehe Abb. 13, Seite 4.

Verwendung von Favoriten

Sie können häufig verwendete Einstellungen als Favoriten speichern, damit sie später leicht wieder ausgewählt werden können. Es können bis zu 6 Favoriten eingestellt werden (A bis F).

1. Aktuelle Einstellungen als Favorit speichern: siehe Abb. 14, Seite 4
2. Einen Favoriten auswählen: siehe Abb. 15, Seite 4.

Warmwasserbereiter spülen

- Gehen Sie gemäß Abb. 16, Seite 4 vor.

Warmwasserbereiter befüllen

Wenn die Innentemperatur unter 0 °C liegt, heizen Sie den Innenraum zuerst mit dem Gerät auf. Andernfalls öffnet sich das Sicherheits- und Ablassventil und entleert den Warmwasserbereiter.

- Gehen Sie gemäß Abb. 17, Seite 4 vor.

Warmwasserbereiter entleeren

- Wenn die Temperatur im Fahrzeuginneren unter 0 °C liegt: Stellen Sie sicher, dass sich das Sicherheits- und Ablassventil geöffnet hat, siehe Abb. 18, Seite 5.

Wenn das Fahrzeug während der Frostperiode nicht benutzt wird, muss der Warmwasserbereiter entleert werden.

- Gehen Sie gemäß Abb. 19, Seite 5 vor.

Start nach einer langen Zeit der Nichtbenutzung

1. Prüfen Sie den Aufsatz und entfernen Sie die Abdeckung und jeglichen Schmutz (z. B. Blätter, Spinnweben usw.).
2. Spülen Sie den Warmwasserbereiter gemäß den Anweisungen unter Abb. 16, Seite 4.

Nach einer langen Zeit der Nichtbenutzung können sich einige Minuten lang Rauch oder Gerüche durch Staub oder Schmutz entwickeln.

- Stellen Sie in diesem Fall sicher, dass der Innenraum gut belüftet ist und führen Sie eine Selbstreinigung durch: siehe Kapitel „Selbstreinigung“ auf Seite 12.

Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie das Gerät gemäß Abb. 20, Seite 5.
- Verwenden Sie zur Reinigung und Desinfektion niemals chlorhaltige Reinigungsmittel.
- Führen Sie die Selbstreinigung einmal pro Woche durch: siehe Kapitel „Selbstreinigung“ auf Seite 12.
- Wenn der Seitenaufsatz unterhalb eines Fensters angebracht ist: Prüfen Sie die Funktion des Fensterschalters vor der Fahrt oder vor der Saison.
- Prüfen Sie regelmäßig, insbesondere nach langen Fahrten, ob der Aufsatz und der Abluftkanal intakt und richtig befestigt sind.
- Betätigen Sie das Sicherheits- und Ablassventil regelmäßig, mindestens zweimal pro Jahr, um Kalkablagerungen zu entfernen und eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
- Lassen Sie das Gerät, die Gasversorgung, den Abluftkanal und den Aufsatz entsprechend den nationalen Vorschriften von einer Fachkraft überprüfen (in Deutschland z. B. alle 2 Jahre). Wenn keine nationalen Vorschriften bestehen, sollte dies mindestens alle 2 Jahre erfolgen. Die Prüfung ist auf einem Prüfzeugnis (z. B. DVGW-Arbeitsblatt G 607 für Fahrzeuge in Deutschland) zu bescheinigen.

Selbstreinigung

Um das System von Bakterien zu reinigen, betreiben Sie das Gerät für einige Minuten auf der höchsten Temperaturstufe zur Selbstreinigung:

1. Stellen Sie die Raumtemperatur auf den max. Wert ein.
2. Wählen Sie den Automatikbetrieb  für die Luftheizung.
3. Wählen Sie den Hochtemperaturbetrieb  für die Warmwasserbereitung.

Ersetzen von Sicherungen



WARNUNG!
Vor einer Wartung oder einem Sicherungswechsel ist das Gerät auszuschalten, die Gaszufuhr zu unterbrechen und die Gleichspannungsversorgung (12 V) zu trennen.
Nur TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Trennen Sie die Wechsellspannungsversorgung (230 V).

- Ersetzen Sie defekte Gleichstromsicherungen gemäß Abb. 21, Seite 5. Verwenden Sie nur Sicherungen mit dem gleichen Wert.

Störungsbeseitigung

Routine im Falle eines Gaslecks (Gasgeruch)

- Vermeiden Sie Zündquellen. Alle offenen Flammen sofort löschen. Betätigen Sie keine elektrischen Schalter oder Geräte wie Radio oder Mobiltelefon. Starten Sie nicht den Fahrzeugmotor. Rauchen Sie nicht.
1. Öffnen Sie alle Fenster und Türen.
 2. Evakuieren Sie alle Personen aus dem Fahrzeug.
 3. Schließen Sie die Gasflaschen falls möglich von außen.
 4. Lassen Sie das gesamte Gassystem von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und, falls erforderlich, reparieren.
 5. Nehmen Sie die Gasanlage erst dann wieder in Betrieb.

Fehlercode-Tabelle

Das Display zeigt bis zu 4 Fehlercodes und Warnungen an.

1. Durch die Fehlercodes blättern: siehe Abb. 22, Seite 5.
2. Fehlercodes zurücksetzen: siehe Abb. 23, Seite 5.
3. Warnungen zurücksetzen: siehe Abb. 24, Seite 5.

Alternativ können Sie das System auch ausschalten, indem Sie die Taste  für 3 Sekunden drücken.

Fehlercode	Beseitigung
002	1. Prüfen Sie die Batteriespannung und vergleichen Sie sie mit der Einstellung für die Unterspannung. 2. Laden Sie die Batterie auf. 3. Schließen Sie das Fahrzeug an einen Wechselstromanschluss an. 4. Wenn sich das Problem nicht wie oben beschrieben lösen lässt, wenden Sie sich an den Kundenservice des Herstellers (siehe Rückseite dieser Anleitung).
003	1. Prüfen Sie die Batteriespannung und stellen Sie sicher, dass sie weniger als 16,5 V beträgt. Wenn die Batteriespannung höher als 16,5 V ist, ist entweder eine falsche Batterie angeschlossen oder die Batterie ist defekt. 2. Ersetzen Sie die Batterie durch eine Batterie, die Gleichstrom gemäß den technischen Daten liefert (siehe Typenschild). 3. Falls das Fahrzeug an einen Wechselstromanschluss angeschlossen ist, prüfen Sie, ob die Batterie geladen wird. 4. Wenn die Batterie geladen wird, prüfen Sie die Ladespannung (diese muss niedriger als 16,5 V sein, um eine ordnungsgemäße Funktion während des Ladevorgangs zu gewährleisten).
005	1. Prüfen Sie die Gleichstromsicherungen (siehe Kapitel „Ersetzen von Sicherungen“ auf Seite 12). 2. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundenservice des Herstellers (siehe Rückseite dieser Anleitung).
007	➤ Wenden Sie sich an den Kundenservice des Herstellers (siehe Rückseite dieser Anleitung).
008	1. Warten Sie 3 Minuten und starten Sie dann neu.
403 ... 421	2. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundenservice des Herstellers (siehe Rückseite dieser Anleitung).
422	1. Vergewissern Sie sich, dass das Luftheizgerät ausgeschaltet ist. 2. Warten Sie 15–30 Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat. 3. Prüfen Sie, ob alle Lufteinlassgitter und die Warmluftrohre zum Gerät frei von Blockierungen sind. 4. Starten Sie das Luftheizgerät neu. 5. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundenservice des Herstellers (siehe Rückseite dieser Anleitung).
423	1. Vergewissern Sie sich, dass der Warmwasserbereiter ausgeschaltet ist. 2. Warten Sie 15–30 Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat. 3. Prüfen Sie, ob der Warmwasserbereiter mit Wasser gefüllt ist. 4. Füllen Sie Wasser nach, falls Wasser fehlt. 5. Starten Sie den Warmwasserbereiter neu. 6. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundenservice des Herstellers (siehe Rückseite dieser Anleitung).

Fehlercode	Beseitigung
424	- Überprüfen Sie, ob das Fenster über dem Aufsatz geöffnet ist (falls vorhanden). - Wenn das Fenster geöffnet war, schließen Sie das Fenster und starten Sie das Gerät neu. - Wenn das Fenster geschlossen war, führen Sie die Standard-routine aus (siehe Rückseite dieser Anleitung).
431	- Warten Sie 2 Minuten. - Warnung zurücksetzen. - Prüfen Sie die Stromversorgung.
434	Selbstabschaltung. Die Wartungsanzeige wurde zu lange igno-riert. ➤ Wenden Sie sich an den Kundenservice des Herstellers (siehe Rückseite dieser Anleitung), um eine Wartung durch-führen zu lassen. Das Gerät kann erst nach der Wartung wie-der in Betrieb genommen werden.

Warncodetabelle

Code	Fehler/Ursache	Beseitigung
425	Wasser eingefroren.	- Warnung zurücksetzen. Die Warmwasserbereitung ist abgeschal-tet. Nur die Luftheizung ist in Betrieb. - Betreiben Sie die Luftheizung auf der höchsten Stufe, damit die Innentem-peratur steigt, bis die Warmwasserbe-reitung wieder betriebsbereit ist.
432	Nur TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Wechselstrom-versorgung getrennt oder unterbrochen.	- Warnung zurücksetzen. Das Gerät wird nun nur noch mit Gas betrieben. - Prüfen Sie die Stromversorgung.
433	Wartung erforderlich.	- Warnung zurücksetzen. - Wenden Sie sich nach Ihrem Urlaub oder bei nächster Gelegenheit an den Kundenservice des Herstellers, um eine Wartung durchführen zu lassen. Wenn Sie zu lange warten, schaltet sich das Gerät automatisch ab und kann erst nach der Wartung wieder in Betrieb genommen werden.

Entsorgung

Recycling von Verpackungsmaterial



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den ent-sprechenden Recycling-Müll.

Recycling von Produkten mit Batterien, wiederaufladbaren Bat-terien und Leuchtmitteln



- Entfernen Sie Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel, bevor Sie das Produkt recyceln.
- Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Bat-terien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.
- Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel gehören nicht in den Hausmüll.
- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, infor-mieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsor-gungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

Garantie

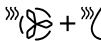
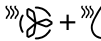
Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag fol-gende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchge-führte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

Technische Daten

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Schutzart	IPX1			
Heizleistung	4000 W	4000 W (1800 W elektrisch)	6000 W	6000 W (1800 W elektrisch)
Eingangsnennspannung	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$ 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$ 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz
Eingang – Spannungsbereich	10–16,5 V $\overline{=}$	10–16,5 V $\overline{=}$ 220–240 V $\sim$, 50/60 Hz	10–16,5 V $\overline{=}$	10–16,5 V $\overline{=}$ 220–240 V $\sim$, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme (12 V $\overline{=}$)	Warmwasserbereitung 0,7 A Max. Lufterwärmung 7 A		Warmwasserbereitung 0,7 A Max. Lufterwärmung 12 A	
Stand-by-Verbrauch	5 mA			
Benötigte Sicherung	15 A			
Gaskategorie	I _{3B/P} (30), Autogas (LPG)/Butan			
Gasanschlussdruck	30 mbar			
Verbrauch Gas				
 (Max. Lufterwärmung)	327 g/h		495 g/h	
 (Wasserheizung)	185 g/h			
 (Kombi-Heizung)	512 g/h			
Stand-by-Verbrauch Gas	7,7 g/h (Wassertemperatur aufrechterhalten)			
Nennwärmebelastung				
 (Max. Lufterwärmung)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Wasserheizung)	2,35 kW (Hs)			
 (Kombi-Heizung)	6,85 kW (Hs)			
Wasseranschlussdruck	max. 2,8 bar (280 kPa)			
Warmwasserbereiter (Wasservolumen bei 2,8 bar/280 kPa):	10 l			
Wassersystemdruck	max. 4,5 bar (450 kPa)			
Aufheizzeit	ca. 17 Min. (10 l, aufgeheizt von 15 °C auf 60 °C)			
Betriebstemperaturbereich	–20 °C bis +60 °C			
Abmessungen L x B x H	514 x 438 x 298 mm			
Gewicht	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Frequenzbereich (WiFi)	2,4 GHz			
HF-Ausgangsleistung	WiFi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm, Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Prüfung/Zertifikat	CE E₁ UKCA			

Die Funkanlagen der Geräte TwinBoost 4000, TwinBoost 6000, TwinBoost 6000H und TwinBoost 8000H erfüllen die Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU. Sie finden die EU-Konformitätserklärung des Geräts auf documents.dometic.com.

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

Consignes de sécurité

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le constructeur du véhicule et par les professionnels de l'automobile.

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes générales de sécurité suivantes doivent être respectées afin d'éviter :

- une décharge électrique,
- un incendie,
- des blessures.



AVERTISSEMENT !

- Le montage et la réparation de l'appareil doivent uniquement être effectués par un opérateur qualifié et parfaitement informé des risques et des réglementations nationales associées. Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers. Pour le service de réparation, veuillez contacter le service d'assistance du fabricant (voir au dos de la page).
- La maintenance, la réparation et le nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- En cas d'incendie, utilisez uniquement des agents d'extinction agréés. N'essayez pas d'éteindre l'incendie avec de l'eau.



ATTENTION !

- Utilisez uniquement l'appareil après avoir vérifié que le boîtier et les câbles sont intacts.
- Les appareils défectueux ne doivent pas être utilisés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil si des conduits d'air chaud ne sont pas montés.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent technique ou un membre du personnel aux qualifications similaires.



AVIS !

- Utilisez l'appareil conformément à l'usage pour lequel il a été conçu.
- Ne procédez à aucune modification ni transformation de l'appareil.
- L'appareil seul ne peut pas garantir la protection de l'ensemble du véhicule contre le gel. Cela dépend de la configuration du système d'alimentation en eau du véhicule et de la température ambiante. Vidangez le chauffe-eau à l'aide de la vanne de sûreté et de vidange lorsque la température à l'intérieur du véhicule est susceptible de tomber en dessous de 0 °C.
- **TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H uniquement :** Vérifiez que le fusible d'alimentation électrique du camping est suffisant pour la puissance réglée :
 - pour 900 W : 4 A
 - pour 1800 W : 8 A
- Risque de surchauffe du câble de raccordement CA **TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H uniquement :** Si vous utilisez un enrouleur de câble pour l'alimentation électrique, déroulez-le complètement.

Groupe cible de ce manuel d'utilisation

Les instructions de ce manuel sont destinées aux usagers de l'appareil.

Usage conforme

Le chauffage est conçu pour être utilisé dans les camping-cars, caravanes et autres véhicules avec compartiments habitables, lorsque le système de gaz est installé conformément à la norme EN 1949.

L'appareil n'est **pas** adapté à une installation dans des machines de construction, des machines agricoles, des véhicules utilitaires, des bateaux, des maisons et des appartements, des cabanes de chasse et de sylviculture, des maisons de vacances, des auvents ou des équipements similaires.

L'appareil doit uniquement être utilisé pour chauffer l'eau potable et l'intérieur du véhicule. Ne l'utilisez **jamais** pour chauffer d'autres liquides.

Utilisez uniquement l'appareil lorsque les conduits d'air chaud et l'adaptateur latéral d'origine du fabricant sont installés. N'utilisez **jamais** d'autres conduits d'air ou adaptateurs.

L'appareil doit uniquement être utilisé pendant la conduite si des dispositifs sont installés pour empêcher toute fuite de gaz liquide en cas d'accident (conformément à la réglementation 122 de la CEE-ONU).

L'utilisation d'appareils dont l'installation n'est pas conforme aux exigences du fabricant n'est pas autorisée.

Si l'appareil est installé dans des véhicules à usage commercial, l'opérateur doit tenir compte de la législation et des exigences nationales en matière d'assurance.

L'appareil **n'est pas** conçu pour être utilisé à des altitudes supérieures à 2 000 mètres.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dégât sur produit dû au gel découlant du non-respect des instructions de ce manuel par l'utilisateur.

Utilisation de l'appareil

No. dans fig. 3, page 3	Description
1	Panneau de commande
2	Chauffage combiné GPL
3	Vanne de sûreté et de vidange Lorsque la température intérieure avoisine 0 °C, la vanne de sûreté et de vidange s'ouvre automatiquement, ce qui permet d'évacuer l'eau du chauffe-eau et d'éviter qu'il ne soit endommagé par le gel.
4	Entrées d'air

Réglage de l'appareil

1. Régler la luminosité de l'écran du panneau de commande : voir fig. 4, page 3.
2. Régler la vitesse maximale du ventilateur en mode silencieux  : voir fig. 5, page 3.
3. Régler la vitesse minimale du ventilateur en mode silencieux  : voir fig. 6, page 3.
4. Définir l'unité de température : voir fig. 7, page 4.



REMARQUE

Le mode silencieux  peut avoir un impact sur la puissance calorifique maximale disponible et sur les fonctions du chauffe-eau.

Réglage et utilisation des minuteries

1. Régler et activer la minuterie de remise à zéro pour le chauffage à air : voir fig. 8 et fig. 11, page 4.
2. Régler et activer la minuterie de mise en veille pour le chauffage à air : voir fig. 9 et fig. 11, page 4.
3. Régler et activer la minuterie de remise à zéro pour le chauffe-eau : voir fig. 10 et fig. 11, page 4.
4. Modifier la minuterie active : voir fig. 12, page 4.
5. Désactiver la minuterie : voir fig. 13, page 4.

Utilisation des favoris

Vous pouvez enregistrer les paramètres fréquemment utilisés en tant que favoris afin de pouvoir les sélectionner ultérieurement. Jusqu'à 6 favoris sont disponibles (A ... F).

1. Enregistrer les paramètres actuels comme favoris : voir fig. 14, page 4
2. Sélectionner un favori : voir fig. 15, page 4.

Rinçage du chauffe-eau

- Procédez comme indiqué sur la fig. 16, page 4.

Remplissage du chauffe-eau

Si la température intérieure est inférieure à 0 °C, réchauffez d'abord l'intérieur avec l'appareil. Sinon, la vanne de sûreté et de vidange s'ouvrira et vidangera le chauffe-eau.

- Procédez comme indiqué sur la fig. 17, page 4.

Vidage du chauffe-eau

- Si la température intérieure du véhicule est inférieure à 0 °C : assurez-vous que la vanne de sûreté et de vidange s'est ouverte, voir fig. 18, page 5.

Si le véhicule n'est pas utilisé pendant la période de gel, le chauffe-eau doit être vidé.

- Procédez comme indiqué sur la fig. 19, page 5.

Démarrage après une longue période d'inutilisation

1. Contrôlez l'adaptateur, puis retirez le couvercle et les éventuelles saletés (par exemple feuilles, toiles d'araignée, etc.).
2. Rincez le chauffe-eau conformément à la fig. 16, page 4.

Après une longue période d'inutilisation, de la fumée ou des odeurs peuvent se dégager pendant quelques minutes à cause de la poussière ou de la saleté.

- Dans ce cas, veillez à ce que l'intérieur soit bien ventilé et effectuez un auto-nettoyage : voir chapitre « Auto-nettoyage », page 17.

Nettoyage et entretien

- Nettoyez l'appareil conformément à la fig. 20, page 5.
- N'utilisez jamais de détergents contenant du chlore à des fins de nettoyage et de désinfection.
- Effectuez un auto-nettoyage une fois par semaine : voir chapitre « Auto-nettoyage », page 17.
- Si l'adaptateur latéral est positionné sous une fenêtre : Vérifiez le fonctionnement de l'interrupteur de fenêtre lors d'un contrôle préalable au trajet ou saisonnier.
- Vérifiez régulièrement, surtout après de longs trajets, que l'adaptateur et le conduit d'évacuation sont intacts et correctement fixés.
- Faites fonctionner la vanne de sûreté et de vidange régulièrement, au moins deux fois par an, pour éliminer les dépôts de calcaire et assurer son bon fonctionnement.
- Faites contrôler l'appareil, son alimentation en gaz, le conduit d'évacuation et l'adaptateur par un expert conformément aux réglementations nationales (par exemple, en Allemagne, tous les 2 ans). En l'absence de réglementation nationale, ce contrôle doit être effectué au moins tous les 2 ans. Le contrôle doit être attesté par un certificat de test (par exemple, la fiche de travail G 607 du DVGW pour les véhicules en Allemagne).

Auto-nettoyage

Pour éliminer les bactéries du système, faites fonctionner l'appareil pendant quelques minutes au niveau de température le plus élevé pour l'auto-nettoyage :

1. Réglez la température ambiante sur la valeur maximale.
2. Choisissez le mode automatique  pour le chauffage de l'air.
3. Choisissez le mode chaud  pour le chauffage de l'eau.

Remplacement des fusibles



AVERTISSEMENT !

Avant de procéder à l'entretien ou au remplacement des fusibles, éteignez l'appareil, fermez l'arrivée de gaz et débranchez l'alimentation CC (12 V).

TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H uniquement :
Débranchez l'alimentation CA (230 V).

- Remplacez les fusibles CC hors d'usage conformément à la fig. 21, page 5. Utilisez uniquement des fusibles de même valeur.

Guide de dépannage

Routine en cas de fuite de gaz (odeur de gaz)

- Évitez toute source d'ignition. Éteignez immédiatement toutes les flammes nues.
N'utilisez pas d'interrupteurs ou d'appareils électriques (radio ou téléphone portable). Ne démarrez pas le moteur du véhicule. Ne fumez pas.
- 1. Ouvrez toutes les fenêtres et les portes.
- 2. Évacuez toutes les personnes du véhicule.
- 3. Si possible, fermez les bouteilles de gaz de l'extérieur.
- 4. Faites contrôler et, si nécessaire, réparer l'ensemble de l'installation de gaz par un opérateur qualifié.
- 5. Ne remettez l'installation de gaz en service qu'après avoir effectué cette opération.

Tableau des codes d'erreur

L'écran affiche jusqu'à 4 codes d'erreur et avertissements.

1. Faire défiler les codes d'erreur : voir fig. 22, page 5.
2. Acquitter les codes d'erreur : voir fig. 23, page 5.
3. Acquitter les avertissements : voir fig. 24, page 5.

Vous pouvez également éteindre le système en appuyant sur le bouton  pendant 3 s.

Code d'erreur	Solution
002	1. Vérifiez la tension de la batterie et comparez-la au réglage de sous tension. 2. Chargez la batterie. 3. Reliez le véhicule à une source d'alimentation CA. 4. Si aucune des solutions ci-dessus ne résout le problème, contactez le service d'assistance du fabricant (voir la dernière page de ce manuel).
003	1. Vérifiez la tension de la batterie et assurez-vous qu'elle est inférieure à 16,5 V. Si la tension de la batterie est supérieure à 16,5 V, soit une batterie incorrecte est connectée, soit la batterie est endommagée. 2. Installez une batterie délivrant une alimentation CC conforme aux spécifications techniques (voir la plaque signalétique). 3. Si le véhicule est connecté au secteur, vérifiez si la batterie est en charge. 4. Si la batterie est en charge, vérifiez la tension de charge (elle doit être inférieure à 16,5 V pour garantir un fonctionnement correct pendant la charge).
005	1. Vérifiez les fusibles d'alimentation CC (voir chapitre « Remplacement des fusibles », page 17). 2. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, contactez le service d'assistance du fabricant (voir la dernière page de ce manuel).
007	► Contactez le service d'assistance du fabricant (voir la dernière page de ce manuel).
008	1. Attendez 3 minutes, puis redémarrez.
403 ... 421	2. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, contactez le service d'assistance du fabricant (voir la dernière page de ce manuel).
422	1. Assurez-vous que le chauffage à air est éteint. 2. Attendez 15 à 30 minutes que l'appareil ait refroidi. 3. Vérifiez que toutes les grilles d'entrée d'air et les conduits d'air chaud vers l'appareil ne sont pas obstrués. 4. Redémarrez le chauffage à air. 5. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, contactez le service d'assistance du fabricant (voir la dernière page de ce manuel).
423	1. Assurez-vous que le chauffe-eau est éteint. 2. Attendez 15 à 30 minutes que l'appareil ait refroidi. 3. Vérifiez que le chauffe-eau est rempli d'eau. 4. Remplissez-le à nouveau d'eau si nécessaire. 5. Redémarrez le chauffe-eau. 6. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, contactez le service d'assistance du fabricant (voir la dernière page de ce manuel).

Code d'erreur	Solution
424	1. Vérifiez que la fenêtre au-dessus de l'adaptateur est ouverte (si disponible). 2. Si la fenêtre est ouverte, fermez-la et redémarrez l'appareil. 3. Si la fenêtre a été fermée, exécutez la routine par défaut (voir la dernière page de ce manuel).
431	1. Attendez 2 minutes. 2. Acquitez l'avertissement. 3. Vérifiez l'alimentation électrique.
434	Arrêt automatique. L'avertissement de service a été ignoré trop longtemps. ➤ Contactez le service d'assistance du fabricant (voir la dernière page de ce manuel). L'appareil peut uniquement être redémarré après avoir été réparé.

Tableau des codes d'avertissement

Code	Cause	Solution
425	Eau gelée.	1. Acquitez l'avertissement. Le chauffage de l'eau est arrêté. Seul le chauffage de l'air fonctionne. 2. Faites fonctionner le chauffage de l'air au niveau le plus élevé afin que la température intérieure augmente et que le chauffage de l'eau soit à nouveau opérationnel.
432	TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H uniquement : L'alimentation CA est déconnectée ou interrompue.	1. Acquitez l'avertissement. L'appareil ne fonctionne plus qu'au gaz. 2. Vérifiez l'alimentation électrique.
433	Intervention requise.	1. Acquitez l'avertissement. 2. Contactez le service d'assistance du fabricant à votre retour ou dès que possible. Si vous attendez trop longtemps, l'appareil s'éteindra automatiquement et ne pourra être remis en marche qu'après une intervention.

Mise au rebut

Recyclage des emballages



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Recyclage des produits avec des piles, des batteries et des sources lumineuses rechargeables



- Retirez toutes les piles, batteries et sources lumineuses rechargeables avant de recycler le produit.
- Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.
- Les piles, les batteries et les sources lumineuses rechargeables usagées ne sont pas des déchets ménagers.
- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

Garantie

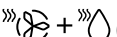
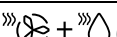
La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Caractéristiques techniques

	TwinBoost 4000	TwinBoost 6000H	TwinBoost 6000	TwinBoost 8000H
Classe de protection	IPX1			
Puissance calorifique	4000 W	4000 W (1800 W électrique)	6000 W	6000 W (1800 W électrique)
Tension nominale d'entrée	12 V=	12 V=	12 V=	12 V=
		230/240 V~, 50/60 Hz		230/240 V~, 50/60 Hz
Plage de tensions d'entrée	10–16,5 V=	10–16,5 V=	10–16,5 V=	10–16,5 V=
		220–240 V~, 50/60 Hz		220–240 V~, 50/60 Hz
Consommation électrique (12 V=)	Chauffage de l'eau 0,7 A Chauffage de l'air max. 7 A		Chauffage de l'eau 0,7 A Chauffage de l'air max. 12 A	
Consommation en mode veille	5 mA			
Fusible requis	15 A			
Catégorie de gaz	I _{3B/P} (30), GPL/Butane			
Pression au raccord de gaz	30 mbar			
Consommation de gaz				
 (Chauffage de l'air max.)	327 g/h		495 g/h	
 (Chauffage de l'eau)	185 g/h			
 (Chauffage combi)	512 g/h			
Consommation de gaz en veille	7,7 g/h (maintenir la température de l'eau)			
Charge thermique nominale				
 (Chauffage de l'air max.)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Chauffage de l'eau)	2,35 kW (Hs)			
 (Chauffage combi)	6,85 kW (Hs)			
Pression du raccord d'eau	2,8 bar max (280 kPa)			
Chauffe-eau (volume d'eau à 2,8 bar/280 kPa) :	10 l			
Pression du système hydraulique	4,5 bar max (450 kPa)			
Temps de chauffe	env. 17 min (10 L, chauffé de 15 °C à 60 °C)			
Plage de température de fonctionne- ment	–20 °C à +60 °C			
Dimensions l x L x h	514 x 438 x 298 mm			
Poids	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Bande de fréquences (WiFi)	2,4 GHz			
Puissance de sortie RF	WiFi : 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth : 7,93 dBm, Bluetooth LE : 5,93 dBm			
Contrôle/certification	  			

Les équipements radio des systèmes TwinBoost 4000, TwinBoost 6000, TwinBoost 6000H et TwinBoost 8000H sont conformes aux exigences de la directive 2014/53/UE. Vous trouverez la déclaration de conformité de l'appareil sur documents.dometic.com.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA

Información complementaria para el manejo del producto.

Indicaciones de seguridad

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante del vehículo y los talleres de servicio.

Al utilizar aparatos eléctricos, respete las siguientes normas básicas de seguridad para evitar:

- descargas eléctricas
- peligro de incendio
- lesiones



¡ADVERTENCIA!

- Solo personal cualificado que conozca los posibles peligros y la normativa nacional correspondiente tiene autorización para realizar la instalación y la reparación del aparato. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro. Para el servicio de reparación, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante (véase la última página).
- El mantenimiento, la reparación y la limpieza no deben ser realizados por niños.
- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- En caso de incendio, utilice únicamente agentes de extinción autorizados. No utilice agua para extinguir el fuego.



- Si hay alguna fuga en el aparato (olor a gas):
 - Evite las fuentes de ignición. Apague inmediatamente todas las llamas desnudas y no utilice interruptores eléctricos ni dispositivos como la radio o el teléfono móvil. No ponga en marcha el motor del vehículo. No fume.
 - Abra las ventanas y las puertas.
 - Evacue a todas las personas del vehículo.
 - Cierre las bombonas de gas desde el exterior.
 - Encargue la revisión de todo el sistema de gas y, si es necesario, la reparación, a personal cualificado.
 - Solo entonces vuelva a poner en funcionamiento el sistema de gas.
- Desconecte el aparato cuando se reposte el vehículo o cualquier otro aparato.
- Tenga en cuenta también las indicaciones de seguridad en fig. **1**, página 3 hasta fig. **2**, página 3.

¡ATENCIÓN!

- Utilice el aparato solamente si tiene la seguridad de que la carcasa y los cables no están dañados.
- No deben utilizarse aparatos defectuosos.
- No utilice el aparato cerca de fluidos combustibles.
- No utilice el aparato sin los conductos de aire caliente montados.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su técnico de mantenimiento autorizado o personal cualificado análogo.



¡AVISO!

- Utilice siempre debidamente el aparato.
- No realice modificaciones en el aparato.
- El aparato por sí mismo no puede garantizar que no se congele alguna parte del vehículo. Esto depende de la configuración del sistema de agua del vehículo y de la temperatura del aire.
Vacíe el calentador de agua mediante la válvula de seguridad y vaciado cuando la temperatura en el interior del vehículo amenace con descender por debajo de 0 °C.
- **TwinBoost 6000H y TwinBoost 8000H únicamente:** compruebe que el fusible de alimentación del camping es suficiente para la potencia ajustada:
 - Para 900 W: 4 A
 - Para 1800 W: 8 A
- Peligro de sobrecalentamiento para el cable de conexión de CA
TwinBoost 6000H y TwinBoost 8000H únicamente: si utiliza un carrete de cable para la alimentación eléctrica, desenróllelo completamente.

Destinatarios de estas instrucciones de uso

Las instrucciones de este manual están dirigidas a las personas que van a utilizar el aparato.

Uso adecuado

El calentador está diseñado para su uso en autocaravanas, caravanas y otros vehículos con compartimentos habitables únicamente, cuando el sistema de gas está instalado de acuerdo con la norma EN 1949.

El aparato **no** es adecuado para su montaje en máquinas de construcción, máquinas agrícolas, vehículos utilitarios, embarcaciones, casas y apartamentos, cabañas de caza y forestales, casas de fin de semana, avances o equipos similares.

El aparato sólo puede utilizarse para calentar agua potable y para calentar el interior del vehículo. **Nunca** lo utilice para calentar otros líquidos.

Utilice el aparato únicamente con los conductos de aire caliente y la cubierta lateral originales del fabricante instalados. **No** utilice nunca otros conductos de aire caliente ni cubiertas.

El aparato solo puede funcionar durante la conducción si se han montado dispositivos que impidan la fuga incontrolada de gas licuado en caso de accidente (según la norma 122 de la CEPE).

No se permite el uso de aparatos que no estén montados de acuerdo con los requisitos de montaje del fabricante.

Si el aparato se monta en vehículos de uso comercial, el operador debe tener en cuenta los requisitos legales y de seguros nacionales.

El dispositivo **no** está diseñado para su uso a altitudes superiores a 2000 m.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por cualquier lesión o daño al producto debido a heladas causados por la inobservancia de las instrucciones del manual por parte del usuario.

Uso del aparato

N.º en fig. 3, página 3	Descripción
1	Panel de control
2	Calentador combinado de GLP
3	Válvula de seguridad y vaciado A temperaturas interiores de alrededor de 0 °C, la válvula de seguridad y vaciado se abre automáticamente, vaciando así el agua del calentador de agua y evitando que este se dañe por la congelación del agua.
4	Entradas de aire

Ajuste del aparato

1. Ajuste la luminosidad de la pantalla del panel de control: véase fig. 4, página 3.
2. Ajuste la velocidad máxima del ventilador en modo silencioso: véase fig. 5, página 3.
3. Ajuste la velocidad mínima del ventilador en modo de ventilación: véase fig. 6, página 3.
4. Ajuste la unidad de temperatura: véase fig. 7, página 4.



NOTA
El modo silencioso puede afectar a la potencia calorífica máxima disponible y al funcionamiento del calentamiento del agua.

Ajuste y uso de los temporizadores

1. Ajuste y active el temporizador de llegada a casa para el calentador de aire: véase fig. 8 y fig. 11, página 4.
2. Ajuste y active el temporizador de sueño del calentador de aire: véase fig. 9 y fig. 11, página 4.
3. Ajuste y active el temporizador de llegada a casa para el calentador de agua: véase fig. 10 y fig. 11, página 4.
4. Cambiar el temporizador activo: véase fig. 12, página 4.
5. Desactive el temporizador: véase fig. 13, página 4.

Uso de los favoritos

Puede guardar los ajustes más frecuentes como favoritos para seleccionarlos fácilmente más tarde. Son posibles hasta 6 favoritos (A ... F).

1. Guarde los ajustes actuales como favoritos: véase fig. 14, página 4
2. Seleccione un favorito: véase fig. 15, página 4.

Purga del calentador de agua

- Proceda como se indica en fig. 16, página 4.

Llenado del calentador de agua

Si la temperatura interior es inferior a 0 °C, caliente primero el interior con el aparato. De lo contrario, la válvula de seguridad y vaciado se abrirá y vaciará el calentador.

- Proceda como se indica en fig. 17, página 4.

Vaciado del calentador de agua

- Si la temperatura en el interior del vehículo es inferior a 0 °C: asegúrese de que la válvula de seguridad y vaciado se ha desbloqueado, véase fig. 18, página 5.

Si el vehículo no se utiliza durante la temporada de heladas, el calentador de agua debe vaciarse.

- Proceda como se indica en fig. 19, página 5.

Puesta en marcha después de un largo periodo de inactividad

1. Compruebe la cubierta y retire la tapa y la suciedad (por ejemplo, hojas, telarañas, etc.).
2. Purgue el calentador de agua como se indica en la fig. 16, página 4.

Después de un largo periodo de inactividad, es posible que se produzcan humos u olores durante unos minutos debido al polvo o la suciedad.

- En este caso, asegúrese de que el interior esté bien ventilado y realice la autolimpieza: véase capítulo “Autolimpieza” en la página 22.

Limpieza y mantenimiento

- Limpie el aparato como se indica en fig. 20, página 5.
- Nunca utilice detergentes que contengan cloro para la limpieza y desinfección.
- Realice la autolimpieza una vez a la semana: véase capítulo "Autolimpieza" en la página 22.
- Si la cubierta lateral está colocada debajo de una ventana: compruebe el funcionamiento del interruptor de la ventana como comprobación previa al viaje o estacional.
- Compruebe regularmente, sobre todo después de viajes largos, que la cubierta y el conducto de escape están intactos y correctamente fijados.
- Accione la válvula de seguridad y de vaciado con regularidad, al menos dos veces al año, para eliminar los depósitos de cal y garantizar su correcto funcionamiento.
- Encargue a un experto la revisión del aparato, su suministro de gas, el conducto de escape y la cubierta de conformidad con la normativa nacional (por ejemplo, en Alemania cada 2 años). Si no existe ninguna normativa nacional, debe hacerse al menos cada 2 años. La inspección debe certificarse en un certificado de prueba (por ejemplo, la hoja de trabajo G 607 de la DVGW para vehículos en Alemania).

Autolimpieza

Para limpiar las bacterias del sistema, haga funcionar el aparato durante unos minutos a la máxima temperatura para la autolimpieza:

1. Ajuste la temperatura ambiente al valor máximo.
2. Elija el modo automático  para el calentamiento del aire.
3. Elija el modo caliente  para el calentamiento del agua.

Sustitución de fusibles



¡ADVERTENCIA!

Antes de realizar el mantenimiento o cambiar los fusibles, apague el aparato, cierre el suministro de gas y desconecte la alimentación de CC (12 V).

TwinBoost 6000H y TwinBoost 8000H únicamente:
Desconecte la alimentación de CA (230 V).

- Sustituya los fusibles de CC rotos como se indica en fig. 21, página 5. Utilice únicamente fusibles del mismo amperaje.

Resolución de problemas

Rutina en caso de fugas de gas (olor a gas)

- Evite las fuentes de ignición. Apague inmediatamente todas las llamas desnudas.
No utilice interruptores eléctricos ni dispositivos como la radio o el teléfono móvil. No ponga en marcha el motor del vehículo. No fume.
- 1. Abra todas las ventanas y las puertas.
- 2. Evacue a todas las personas del vehículo.
- 3. Cierre las bombonas de gas desde el exterior, si es posible.
- 4. Encargue la revisión de todo el sistema de gas y, si es necesario, la reparación, a personal cualificado.
- 5. Solo entonces vuelva a poner en funcionamiento el sistema de gas.

Tabla de códigos de error

La pantalla muestra hasta 4 códigos de error y advertencias.

1. Desplácese por los códigos de error: véase fig. 22, página 5.
2. Restablezca los códigos de error: véase fig. 23, página 5.
3. Restablezca las advertencias: véase fig. 24, página 5.

También puede apagar el sistema pulsando el botón  durante 3 s.

Código de error	Solución
002	1. Compruebe la tensión de la batería y compárela con el ajuste de baja tensión. 2. Cargue la batería. 3. Conecte el vehículo a la alimentación de CA. 4. Si nada de lo anterior resuelve el problema, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante (véase la última página de este manual).
003	1. Compruebe la tensión de la batería y asegúrese de que es inferior a 16,5 V. Si la tensión de la batería es superior a 16,5 V, se ha conectado una batería incorrecta o la batería está rota. 2. Sustituya la batería por otra que suministre corriente continua según los datos técnicos (véase la placa de características). 3. Si el vehículo está conectado a la alimentación de CA, compruebe si la batería se está cargando. 4. Si la batería se está cargando, compruebe la tensión de carga (debe ser inferior a 16,5 V para garantizar el funcionamiento correcto durante la carga).
005	1. Compruebe los fusibles de CC (véase capítulo "Sustitución de fusibles" en la página 22). 2. Si el aparato no funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante (consulte la última página de este manual).
007	► Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante (véase la última página de este manual).
008	1. Espere 3 minutos y vuelva a poner en marcha.
403 ... 421	2. Si el aparato no funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante (consulte la última página de este manual).
422	1. Asegúrese de que el calentador de aire esté apagado. 2. Espere entre 15 y 30 minutos hasta que el aparato se haya enfriado. 3. Compruebe todas las rejillas de entrada de aire y los conductos de aire al aparato para asegurarse de que no están bloqueados. 4. Vuelva a poner en marcha el calentador de aire. 5. Si el aparato no funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante (consulte la última página de este manual).
423	1. Asegúrese de que el calentador de agua esté apagado. 2. Espere entre 15 y 30 minutos hasta que el aparato se haya enfriado. 3. Compruebe si el calentador de agua está lleno de agua. 4. Rellene con agua si faltaba agua. 5. Vuelva a poner en marcha el calentador de agua. 6. Si el aparato no funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante (consulte la última página de este manual).

Código de error	Solución
424	1. Compruebe si la ventana situada sobre la cubierta está abierta (si está disponible). 2. Si la ventana estaba abierta, ciérrela y vuelva a poner en marcha el aparato. 3. Si la ventana estaba cerrada, ejecute el procedimiento ordinario (véase la última página de este manual).
431	1. Espere 2 minutos. 2. Restablezca la advertencia. 3. Compruebe la fuente de alimentación.
434	Autoapagado. Se ha ignorado la advertencia de servicio técnico durante demasiado tiempo. ➤ Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante (véase la última página de este manual) para efectuar el servicio técnico. El aparato solo puede volver a ponerse en marcha después de efectuar el servicio técnico.

Tabla de códigos de advertencia

Código	Causa	Solución
425	Agua congelada.	1. Restablezca la advertencia. El calentamiento del agua está apagado. Solo funciona el calentamiento del aire. 2. Haga funcionar el calentamiento del aire al máximo nivel para que la temperatura interior suba y el calentamiento del agua esté listo para funcionar de nuevo.
432	TwinBoost 6000H y TwinBoost 8000H únicamente: La alimentación de CA está desconectada o interrumpida.	1. Restablezca la advertencia. 2. Compruebe la fuente de alimentación. El aparato ahora solo funciona con gas.
433	Se requiere servicio técnico.	1. Restablezca la advertencia. 2. Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante después de sus vacaciones o en la próxima oportunidad. Si espera demasiado tiempo, el aparato se apagará automáticamente y solo podrá volver a ponerse en marcha después del servicio técnico.

Gestión de residuos

Reciclaje de materiales de embalaje



- Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

Reciclaje de productos con pilas, baterías recargables y fuentes de luz



- Quite todas las pilas, baterías recargables y fuentes de luz antes de reciclar el producto.
- Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos.
- No deseche ninguna pila, batería recargable ni fuente de luz con la basura doméstica.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmele en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.

Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Datos técnicos

	TwinBoost 4000	TwinBoost 6000H	TwinBoost 6000	TwinBoost 8000H
Clase de protección	IPX1			
Capacidad de calentamiento	4000 W	4000 W (1800 W eléctricos)	6000 W	6000 W (1800 W eléctricos)
Tensión de entrada nominal	12 V=	12 V=	12 V=	12 V=
		230/240 V ~ , 50/60 Hz		230/240 V ~ , 50/60 Hz
Rango de tensión de entrada	10–16,5 V=	10–16,5 V=	10–16,5 V=	10–16,5 V=
		220–240 V ~ , 50/60 Hz		220–240 V ~ , 50/60 Hz
Consumo de corriente (12 V=)	Calentamiento del agua 0,7 A Calentamiento del aire máx. 7 A		Calentamiento del agua 0,7 A Calentamiento del aire máx. 12 A	
Consumo en modo de espera	5 mA			
Fusible necesario	15 A			
Categoría de gas	I _{3B/P} (30), GLP / butano			
Presión de conexión del gas	30 mbar			
Consumo de gas				
 (Calentamiento del aire máx.)	327 g/h		495 g/h	
 (Calentamiento del agua)	185 g/h			
 (Calentamiento combinado)	512 g/h			
Consumo de gas en modo de espera	7,7 g/h (mantener la temperatura del agua)			
Carga calorífica nominal				
 (Calentamiento del aire máx.)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Calentamiento del agua)	2,35 kW (Hs)			
 (Calentamiento combinado)	6,85 kW (Hs)			
Presión de la conexión de agua	Máx. 2,8 bar (280 kPa)			
Calentador de agua (volumen de agua a 2,8 bar/280 kPa)	10 l			
Presión del sistema de agua	Máx. 4,5 bar (450 kPa)			
Tiempo de calentamiento	Aprox. 17 min (10 l, calentamiento de 15 °C a 60 °C)			
Rango de temperatura de funcionamiento	De –20 °C a +60 °C			
Dimensiones L x A x H	514 x 438 x 298 mm			
Peso	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Banda de frecuencia (WiFi)	2,4 GHz			
Potencia RF de salida	WiFi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm, Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Inspección/certificación	  			

El equipo radioeléctrico del TwinBoost 4000, el TwinBoost 6000, el TwinBoost 6000H y el TwinBoost 8000H cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. Encontrará la declaración de conformidad del dispositivo en documents.dometic.com.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares para a utilização do produto.

Indicações de segurança

Tenha em atenção as indicações de segurança e as estipulações especificadas pelo fabricante do veículo e pelas oficinas de reparação.

Tenha em atenção as seguintes medidas de segurança fundamentais durante a utilização de aparelhos elétricos para a proteção contra:

- Choques elétricos
- Perigo de incêndio
- Ferimentos



AVISO!

- A instalação e reparação do aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos especializados que estão familiarizados com os perigos inerentes ou com as normas nacionais em vigor. Reparações inadequadas podem originar perigos graves. Em caso de reparação, entre em contacto com a assistência do fabricante (ver verso).
- A manutenção, reparação e limpeza não devem ser realizadas por crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- Em caso de incêndio, utilize apenas agentes de extinção permitidos. Não utilize água para apagar incêndios.

- Caso o seu aparelho tenha uma fuga (cheiro a gás):
 - Evite fontes de ignição. Apague imediatamente todas as chamas abertas, não utilize interruptores ou aparelhos elétricos como o rádio ou telemóvel. Não ligue o motor do veículo. Não fume.
 - Abra as janelas e portas.
 - Evacue todas as pessoas do veículo.
 - Feche as botijas de gás a partir do lado de fora.
 - Solicite a verificação e, se necessário, a reparação de todo o sistema de gás por pessoal qualificado.
 - Só depois pode voltar a colocar o sistema de gás em funcionamento.
- Desligue o aparelho quando o veículo ou qualquer outro aparelho estiver a ser reabastecido.
- Respeite igualmente as indicações de segurança incluídas em fig. **1**, página 3 e fig. **2**, página 3.



PRECAUÇÃO!

- Utilize o aparelho apenas se tiver a certeza de que a caixa e os cabos não estão danificados.
- Os aparelhos com defeitos não devem ser utilizados.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de líquidos inflamáveis.
- Não utilize o aparelho sem canais de ar quente instalados.
- Se o cabo da fonte de alimentação estiver danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência ou por técnicos com qualificações equivalentes.



NOTA!

- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto.
- Não deve executar quaisquer alterações ou modificações no aparelho.
- O aparelho não consegue garantir que todo o veículo irá permanecer sem gelo. Isto depende das configurações do sistema de água do veículo e da temperatura ambiente.
Escove o aquecedor de água utilizando a válvula de segurança e escoamento quando a temperatura no interior do veículo ameaçar baixar dos 0 °C.
- **Apenas TwinBoost 6000H e TwinBoost 8000H:**
Verifique se o fusível da fonte de alimentação no acampamento é suficiente para a alimentação definida:
 - para 900 W: 4 A
 - para 1800 W: 8 A
- Perigo de sobreaquecimento para o cabo de ligação de CA
Apenas TwinBoost 6000H e TwinBoost 8000H: Se estiver a usar um carroto de cabos para a fonte de alimentação, desenrole-o na totalidade.

Destinatários do presente manual de instruções

As instruções neste manual destinam-se às pessoas que irão utilizar o aparelho.

Utilização adequada

O aquecedor foi concebido para a utilização apenas em autocaravanas, caravanas e outros veículos com compartimentos habitacionais, quando o sistema de gás for instalado em conformidade com a norma EN 1949.

O aparelho **não** é adequado para a instalação em máquinas de construção, máquinas agrícolas, veículos utilitários, embarcações, casas e apartamentos, cabinas de caça e florestais, casas de fim de semana, avançados ou equipamento semelhante.

O aparelho apenas pode ser usado para aquecer água potável e para aquecer o interior do veículo. **Nunca** o utilize para aquecer outros líquidos.

Utilize o aparelho apenas com as condutas de ar quente e carcaça lateral originais instaladas pelo fabricantes. **Nunca** utilize outras condutas de ar quente ou carcaças.

O aparelho só deve ser operado ao conduzir se os equipamentos forem instalados de modo a evitar fugas descontroladas de gás liquefeito em caso de acidente (em conformidade com o regulamento UNECE 122).

Os aparelhos que não forem instalados em conformidade com os requisitos de instalação do fabricante não podem ser utilizados.

Se o aparelho for instalado em veículos de uso comercial, a entidade operadora tem de ter os requisitos legais e de seguro nacionais em consideração.

O aparelho **não** se destina a ser utilizado em altitudes superiores a 2000 m.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto devido a gelo causado pela falta de cumprimento do utilizador das instruções no presente manual.

Utilizar o aparelho

N.º na fig. 3, página 3	Descrição
1	Painel de comando
2	Aquecedor combinado de GPL
3	Válvula de segurança e escoamento Em temperaturas interiores à volta dos 0 °C, a válvula de segurança e escoamento abre-se automaticamente, escoando a água do aquecedor de água e evitando que o aquecedor de água seja danificado pela água gelada.
4	Entradas de ar

Configurar o aparelho

1. Ajuste o brilho do painel de comando: consulte a fig. 4, página 3.
2. Defina a velocidade máxima do ventilador no modo silencioso: consulte a fig. 5, página 3.
3. Defina a velocidade mínima do ventilador no modo de ventilação: consulte a fig. 6, página 3.
4. Defina a unidade de temperatura: consulte fig. 7, página 4.



OBSERVAÇÃO

O modo silencioso pode ter impacto na saída máxima de calor disponível e no funcionamento do aquecedor de água.

Definir e usar os temporizadores

1. Defina e ative um temporizador de regresso a casa para o aquecedor de ar: consulte a fig. 8 e a fig. 11, página 4.
2. Defina e ative um temporizador de suspensão para o aquecedor de ar: consulte a fig. 9 e a fig. 11, página 4.
3. Defina e ative um temporizador de regresso a casa para o aquecedor de água: consulte a fig. 10 e a fig. 11, página 4.
4. Altere o temporizador ativo: consulte fig. 12, página 4.
5. Desative o temporizador: consulte fig. 13, página 4.

Utilizar os favoritos

Pode guardar as definições frequentemente utilizadas como favoritos para que possam ser facilmente selecionadas novamente mais tarde. É possível definir até seis favoritos (A ... F).

1. Guarde as definições atuais como um favorito: consulte fig. 14, página 4
2. Selecione um favorito: consulte fig. 15, página 4.

Lavar o aquecedor de água

- Proceda de acordo com a fig. 16, página 4.

Encher o aquecedor de água

Se a temperatura interior for inferior a 0 °C, primeiro aqueça o interior com o aparelho. Caso contrário, a válvula de segurança e escoamento irá abrir e escoar o aquecedor de água.

- Proceda de acordo com a fig. 17, página 4.

Esvaziar o aquecedor de água

- Se a temperatura no interior do veículo for inferior a 0 °C: certifique-se de que a válvula de segurança e escoamento foi libertada, consulte fig. 18, página 5.

Se o veículo não for utilizado durante o período de geadas, o aquecedor de água tem de ser esvaziado.

- Proceda de acordo com a fig. 19, página 5.

Iniciar após um longo período sem utilização

1. Verifique a carcaça e remova a tampa e qualquer sujidade (por exemplo, folhas, teias de aranha, etc.).
2. Lave o aquecedor de água de acordo com a fig. 16, página 4.

Após um longo período sem utilização, podem ocorrer fumo ou odores durante alguns minutos devido ao pó ou sujidade.

- Se tal ocorrer, certifique-se de que o interior está bem ventilado e faça uma autolimpeza: consulte a capítulo “Autolimpeza” na página 27.

Limpeza e manutenção

- ▶ Limpe o aparelho de acordo com a fig. 20, página 5.
- ▶ Nunca utilize detergentes que contenham cloro para a limpeza e desinfecção.
- ▶ Faça a autolimpeza uma vez por semana: consulte o capítulo “Autolimpeza” na página 27.
- ▶ Se a carcaça lateral estiver posicionada abaixo de uma janela: Verifique o funcionamento do interruptor da janela como uma verificação sazonal ou antes de uma viagem.
- ▶ Verifique regularmente, especialmente depois de viagens longas, se a carcaça e a conduta de escape estão intactas e encaixadas de forma correta.
- ▶ Utilize a válvula de segurança e escoamento regularmente, pelo menos duas vezes por ano, para remover depósitos de calcário e garantir o funcionamento adequado.
- ▶ Solicite a verificação do aparelho, do seu abastecimento de gás, da conduta de escape e da carcaça por um especialista em conformidade com os regulamentos nacionais (por exemplo, na Alemanha, a cada dois anos). Se não existirem regulamentos nacionais, tal deve ser feito, pelo menos, a cada dois anos. A inspeção deve ser certificada por um certificado de teste (por exemplo, a ficha de trabalho DVGW G 607 para veículos na Alemanha).

Autolimpeza

Para limpar as bactérias do sistema, coloque o aparelho em funcionamento durante alguns minutos ao nível de temperatura mais elevado para autolimpeza:

1. Defina a temperatura ambiente para o valor máximo.
2. Escolha o modo automático  para o aquecimento do ar.
3. Escolha o modo quente  para o aquecimento de água.

Substituir os fusíveis



AVISO!

Antes de fazer a manutenção ou mudar os fusíveis, desligue o aparelho, feche o abastecimento de gás e desligue a fonte de alimentação de CC (12 V).

Apenas TwinBoost 6000H e TwinBoost 8000H: Desligue a fonte de alimentação de CA (230 V).

- ▶ Substitua os fusíveis de CC queimados de acordo com a fig. 21, página 5. Utilize apenas fusíveis com o mesmo valor.

Resolução de falhas

Rotina em caso de fuga de gás (cheiro a gás)

- ▶ Evite fontes de ignição. Apague imediatamente todas as chamas abertas.
Não utilize interruptores ou aparelhos elétricos, como o rádio ou telemóvel. Não ligue o motor do veículo. Não fume.
- 1. Abra todas as janelas e portas.
- 2. Evacue todas as pessoas do veículo.
- 3. Se possível, feche as botijas de gás a partir do lado de fora.
- 4. Solicite a verificação e, se necessário, a reparação de todo o sistema de gás por pessoal qualificado.
- 5. Só depois pode voltar a colocar o sistema de gás em funcionamento.

Tabela de código de erro

O monitor mostra até quatro códigos de erro e avisos.

1. Percorrer os códigos de erro: consulte a fig. 22, página 5.
2. Repor os códigos de erro: consulte a fig. 23, página 5.
3. Repor os avisos: consulte a fig. 24, página 5.

Em alternativa, pode desligar o sistema ao premir o botão  durante três segundos.

Código de erro	Resolução
002	1. Verifique a tensão da bateria e compare-a à definição de sub-tensão. 2. Carregue a bateria. 3. Ligue o veículo à alimentação de CA. 4. Se nenhuma das sugestões acima resolver o problema, contacte a assistência do fabricante (consulte o verso do presente manual).
003	1. Verifique a tensão da bateria e certifique-se de que a mesma é inferior a 16,5 V. Se a tensão da bateria for superior a 16,5 V ou uma bateria errada está ligada ou a bateria está avariada. 2. Substitua a bateria por uma bateria que forneça alimentação de CC em conformidade com os dados técnicos (consulte a placa de dados). 3. Caso o veículo esteja ligado à alimentação de CA, verifique se a bateria está a carregar. 4. Se a bateria estiver a carregar, verifique a tensão de carregamento (deve ser inferior a 16,5 V para garantir o funcionamento adequado enquanto carrega).
005	1. Verifique os fusíveis de alimentação de CC (consulte o capítulo “Substituir os fusíveis” na página 27). 2. Se o aparelho não funcionar adequadamente, contacte a assistência do fabricante (consulte o verso do presente manual).
007	▶ Contacte a assistência do fabricante (consulte o verso do presente manual).
008	1. Espere três minutos e, em seguida, reinicie.
403 ... 421	2. Se o aparelho não funcionar adequadamente, contacte a assistência do fabricante (consulte o verso do presente manual).
422	1. Certifique-se de que o aquecedor de ar está desligado. 2. Espere 15 a 30 minutos até que o aparelho arrefeça. 3. Verifique se todas as grelhas de entrada e condutas de ar quente no aparelho não estão bloqueadas. 4. Reinicie o aquecedor. 5. Se o aparelho não funcionar adequadamente, contacte a assistência do fabricante (consulte o verso do presente manual).
423	1. Certifique-se de que o aquecedor de água está desligado. 2. Espere 15 a 30 minutos até que o aparelho arrefeça. 3. Verifique se o aquecedor de água está cheio com água. 4. Reabasteça com água se não tiver água. 5. Reinicie o aquecedor de água. 6. Se o aparelho não funcionar adequadamente, contacte a assistência do fabricante (consulte o verso do presente manual).

Código de erro	Resolução
424	1. Verifique se a janela acima da carcaça está aberta (se disponível). 2. Se a janela estiver aberta, feche-a e reinicie o aparelho. 3. Se a janela estiver fechada, execute a rotina standard (consulte o verso do presente manual).
431	1. Aguarde 2 minutos. 2. Aviso de reposição. 3. Verifique a alimentação de corrente.
434	Encerramento automático. O aviso de manutenção foi ignorado durante demasiado tempo. ➤ Contacte a assistência do fabricante (consulte o verso do presente manual) para obter manutenção. O aparelho só pode ser reiniciado após a manutenção.

Tabela de código de aviso

Código	Causa	Resolução
425	Água congelada.	1. Aviso de reposição. O aquecedor de água está desligado. Apenas o aquecedor de ar está em funcionamento. 2. Coloque o aquecedor de ar em funcionamento no nível mais elevado para que a temperatura interior aumente e o aquecedor de água esteja novamente operacional.
432	Apenas TwinBoost 6000H e TwinBoost 8000H: Fonte de alimentação de CA desligada ou interrompida.	1. Aviso de reposição. O aparelho funciona, agora, apenas com gás. 2. Verifique a alimentação de corrente.
433	Manutenção necessária.	1. Aviso de reposição. 2. Contacte a assistência do fabricante para obter manutenção após as suas férias ou assim que possível. Se esperar demasiado tempo, o aparelho irá desligar automaticamente e só poderá ser reiniciado após a manutenção.

Eliminação

Reciclagem do material de embalagem



- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

Reciclagem de produtos com pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz



- Remova todas as pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz antes de reciclar o produto.
- Entregue os seus acumuladores danificados ou pilhas gastas numa loja ou centro de recolha.
- As pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico.
- Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- O produto pode ser eliminado gratuitamente.

Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Dados técnicos

	TwinBoost 4000	TwinBoost 6000H	TwinBoost 6000	TwinBoost 8000H
Classe de proteção	IPX1			
Potência de aquecimento	4000 W	4000 W (1800 W elétrico)	6000 W	6000 W (1800 W elétrico)
Corrente nominal de entrada	12 V=	12 V=	12 V=	12 V=
		230/240 V~, 50/60 Hz		230/240 V~, 50/60 Hz
Gama de tensão de entrada	10–16,5 V=	10–16,5 V=	10–16,5 V=	10–16,5 V=
		220–240 V~, 50/60 Hz		220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energia (12 V=)	Aquecimento de água 0,7 A Aquecimento máximo de ar 7 A		Aquecimento de água 0,7 A Aquecimento máximo de ar 12 A	
Consumo em standby	5 mA			
Fusível necessário	15 A			
Categoria de gás	I _{3B/P} (30), GPL / Butano			
Pressão da ligação de gás	30 mbar			
Consumo de gás				
 (Aquecimento máximo de ar)	327 g/h		495 g/h	
 (Aquecimento de água)	185 g/h			
 (Aquecimento combinado)	512 g/h			
Consumo de gás em standby	7,7 g/h (mantem a temperatura da água)			
Caudal térmico nominal				
 (Aquecimento máximo de ar)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Aquecimento de água)	2,35 kW (Hs)			
 (Aquecimento combinado)	6,85 kW (Hs)			
Pressão da ligação de água	máximo de 2.8 bar (280 kPa)			
Aquecedor de água (volume de água a 2.8 bar/280 kPa):	10 l			
Pressão do sistema de água	máximo de 4.5 bar (450 kPa)			
Tempo de aquecimento	aproximadamente 17 min (10 l, aquecidos de 15 °C até 60 °C)			
Intervalo de temperatura de funcionamento	–20 °C a +60 °C			
Dimensões C x L x A	514 x 438 x 298 mm			
Peso	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Banda de frequência (Wi-Fi)	2,4 GHz			
Potência de saída RF	Wi-Fi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm, Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Inspeção/certificação	  			

O equipamento de rádio do TwinBoost 4000, TwinBoost 6000, TwinBoost 6000H e TwinBoost 8000H está em conformidade com os requisitos da diretiva 2014/53/UE. A Declaração de Conformidade do seu aparelho está disponível em documents.dometic.com.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

Istruzioni per la sicurezza

Osservare le istruzioni per la sicurezza e le condizioni previste dal produttore del veicolo e dalle officine di assistenza.

Durante l'uso di dispositivi elettrici attenersi alle misure di sicurezza fondamentali descritte qui di seguito per proteggerli da:

- scosse elettriche
- pericolo di incendio
- lesioni



AVVERTENZA!

- L'installazione e la riparazione dell'apparecchio possono essere effettuate solo da personale qualificato a conoscenza dei rischi connessi e delle normative pertinenti e nazionali. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli. Per il servizio di riparazione, contattare il supporto del produttore (vedere l'ultima pagina).
- La manutenzione, la riparazione e la pulizia non devono essere eseguite da bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- In caso di incendio utilizzare solo agenti estinguenti approvati. Non tentare di estinguere l'incendio con acqua.

- In presenza di una perdita sull'apparecchio (odore di gas):
 - Evitare le fonti di accensione. Spegnerne immediatamente tutte le fiamme libere, non utilizzare interruttori o dispositivi elettrici come radio o telefono cellulare. Non avviare il motore del veicolo. Non fumare.
 - Aprire le finestre e le porte.
 - Evacuare tutte le persone dal veicolo.
 - Chiudere le bombole di gas dall'esterno.
 - Far controllare e, se necessario, riparare l'intero impianto del gas da personale qualificato.
 - Solo in seguito rimettere in funzione l'impianto del gas.
- Spegnerne l'apparecchio durante il rifornimento del veicolo o di qualsiasi altro apparecchio.
- Osservare anche le istruzioni per la sicurezza nella fig. **1**, pagina 3 e nella fig. **2**, pagina 3.



ATTENZIONE!

- Utilizzare l'apparecchio soltanto dopo aver verificato che l'alloggiamento e i cavi non siano danneggiati.
- Gli apparecchi guasti non devono essere utilizzati.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a liquidi infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio senza i condotti dell'aria calda montati.
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza oppure da personale con qualifica analoga.



AVVISO!

- Utilizzare l'apparecchio solamente in conformità alla destinazione d'uso prevista.
- Non eseguire modifiche o trasformazioni all'apparecchio!
- L'utilizzo dell'apparecchio da solo non è sufficiente a proteggere l'intero veicolo dal gelo. Questo dipende dalla configurazione dell'impianto dell'acqua del veicolo e dalla temperatura ambiente.
Svuotare il riscaldatore tramite la valvola di sicurezza e di scarico quando si teme che la temperatura all'interno del veicolo scenda sotto 0 °C.
- **Solo TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** Controllare che il fusibile di alimentazione del campeggio sia sufficiente per la potenza impostata:
 - per 900 W: 4 A
 - per 1800 W: 8 A
- Pericolo di surriscaldamento del cavo di collegamento CA
Solo TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Se si utilizza un avvolgicavo per l'alimentazione elettrica, srotolarlo completamente.

Destinatari delle presenti istruzioni per l'uso

Le istruzioni di questo manuale sono destinate alle persone che useranno l'apparecchio.

Conformità d'uso

Il riscaldatore è progettato solo per l'uso in camper, roulotte e altri veicoli con scomparti abitativi dotati di impianto del gas installato in conformità alla norma EN 1949.

L'apparecchio **non** è adatto all'installazione in macchine edili, macchine agricole, veicoli commerciali, imbarcazioni, case e appartamenti, capanne di caccia e forestali, case per il fine settimana, verande o attrezzature simili.

L'apparecchio può essere usato solo per riscaldare l'acqua potabile e per riscaldare l'interno del veicolo. **Mai** usarlo per riscaldare altri liquidi.

Usare l'apparecchio solo con i condotti dell'aria calda e il cofano laterale originali del fabbricante installati. **Mai** utilizzare altri condotti dell'aria calda o cofani.

L'apparecchio può essere messo in funzione durante la marcia solo se sono installati dispositivi che impediscono la fuoriuscita incontrollata di gas liquido in caso di incidente (secondo il regolamento UN-ECE 122).

Non è ammesso l'utilizzo di dispositivi non installati secondo i requisiti di installazione del fabbricante.

Se il dispositivo è installato in veicoli per uso commerciale, l'operatore è tenuto a considerare i requisiti legali e assicurativi nazionali.

L'apparecchio **non** è destinato all'uso ad altitudini superiori a 2000 m.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto dovuti al gelo causati dal mancato rispetto delle istruzioni del manuale da parte dell'utente.

Impiego dell'apparecchio

N. nella fig. 3, pagina 3	Descrizione
1	Pannello di controllo
2	Riscaldatore combinato a GPL
3	Valvola di sicurezza e di scarico A temperature interne intorno a 0 °C la valvola di sicurezza e di scarico si apre automaticamente, scaricando così l'acqua dal riscaldatore ed evitando che l'apparecchio venga danneggiato a causa del congelamento dell'acqua.
4	Prese d'aria

Impostazione dell'apparecchio

1. Regolare la luminosità del display del pannello di controllo: vedere la fig. 4, pagina 3.
2. Impostare la velocità massima della ventola in modalità silenziosa : vedere la fig. 5, pagina 3.
3. Impostare la velocità minima della ventola in modalità di ventilazione : vedere la fig. 6, pagina 3.
4. Impostare l'unità di temperatura: vedere la fig. 7, pagina 4.



NOTA

La modalità silenziosa potrebbe avere un impatto sull'effetto riscaldante massimo disponibile e sul funzionamento del riscaldamento dell'acqua.

Impostazione e utilizzo dei timer

1. Impostare e attivare il timer di ritorno a casa per il riscaldatore aria: vedere la fig. 8 e fig. 11, pagina 4.
2. Impostare e attivare il timer di disattivazione per il riscaldatore aria: vedere la fig. 9 e fig. 11, pagina 4.
3. Impostare e attivare il timer di ritorno a casa per il riscaldatore acqua: vedere la fig. 10 e fig. 11, pagina 4.
4. Cambiare il timer attivo: vedere la fig. 12, pagina 4.
5. Disattivare il timer: vedere la fig. 13, pagina 4.

Utilizzo dei preferiti

È possibile salvare le impostazioni usate di frequente nei preferiti, in modo da poterle selezionare di nuovo facilmente in seguito. È possibile salvare fino a 6 preferiti (A ... F).

1. Salvare le impostazioni correnti nei preferiti: vedere la fig. 14, pagina 4.
2. Selezionare un preferito: vedere la fig. 15, pagina 4.

Lavaggio del riscaldatore dell'acqua

- Procedere secondo la fig. 16, pagina 4.

Riempimento del riscaldatore dell'acqua

Se la temperatura interna è inferiore a 0 °C, riscaldare prima l'abitacolo con l'apparecchio. Altrimenti, la valvola di sicurezza e di scarico si apre e svuota il riscaldatore dell'acqua.

- Procedere secondo la fig. 17, pagina 4.

Svuotamento del riscaldatore dell'acqua

- Se la temperatura all'interno del veicolo è inferiore a 0 °C: Assicurarsi che la valvola di sicurezza e di scarico sia rilasciata, vedere la fig. 18, pagina 5.

Se il veicolo non viene utilizzato durante il periodo di gelo, il riscaldatore dell'acqua deve essere svuotato.

- Procedere secondo la fig. 19, pagina 5.

Avvio dopo un lungo periodo di inutilizzo

1. Controllare il cofano e rimuovere la copertura e l'eventuale sporcizia (ad es. foglie, ragnatele ecc.).
2. Lavare il riscaldatore dell'acqua in base a fig. 16, pagina 4.

Dopo un lungo periodo di inutilizzo è possibile che per alcuni minuti si sviluppino fumi o odori dovuti alla polvere o allo sporco.

- In questo caso, assicurarsi che l'interno sia ben ventilato ed eseguire l'autopulizia: vedere il capitolo "Autopulizia" a pagina 32.

Pulizia e cura

- Pulire l'apparecchio secondo la fig. 20, pagina 5.
- Non utilizzare mai detergenti contenenti cloro per la pulizia e la disinfezione.
- Eseguire l'autopulizia una volta alla settimana: vedere il capitolo "Autopulizia" a pagina 32.
- Se il cofano laterale è posizionato sotto una finestra: controllare il funzionamento dell'interruttore della finestra come controllo pre viaggio o stagionale.
- Controllare regolarmente, soprattutto dopo lunghi viaggi, che il cofano e il condotto di scarico siano integri e correttamente fissati.
- Azionare regolarmente la valvola di sicurezza e di scarico, almeno due volte all'anno, per rimuovere i depositi di calcare e garantire il corretto funzionamento.
- Far controllare l'apparecchio, la relativa alimentazione del gas, il condotto di scarico e il cofano da un esperto secondo le norme nazionali (ad es. in Germania ogni 2 anni). In assenza di regolamenti nazionali, l'operazione dovrebbe essere eseguita almeno ogni 2 anni. Il controllo deve essere attestato da un certificato di controllo (ad es. foglio di lavoro DVGW G 607 per i veicoli in Germania).

Autopulizia

Per eliminare i batteri dal sistema, azionare l'apparecchio per alcuni minuti alla massima temperatura per l'autopulizia:

1. Impostare la temperatura ambiente al valore massimo.
2. Scegliere la modalità automatica  per il riscaldamento dell'aria.
3. Scegliere la modalità caldo  per il riscaldamento dell'acqua.

Sostituzione dei fusibili



AVVERTENZA!

Prima di effettuare la manutenzione o la sostituzione dei fusibili, spegnere l'apparecchio, chiudere l'alimentazione del gas e staccare l'alimentazione di corrente continua (12 V).

Solo TwinBoost6000H, TwinBoost8000H: Scollegare l'alimentazione di corrente alternata (230 V).

- Sostituire i fusibili CC bruciati secondo fig. 21, pagina 5. Utilizzare solo fusibili dello stesso valore.

Eliminazione dei guasti

Routine in caso di perdita di gas (odore di gas)

- Evitare le fonti di accensione. Spegnerne immediatamente tutte le fiamme libere.
Non utilizzare interruttori elettrici o dispositivi come radio o telefono cellulare. Non avviare il motore del veicolo. Non fumare.
- 1. Aprire tutte le finestre e tutte le porte.
- 2. Evacuare tutte le persone dal veicolo.
- 3. Se possibile, chiudere le bombole di gas dall'esterno.
- 4. Far controllare e, se necessario, riparare l'intero impianto del gas da personale qualificato.
- 5. Solo in seguito rimettere in funzione l'impianto del gas.

Tabella dei codici di errore

Il display visualizza fino a 4 codici di errore e avvisi.

1. Scorrere i codici di errore: vedere la fig. 22, pagina 5.
2. Resetare i codici di errore: vedere la fig. 23, pagina 5.
3. Resetare gli avvisi: vedere la fig. 24, pagina 5.

In alternativa, è possibile spegnere il sistema premendo il tasto  per 3 s.

Codice di errore	Soluzione
002	1. Controllare la tensione della batteria e confrontarla con l'impostazione di sottotensione. 2. Caricare la batteria. 3. Collegare il veicolo all'alimentazione CA. 4. Se niente di quanto sopra risolve il problema, contattare il supporto del produttore (vedere l'ultima pagina di questo manuale).
003	1. Controllare la tensione della batteria e assicurarsi che sia inferiore a 16,5 V. Se la tensione della batteria è superiore a 16,5 V, o è collegata una batteria sbagliata o la batteria è guasta. 2. Sostituire la batteria con una batteria che fornisca corrente continua secondo la scheda tecnica (vedere la targhetta dei dati). 3. Se il veicolo è collegato alla corrente alternata, controllare se la batteria è in carica. 4. Se la batteria è in carica, controllare la tensione di carica (deve essere inferiore a 16,5 V per garantire il corretto funzionamento durante la carica).
005	1. Controllare i fusibili di alimentazione CC (vedere il capitolo "Sostituzione dei fusibili" a pagina 32). 2. Se l'apparecchio non funziona correttamente, contattare il supporto del produttore (vedere l'ultima pagina di questo manuale).
007	► Contattare il supporto del produttore (vedere l'ultima pagina di questo manuale).
008	1. Attendere 3 minuti, quindi riavviare.
403 ... 421	2. Se l'apparecchio non funziona correttamente, contattare il supporto del produttore (vedere l'ultima pagina di questo manuale).
422	1. Assicurarsi che il riscaldatore aria sia spento. 2. Attendere 15 – 30 minuti finché l'apparecchio non si è raffreddato. 3. Controllare che tutte le griglie delle prese d'aria e i condotti dell'aria calda verso l'apparecchio non siano bloccati. 4. Riavviare il riscaldatore d'aria. 5. Se l'apparecchio non funziona correttamente, contattare il supporto del produttore (vedere l'ultima pagina di questo manuale).
423	1. Assicurarsi che il riscaldatore acqua sia spento. 2. Attendere 15 – 30 minuti finché l'apparecchio non si è raffreddato. 3. Controllare se il riscaldatore dell'acqua è pieno. 4. Se manca acqua, aggiungerla. 5. Riavviare il riscaldatore acqua. 6. Se l'apparecchio non funziona correttamente, contattare il supporto del produttore (vedere l'ultima pagina di questo manuale).

Codice di errore	Soluzione
424	1. Controllare se la finestra sopra il cofano è aperta (se disponibile). 2. Se la finestra è aperta, chiuderla e riavviare l'apparecchio. 3. Se la finestra è chiusa, eseguire la routine predefinita (vedere ultima pagina del manuale).
431	1. Attendere 2 minuti. 2. Resetare l'avviso. 3. Controllare l'alimentazione.
434	Autospegnimento. L'avviso di assistenza è stato ignorato troppo a lungo. ➤ Contattare il supporto del produttore (vedere l'ultima pagina di questo manuale) per l'assistenza. L'apparecchio può essere riavviato solo dopo l'intervento di assistenza.

Tabella dei codici di avviso

Codice	Causa	Soluzione
425	Acqua congelata.	1. Resetare l'avviso. Il riscaldamento dell'acqua è spento. Funziona solo il riscaldamento dell'aria. 2. Far funzionare il riscaldamento dell'aria al massimo livello, in modo che la temperatura interna salga e il riscaldamento dell'acqua sia di nuovo pronto per il funzionamento.
432	Solo TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Alimentazione CA scollegata o interrotta.	1. Resetare l'avviso. Ora l'apparecchio funziona solo a gas. 2. Controllare l'alimentazione.
433	È necessaria assistenza.	1. Resetare l'avviso. 2. Contattare il supporto del produttore per assistenza dopo le vacanze o alla prossima occasione. Se si aspetta troppo a lungo, l'apparecchio si spegne e può essere riavviato solo dopo l'intervento di assistenza.

Smaltimento

Riciclaggio del materiale da imballaggio



- Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce



- Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.
- Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Specifiche tecniche

	TwinBoost 4000	TwinBoost 6000H	TwinBoost 6000	TwinBoost 8000H
Classe di protezione	IPX1			
Capacità di riscaldamento	4000 W	4000 W (1800 W elettrico)	6000 W	6000 W (1800 W elettrico)
Tensione nominale di ingresso	12 V=	12 V=	12 V=	12 V=
		230/240 V~, 50/60 Hz		230/240 V~, 50/60 Hz
Campo di tensione in ingresso	10–16,5 V=	10–16,5 V=	10–16,5 V=	10–16,5 V=
		220–240 V~, 50/60 Hz		220–240 V~, 50/60 Hz
Corrente assorbita (12 V=)	Riscaldamento acqua 0,7 A Riscaldamento aria max. 7 A		Riscaldamento acqua 0,7 A Riscaldamento aria max. 12 A	
Consumo in standby	5 mA			
Fusibile necessario	15 A			
Categoria del gas	I _{3B/P} (30), GPL / butano			
Pressione di collegamento del gas	30 mbar			
Consumo di gas				
 (Riscaldamento aria max.)	327 g/h		495 g/h	
 (Riscaldamento acqua)	185 g/h			
 +  (Riscaldamento combinato)	512 g/h			
Consumo di gas in standby	7,7 g/h (mantenimento temperatura acqua)			
Carico del calore nominale				
 (Riscaldamento aria max.)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Riscaldamento acqua)	2,35 kW (Hs)			
 +  (Riscaldamento combinato)	6,85 kW (Hs)			
Pressione di allacciamento dell’acqua	max. 2,8 bar (280 kPa)			
Scaldabagno (Volume acqua a 2,8 bar/280 kPa):	10 l			
Pressione sistema idraulico	max. 4,5 bar (450 kPa)			
Tempo di riscaldamento	circa 17 min (10 l, riscaldato da 15 °C a 60 °C)			
Intervallo di variazione della temperatura di esercizio	Da -20 °C a +60 °C			
Dimensioni L x P x A	514 x 438 x 298 mm			
Peso	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Banda di frequenza (WiFi)	2,4 GHz			
Potenza di uscita RF	WiFi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm, Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Ispezione/certificazione	  			

L'apparecchiatura radio di TwinBoost 4000, TwinBoost 6000, TwinBoost 6000H e TwinBoost 8000H soddisfa i requisiti della direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità dell'apparecchio è disponibile al sito documents.dometic.com.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

Veiligheidsaanwijzingen

Neem de veiligheidsaanwijzingen en de voorschriften van de voertuigfabrikant en de garagebedrijven in acht.

Neem onderstaande algemene veiligheidsinformatie in acht bij het gebruik van elektrische toestellen ter bescherming tegen:

- elektrische schok
- brandgevaar
- letsel



WAARSCHUWING!

- De montage en reparatie van het toestel mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat bekend is met de betreffende gevaren en de relevante en nationale voorschriften. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Neem voor de reparatieservice contact op met de ondersteuning van de fabrikant (zie achterzijde).
- Onderhoud, reparatie en reiniging mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.
- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- Gebruik in geval van brand uitsluitend goedgekeurde blusmiddelen. Gebruik geen water om branden te blussen.



- Als uw toestel lekt (gaslucht):
 - Mijd ontstekingsbronnen. Doof onmiddellijk alle vlammen, gebruik geen elektrische schakelaars of apparaten zoals radio of mobiele telefoon. Start de voertuigmotor niet. Rook niet.
 - Open ramen en deuren.
 - Evacueer alle personen uit het voertuig.
 - Sluit de gasflessen van buitenaf.
 - Laat de volledige gasinstallatie controleren en indien nodig repareren door gekwalificeerd personeel.
 - Neem de gasinstallatie dan pas weer in gebruik.
- Schakel het toestel uit wanneer het voertuig of een ander werktuig wordt volgetankt.
- Neem ook de veiligheidsaanwijzingen in afb. **1**, pagina 3 en afb. **2**, pagina 3 in acht.

VOORZICHTIG!

- Gebruik het toestel alleen als u zeker weet dat de behuizing en de kabels niet beschadigd zijn.
- Defecte toestellen mogen niet worden gebruikt.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen.
- Gebruik het toestel niet zonder gemonteerde heteluchtkanalen.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet die worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een gelijkwaardig bevoegd persoon.



LET OP!

- Gebruik het toestel uitsluitend op de beoogde wijze.
- Voer geen wijzigingen of verbouwingen uit aan het toestel.
- Het toestel zelf is niet voldoende om te garanderen dat het volledige voertuig vorstvrij blijft. Dit is afhankelijk van de configuratie van de waterinstallatie van het voertuig en de omgevingstemperatuur.
Tap de boiler af met behulp van de veiligheids- en aftapklep wanneer de temperatuur in het voertuig onder 0 °C dreigt te raken.
- **Alleen TwinBoost6000H, TwinBoost8000H:** Controleer of de zekering van de stroomvoorziening op de camping voldoende is voor het ingestelde vermogen:
 - Voor 900 W: 4 A
 - Voor 1800 W: 8 A
- Gevaar voor oververhitting voor de wisselstroomaansluitkabel
Alleen TwinBoost6000H, TwinBoost8000H: Als u een kabelhaspel gebruik voor de stroomtoevoer, rol deze dan volledig af.

Doelgroep van deze gebruiksaanwijzing

De aanwijzingen in deze handleiding zijn bestemd voor personen die het toestel zullen gebruiken.

Beoogd gebruik

De verwarming is uitsluitend ontworpen voor gebruik in campers, caravans en andere voertuigen met woonruimte, mits de gasinstallatie is gemonteerd in overeenstemming met EN 1949.

Het toestel is **niet** geschikt voor montage in bouwmachines, landbouwmachine, bestelwagens, vaartuigen, huizen en appartementen, jachthuisjes en boswachtershutten, vakantiehuisjes, voortenten en dergelijke.

Het toestel mag uitsluitend worden gebruikt om drinkwater en het interieur van het voertuig te verwarmen. Gebruik het **nooit** om andere vloeistoffen op te warmen.

Gebruik het toestel uitsluitend met gemonteerde originele heteluchtkanalen en de zijdelingse schoorsteenkap van de fabrikant. Gebruik **nooit** andere heteluchtkanalen of schoorsteenkappen.

Het toestel mag uitsluitend tijdens het rijden worden gebruikt als er een veiligheidsgasklep is gemonteerd, om te voorkomen dat er in geval van een ongeluk ongecontroleerd gas lekt (in overeenstemming met VN/ECE-reglement nr. 122).

Toestellen die niet in overeenstemming met de montagevereisten van de fabrikant zijn gemonteerd, mogen niet worden gebruikt.

Als het toestel is gemonteerd in voertuigen voor commercieel gebruik moet de gebruiker rekening houden met de nationale wettelijke en verzekeringsvereisten.

Dit toestel is **niet** bedoeld voor gebruik op hoogtes boven 2000 m.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor letsel of schade aan het product als gevolg van vorst die kon ontstaan omdat de gebruiker de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing niet heeft opgevolgd.

Het toestel gebruiken

Nr. in afb. 3, pagina 3	Beschrijving
1	Bedieningspaneel
2	Lpg-combiverwarming
3	Veiligheids- en aftapklep Bij binnentemperaturen rond 0 °C opent de veiligheids- en aftapklep automatisch, zodat het water uit de boiler stroomt en wordt voorkomen dat de boiler beschadigd raakt doordat het water bevroert.
4	Luchtinlaten

Het toestel instellen

1. Helderheid van het display van het bedieningspaneel aanpassen: zie afb. 4, pagina 3.
2. Max. ventilatorsnelheid instellen op stille modus : zie afb. 5, pagina 3.
3. Min. ventilatorsnelheid instellen op ventilatiemodus : zie afb. 6, pagina 3.
4. Temperatuureenheid instellen: zie afb. 7, pagina 4.



INSTRUCTIE

De stille modus  kan invloed hebben op het maximaal beschikbare verwarmingsvermogen en de werking van de waterverwarming.

De timers instellen en gebruiken

1. Timer thuiskomen instellen en activeren voor luchtverwarming: zie afb. 8 en afb. 11, pagina 4.
2. Timer slapen instellen en activeren voor luchtverwarming: zie afb. 9 en afb. 11, pagina 4.
3. Timer thuiskomen instellen en activeren voor waterverwarming: zie afb. 10 en afb. 11, pagina 4.
4. Actieve timer wijzigen: zie afb. 12, pagina 4.
5. Timer deactiveren: zie afb. 13, pagina 4.

Favorieten gebruiken

U kunt regelmatig gebruikte instellingen opslaan als favorieten, zodat deze later gemakkelijk weer kunnen worden geselecteerd. Er zijn tot 6 favorieten mogelijk (A - F).

1. De huidige instellingen opslaan als favoriet: zie afb. 14, pagina 4.
2. Een favoriet selecteren: zie afb. 15, pagina 4.

Boiler spoelen

- Ga te werk volgens afb. 16, pagina 4.

Boiler vullen

Als de binnentemperatuur onder 0 °C is, verwarm het interieur dan eerst met de verwarming. Anders gaat de veiligheids- en aftapklep open en loopt de boiler leeg.

- Ga te werk volgens afb. 17, pagina 4.

Boiler legen

- Als de temperatuur in het voertuig onder 0 °C is: controleer of de veiligheids- en aftapklep is geopend, zie afb. 18, pagina 5.

Als het voertuig tijdens de vorstperiode niet wordt gebruikt, moet de boiler worden geleegd.

- Ga te werk volgens afb. 19, pagina 5.

Starten na een langere periode van stilstand

1. Controleer de schoorsteenkap en verwijder de afdekking en eventueel vuil (bijv. bladeren, spinnenwebben enz.).
2. Spoel de boiler volgens afb. 16, pagina 4.

Na een lange periode van stilstand kan er voor enkele minuten rook- en geurontwikkeling ontstaan door stof of vuil.

- Zorg er in dit geval voor dat het interieur goed geventileerd is en voer de zelfreiniging uit: zie hoofdstuk „Zelfreiniging” op pagina 37.

Reiniging en onderhoud

- Reinig het toestel in overeenstemming met afb. 20, pagina 5.
- Gebruik nooit reinigingsmiddelen die chloor bevatten voor de reiniging en desinfectie.
- Voer één keer per week de zelfreiniging uit: zie hoofdstuk „Zelfreiniging” op pagina 37.
- Als de zijdelingse schoorsteenkap onder een raam is geplaatst: Controleer de werking van de vensterschakelaar elk seizoen of voor elke reis.
- Controleer regelmatig, met name na lange reizen, of de schoorsteenkap en het uitlaatkanaal intact en correct bevestigd zijn.
- Bedien de veiligheids- en aftapklep regelmatig, ten minste twee keer per jaar, om kalkafzettingen te verwijderen en een goede werking te waarborgen.
- Laat het toestel, de gastoevoer, het uitlaatkanaal en de schoorsteenkap controleren door een specialist in overeenstemming met de nationale voorschriften (bijvoorbeeld in Duitsland om de 2 jaar). Als er geen nationale voorschriften zijn, moet dit ten minste om de 2 jaar worden uitgevoerd. De inspectie moet worden gecertificeerd met een keuringscertificaat (bijvoorbeeld in Duitsland DVGW werkblad G 607 voor voertuigen).

Zelfreiniging

Om het systeem te ontdoen van bacteriën dient u de verwarming een paar minuten op het hoogste temperatuurniveau te laten werken om zichzelf te reinigen:

1. Stel de ruimtetemperatuur in op de maximale waarde.
2. Selecteer de automatische modus  voor luchtverwarming.
3. Selecteer de hete modus  voor waterverwarming.

Zekeringen vervangen



WAARSCHUWING!

Alvorens de zekeringen te vervangen of te onderhouden dient u het toestel uit te schakelen, de gastoevoer af te sluiten en de gelijkstroomvoorziening (12 V) los te koppelen.

Alleen TwinBoost6000H, TwinBoost8000H: Koppel de wisselstroomvoorziening (230 V) los.

- Vervang defecte gelijkstroomzekeringen in overeenstemming met afb. 21, pagina 5. Gebruik alleen zekeringen van dezelfde waarde.

Verhelpen van storingen

Routine in geval van gaslek (gaslucht)

- Mijd ontstekingsbronnen. Doof onmiddellijk alle open vuur. Gebruik geen elektrische schakelaars of toestellen zoals radio of mobiele telefoon. Start de voertuigmotor niet. Rook niet.
1. Open alle ramen en deuren.
 2. Evacueer alle personen uit het voertuig.
 3. Sluit de gasflessen van buitenaf, indien mogelijk.
 4. Laat de volledige gasinstallatie controleren en indien nodig repareren door gekwalificeerd personeel.
 5. Neem de gasinstallatie dan pas weer in gebruik.

Foutcodetabel

Het display toont max. 4 foutcode en waarschuwingen.

1. Door de foutcodes bladeren: zie afb. 22, pagina 5.
2. Foutcodes resetten: zie afb. 23, pagina 5.
3. Waarschuwingen resetten: zie afb. 24, pagina 5.

In plaats daarvan kunt u ook het systeem uitschakelen door de knop  3 s ingedrukt te houden.

Foutcode	Oplossing
002	1. Controleer accuspanning en vergelijk deze met instelling voor onderspanning. 2. Laad accu op. 3. Sluit voertuig aan op wisselstroom. 4. Als geen van bovenstaande opties het probleem oplost, neem dan contact op met de ondersteuning van de fabrikant (zie achterzijde van deze handleiding).
003	1. Controleer of accuspanning lager is dan 16,5 V. Als de accuspanning hoger is dan 16,5 V is er ofwel een verkeerde accu aangesloten of is de accu defect. 2. Vervang de accu door een accu die gelijkstroom levert in overeenstemming met de technische gegevens (zie typeplaatje). 3. Als het voertuig is aangesloten op wisselstroom, controleer dan of de accu oplaadt. 4. Als de accu oplaadt, controleer dan de laadspanning (moet lager zijn dan 16,5 V om een correcte werking tijdens het opladen te garanderen).
005	1. Controleer de gelijkstroomzekeringen (zie hoofdstuk „Zekeringen vervangen” op pagina 37). 2. Als het toestel niet correct werkt, neem dan contact op met de ondersteuning van de fabrikant (zie achterzijde van deze handleiding).
007	➤ Neem contact op met de ondersteuning van de fabrikant (zie achterzijde van deze handleiding).
008 403 - 421	1. Wacht 3 minuten, start dan opnieuw op. 2. Als het toestel niet correct werkt, neem dan contact op met de ondersteuning van de fabrikant (zie achterzijde van deze handleiding).
422	1. Zorg ervoor dat de luchtverwarming is uitgeschakeld. 2. Wacht 15 – 30 minuten totdat het toestel is afgekoeld. 3. Controleer of alle luchtinlaatroosters en de heteluchtkanalen naar het toestel niet zijn geblokkeerd. 4. Start de luchtverwarming opnieuw op. 5. Als het toestel niet correct werkt, neem dan contact op met de ondersteuning van de fabrikant (zie achterzijde van deze handleiding).
423	1. Zorg ervoor dat de waterverwarming is uitgeschakeld. 2. Wacht 15 – 30 minuten totdat het toestel is afgekoeld. 3. Controleer of de boiler met water is gevuld. 4. Vul deze met water als hij leeg was. 5. Start de waterverwarming opnieuw op. 6. Als het toestel niet correct werkt, neem dan contact op met de ondersteuning van de fabrikant (zie achterzijde van deze handleiding).

Foutcode	Oplossing
424	1. Controleer of het raam boven de schoorsteenkap is geopend (indien aanwezig). 2. Als het raam was geopend, sluit dit dan en start het toestel opnieuw op. 3. Als het raam was gesloten, voer dan de standaardroutine uit (zie achterzijde van deze handleiding).
431	1. Wacht 2 minuten. 2. Reset de waarschuwing. 3. Controleer de stroomvoorziening.
434	Automatische uitschakeling. Onderhoudswaarschuwing is de lang genegeerd. ➤ Neem voor onderhoud contact op met de ondersteuning van de fabrikant (zie achterzijde van deze handleiding). Toestel kan pas na onderhoud opnieuw worden opgestart.

Waarschuwingscodetabel

Code	Oorzaak	Oplossing
425	Water bevroren.	1. Reset de waarschuwing. Waterverwarming is uitgeschakeld. Alleen de luchtverwarming werkt. 2. Zet de luchtverwarming op het hoogste niveau zodat de binnentemperatuur stijgt en de waterverwarming weer kan werken.
432	Alleen TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Wisselstroomvoorziening losgekoppeld of onderbroken.	1. Reset de waarschuwing. Toestel werkt nu alleen op gas. 2. Controleer de stroomvoorziening.
433	Onderhoud vereist.	1. Reset de waarschuwing. 2. Neem contact op met de ondersteuning van de fabrikant voor onderhoud na uw vakantie of bij de volgende gelegenheid. Als u te lang wacht, schakelt de verwarming zichzelf uit en kan deze pas weer worden opgestart nadat onderhoud is uitgevoerd.

Verwijdering

Verpakkingsmateriaal recyclen



- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

Producten met batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen recyclen



- Verwijder alle batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen voordat u het product laat recyclen.
- Geef uw defecte accu's of verbruikte batterijen af bij de leverancier of bij een verzamelpunt.
- Geef accu's en batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen niet mee met het huishoudelijke afval.
- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.
- Het product kan gratis worden afgevoerd.

Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Technische gegevens

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Beschermingsklasse	IPX1			
Verwarmingsvermogen	4000 W	4000 W (1800 W elektrisch)	6000 W	6000 W (1800 W elektrisch)
Nominale ingangsspanning	12 V===	12 V=== 230–240 V~ 50/60 Hz	12 V===	12 V=== 230–240 V~ 50/60 Hz
Ingangsspanningsbereik	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220–240 V~ 50/60 Hz	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220–240 V~ 50/60 Hz
Stroomverbruik (12 V===)	Waterverwarming 0,7 A Max. luchtverwarming 7 A		Waterverwarming 0,7 A Max. luchtverwarming 12 A	
Stand-by verbruik	5 mA			
Benodigde zekering	15 A			
Gascategorie	I _{3B/P} (30), lpg / butaan			
Gasaansluitdruk	30 mbar			
Gasverbruik				
 _{MAX} (Max. luchtverwarming)	327 g/u		495 g/u	
 (Waterverwarming)	185 g/u			
 +  (Combi verwarming)	512 g/u			
Gasverbruik in stand-by	7,7 g/u (het water op temperatuur houden)			
Nominale warmtebelasting				
 _{MAX} (Max. luchtverwarming)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Waterverwarming)	2,35 kW (Hs)			
 +  (Combi verwarming)	6,85 kW (Hs)			
Druk wateraansluiting	max. 2,8 bar (280 kPa)			
Boiler (watervolume bij 2,8 bar/280 kPa):	10 l			
Druk watersysteem	max. 4,5 bar (450 kPa)			
Opwarmtijd	Ca. 17 min (10 l, opgewarmd van 15 °C tot 60 °C)			
Bedrijfstemperatuurbereik	–20 °C tot +60 °C			
Afmetingen l x b x h	514 x 438 x 298 mm			
Gewicht	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Frequentieband (wifi)	2,4 GHz			
RF-uitgangsvermogen	Wifi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Inspectie/certificering	  			

De radio-uitrusting van TwinBoost4000, TwinBoost6000, TwinBoost6000H en TwinBoost8000H voldoet aan de vereisten van richtlijn 2014/53/EU. De verklaring van overeenstemming van uw apparaat is te vinden op documents.dometic.com.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorerende af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

Sikkerhedshenvisninger

Overhold de foreskrevne sikkerhedshenvisninger og bestemmelser fra køretøjsproducenten og serviceværkstedet.

Overhold følgende grundlæggende sikkerhedsinformation ved brug af elektriske apparater for at beskytte mod:

- Elektrisk stød
- Brandfare
- Kvæstelser



ADVARSEL!

- Montering af og reparationer på apparatet må kun foretages af fagfolk, der er bekendt med de risici, der er forbundet hermed, samt de relevante nationale forskrifter. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer. Kontakt producentens support i forbindelse med reparations-service (se bagsiden).
- Vedligeholdelse, reparationer og rengøring må ikke udføres af børn.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- I tilfælde af en brand må der kun anvendes godkendte slukningsmidler. Anvend ikke vand til slukning.
- Hvis dit apparat er utæt (gaslugt):
 - Undgå antændelseskilder. Sluk straks for alle åbne flammer, tryk ikke på elektriske kontakter eller elektrisk udstyr som radioer eller mobiltelefoner. Start ikke køretøjets motor. Rygning forbudt.
 - Åbn ruder og døre.
 - Evakuér alle personer fra køretøjet.
 - Luk gasflasker udvendigt fra.
 - Få hele gassystemet kontrolleret og om nødvendigt repareret af kvalificeret personale.
 - Først derefter må gassystemet tages i brug igen.

- Sluk for alt udstyr, når køretøjet eller andre apparater fyldes op.
- Overhold også sikkerhedshenvisningerne i fig. **1**, side 3 og fig. **2**, side 3.



FORSIGTIG!

- Anvend kun apparatet, hvis huset og ledningerne er ubeskadigede.
- Der må ikke anvendes defekte apparater.
- Du må ikke bruge apparatet i nærheden af brændbare væsker.
- Du må ikke benytte apparatet uden monterede varmluftkanaler.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede fagfolk.



VIGTIGT!

- Anvend kun apparatet til det formål, som det er bestemt til.
- Foretag ikke ændringer af apparatet eller ombygninger på det!
- Apparatet kan ikke i sig selv sikre, at hele køretøjet holdes frostfrit. Dette afhænger af opsætningen af køretøjets vandsystem og omgivelsestemperaturen. Dræn vandvarmeren vha. sikkerheds- og dræventilen, når der er risiko for, at temperaturen i køretøjet falder til under 0 °C.
- **Kun TwinBoost6000H og TwinBoost8000H:** Kontrollér, at strømforsynings sikringen på campingpladsen er kraftig nok til den indstillede effekt:
 - for 900 W: 4 A
 - for 1800 W: 8 A
- Fare for overophedning af vekselstrømforbindelseskablet **Kun TwinBoost6000H og TwinBoost8000H:** Hvis du bruger en kabelspole til strømforsyningen, skal du rulle den helt ud.

Målgruppe for denne brugervejledning

Anvisningerne i denne vejledningen er beregnet til personer, som benytter apparatet.

Korrekt brug

Varmeapparatet er kun designet til brug i autocampere, campingvogne og andre køretøjer med beboelsesrum, når gassystemet er monteret i overensstemmelse med EN 1949.

Apparatet er **ikke** egnet til montering i entreprenørmaskiner, landbrugsmaskiner, erhvervskøretøjer, kabiner til jagt og skovbrug, kolonihavehuse, fortelte eller lignende udstyr.

Apparatet må kun anvendes til at opvarme drikkevand og til at varme køretøjets kabine. Det må **aldrig** anvendes til at opvarme andre væsker.

Brug kun apparatet, når de originale varmluftskanaler og sideskærmen fra producenten er monteret. Du må **aldrig** benytte andre varmluftskanaler eller skærme.

Apparatet må kun betjenes under kørsel, hvis der er installeret anordninger til at forhindre ukontrolleret lækage af F-gas i tilfælde af en ulykke (iht. FN/ECE forskrift 122).

Det er forbudt at anvende apparater, der ikke monteres iht. producentens monteringskrav.

Hvis apparatet monteres i køretøjer til erhvervmæssig brug, skal brugeren være opmærksom på de nationale lovmæssige og forsikringstekniske krav.

Apparatet er **ikke** beregnet til brug i højder over 2000 m.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader på produktet som følge af frost, der skyldes, at brugeren ikke har fulgt anvisningerne i vejledningen.

Anvendelse af apparatet

Nr. på fig. 3, side 3	Beskrivelse
1	Betjeningspanel
2	LPG-kombinationsvarmer
3	Sikkerheds- og dræventil Ved indvendige temperaturer på omkring 0 °C åbner sikkerheds- og dræventilen automatisk, og dræner dermed vandet fra vandvarmeren, så den ikke beskadiges af frysende vand.
4	Luftindgange

Indstilling af apparatet

1. Justér lysstyrken på betjeningspanelets display: se fig. 4, side 3.
2. Indstil den maks. ventilatorhastighed på støjsvag modus : se fig. 5, side 3.
3. Indstil min. ventilatorhastigheden på ventilationsmodus : se fig. 6, side 3.
4. Indstil temperaturenheden: se fig. 7, side 4.



BEMÆRK

Støjsvag modus  kan påvirke den maksimale varmeeffekt og funktionen for vandopvarmning.

Indstilling og brug af timer

1. Indstil og aktivér komme-hjem-timeren for luftvarmeren: se fig. 8 og fig. 11, side 4.
2. Indstil og aktivér dvaletimeren for luftvarmeren: se fig. 9 og fig. 11, side 4.
3. Indstil og aktivér komme-hjem-timeren for vandvarmeren: se fig. 10 og fig. 11, side 4.
4. Ændr aktiveringstimeren: se fig. 12, side 4.
5. Deaktivér timeren: se fig. 13, side 4.

Brug af favoritter

Du kan gemme hyppigt anvendte indstillinger som favoritter, så der er nemme at vælge igen senere. Det er muligt med op til 6 favoritter (A ... F).

1. Gem de aktuelle indstillinger som en favorit: se fig. 14, side 4
2. Vælg en favorit: se fig. 15, side 4.

Skylning af vandvarmeren

- Fortsæt iht. fig. 16, side 4.

Fyldning af vandvarmeren

Hvis den indvendige temperatur er under 0 °C, skal du opvarme kabinen med apparatet først. Ellers åbner sikkerheds- og dræventilen og tømmer vandvarmeren.

- Fortsæt iht. fig. 17, side 4.

Tømning af vandvarmeren

- Hvis temperaturen i køretøjer er under 0 °C: Kontrollér, at sikkerheds- og dræventilen er blevet åbnet, se fig. 18, side 5.

Hvis køretøjet ikke anvendes i en periode med frostvejr, skal vandvarmeren tømmes.

- Fortsæt iht. fig. 19, side 5.

Start efter lang tid uden at have været brugt

1. Kontrollér skærmen, og fjern afdækningen og evt. smuds (f.eks. blade, spindelvæv osv.).
2. Skyl vandvarmeren i henhold til fig. 16, side 4.

Efter lang tid uden at have været brugt skal der udvikles røg og lugt i et par minutter som følge af støv eller smuds.

- I dette tilfælde skal det sikres, at kabinen er godt udluftet, og udfør selvrensningen: se kapitlet „Selvrensning“ på side 42.

Rengøring og vedligeholdelse

- Rengør apparatet iht. fig. 20, side 5.
- Brug aldrig rengøringsmidler, der indeholder klor til rengøring og desinfektion.
- Udfør selvrensningen en gang om ugen: se kapitlet „Selvrensning“ på side 42.
- Hvis sideskærmen er anbragt under en rude: Kontrollér rudekontaktens drift før en tur eller hver sæson.
- Kontrollér regelmæssigt, især efter lange ture, at skærmen og udstødningskanalen er intakte og sidder korrekt fast.
- Betjen sikkerheds- og dræventilen regelmæssigt, mindst to gange om året, for at fjerne kalkaflejringer og for at sikre den korrekte funktion.
- Få apparatet, dets gasforsyning, udstødningskanalerne og skærmen kontrolleret af en ekspert i overensstemmelse med de nationale forskrifter (f.eks. i Tyskland hvert 2. år). Hvis der ikke findes nationale forskrifter, bør det udføres mindst hvert 2. år. Inspektionen skal attesteres på en prøvningsattest (f.eks. DVGW-arbejdsblad G 607 for køretøjer i Tyskland).

Selvrensning

For at rengøre systemet for bakterier skal apparatet køre i et par minutter på det højeste temperaturniveau for selvrensning:

1. Indstil rumtemperaturen på den maks. værdi
2. Vælg aut. modus  for opvarmning af luft
3. Vælg varmemodus  for opvarmning af vand.

Udskiftning af sikringer



ADVARSEL!

Før sikringerne serviceres eller skiftes, skal apparatet slukkes, gasforsyningen lukkes, og jævnspændingsforsyningen (12 V) afbrydes.

Kun TwinBoost6000H og TwinBoost8000H: Afbryd jævnspændingsforsyningen (230 V).

- Udskift sprungne jævnstrømssikringer iht. fig. 21, side 5. Benyt kun sikringer med samme værdi.

Udbedring af fejl

Det skal du gøre i tilfælde af gaslækage (gaslugt)

- Undgå antændelseskilder. Sluk straks al åben ild.
Tryk ikke på elektriske kontakter eller elektrisk udstyr såsom radioer og mobiltelefoner. Start ikke køretøjets motor. Rygning forbudt.
- 1. Åbn alle ruder og døre.
- 2. Evakuér alle personer fra køretøjet.
- 3. Luk gasflaskerne udefra, hvis det er muligt.
- 4. Få hele gassystemet kontrolleret og om nødvendigt repareret af kvalificeret personale.
- 5. Først derefter må gassystemet tages i brug igen.

Fejlkodetabel

Displayet viser op til 4 fejlkoder og advarsler.

1. Rul gennem fejlkoderne: se fig. 22, side 5.
2. Nulstil fejlkoderne: se fig. 23, side 5.
3. Nulstil advarslerne: se fig. 24, side 5.

Som alternativ kan du slukke for systemet ved at trykke på knappen  i 3 sek.

Fejlkode	Afhjælpning
002	1. Kontrollér batterispændingen, og sammenlign den med indstillingen for underspænding. 2. Oplad batteriet. 3. Tilslut batteriet til vekselspænding. 4. Hvis ingen af disse foranstaltninger løser problemet, så kontakt producentens support (se bagsiden af denne vejledning).
003	1. Kontrollér batterispændingen, og sørg for at sikre, at den er på under 16,5 V. Hvis batterispændingen er højere end 16,5 V, er der enten tilsluttet et forkert batteri, eller batteriet er ødelagt. 2. Udskift batteriet med et batteri, der forsyner jævnstrøm iht. de tekniske data (se mærkepladen). 3. Kontrollér, om batteriet lades op, hvis batteriet er tilsluttet til vekselsstrøm. 4. Hvis batteriet lades op, så kontroller ladespændingen (skal være under 16,5 V for at sikre korrekt funktion under opladningen).
005	1. Kontrollér jævnspændingssikringerne (se kapitlet „Udskiftning af sikringer“ på side 42). 2. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du kontakte producentens support (se bagsiden af denne vejledning).
007	➤ Kontakt producentens support (se bagsiden af denne vejledning).
008	1. Vent 3 minutter, og genstart derefter.
403 ... 421	2. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du kontakte producentens support (se bagsiden af denne vejledning).
422	1. Kontrollér, at luftvarmeren er slukket. 2. Vent 15-30 minutter, indtil apparatet er kølet af. 3. Kontrollér, at ingen luftindsugningsgitre og varmluftkanaler til varmeapparatet er blokerede. 4. Genstart luftvarmeren. 5. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du kontakte producentens support (se bagsiden af denne vejledning).
423	1. Kontrollér, at vandvarmeren er slukket. 2. Vent 15-30 minutter, indtil apparatet er kølet af. 3. Kontrollér, om vandvarmeren er fyldt med vand. 4. Genopfyld med vand, hvis der mangler vand. 5. Genstart vandvarmeren. 6. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du kontakte producentens support (se bagsiden af denne vejledning).
424	1. Kontrollér, om ruden over skærmen er åbnet (såfremt til rådighed). 2. Hvis ruden er åben, skal du lukke den og genstarte apparatet. 3. Hvis ruden var lukket, så udfør standardrutinen (se bagsiden af denne vejledning).
431	1. Vent 2 minutter. 2. Nulstil advarslen. 3. Kontrollér strømforsyningen.
434	Automatisk nedlukning. Serviceadvarslen er blevet ignoreret i for lang tid. ➤ Kontakt producentens support med henblik på service (se bagsiden af denne vejledning). Apparatet kan kun genstartes efter service.

Tabel med advarselskoder

Kode	Årsag	Afhjælpning
425	Vand frossent.	- Nulstil advarslen. Vandopvarmningen er lukket ned. Kun luftopvarmningen fungerer. - Anvend luftvarmeren på det højeste niveau, så kabinetemperaturen stiger, og vandopvarmningen er klar til at blive anvendt igen.
432	Kun TwinBoost 6000H og TwinBoost 8000H: Vekselspændingsforsyningen frakoblet eller afbrudt.	- Nulstil advarslen. - Apparatet anvendes nu kun med gas. - Kontrollér strømforsyningen.
433	Service nødvendigt.	- Nulstil advarslen. - Kontakt producentens support med henblik på service efter din ferie eller ved næste lejlighed. Hvis du venter for længe, slukker apparatet automatisk og kan kun genstartes efter service.

Bortskaffelse

Genbrug af emballagemateriale



- Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier og lyskilder



- Fjern alle batterier, genopladelige batterier og lyskilder, før produktet genbruges.
- Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller på et indsamlingssted.
- Genopladelige og ikke-genopladelige batterier samt lyskilder må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
- Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Tekniske data

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Beskyttelsesklasse	IPX1			
Varmekapacitet	4000 W	4000 W (1800 W elektrisk)	6000 W	6000 W (1800 W elektrisk)
Nominel indgangsspænding	12 V===	12 V=== 230/240 V~, 50/60 Hz	12 V===	12 V=== 230/240 V~, 50/60 Hz
Indgangsspændingsområde	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220-240 V~, 50-60 Hz	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220-240 V~, 50/60 Hz
Strømforbrug (12 V===)	Vandopvarmning 0,7 A Maks. luftopvarmning 7 A		Vandopvarmning 0,7 A Maks. luftopvarmning 12 A	
Standby-forbrug	5 mA			
Påkrævet sikring	15 A			
Gaskategori	I _{3B/P} (30), F-gas / butan			
Gastilslutningstryk	30 mbar			
Gasforbrug				
 (Maks. luftopvarmning)	327 g/h		495 g/h	
 (Vandopvarmning)	185 g/h			
 (Kombineret opvarmning)	512 g/h			
Standby-gasforbrug	7,7 g/t (oprethold vandtemperaturen)			
Nominel varmebelastning				
 (Maks. luftopvarmning)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Vandopvarmning)	2,35 kW (Hs)			
 (Kombineret opvarmning)	6,85 kW (Hs)			
Vandtilslutningstryk	maks. 2,8 bar (280 kPa)			
Vandvarmer (vandmængde ved 2,8 bar/280 kPa):	10 l			
Vandsystemtryk	maks. 4,5 bar (450 kPa)			
Opvarmningstid	Ca. 17 min (10 l, opvarmet fra 15 °C til 60 °C)			
Driftstemperaturområde	–20 °C til +60 °C			
Mål L x B x H	514 x 438 x 298 mm			
Vægt	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Frekvensbånd (WiFi)	2,4 GHz			
RF-udgangseffekt	WiFi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm, Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Inspektion/certificering	CE E₁ UKCA			

Radioudstyret i TwinBoost 4000, TwinBoost 6000, TwinBoost 6000H og TwinBoost 8000H er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Du kan finde overensstemmelseserklæringen til produktet på documents.dometic.com.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

Symbolförklaring



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

Säkerhetsanvisningar

Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten.

Beakta nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar för elapparater för att förhindra:

- elstötar
- brandfara
- personsador.



VARNING!

- Enheten får endast installeras och repareras av kvalificerad personal som är förtrogen med riskerna och gällande relevanta och nationella lagar och förordningar. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker. Kontakta tillverkarens support om det gäller reparationer (se baksidan).
- Underhåll, reparationer och rengöring får inte utföras av barn.
- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Använd endast godkända släckningsmedel om en brand skulle bryta ut. Använd inte vatten för att släcka eld.



AKTA!

- Använd endast apparaten om höljet och kablarna är oskadade.
- Defekta apparater får inte användas.
- Använd inte apparaten i närheten av brandfarliga vätskor.
- Använd inte apparaten utan monterade varmluftskanaler.
- Om strömförsörjningssladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan kvalificerad personal.



OBSERVERA!

- Använd endast apparaten för angivna ändamål.
- Gör inga ändringar eller ombyggnader på apparaten!
- Det går inte att använda endast enheten till att se till att fordonet förblir frostfritt. Detta beror på hur fordonets vattensystem är uppbyggt och på omgivningstemperaturen. Töm vattenvärmaren med hjälp av säkerhets- och tömningsventilen när temperaturen i fordonet riskerar att falla under 0 °C.
- **Endast TwinBoost6000H och TwinBoost8000H:** Kontrollera att strömförsörjningens säkring på campingplatsen är tillräcklig för den inställda effekten:
 - för 900 W: 4 A
 - för 1 800 W: 8 A
- Risk för överhettad anslutningskabel för växelström **Endast TwinBoost6000H och TwinBoost8000H:** Om du använder en kabelvinda för strömförsörjning, rulla ut den helt och hållet.

Den här bruksanvisningens målgrupp

Anvisningarna i denna bruksanvisning är avsedda för personer som kommer att använda apparaten.

Ändamålsenlig användning

Värmaren är endast avsedd att användas i husbilar, husvagnar och andra fordon med bodelar och när gassystemet är installerat i enlighet med EN 1949.

Apparaten passar **inte** för installation i byggmaskiner, lantbruksmaskiner, nyttofordon, båtar, hus eller lägenheter, jakt- och skogsbruksstugor, fritidshus, förtält eller liknande utrustning.

Apparaten får endast användas för att värma dricksvatten och värma fordons kupé. Den får **aldrig** användas för att värma andra vätskor.

Apparaten får endast användas med originalvarmluftskanalerna och sidokåpan från tillverkaren monterade. Använd **aldrig** andra varmluftskanaler eller kåpor.

Apparaten får endast användas om anordningar finns installerade som förhindrar okontrollerat läckage av flytande gas vid olyckor (i enlighet med UN-ECE-förordning 122).

Apparater som inte installeras enligt tillverkarens installationskrav får inte användas.

Om apparaten installeras i fordon för kommersiellt bruk måste ägaren beakta de lagkrav och försäkringskrav som gäller i landet.

Enheten är **inte** avsedd för användning på höjder över 2 000 m.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Tillverkaren tar inget ansvar för personskador eller produktskador till följd av frost som orsakas av att användaren inte följer anvisningarna i bruksanvisningen.

Använda apparaten

Nr på bild 3 , sida 3	Beskrivning
1	Kontrollpanel
2	LPG Combi-värmare
3	Säkerhets- och tömningsventil Vid innetemperaturer runt 0 °C öppnas säkerhets- och tömningsventilen automatiskt för att tömma vatten från vattenvärmaren för att förhindra att den skadas av vatten som fryser.
4	Luftintag

Ställa in apparaten

1. Ställ in ljusstyrkan på kontrollpanelens display: se bild **4**, sida 3.
2. Ställ in max. fläkthastighet i tyst läge : se bild **5**, sida 3.
3. Ställ in min. fläkthastighet i ventilationsläge : se bild **6**, sida 3.
4. Ställ in temperaturenheten: se bild **7**, sida 4.



ANVISNING

Tyst läge  kan ha inverkan på maximalt tillgänglig värmeeffekt och vattenuppvärmningens funktion.

Ställa in och använda timers

1. Ställ in och aktivera hemkomst-timern för luftvärmaren: se bild **8** och bild **11**, sida 4.
2. Ställ in och aktivera sov-timern för luftvärmaren: se bild **9** och bild **11**, sida 4.
3. Ställ in och aktivera hemkomst-timern för vattenvärmaren: se bild **10** och bild **11**, sida 4.
4. Byt aktiv timer: se bild **12**, sida 4.
5. Avaktivera timer: se bild **13**, sida 4.

Använda favoriter

Du kan spara vanliga inställningar som favoriter så att de enkelt kan väljas igen senare. Upp till 6 favoriter kan sparas (A ... F).

1. Spara de nuvarande inställningarna som favorit: se bild **14**, sida 4
2. Välj en favorit: se bild **15**, sida 4.

Spola vattenvärmaren

- Följ anvisningarna i bild **16**, sida 4.

Fylla på vattenvärmaren

Om innetemperaturen är under 0 °C värmer du först upp insidan av fordonet med hjälp av enheten. I annat fall öppnas säkerhets- och tömningsventilen för att tömma vattenvärmaren.

- Följ anvisningarna i bild **17**, sida 4.

Tömma vattenvärmaren

- Om temperaturen inuti fordonet är under 0 °C: kontrollera att säkerhets- och tömningsventilen har tömt, se bild **18**, sida 5.

Om du inte använder fordonet under frostperioden måste du tömma vattenvärmaren.

- Följ anvisningarna i bild **19**, sida 5.

Start efter lång period utan användning

1. Kontrollera kåpan, ta bort skyddet och all smuts (som löv, spindelnät etc.).
 2. Spola vattenvärmaren enligt bild **16**, sida 4.
- Efter en lång period utan användning kan rök eller lukter bildas under några minuter på grund av damm eller smuts.
- Kontrollera i detta fall att fordonets insida är väl ventilerad och kör en självrengöring: se kapitel "Självrengöring" på sidan 47.

Rengöring och skötsel

- Rengör apparaten i enlighet med bild **20**, sida 5.
- Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller klorin vid rengöring och desinficering.
- Kör en självrengöring en gång i veckan, se kapitel "Självrengöring" på sidan 47.
- Om sidokåpan sitter under ett fönster: Kontrollera att fönsterbrytaren fungerar inför en resa eller när säsongen börjar.
- Kontrollera regelbundet, särskilt efter långresor, att kåpan och avgas-kanalen är hela och rätt fastsatta.
- Manövrera säkerhets- och tömningsventilen regelbundet, minst två gånger om året, för att ta bort kalkavlagringar och kontrollera att den fungerar på rätt sätt.
- Be en expert att kontrollera enheten, gasförsörjningen till den och kåpan enligt gällande nationella lagar och förordningar (i Tyskland till exempel vartannat år). Om det inte finns några nationella bestämmelser ska en sådan besiktning göras åtminstone vartannat år. Besiktningen måste certifieras på ett provningscertifikat (exempelvis DVGW arbetsblad G 607 för fordon i Tyskland).

Självrengöring

Så här rengör du systemet från bakterier genom att köra enheten på högsta temperaturnivån några minuter för självrengöring:

1. Ställ in rumstemperaturen på högsta värdet.
2. Välj autoläge **AUTO** för luftuppvärmning.
3. Välj hetläge **☀** för vattenuppvärmning.

Byta säkringar



VARNING!

Innan säkringar underhålls eller byts ska alltid apparaten och gasförsörjningen stängas av och likströmsförsörjningen (12 V) dras ur.

Endast TwinBoost6000H och TwinBoost8000H: Dra ur växelströmsförsörjningen (230 V).

- Byt ut trasiga likströmssäkringar enligt bild **21**, sida 5. Använd endast säkringar av samma värde.

Felsökning

Rutin vid gasläckage (gaslukt)

- Undvik tändkällor. Släck omedelbart alla öppna lågor. Använd inte elektriska brytare och enheter som radioapparater och mobiltelefoner. Starta inte fordonets motor. Rök inte.
- 1. Öppna alla fönster och dörrar.
- 2. Evakuer alla personer från fordonet.
- 3. Om det är möjligt stänger du gasflaskorna utifrån.
- 4. Låt behörig personal kontrollera och vid behov reparera hela gassystemet.
- 5. Ta inte gassystemet i drift igen förrän detta är gjort.

Felkodstabell

Displayen visar upp till 4 felkoder och varningar.

1. Bläddra genom felkoderna: se bild **22**, sida 5.
2. Återställ felkoder: se bild **23**, sida 5.
3. Återställ varningar: se bild **24**, sida 5.

Alternativt kan du stänga av systemet genom att trycka på knappen **⏻** i 3 s.

Felkod	Åtgärd
002	1. Kontrollera batterispänningen och jämför med inställningen för underspänning. 2. Ladda batteriet. 3. Anslut fordonet till växelström. 4. Om inget av ovanstående löser problemet, kontakta tillverkarens support (se baksidan av denna bruksanvisning).
003	1. Kontrollera batterispänningen och se till att den ligger under 16,5 V. Om batterispänningen är högre än 16,5 V är antingen fel batteri anslutet eller så är batteriet trasigt. 2. Byt ut batteriet mot ett batteri som ger likström enligt tekniska data (se typskylten). 3. Om fordonet är anslutet till växelström, kontrollera ifall batteriet laddar. 4. Om batteriet laddar, kontrollera laddningsspänningen (måste vara lägre än 16,5 V för att säkerställa rätt funktion medan laddning pågår).
005	1. Kontrollera likströmssäkringar (se kapitel "Byta säkringar" på sidan 47). 2. Om enheten inte fungerar på rätt sätt kontaktar du tillverkarens support (se baksidan av den här handboken).
007	➤ Kontakta tillverkarens support (se baksidan av denna bruksanvisning).
008 403 ... 421	1. Vänta 3 minuter och starta sedan om. 2. Om enheten inte fungerar på rätt sätt kontaktar du tillverkarens support (se baksidan av den här handboken).
422	1. Kontrollera att luftvärmaren är avstängd. 2. Vänta 15 – 30 minuter tills enheten har svalnat. 3. Kontrollera att inga luftloppsgaller eller varmluftskanaler till enheten är blockerade. 4. Starta om luftvärmaren. 5. Om enheten inte fungerar på rätt sätt kontaktar du tillverkarens support (se baksidan av den här handboken).
423	1. Kontrollera att vattenvärmaren är avstängd. 2. Vänta 15 – 30 minuter tills enheten har svalnat. 3. Kontrollera att vattenvärmaren är fylld med vatten. 4. Fyll på vatten om det saknas. 5. Starta om vattenvärmaren. 6. Om enheten inte fungerar på rätt sätt kontaktar du tillverkarens support (se baksidan av den här handboken).
424	1. Kontrollera om fönstret ovanför kåpan öppnas (i förekommande fall). 2. Om fönstret är öppet stänger du det och startar om enheten. 3. Om fönstret stängdes, utför standardrutinen (se baksidan av denna bruksanvisning).
431	1. Vänta två minuter. 2. Återställ varningen. 3. Kontrollera strömförsörjningen.
434	Självavstängning. Servicevarning har ignorerats för länge. ➤ Kontakta tillverkarens support (se baksidan av denna bruksanvisning) för service. Det går endast att starta om enheten efter service.

Varningskodstabell

Kod	Orsak	Åtgärd
425	Vatten fruset.	- Återställ varningen. Vattenuppvärmningen är avstängd. Endast luftuppvärmningen fungerar. - Kör luftuppvärmningen på högsta nivå så att kupétemperaturen ökar och vattenuppvärmningen kan köras igen.
432	Endast TwinBoost 6000H och TwinBoost 8000H: Växelströmsförsörjning fränkopplad eller avbruten.	- Återställ varningen. Enheten körs nu bara med gas. - Kontrollera strömförsörjningen. Om du väntar för länge kommer enheten att stänga av sig själv och kan bara startas om efter service.
433	Service krävs.	- Återställ varningen. - Kontakta tillverkarens support för service efter din semester eller vid nästa tillfälle. Om du väntar för länge kommer enheten att stänga av sig själv och kan bara startas om efter service.

Avfallshantering

Återvinning av förpackningsmaterial



- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

Återvinning av produkter med batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor



- Avlägsna alla batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor innan produkten lämnas till återvinning.
- Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett samlingsställe.
- Batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor får inte kasseras med vanligt hushållsavfall.
- När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
- Produkten kan kasseras utan avgift.

Garanti

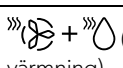
Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Tekniska data

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Isolationsklass	IPX1			
Värmeeffekt	4 000 W	4 000 W (1800 W elektrisk)	6 000 W	6 000 W (1800 W elektrisk)
Nominell ingångsspänning	12 V===	12 V=== 230/240 V~, 50/60 Hz	12 V===	12 V=== 230/240 V~, 50/60 Hz
Område ingångsspänning	10 – 16,5 V===	10 – 16,5 V=== 220 – 240 V~, 50/60 Hz	10 – 16,5 V===	10 – 16,5 V=== 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Strömförbrukning (12 V===)	Vattenuppvärmning 0,7 A Max. luftuppvärmning 7 A		Vattenuppvärmning 0,7 A Maximal luftuppvärmning 12 A	
Förbrukning i vänteläget	5 mA			
Säkringskrav	15 A			
Gasklass	I _{3B} /P (30), LPG/butan			
Gasanslutningstryck	30 mbar			
Gasolförbrukning				
 (maximal luftuppvärmning)	327 g/h		495 g/h	
 (vattenuppvärmning)	185 g/h			
 (kombinationsuppvärmning)	512 g/h			
Gasförbrukning i vänteläget	7,7 g/h (upprätthållande av vattentemperatur)			
Nominell värmebelastning				
 (maximal luftuppvärmning)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (vattenuppvärmning)	2,35 kW (Hs)			
 (kombinationsuppvärmning)	6,85 kW (Hs)			
 Vattenanslutningstryck	högst 2,8 bar (280 kPa)			
 Varmvattenberedare (vattenvolym vid 2,8 bar/280 kPa)	10 l			
 Vattensystemstryck	högst 4,5 bar (450 kPa)			
 Uppvärmningstid	ca 17 min (10 l, uppvärmd från 15 °C till 60 °C)			
 Drifttemperatur	-20 till +60 °C			
 Mått L x B x H	514 x 438 x 298 mm			
 Vikt	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
 Frekvensband (Wi-Fi)	2,4 GHz			
 RF-utgångseffekt	WiFi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm Bluetooth LE: 5,93 dBm			
 Besiktning/certifiering	  			

Radioutrustningarna TwinBoost 4000, TwinBoost 6000, TwinBoost 6000H och TwinBoost 8000H uppfyller kraven i direktiv 2014/53/EU. Försäkras om överensstämmelse för din enhet finns på documents.dome-tic.com.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

Sikkerhetsregler

Følg sikkerhetsregler og vilkår fra kjøretøyprodusent og serviceverksteder.

Overhold følgende grunnleggende sikkerhetsregler ved bruk av elektriske apparater for å beskytte mot:

- Elektrisk støt
- Brannfare
- Personskader



ADVARSEL!

- Montering og reparasjon av apparatet må kun utføres av fagpersoner som kjenner til farene som er involvert og gjeldende forskrifter. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer. For reparasjonsservice, ta kontakt med produsentens supportavdeling (se bakside).
- Vedlikehold, reparasjon og rengjøring må ikke utføres av barn.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- I tilfelle brann, bruk bare godkjente slukkemidler. Ikke bruk vann til slukking.
- Hvis apparatet lekker (gasslukt):
 - Unngå tennkilder. Slukk straks alle åpne flammer, ikke bruk elektriske brytere eller enheter som radio eller mobiltelefon. Ikke start motoren på kjøretøyet. Røyking forbudt.
 - Åpne vinduer og dører.
 - Evakuer alle personer fra kjøretøyet.
 - Lukk gassylindere fra utsiden.
 - Få hele gassystemet sjekket og om nødvendig, reparert av kvalifisert personale.
 - Sett først da gassystemet tilbake i drift.



- Slå av enheten når det fylles drivstoff på kjøretøyet eller noe annet apparat.
- Følg også sikkerhetsinstruksjonene i fig. 1, side 3 og fig. 2, side 3.

FORSIKTIG!

- Bruk kun apparatet hvis du er sikker på at huset og kablene er uskadede.
- Defekte apparater må ikke brukes.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av antennelig væske.
- Ikke bruk apparatet uten at varmluftskanaler er montert.
- Hvis strømforsyningskabelen er skadet må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en tilsvarende fagperson.



PASS PÅ!

- Bruk apparatet kun til sitt tiltenkte formål.
- Ikke foreta endringer eller ombygging av apparatet!
- Selve apparatet kan ikke sikre at hele kjøretøyet vil forbli frostfritt. Dette beror på oppsettet av kjøretøyets vannsystem og romtemperatur. Tøm varmtvannsberederen med sikkerhets- og dreneringsventilen når temperaturen inne i kjøretøyet er i ferd med å synke til under 0 °C.
- **Kun TwinBoost6000H, TwinBoost8000H:** Sjekk at strømforsyningskabelen på campingstedet er tilstrekkelig for angitt strøm:
 - for 900 W: 4 A
 - for 1800 W: 8 A
- Fare for overoppheting av vekselstrømkabelen **Kun TwinBoost6000H, TwinBoost8000H:** Hvis du bruker kabelspole til strømforsyning, skal den vikles opp helt.

Målgruppe for denne bruksanvisningen

Instruksjonene i denne bruksanvisningen er beregnet på personer som skal bruke apparatet.

Forskriftsmessig bruk

Varmeapparatet er utviklet til bruk i campingbiler, campingvogner og annet kjøretøy med boforhold kun når gassystemet er installert i samsvar med EN 1949.

Apparatet er **ikke** egnet for installasjon i bygg- og anleggsmaskiner, landbruksmaskiner, brukskjøretøy, marinefartøy, boliger og leiligheter, jakt- og skogshytter, fritidsboliger, fortelt eller lignende utstyr.

Apparatet kan kun brukes til å varme drikkevann og varme opp kupeen i kjøretøyet. **Aldri** bruk det til å varme annen væske.

Bruk enheten kun med originale varmluftkanaler og siderøykhetten fra produsenten installert. **Aldri** bruk andre varmluftkanaler eller røykhetter.

Apparatet kan kun betjenes under kjøring hvis det er installert utstyr for å forhindre ukontrollert lekkasje av flytende gass i tilfelle ulykke (i henhold til UN-ECE-forskrift 122).

Enheter som ikke er installert i henhold til produsentens installasjonskrav, skal ikke brukes.

Hvis apparatet er installert i kjøretøy til kommersielt bruk, må nasjonale juridiske og forsikringskrav vurderes av brukeren.

Apparatet er **ikke** beregnet for bruk i høyder over 2000 m.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Produsenten påtar seg ikke noe ansvar for noen personskade eller skade på produktet på grunn av frost som skyldes at brukeren ikke fulgte instruksjonene i håndboken.

Bruk av apparatet

Nr. i fig. 3, side 3	Beskrivelse
1	Betjeningspanel
2	LPG-kombivarmer
3	Sikkerhets- og dreneringsventil Ved alle innvendige temperaturer rundt 0 °C åpnes sikkerhets- og dreneringsventilen automatisk og tømmer dermed varmtvannsberederen for vann og forhindrer at den skades av vann som fryser.
4	Luftinntak

Stille inn enheten

1. Juster skarpheten på kontrollpaneldisplayet: se fig. 4, side 3.
2. Angi maks. viftehastighet i stillegående modus : se fig. 5, side 3.
3. Angi min. viftehastighet i ventilasjonsmodus : se fig. 6, side 3.
4. Still inn temperaturenhet: se fig. 7, side 4.



MERK

Stillegående modus  kan ha en effekt på maks. tilgjengelig varmeeffekt og funksjon ved oppvarming av vann.

Stille inn og bruke tidskoblingsurene

1. Still inn og aktiver hjemkomsttidsur for luftvarmeren: se fig. 8 og fig. 11, side 4.
2. Still inn og aktiver sovetidsur for varmeapparatet fig. 9 og fig. 11, side 4.
3. Still inn og aktiver hjemkomsttidsur for vannvarmeren: se fig. 10 og fig. 11, side 4.
4. Endre aktivt tidsur: se fig. 12, side 4.
5. Deaktiver tidsur: se fig. 13, side 4.

Bruke favoritter

Du kan lagre hyppig brukte innstillinger som favoritter så de lett kan velges igjen senere. Opptil seks favoritter kan velges (A ... F).

1. Lagre gjeldende innstillinger som favoritt: se fig. 14, side 4
2. Velg en favoritt: se fig. 15, side 4.

Spyle varmtvannsberederen

- Fortsett i samsvar med fig. 16, side 4.

Fylle opp varmtvannsberederen

Hvis den innvendige temperaturen er under 0 °C, varmer du opp kupeen først med apparatet. Ellers vil sikkerhets- og dreneringsventilen åpnes og tømme varmtvannsberederen.

- Fortsett i samsvar med fig. 17, side 4.

Tømme varmtvannsberederen

- Hvis temperaturen inne i kjøretøyet er under 0 °C: Pass på at sikkerhets- og dreneringsventilen er trykkavlastet, se fig. 18, side 5.

Varmtvannsberederen må tømmes hvis kjøretøyet ikke brukes i en periode med frost.

- Fortsett i samsvar med fig. 19, side 5.

Oppstart etter en lang periode uten bruk

1. Sjekk røykhetten og ta av dekselet og alt smuss (f.eks. løv, spindellev, osv.).
 2. Spyl varmtvannsberederen i henhold til fig. 16, side 4.
- Etter en lang periode uten bruk, kan røyk eller lukt utvikles i noen minutter som følge av støv eller smuss.
- Sjekk i så fall at oppholdsrommet er godt ventilert og utfør selvrengjøring: se kapittel «Selvrengjøring» på side 52.

Rengjøring og vedlikehold

- Rengjør enheten i henhold til fig. 20, side 5.
- Bruk aldri rengjøringsmidler som inneholder klor til rengjøring og desinfeksjon.
- Utfør selvrensing én gang i uken: se kapittel «Selvrensing» på side 52.
- Hvis siderøykheten sitter under et vindu: Sjekk vindusbryterens funksjon før en tur eller i starten av en sesong.
- Sjekk regelmessig, spesielt etter lange reiser, at røykheten og eksoskanalen er intakt og sitter riktig.
- Betjen sikkerhets- og dreneringsventilen med jevne mellomrom, minst to ganger i året, for å fjerne kalkavleiringer og sikre riktig funksjon.
- Få apparatet, gassforsyningen til det, utsugningskanalen og røykheten sjekket av en ekspert i samsvar med nasjonale forskrifter (f.eks. annet hvert år i Tyskland). Hvis ingen nasjonale forskrifter foreligger, skal det gjøres minst hvert andre år. Inspeksjonen må sertifiseres på testsertifikat (f.eks. DVGW Work Sheet G 607 for kjøretøy i Tyskland).

Selvrensing

For å rengjøre systemet mot bakterier, slå på apparatet i noen minutter på høyeste temperaturnivå for selvrensing:

1. Still inn romtemperaturen til maks. verdi.
2. Velg auto-modus  for oppvarming av luft.
3. Velg varm modus  for oppvarming av vann.

Skifte sikringer



ADVARSEL!

Slå av apparatet før service utføres eller sikringer byttes, slå av gassforsyningen og koble fra likestrømforsyning (12V).
Kun TwinBoost6000H, TwinBoost8000H: Koble fra til vekselstrømforsyningen (230V).

- Bytt ut ødelagte likestrømsikringer i henhold til fig. 21, side 5. Bruk kun sikringer med samme verdi.

Feilretting

Rutine i tilfelle gasslekkasje (lukt av gass)

- Unngå tennekilder. Slukk alle åpne flammer umiddelbart. Ikke bruk elektriske brytere eller apparater som radio eller mobiltelefon. Ikke start motoren på kjøretøyet. Røyking forbudt.
1. Åpne alle vinduer og dører.
 2. Evakuer alle personer fra kjøretøyet.
 3. Lukk gassylindere fra utsiden, hvis mulig.
 4. Få hele gassystemet sjekket og om nødvendig, reparert av kvalifisert personale.
 5. Sett først da gassystemet tilbake i drift.

Feilkodetabell

Displayet viser opptil fire feilkoder og advarsler.

1. Bla gjennom feilkodene: se fig. 22, side 5.
2. Nullstill feilkoder: se fig. 23, side 5.
3. Nullstill advarsler: se fig. 24, side 5.

Ellers kan du slå av systemet ved å trykke på knappen  i 3 sek.

Feilkode	Løsning
002	1. Sjekk batterispenningen og sammenlign med spenningsførende innstilling. 2. Lad batteri. 3. Koble kjøretøyet til vekselstrøm. 4. Hvis ikke noe av ovennevnte løser problemet, ta kontakt med produsentens supportavdeling (se baksiden på denne bruksanvisningen).
003	1. Sjekk batterispenningen og påse at den er lavere enn 16,5 V. Hvis batterispenningen er høyere enn 16,5 V, er enten feil batteri tilkoblet eller batteriet er ødelagt. 2. Skift batteri med ett som leverer likestrøm i henhold til tekniske data (se datamerket). 3. Hvis kjøretøyet er koblet til vekselstrøm, sjekk om batteriet lader. 4. Hvis batteriet lader, sjekk ladespenningen (må være lavere enn 16,5 V for å sikre riktig funksjon under lading).
005	1. Sjekk likestrømsikringene (se kapittel «Skifte sikringer» på side 52). 2. Hvis apparatet ikke virker som det skal, ta kontakt med produsentens støtteavdeling (se baksiden på denne bruksanvisningen).
007	➤ Ta kontakt med produsentens supportavdeling (se baksiden på denne bruksanvisningen).
008	1. Vent i tre minutter og start deretter på nytt.
403 ... 421	2. Hvis apparatet ikke virker som det skal, ta kontakt med produsentens støtteavdeling (se baksiden på denne bruksanvisningen).
422	1. Påse at luftvarmeapparatet er slått av. 2. Vent i 15–30 minutter til apparatet er avkjølt. 3. Sjekk at ingen luftinntaksgriller og varmluftkanaler til apparatet er blokkert. 4. Start luftvarmeapparatet på nytt. 5. Hvis apparatet ikke virker som det skal, ta kontakt med produsentens støtteavdeling (se baksiden på denne bruksanvisningen).
423	1. Påse at vannvarmeapparatet er slått av. 2. Vent i 15–30 minutter til apparatet er avkjølt. 3. Sjekk om varmtvannsberederen er fylt med vann. 4. Fyll på med vann hvis det mangler vann. 5. Start vannvarmeapparatet på nytt. 6. Hvis apparatet ikke virker som det skal, ta kontakt med produsentens støtteavdeling (se baksiden på denne bruksanvisningen).
424	1. Sjekk om vinduet over røykheten er åpent (hvis tilgjengelig). 2. Hvis vinduet var åpent, lukk det og start apparatet på nytt. 3. Hvis vinduet var lukket, utfør standardrutinen (se baksiden av denne bruksanvisningen).
431	1. Vent i 2 minutter. 2. Nullstill advarsel. 3. Kontroller strømtilførselen.
434	Selvstengning. Servicevarselet har vært ignorert for lenge. ➤ Ta kontakt med produsentens supportavdeling (se baksiden på denne bruksanvisningen). Apparatet kan kun startes på nytt etter service.

Advarselskodetabell

Kode	Årsak	Løsning
425	Vann frossent.	1. Nullstill advarsel. Vannoppvarmingsfunksjonen er avslått. Kun luftoppvarming virker. 2. Betjen luftvarmen på høyeste nivå så romtemperaturen stiger og vannvarmefunksjonen er klar til bruk igjen.
432	Kun TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Vekselstrømforsyning frakoblet eller avbrutt.	1. Nullstill advarsel. Apparatet betjenes nå kun med gass. 2. Kontroller strømtilførselen.
433	Service påkrevd.	1. Nullstill advarsel. 2. Ta kontakt med produsentens supportavdeling for service etter ferien eller ved neste mulighet. Hvis du venter for lenge, vil apparatet slå seg selv av og kan startes på nytt kun etter service.

Avfallshåndtering

Resirkulering av emballasje



- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Resirkulering av produkter med batterier, oppladbare batterier og lyskilder



- Fjern alle batterier, oppladbare batterier og lyskilder før resirkulering av produktet.
- Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.
- Avhend ikke batterier, oppladbare batterier og lyskilder i husholdningsavfallet.
- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.

Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Tekniske spesifikasjoner

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Kapslingsgrad	IPX1			
Varmeeffekt	4000 W	4000 W (1800 W elektrisk)	6000 W	6000 W (1800 W elektrisk)
Nettspenning	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$ 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$ 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz
Inngangsspenningsområde	10–16,5 V $\equiv$	10–16,5 V $\equiv$ 220–240 V $\sim$, 50/60 Hz	10–16,5 V $\equiv$	10–16,5 V $\equiv$ 220–240 V $\sim$, 50/60 Hz
Strømforbruk (12 V $\equiv$)	Vannoppvarming 0,7 A Maks. luftoppvarming 7 A		Vannoppvarming 0,7 A Maks. luftoppvarming 12 A	
Forbruk under standby	5 mA			
Nødvendig sikringsstørrelse	15 A			
Gasskategori	I _{3B/P} (30), LPG / butan			
Gasskoblingstrykk	30 mbar			
Gassforbruk				
 (Maks. luftoppvarming)	327 g/t		495 g/t	
 (Oppvarming av vann)	185 g/t			
 +  (Kombivarme)	512 g/t			
Gassforbruk under standby	7,7 g/t (oppretthold vanntemperatur)			
Nominell varmebelastning				
 (Maks. luftoppvarming)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Oppvarming av vann)	2,35 kW (Hs)			
 +  (Kombivarme)	6,85 kW (Hs)			
Vannkoblingstrykk	maks. 2,8 bar (280 kPa)			
Varmtvannsbereder (vannvolum på 2,8 bar/280 kPa):	10 l			
Vannsystemtrykk:	maks. 4,5 bar (450 kPa)			
Oppvarmingstid	ca. 17 min (10 l, varmet opp fra 15 °C til 60 °C)			
Driftstemperaturområde	–20 °C til +60 °C			
Mål L x B x H	514 x 438 x 298 mm			
Vekt	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Frekvensbånd (Wi-Fi)	2,4 GHz			
RF-utgangseffekt	WiFi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Inspeksjon/sertifisering	  			

Radioutstyret til TwinBoost4000, TwinBoost6000, TwinBoost6000H og TwinBoost8000H overholder kravene i direktivet 2014/53/EU. Du finner samsvarserklæringen for enheten på documents.dometic.com.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohje: viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjetta ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjetta ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjetta ei noudateta.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

Turvallisuusohjeet

Noudata ajoneuvon valmistajan ja autoalan ammattiipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia.

Noudata seuraavia yleisiä turvallisuusohjeita käyttäessäsi sähkölaitteita.

Tämä suojelee sinua:

- sähköiskulta
- palovaaralta
- loukkaantumiselta



VAROITUS!

- Laitteen saa asentaa ja sitä saa korjata vain pätevä henkilö, joka tuntee töihin liittyvät vaarat sekä niitä koskevat määräykset. Virheellisesti suoritetuista korjaustoimista saatava aiheutua huomattavia vaaroja. Jos laite tarvitsee korjausta, ota yhteyttä valmistajan tukeen (katso takasivu).
- Lapset eivät saa huoltaa, korjata tai puhdistaa laitetta.
- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Käytä tulipalon yhteydessä ainoastaan sallittuja sammutteita. Älä käytä sammuttamiseen vettä.
- Jos laitteessasi on vuoto (kaasun haju):
 - Vältä syttymislähteitä. Sammuta välittömästi kaikki avotulet, älä käytä sähkökytkimiä tai -laitteita, kuten radiota tai matkapuhelinta. Älä käynnistä ajoneuvon moottoria. Älä tupakoi.
 - Avaa ikkunat ja ovet.
 - Poista kaikki henkilöt ajoneuvosta.
 - Sulje kaasupullot ulkopuolelta.
 - Tarkistuta koko kaasujärjestelmä ja korjauta se tarvittaessa pätevällä asentajalla.
 - Vasta tämän jälkeen kaasujärjestelmän saa ottaa uudelleen käyttöön.



- Sammuta laite, kun ajoneuvoa tai muuta laitetta tankataan.
- Noudata myös turvallisuusohjeita, ks. kuva **1**, sivulla 3 ja kuva **2**, sivulla 3.

HUOMIO!

- Käytä laitetta vain, kun olet varma, että kotelossa ja johtimissa ei ole vaurioita.
- Viallisia laitteita ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta tulenarkojen nesteiden lähellä.
- Älä käytä laitetta, jos lämpimän ilman kanavia ei ole asennettu.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy vaihdattaa valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla taikka ammattilaisella, jolla on vastaava pätevyys.



HUOMAUTUS!

- Käytä laitetta ainoastaan sille määritellyn käyttötarkoitukseen.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia.
- Laite itsessään ei riitä varmistamaan, että koko ajoneuvon lämpötila pysyy 0 °C:n yläpuolella. Ajoneuvon vesijärjestelmän kokoonpano ja ympäristön lämpötila vaikuttavat asiaan. Tyhjennä vedenlämmitin varo- ja tyhjennysventtiilit, kun ajoneuvon sisälämpötila uhkaa laskea alle 0 °C:n.
- **Vain TwinBoost6000H, TwinBoost8000H:** Tarkista, että leiriytymispaikan virtalähteen sulake on riittävä säädetylle tehelle:
 - 900 W: 4 A
 - 1800 W: 8 A
- Verkkovirran liitäntäkaapelin ylikuumentumisvaara
Vain TwinBoost6000H, TwinBoost8000H: Jos käytät virransyöttöön kaapelikelaa, kela se kokonaan auki.

Tämän käyttöohjeen kohderyhmä

Tämä käyttöohje on tarkoitettu laitteen käyttäjille.

Käyttötarkoitus

Lämmitin on tarkoitettu käytettäväksi matkailuautoissa, asuntovaunuissa ja muissa ajoneuvoissa, joissa on yksinomaan asuintiloja, kun kaasujärjestelmä on asennettu standardin EN 1949 mukaisesti.

Laite **ei** sovellu asennettavaksi rakennustyökoneisiin, maatalouskoneisiin, hyötyajoneuvoihin, merialuksiin, taloihin ja huoneistoihin, metsästys- ja loma-asuntoihin, kesämökkeihin, etutelttoihin tai vastaaviin.

Laitetta saadaan käyttää ainoastaan juomaveden lämmittämiseen ja ajoneuvon sisäilojen lämmittämiseen. **Älä ikinä** käytä sitä muiden nesteiden lämmittämiseen.

Käytä laitetta ainoastaan valmistajan alkuperäisten lämminilmaputkien ja suojusten ollessa asennettuina. **Älä ikinä** käytä muita lämminilmaputkia tai suojuksia.

Laitetta saadaan käyttää ajon aikana vain, jos siihen on asennettu laitteet estämään nestekaasun hallitsematon purkautuminen onnettomuustilanteessa (YK:n Euroopan talouskomission sääntö 122).

Laiteita, joita ei ole asennettu valmistajan asennusvaatimusten mukaisesti, ei saa käyttää.

Jos laite asennetaan kaupalliseen käyttöön tarkoitettuun ajoneuvoon, käyttäjän on huomioitava kansalliset lainsäädännön ja vakuutusten vaatimukset.

Laitetta **ei** saa käyttää yli 2000 m:n korkeudella merenpinnasta.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Valmistaja ei ole vastuussa vammoista tai tuotevahingoista, jotka johtuvat pakkasesta ja siitä, ettei käyttäjä ole noudattanut ohjeita.

Laitteen käyttö

Kohta – kuva 3 , sivulla 3	Kuvaus
1	Ohjauspaneeli
2	Nestekaasutoiminen yhdistelmälämmitin
3	Varo- ja tyhjennysventtiili Kun sisätilan lämpötila on noin 0 °C, varo- ja tyhjennysventtiili aukeaa automaattisesti, mikä tyhjentää veden vedenlämmittimestä ja ehkäisee lämmittimen vahingoittumisen veden jäätyamisen vuoksi.
4	Ilmanottoaukot

Laitteen asetukset

1. Sääda käyttöpaneelin kirkkautta: katso kuva **4**, sivulla 3.
2. Sääda puhaltimeen enimmäisnopeus äänettömässä tilassa : katso kuva **5**, sivulla 3.
3. Sääda puhaltimeen vähimmäisnopeus tuuletustilassa : katso kuva **6**, sivulla 3.
4. Sääda lämpötilayksikkö: katso kuva **7**, sivulla 4.



OHJE

Äänetön tila  voi vaikuttaa käytettävissä olevaan enimmäislämmöntuottoon ja vedenlämmittimen toimintaan.

Ajastimien asettaminen ja käyttö

1. Aseta ja käynnistä kotiintuloajastin ilmanlämmittimelle: katso kuva **8** ja kuva **11**, sivulla 4.
2. Aseta ja käynnistä nukkuma-ajastin ilmanlämmittimelle: katso kuva **9** ja kuva **11**, sivulla 4.
3. Aseta ja käynnistä kotiintuloajastin vedenlämmittimelle: katso kuva **10** ja kuva **11**, sivulla 4.
4. Vaihda aktiivinen ajastin: katso kuva **12**, sivulla 4.
5. Kytke ajastin pois: katso kuva **13**, sivulla 4.

Suosikkien käyttö

Voit tallentaa usein käytetyt asetukset suosikeiksi, jotta ne on helppo valita uudelleen myöhemmin. Voit tallentaa enintään 6 suosikkia (A–F).

1. Tallenna nykyiset asetukset suosikiksi: katso kuva **14**, sivulla 4
2. Valitse suosikki: katso kuva **15**, sivulla 4.

Vedenlämmittimen huuhtelu

- Katso ohjeet: kuva **16**, sivulla 4.

Vedenlämmittimen täyttö

Jos sisälämpötila on alle 0 °C, lämmitä sisätila ensin laitteella. Muussa tapauksessa varo- ja tyhjennysventtiili avautuu ja tyhjentää vedenlämmittimen.

- Katso ohjeet: kuva **17**, sivulla 4.

Vedenlämmittimen tyhjennys

- Jos ajoneuvon sisälämpötila on alle 0 °C: varmista, että varo- ja tyhjennysventtiili on lauennut, katso kuva **18**, sivulla 5.

Jollei ajoneuvoa käytetä pakkasaikaan, vedenlämmitin on tyhjennettävä.

- Katso ohjeet: kuva **19**, sivulla 5.

Käynnistys pitkän käyttötaujan jälkeen

1. Tarkista suojuksen poista kansi sekä mahdollinen lika (esim. lehdet, hämähäkinseitit).
 2. Huuhtelee vedenlämmitin, ks. kuva **16**, sivulla 4.
- Pitkän käyttötaujan jälkeen pölyn ja lian vuoksi voi esiintyä savua ja hajua muutaman minuutin ajan.
- Varmista tällöin, että sisätilat tuuletetaan hyvin, ja anna laitteen puhdistua: katso kap. "Itsepuhdistus" sivulla 57.

Puhdistus ja hoito

- Puhdista laite, ks. kuva 20, sivulla 5.
- Älä ikinä käytä klooria sisältäviä puhdistusaineita puhdistukseen ja desinfiointiin.
- Tee itsepuhdistus kerran viikossa: ks. kap. ”Itsepuhdistus” sivulla 57.
- Jos sivusuojat on sijoitettu ikkunan alle: Tarkista ikkunakytkimen toiminta ennen matkaa tai kauden alussa.
- Tarkista säännöllisesti ja erityisesti pitkien matkojen jälkeen, että suojuksen ja poistoputki ovat ehjiä ja oikein kiinnitettyjä.
- Käytä varo- ja tyhjennysventtiiliä säännöllisesti ainakin kahdesti vuodessa kalkkikiven poistamiseksi ja oikean toiminnan varmistamiseksi.
- Tarkastuta laite, sen kaasunsyöttö, poistoputki ja suojuksen asiantuntijalla kansallisten säädösten mukaisesti (esim. Saksassa joka toinen vuosi). Jos kansallisia säädöksiä ei ole, tarkastus on tehtävä vähintään joka toinen vuosi. Tarkastus on kirjattava testitodistukseen (esim. Saksassa rekisteröityjen ajoneuvojen yhteydessä DVGW Work Sheet G 607).

Itsepuhdistus

Käytä laitetta muutaman minuutin ajan suurimmalla lämpötila-asetuksella, jotta laite puhdistuu:

1. Säädä tilan lämpötila enimmäisarvoonsa.
2. Valitse ilmalämmityksen automaattitila **AUTO**.
3. Valitse vedenlämmityksen kuuma tila **☹**.

Sulakkeiden vaihto



VAROITUS!

Ennen huoltoa tai sulakkeiden vaihtoa sammuta laite, sulje kaasunsyöttö ja irrota tasavirran (12 V) syöttö.
Vain TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Irrota verkkovirran (230 V) syöttö.

- Vaihda palaneet tasavirtasulakkeet, ks. kuva 21, sivulla 5. Käytä ainoastaan samansuuruisia sulakkeita.

Vianetsintä

Jos laitteessasi on kaasuvuoto (kaasun haju)

- Vältä syttymislähteitä. Sammuta välittömästi kaikki avotulet. Älä käytä sähkökytkimiä tai -laitteita, kuten radiota tai matkapuhelinta. Älä käynnistä ajoneuvon moottoria. Älä tupakoi.
- 1. Avaa kaikki ikkunat ja ovet.
- 2. Poista kaikki henkilöt ajoneuvosta.
- 3. Jos mahdollista, sulje kaasupullot ulkopuolelta.
- 4. Tarkistuta koko kaasujärjestelmä ja korjauta se tarvittaessa pätevällä asentajalla.
- 5. Vasta tämän jälkeen kaasujärjestelmän saa ottaa uudelleen käyttöön.

Virhekooditaulukko

Näytöllä näkyy enintään 4 virhekoodia ja varoitusta.

1. Selaa virhekoodeja: katso kuva 22, sivulla 5.
2. Nollaa virhekoodit: katso kuva 23, sivulla 5.
3. Nollaa varoitukset: katso kuva 24, sivulla 5.

Vaihtoehtoisesti voit sammuttaa virran järjestelmästä painamalla **☹**-painiketta 3 sekunnin ajan.

Virhekoodi	Korjaus
002	1. Tarkista akkujännite ja vertaa alijänniteasetukseen. 2. Lataa akku. 3. Kytke ajoneuvo verkkovirtaan. 4. Jos mikään näistä ratkaisee ongelmaa, ota yhteyttä valmistajan tukeen (katso tämän ohjeen takasivu).
003	1. Tarkista akkujännite ja varmista, että se on alle 16,5 V. Jos akkujännite on yli 16,5 V, käytössä on joko vääränlainen akku tai akku on rikki. 2. Vaihda akku, joka antaa teknisten tietojen (katso tietolevy) mukaista tasavirtaa. 3. Mikäli ajoneuvo on kytketty verkkovirtaan, tarkista, latautuuko akku. 4. Jos akku latautuu, tarkista latausjännite (sen on oltava alle 16,5 V, jotta kaikki toimii asianmukaisesti latauksen aikana).
005	1. Tarkista tasavirtasulakkeet (katso kap. ”Sulakkeiden vaihto” sivulla 57). 2. Jos laite toimii asianmukaisesti, ota yhteyttä valmistajan tukeen (katso tämän ohjeen takasivu).
007	➤ Ota yhteyttä valmistajan tukeen (katso tämän ohjeen takasivu).
008 403 – 421	1. Odota 3 minuuttia ja käynnistä laite sen jälkeen uudelleen. 2. Jos laite toimii asianmukaisesti, ota yhteyttä valmistajan tukeen (katso tämän ohjeen takasivu).
422	1. Varmista, että ilmanlämmittimen virta on katkaistu. 2. Odota 15–30 minuuttia, kunnes laite on jäähtynyt. 3. Tarkista, etteivät sisääntuloristikot ja lämminilmaputket laitteeseen ole tukossa. 4. Käynnistä ilmanlämmitin uudelleen. 5. Jos laite toimii asianmukaisesti, ota yhteyttä valmistajan tukeen (katso tämän ohjeen takasivu).
423	1. Varmista, että vedenlämmittimen virta on katkaistu. 2. Odota 15–30 minuuttia, kunnes laite on jäähtynyt. 3. Tarkista, onko vedenlämmittimessä vettä. 4. Täytä vedellä, jos sitä puuttuu. 5. Käynnistä vedenlämmitin uudelleen. 6. Jos laite toimii asianmukaisesti, ota yhteyttä valmistajan tukeen (katso tämän ohjeen takasivu).
424	1. Tarkista, onko suojuksen yläpuolinen ikkuna auki (jos olemassa). 2. Jos ikkuna on auki, sulje se ja käynnistä laite uudelleen. 3. Jos ikkuna on kiinni, suorita oletusmenettely (katso tämän ohjeen takasivu).
431	1. Odota kaksi minuuttia. 2. Nollaa varoitus. 3. Tarkasta virransyöttö.
434	Itsesammutus. Huoltovaroitus on jätetty huomiotta liian pitkään. ➤ Ota yhteyttä valmistajan tukeen (katso tämän ohjeen takasivu) huoltoa varten. Laite voidaan käynnistää vasta huollon jälkeen.

Varoituskooditaulukko

Koodi	Syy	Korjaus
425	Vesi jäänyt.	1. Nollaa varoitus. Veden lämmitys on katkaistu. Vain ilmanlämmitys toimii. 2. Sääda ilmanlämmitys suurimmalle arvolle, jotta sisälämpötila nousee ja vesilämmitys lämpenee toimintavalmiiksi.
432	Vain TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Verkkovirtalähde irrotettu tai katkennut.	1. Nollaa varoitus. Laite toimii nyt vain kaasulla. 2. Tarkasta virransyöttö.
433	Huoltoa tarvitaan.	1. Nollaa varoitus. 2. Ota yhteyttä valmistajan tukeen huoltoa varten lomasi jälkeen tai sopivassa yhteydessä. Jos odotat liian kauan, laite sammuu itsensä, jolloin se voidaan käynnistää vasta huollon jälkeen.

Hävittäminen

Pakkausmateriaalin kierrätys



- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

Paristoja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys



- Poista paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet ennen tuotteen kierrätystä.
- Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaille tai keräyspisteeseen.
- Paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
- Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Tekniset tiedot

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Kotelointiluokka	IPX1			
Lämmityskapasiteetti	4000 W	4000 W (1800 W sähköllä)	6000 W	6000 W (1800 W sähköllä)
Nimellinen tulojännite	12 V ---	12 V --- 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz	12 V ---	12 V --- 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz
Tulojännitteen alue	10–16,5 V ---	10–16,5 V --- 220–240 V $\sim$, 50 – 60 Hz	10–16,5 V ---	10–16,5 V --- 220–240 V $\sim$, 50 – 60 Hz
Virrankulutus (12 V ---)	Vedenlämmitys 0,7 A Ilmanlämmitys enintään 7 A		Vedenlämmitys 0,7 A Ilmanlämmitys enintään 12 A	
Valmiustilan virrankulutus	5 mA			
Tarvittava sulake	15 A			
Kaasuluokka	I _{3B/P} (30), nestekaasu/butaani			
Kaasuliitännän paine	30 mbar			
Kaasunkulutus				
 (Ilmanlämmitys enintään)	327 g/h		495 g/h	
 (Vedenlämmitys)	185 g/h			
 +  (Yhdistelmälämmitys)	512 g/h			
Kaasunkulutus valmiustilassa	7,7 g/h (säilytä veden lämpötila)			
Nimellislämpökuormitus				
 (Ilmanlämmitys enintään)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Vedenlämmitys)	2,35 kW (Hs)			
 +  (Yhdistelmälämmitys)	6,85 kW (Hs)			
Vesiliitännän paine	enint. 2,8 bar (280 kPa)			
Vedenlämmitin (vesitilavuus 2,8 baarissa [280 kPa]):	10 l			
Vesijärjestelmän paine	enint. 4,5 bar (450 kPa)			
Lämpenemisaika	n. 17 min (10 litran lämmitys 15 °C:sta 60 °C:seen)			
Käyttölämpötila-alue	–20 °C ... +60 °C			
Mitat P x L x K	514 x 438 x 298 mm			
Paino	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Taajuuskaista (WiFi)	2,4 GHz			
Radiotaajuinen lähtöteho	WiFi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Tarkastus/sertifikaatti				

Laitteiden TwinBoost4000, TwinBoost6000, TwinBoost6000H ja TwinBoost8000H radiolaite noudattaa direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Löydät laitteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen osoitteesta documents.dometic.com.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.



Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

- porażeniem prądem,
- pożarem,
- obrażeniami ciała.



- Montażu i napraw urządzenia mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby, które są świadome potencjalnych zagrożeń i znają odpowiednie krajowe przepisy. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń. W celu naprawy należy zwrócić się do serwisu producenta (patrz tylna strona).
- Dzieci nie mogą czyścić, naprawiać ani konserwować produktu.
- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- W przypadku pożaru stosować wyłącznie dopuszczone środki gaśnicze. Do gaszenia nie należy używać wody.



- Urządzenia używać wyłącznie po upewnieniu się, że jego obudowa i kable nie są uszkodzone.
- Nie używać uszkodzonych urządzeń.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych płynów.
- Nie używać urządzenia bez zamontowanych kanałów cieplego powietrza.
- Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, centrum serwisowemu lub podobnie wykwalifikowanym osobom.



- Urządzenie wykorzystywać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
 - Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani przeobrażeń urządzenia.
 - Samo urządzenie nie jest w stanie zapewnić ochrony przed zamarzaniem w obrębie całego pojazdu. Zależy to od rozmieszczenia instalacji wodnej pojazdu i temperatury otoczenia.
- W przypadku ryzyka spadku temperatury wewnątrz pojazdu poniżej 0°C opróżnić podgrzewacz wody za pomocą zaworu bezpieczeństwa i spustowego.
- **Tylko TwinBoost 6000H i TwinBoost 8000H:** Sprawdzić, czy bezpiecznik w instalacji elektrycznej na kempingu jest wystarczający dla ustawionej mocy:
 - Dla 900 W: 4 A
 - Dla 1800 W: 8 A
 - Ryzyko przegrzania kabla przyłączeniowego prądu prądu przemiennego
- Tylko TwinBoost 6000H i TwinBoost 8000H:** Jeśli do zasilania wykorzystywany jest przedłużacz bębnowy należy go całkowicie rozwinąć.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ogrzewacz przeznaczony jest do użytku w samochodach kempingowych, przyczepach kempingowych i innych pojazdach z przedziałami mieszkalnymi. Można go użytkować wyłącznie pod warunkiem, że instalacja gazowa jest wykonana zgodnie z normą EN 1949.

Urządzenie **nie** nadaje się do montażu w maszynach budowlanych, rolniczych, pojazdach użytkowych, jednostkach pływających, domach i mieszkaniach, domkach myśliwskich i leśnych, domkach weekendowych, przedsionkach itp.

Urządzenie może być używane wyłącznie do podgrzewania wody pitnej oraz do ogrzewania wnętrza pojazdu. **Nigdy nie** używać urządzenia do podgrzewania innych cieczy.

Urządzenie należy użytkować wyłącznie z zamontowanymi oryginalnymi kanałami ciepłego powietrza i boczną osłoną wylotu spalin, pochodzącymi od jego producenta. **Nigdy nie** stosować innych kanałów ciepłego powietrza ani osłon wylotu spalin.

Urządzenie może być używane podczas jazdy tylko wtedy, gdy zamontowane są urządzenia zapobiegające niekontrolowanemu wyciekowi gazu płynnego w razie wypadku (zgodnie z regulaminem nr 122 EKG ONZ).

Urządzenia niezamontowane zgodnie z wymaganiami producenta nie mogą być używane.

Jeśli urządzenie jest instalowane w pojazdach przeznaczonych do użytku komercyjnego, operator musi wziąć pod uwagę krajowe wymogi prawne i ubezpieczeniowe.

Urządzenie **nie jest** przeznaczone do użytku na wysokościach powyżej 2000 m.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała lub uszkodzenia produktu spowodowane mrozem, powstałe w wyniku nieprzestrzegania przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji.

Korzystanie z urządzenia

Poz. na rys. 3 , strona 3	Opis
1	Panel sterowania
2	Łączony ogrzewacz gazowy
3	Zawór bezpieczeństwa i spustowy Przy temperaturze wewnętrznej około 0°C zawór bezpieczeństwa i spustowy automatycznie się otwiera, odprowadzając wodę z podgrzewacza wody i zapobiegając w ten sposób jego uszkodzeniu przez zamarzającą wodę.
4	Wloty powietrza

Ustawianie urządzenia

1. Regulacja jasności wyświetlacza panelu sterowania: patrz rys. **4**, strona 3.
2. Ustawianie maksymalnej prędkości wentylatora w trybie cichym : patrz rys. **5**, strona 3.
3. Ustawianie min. prędkości obrotowej wentylatora w trybie wentylacji : patrz rys. **6**, strona 3.
4. Ustawianie jednostki temperatury: patrz rys. **7**, strona 4.



WSKAZÓWKA

Tryb cichy  może mieć wpływ na maksymalną dostępną moc grzewczą i działanie podgrzewacza wody.

Ustawianie i używanie zegarów sterujących

1. Ustawianie i aktywacja zegara sterującego czasu powrotu do domu dla nagrzewnicy powietrza: patrz rys. **8** i rys. **11**, strona 4.
2. Ustawianie i aktywacja zegara sterującego czasu snu dla nagrzewnicy powietrza: patrz rys. **9** i rys. **11**, strona 4.
3. Ustawianie i aktywacja zegara sterującego czasu powrotu do domu dla podgrzewacza wody: patrz rys. **10** i rys. **11**, strona 4.
4. Zmiana aktywnego zegara sterującego: patrz rys. **12**, strona 4.
5. Dezaktywacja zegara sterującego: patrz rys. **13**, strona 4.

Korzystanie z ulubionych ustawień

Często używane ustawienia można zapisać jako ulubione, aby można było je później łatwo wybrać. Możliwe jest zapisanie do 6 ulubionych ustawień (A do F).

1. Zapisywanie bieżącego ustawienia jako ulubionego: patrz rys. **14**, strona 4.
2. Wybieranie ustawienia ulubionego: patrz rys. **15**, strona 4.

Przepłukiwanie podgrzewacza wody

- Postępować zgodnie z rys. **16**, strona 4.

Napełnianie podgrzewacza wody

Jeśli temperatura we wnętrzu jest niższa niż 0°C, należy najpierw ogrzać wnętrze za pomocą urządzenia. W przeciwnym razie otworzy się zawór bezpieczeństwa i spustowy, co spowoduje opróżnienie podgrzewacza wody.

- Postępować zgodnie z rys. **17**, strona 4.

Opróżnianie podgrzewacza wody

- Jeżeli temperatura wewnątrz pojazdu jest niższa niż 0°C, upewnić się, że otwarty został zawór bezpieczeństwa i spustowy, patrz rys. **18**, strona 5.

Jeśli w okresie mrozów pojazd nie będzie używany, należy opróżnić podgrzewacz wody.

- Postępować zgodnie z rys. **19**, strona 5.

Uruchamianie po długim okresie nieużywania

1. Sprawdzić osłonę wylotu spalin i usunąć z niej pokrywę i wszelkie zanieczyszczenia (np. liście, pajęczyny itp.).
2. Przepłukać podgrzewacz wody zgodnie z rys. **16**, strona 4.

Po dłuższym okresie nieużywania przez kilka minut może pojawić się dym lub nieprzyjemny zapach spowodowany kurzem lub zanieczyszczeniami.

- W takim przypadku należy zapewnić dobrą wentylację wnętrza i przeprowadzić samooczyszczanie: patrz rozdz. „Samooczyszczanie” na stronie 62.

Czyszczenie i konserwacja

- Czyścić urządzenie zgodnie z rys. 20, strona 5.
- Do czyszczenia i dezynfekcji nigdy nie używać detergentów zawierających chlor.
- Raz w tygodniu przeprowadzać samooczyszczanie: patrz rozdz. „Samooczyszczanie” na stronie 62.
- Jeśli boczna osłona wylotu spalin jest umieszczona pod oknem: Przed podróżą lub co sezon sprawdzać działanie wyłącznika okiennego.
- Regularnie sprawdzać, zwłaszcza po dłuższych podróżach, czy osłona wylotu spalin i kanał wydechowy są nienaruszone i prawidłowo zamocowane.
- Regularnie, co najmniej dwa razy w roku, uruchamiać zawór bezpieczeństwa i spustowy, aby usunąć osady wapienne i zapewnić jego prawidłowe działanie.
- Zlecać specjalistyczne kontrole urządzenia, jego instalacji gazowej, kanału wydechowego i osłony wylotu spalin zgodnie z krajowymi przepisami (np. w Niemczech co 2 lata). W przypadku braku odpowiednich krajowych przepisów należy to robić przynajmniej co 2 lata. Przegląd musi być potwierdzony protokołem kontroli (np. dla pojazdów w Niemczech zgodnie z zaleceniem G 607 DVGW).

Samooczyszczanie

Aby oczyścić instalację z bakterii, należy uruchomić urządzenia na kilka minut na najwyższym poziomie temperatury w celu jego samooczyszczania:

1. Ustawić maksymalną temperaturę w pomieszczeniu.
2. Wybrać tryb automatyczny **AUTO** dla ogrzewania powietrza.
3. Wybrać tryb gorący **☼** dla podgrzewania wody.

Wymiana bezpieczników



OSTRZEŻENIE!

Przed serwisowaniem lub wymianą bezpieczników należy wyłączyć urządzenie, zamknąć dopływ gazu i odłączyć zasilanie prądem stałym (12 V).

Tylko TwinBoost 6000H i TwinBoost 8000H: Odłączyć zasilanie prądem przemiennym (230 V).

- Wymienić uszkodzone bezpieczniki prądu stałego zgodnie z rys. 21, strona 5. Stosować wyłącznie bezpieczniki o takich samych parametrach.

Usuwanie usterek

Procedura w przypadku wycieku gazu (wyczuwalnego zapachu gazu)

- Unikać źródeł zapłonu. Natychmiast zgasić wszystkie nieosłonięte płomienie. Nie używać przełączników elektrycznych ani urządzeń takich jak radio czy telefon komórkowy. Nie uruchamiać silnika pojazdu. Nie palić.
1. Otworzyć wszystkie okna i drzwi.
 2. Ewakuować wszystkie osoby z pojazdu.
 3. Jeśli to możliwe, zamknąć z zewnątrz butle z gazem.
 4. Zlecić wykwalifikowanemu personelowi kontrolę i ewentualną naprawę całej instalacji gazowej.
 5. Dopiero następnie ponownie uruchomić instalację gazową.

Tabela kodów błędów

Wyświetlacz pokazuje do 4 kodów błędów i ostrzeżeń.

1. Przewijanie kodów błędów: patrz rys. 22, strona 5.
2. Resetowanie kodów błędów: patrz rys. 23, strona 5.
3. Resetowanie ostrzeżeń: patrz rys. 24, strona 5.

Zamiast tego można też wyłączyć system, przytrzymując przez 3 sekundy przycisk **⊙**.

Kod błędu	Czynność zaradcza
002	1. Sprawdzić napięcie akumulatora i porównać je z ustawieniem wartości zbyt niskiego napięcia. 2. Naładować akumulator. 3. Podłączyć pojazd do zasilania prądem przemiennym. 4. Jeśli żadne z powyższych działań nie rozwiązuje problemu, skontaktować się z serwisem producenta (patrz tylna strona niniejszej instrukcji).
003	1. Sprawdzić napięcie akumulatora i upewnić się, że jest ono niższe niż 16,5 V. Jeśli napięcie akumulatora jest wyższe niż 16,5 V, to albo podłączony jest niewłaściwy akumulator, albo akumulator jest uszkodzony. 2. Wymienić akumulator na taki, który dostarcza prądu stałego zgodnie z danymi technicznymi (patrz tabliczka znamionowa). 3. Jeśli pojazd jest podłączony do prądu przemiennego, sprawdzić, czy akumulator się ładuje. 4. Jeśli akumulator się ładuje, sprawdzić napięcie ładowania (musi być ono niższe niż 16,5 V, aby zapewnić prawidłowe działanie podczas ładowania).
005	1. Sprawdzić bezpieczniki prądu stałego (patrz rozdz. „Wymiana bezpieczników” na stronie 62). 2. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, skontaktować się z serwisem producenta (patrz tylna strona niniejszej instrukcji).
007	➤ Skontaktować się z serwisem producenta (patrz tylna strona niniejszej instrukcji).
008 403 do 421	1. Odczekać 3 minuty, a następnie ponownie uruchomić urządzenie. 2. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, skontaktować się z serwisem producenta (patrz tylna strona niniejszej instrukcji).
422	1. Upewnić się, że nagrzewnica powietrza jest wyłączona. 2. Odczekać 15–30 minut, aż urządzenie ostygnie. 3. Sprawdzić, czy wszystkie kratki wlotu powietrza i kanały ciepłego powietrza prowadzące do urządzenia są drożne. 4. Ponownie uruchomić nagrzewnicę powietrza. 5. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, skontaktować się z serwisem producenta (patrz tylna strona niniejszej instrukcji).
423	1. Upewnić się, że podgrzewacz wody jest wyłączony. 2. Odczekać 15–30 minut, aż urządzenie ostygnie. 3. Sprawdzić, czy podgrzewacz wody jest napełniony wodą. 4. Uzupełnić wodę, jeśli jej brakowało. 5. Ponownie uruchomić podgrzewacz wody. 6. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, skontaktować się z serwisem producenta (patrz tylna strona niniejszej instrukcji).

Kod błędu	Czynność zaradcza
424	1. Sprawdzić, czy okno nad osłoną wylotu spalin (jeśli takie występuje) jest otwarte. 2. Jeśli okno było otwarte, zamknąć je i ponownie uruchomić urządzenie. 3. Jeśli okno było zamknięte, wykonać standardową procedurę (patrz tylna strona niniejszej instrukcji).
431	1. Odczekać 2 minuty. 2. Zresetować ostrzeżenie. 3. Sprawdzić zasilanie elektryczne.
434	Samoczynne wyłączenie. Ostrzeżenie o serwisowaniu było zbyt długo ignorowane. ➤ Skontaktować się z serwisem producenta (patrz tylna strona niniejszej instrukcji) w celu zlecenia serwisowania. Urządzenie można ponownie uruchomić dopiero po serwisowaniu.

Tabela kodów ostrzeżeń

Kod	Przyczyna	Czynność zaradcza
425	Woda zamrzła.	1. Zresetować ostrzeżenie. Ogrzewanie wody jest wyłączone. Działa tylko ogrzewanie powietrza. 2. Uruchomić ogrzewanie powietrza na najwyższym poziomie w celu podniesienia temperatury wewnętrznej, aby umożliwić pracę ogrzewania wody.
432	Tylko TwinBoost 6000H i TwinBoost 8000H: Odlączenie lub przerwanie zasilania prądem przemiennym.	1. Zresetować ostrzeżenie. Urządzenie jest obecnie zasilane wyłącz- nie gazem. 2. Sprawdzić zasilanie elektryczne.
433	Wymagane serwisowa- nie.	1. Zresetować ostrzeżenie. 2. Po powrocie lub przy najbliższej oka- zji skontaktować się z serwisem pro- ducenta. W przypadku zbyt długiego zwlekania z serwisowaniem urządzenie samoczynnie się wyłączy i będzie można je ponownie uruchomić dopiero po serwisowaniu.

Utylizacja

Recykling materiałów opakowaniowych



- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

Recykling produktów zawierających baterie, akumulatory i źródła światła



- Przed poddaniem produktu recyklingowi należy usunąć z niego wszelkie baterie, akumulatory i źródła światła.
- Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub odpowiedniego punktu zbiórki.
- Baterii, akumulatorów i źródeł światła nie należy wrzucać do pojemników na odpady komunalne.
- Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

Dane techniczne

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Stopień ochrony	IPX1			
Zdolność ogrzewania	4000 W	4000 W (1800 W elektryczna)	6000 W	6000 W (1800 W elektryczna)
Wejściowe napięcie znamionowe	12 V===	12 V=== 230/240 V~ , 50/60 Hz	12 V===	12 V=== 230/240 V~ , 50/60 Hz
Zakres napięcia wejściowego	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220–240 V~ , 50/60 Hz	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220–240 V~ , 50/60 Hz
Pobór prądu (12 V===)	Ogrzewanie wody 0,7 A Maks. ogrzewanie powietrza 7 A		Ogrzewanie wody 0,7 A Maks. ogrzewanie powietrza 12 A	
Zużycie energii w trybie czuwania	5 mA			
Wymagany bezpiecznik	15 A			
Kategoria gazu	I _{3B/P} (30), LPG / butan			
Ciśnienie przyłącza gazu	30 mbar			
Zużycie gazu				
 (maks. ogrzewanie powietrza)	327 g/h		495 g/h	
 (ogrzewanie wody)	185 g/h			
 +  (ogrzewanie zespolone)	512 g/h			
Zużycie gazu w trybie czuwania	7,7 g/h (utrzymanie temperatury wody)			
Znamionowe obciążenie cieplne:				
 (maks. ogrzewanie powietrza)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (ogrzewanie wody)	2,35 kW (Hs)			
 +  (ogrzewanie zespolone)	6,85 kW (Hs)			
Ciśnienie przyłącza wody	maks 2.8 bar (280 kPa)			
Podgrzewacz wody (ilość wody przy 2.8 bar/280 kPa):	10 l			
Ciśnienie instalacji wodnej	maks 4.5 bar (450 kPa)			
Czas nagrzewania	ok. 17 min (10 l, podgrzewanie od 15°C do 60°C)			
Zakres temperatury roboczej	–20 °C do +60 °C			
Wymiary dł. x szer. x wys.	514 x 438 x 298 mm			
Masa	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Pasmo częstotliwości (WiFi)	2,4 GHz			
Moc wyjściowa RF	WiFi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm, Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Kontrole/certyfikaty	  			

Sprzęt radiowy urządzeń TwinBoost4000, TwinBoost6000, TwinBoost6000H i TwinBoost8000H spełnia wszystkie wymagania dyrektywy 2014/53/UE. Deklarację zgodności dla urządzenia można znaleźć na stronie documents.dometic.com.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA

Doplňkové informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

Bezpečnostné pokyny

Rešpektujte bezpečnostné pokyny a podklady vydané výrobcom vozidla a autorizovanými servismi.

Pri používaní elektrických spotrebičov rešpektujte nasledujúce základné bezpečnostné informácie, aby bola zaručená ochrana pred:

- zásahom elektrickým prúdom,
- nebezpečím požiaru,
- zraneniami.



VÝSTRAHA!

- Inštaláciu a opravu zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál, ktorý je oboznámený s príslušnými rizikami a s príslušnými a vnútroštátnymi predpismi. Neodborné opravy môžu spôsobiť vážne nebezpečenstvo. Kvôli oprave kontaktujte podporu výrobcu (pozri zadnú stranu).
- Údržbu, opravu a čistenie nesmú vykonávať deti.
- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- V prípade požiaru používajte iba schválené hasiace prostriedky. Na hasenie požiarov nepoužívajte vodu.
- Ak dochádza k úniku plynu na zariadení (zápach plynu):
 - Vyhnite sa zápalným zdrojom. Okamžite zahaste akýkoľvek otvorený plameň, nepoužívajte elektrické spínače alebo zariadenia ako rádioprijímač alebo mobilný telefón. Neštartujte motor vozidla. Nefajčite.
 - Otvorte okná a dvere.
 - Evakuujte všetky osoby z vozidla.
 - Zatvorte plynové fľaše zvonku.
 - Ak je to nutné, kompletný plynový systém nechajte skontrolovať a opraviť kvalifikovaným personálom.
 - Až potom uveďte plynový systém späť do prevádzky.
- Vypnite zariadenie, keď vozidlo alebo akýkoľvek iný spotrebič plní palivom.



- Dodržujte tiež bezpečnostné pokyny na obr. **1**, strane 3 a obr. **2**, strane 3.

UPOZORNENIE!

- Zariadenie používajte len ak ste si istí, že kryt a káble nie sú poškodené.
- Poškodené zariadenia sa nesmú používať.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých kvapalín.
- Nepoužívajte zariadenie bez namontovaných teplovzdušných rozvodov.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaný personál.



POZOR!

- Zariadenie používajte len v súlade s jeho určeným použitím.
- Na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny alebo prestavby.
- Samotné zariadenie nedokáže zabezpečiť, že celé vozidlo úplne odolá mrazom. To závisí od nastavenie vodovodnej sústavy vozidla a teploty okolia. Keď hrozí, že teplota vnútri vozidla klesne pod 0 °C, vypustite ohrievač vody pomocou poistného a vypúšťacieho ventilu.
- **Iba modely TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** Skontrolujte, či poistka zdroja napájania v kempe postačuje pre nastavený výkon:
 - pre 900 W: 4 A
 - pre 1800 W: 8 A
- Nebezpečenstvo prehriatia pripájacieho kábla na striedavý prúd
Iba modely TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Ak používate pre napájanie káblový bubon, úplne ho odviňte.

Ciel'ová skupina tohto návodu na obsluhu

Pokyny v tomto návode sú určené pre osoby, ktoré budú používať zariadenie.

Používanie v súlade s určením

Ohrievač je určený na použitie v motorových karavanoch, karavanoch a iných vozidlách s obytným priestorom iba vtedy, keď je plynový systém namontovaný v súlade s normou EN 1949.

Zariadenie **nie je** vhodné na montáž do stavebných strojov, poľnohospodárskych strojov, úžitkových vozidiel, plavidiel, domov a apartmánov, loveckých a lesníckych chát, vikendových domov, prístreškov alebo podobných zariadení.

Zariadenie sa smie používať iba na ohrev pitnej vody a ohrev interiéru vozidla. **Nikdy** ho nepoužívajte na ohrev iných tekutín.

Zariadenie používajte iba s originálnymi teplovzdušnými rozvodmi a bočným krytom, ktoré namontoval výrobca. **Nikdy** nepoužívajte iné teplovzdušné rozvody alebo kryty.

Zariadenie je možné používať počas jazdy iba vtedy, keď sú namontované zariadenia, ktoré zabránia nekontrolovanému úniku skvapalneného plynu v prípade nehody (podľa predpisu UN ECE 122).

Zariadenia, ktoré neboli namontované podľa montážnych požiadaviek výrobcu, sa nesmú používať.

Ak je zariadenie namontované vo vozidlách pre komerčné použitie, prevádzkovateľ musí zvážiť právne a poisťné požiadavky v danej krajine.

Zariadenie **nie je** určené na používanie v nadmorských výškach nad 2000 m.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

Výrobca odmieta zodpovednosť za akékoľvek zranenia alebo poškodenia výrobku mrazom spôsobené nedodržaním pokynov v návode.

Používanie zariadenia

Č. na obr. 3, strane 3	Opis
1	Ovládací panel
2	Kombinovaný LPG ohrievač
3	Poistný a vypúšťací ventil Pri teplote v interiéru okolo 0 °C sa poisťný a vypúšťací ventil otvorí automaticky, čím sa vypustí voda z ohrievača vody a zabráni sa poškodeniu ohrievača vody zamrznutou vodou.
4	Vstupné otvory vzduchu

Nastavenie zariadenia

1. Nastavenie jasu displeja ovládacieho panela: pozri obr. 4, strane 3.
2. Nastavenie max. otáčok ventilátora v tichom režime : pozri obr. 5, strane 3.
3. Nastavenie min. otáčok ventilátora v režime vetrania : pozri obr. 6, strane 3.
4. Nastavenie jednotky teploty: pozri obr. 7, strane 4.



POZNÁMKA

Tichý režim môže mať vplyv na maximálny dostupný tepelný výkon a funkciu ohrevu vody.

Nastavenie a používanie časovačov

1. Nastavenie a aktivácia časovača Coming Home pre ohrievač vzduchu: pozri obr. 8 a obr. 11, strane 4.
2. Nastavenie a aktivácia časovača režimu spánku pre ohrievač vzduchu: pozri obr. 9 a obr. 11, strane 4.
3. Nastavenie a aktivácia časovača Coming Home pre ohrievač vody: pozri obr. 10 a obr. 11, strane 4.
4. Zmena aktívneho časovača: pozri obr. 12, strane 4.
5. Deaktivácia časovača: pozri obr. 13, strane 4.

Používanie obľúbených nastavení

Často používané nastavenia si môžete uložiť ako Obľúbené, takže neskôr si ich môžete ľahko zvoliť. Môžete si uložiť až 6 obľúbených nastavení (A až F).

1. Uloženie aktuálnych nastavení ako obľúbené: pozri obr. 14, strane 4
2. Voľba obľúbeného nastavenia: pozri obr. 15, strane 4.

Preplachovanie ohrievača vody

- Postupujte podľa obr. 16, strane 4.

Plnenie ohrievača vody

Ak je teplota v interiéru nižšia ako 0 °C, najprv zariadením zohrejte interiéru. V opačnom prípade sa otvorí poisťný a vypúšťací ventil a ohrievač vody sa vypustí.

- Postupujte podľa obr. 17, strane 4.

Vyprázdnenie ohrievača vody

- Ak je teplota vnútri vozidla nižšia ako 0 °C: Ubezpečte sa, či sa poisťný a vypúšťací ventil aktivoval, pozri obr. 18, strane 5.

Ak sa vozidlo nepoužíva počas obdobia mrazov, ohrievač vody sa musí vyprázdniť.

- Postupujte podľa obr. 19, strane 5.

Spustenie po dlhom nepoužívaní

1. Skontrolujte kryt, očistite ho a odstráňte všetky nečistoty (napr. listy, pavučiny a pod.).
2. Prepláchnite ohrievač vody podľa obr. 16, strane 4.

Po dlhšom nepoužívaní sa na niekoľko minút môže tvoriť dych a zápach kvôli prachu alebo nečistotám.

- V takom prípade sa ubezpečte, že interiéru je dobre vetraný a vykonajte samočistenie: pozri kap. „Samočistenie“ na strane 67.

Čistenie a údržba

- Vyčistite zariadenie podľa obr. 20, strane 5.
- Na čistenie a dezinfekciu nikdy nepoužívajte prípravky s obsahom chlóru.
- Samočistenie vykonávajte raz týždenne: pozri kap. „Samočistenie“ na strane 67.
- Ak je bočný kryt umiestnený pod oknom: Skontrolujte funkčnosť okenného spínača pred jazdou/výletom alebo pred sezónou.
- Pravidelne, najmä po dlhých cestách, skontrolujte, či kryt a výfukové potrubie sú neporušené a správne upevnené.
- Pravidelne, najmenej dvakrát ročne, otvorte poistný a vypúšťací ventil pre odstránenie nánosov vodného kameňa a zaistenie správnej funkcie.
- Nechajte skontrolovať zariadenie, prívod plynu a výfukové potrubie a kryt odborníkovi v súlade s predpismi platnými vo vašej krajine (napr. každé 2 roky v Nemecku). Ak vo vašej krajine neexistujú žiadne takéto predpisy, je potrebné to vykonať najmenej každé 2 roky. Skúška musí byť certifikovaná na certifikáte o skúške (napr. pracovný list G 607 DVGW pre vozidlá v Nemecku).

Samočistenie

Na zbavenie a očistenie systému od baktérií prevádzkujte zariadenie na najvyššej teplote kvôli samočisteniu:

1. Nastavte vnútornú teplotu na max. hodnotu.
2. Zvoľte automatický režim **AUTO** pre ohrev vzduchu.
3. Zvoľte horúci režim  pre ohrev vody.

Výmena poistiek



VÝSTRAHA!

Pred údržbou alebo výmenou poistiek vypnite zariadenie, zatvorte prívod plynu a odpojte napájanie jednosmerným prúdom (12 V).

Iba modely TwinBoost6000H, TwinBoost8000H:
Odpojte napájanie striedavým prúdom (230 V).

- Vymeňte chybné poistky pre jednosmerný prúd podľa obr. 21, strane 5. Používajte iba poistky s rovnakou hodnotou.

Odstraňovanie porúch

Postup v prípade úniku plynu (zápach plynu)

- Vyhnite sa zápalným zdrojom. Okamžite zahaste všetky otvorené plamene.
Nepoužívajte elektrické spínače alebo zariadenia, ako je rádio alebo mobilný telefón. Neštartujte motor vozidla. Nefajčite.
- 1. Otvorte všetky okná a dvere.
- 2. Evakuujte všetky osoby z vozidla.
- 3. Ak je to možné, zatvorte plynové fľaše zvonku.
- 4. Ak je to nutné, kompletný plynový systém nechajte skontrolovať a opraviť kvalifikovaným personálom.
- 5. Až potom uveďte plynový systém späť do prevádzky.

Tabuľka kódov chýb

Displej zobrazí až 4 kódy chyby a varovania.

1. Prechádzanie cez kódy chýb: pozri obr. 22, strane 5.
2. Resetovanie kódov chýb: pozri obr. 23, strane 5.
3. Resetovanie varovaní: pozri obr. 24, strane 5.

Prípadne môžete vypnúť systém stlačením tlačidla  na 3 sekundy.

Kód chyby	Náprava
002	1. Skontrolujte napätie batérie a porovnajte ho s napätím v nastaveniach. 2. Nabite batériu. 3. Pripojte vozidlo k zdroju striedavého prúdu. 4. Ak žiadne z navrhnutých riešení neodstráni poruchu, kontaktujte podporu výrobcu (pozrite zadnú stranu tohto návodu).
003	1. Skontrolujte napätie batérie a uistite sa, že je nižšie ako 16,5 V. Ak je napätie batérie vyššie ako 16,5 V, potom je buď pripojená nesprávna batéria alebo je batéria poškodená. 2. Vymeňte batériu za batériu, ktorá poskytuje jednosmerný prúd podľa technických údajov (pozri typový štítok). 3. V prípade, že vozidlo je pripojené k zdroju striedavého prúdu, skontrolujte, či sa batéria nabíja. 4. Ak sa batéria nabíja, skontrolujte nabíjacie napätie (musí byť nižšie ako 16,5 V, aby bola zaručená správna funkcia počas nabíjania).
005	1. Skontrolujte poistky pre zdroj jednosmerného prúdu (pozri kap. „Výmena poistiek“ na strane 67). 2. Ak zariadenie nepracuje správne, kontaktujte podporu výrobcu (pozrite si zadnú stranu tohto návodu).
007	➤ Kontaktujte podporu výrobcu (pozrite zadnú stranu tohto návodu).
008	1. Počkajte 3 minúty, potom vykonajte reštart.
403 ... 421	2. Ak zariadenie nepracuje správne, kontaktujte podporu výrobcu (pozrite si zadnú stranu tohto návodu).
422	1. Ubezpečte sa, že ohrievač vzduchu je vypnutý. 2. Počkajte 15 – 30 minút, kým zariadenie nevychladne. 3. Skontrolujte, či žiadna vstupná mriežka prívodu vzduchu a teplovzdušné rozvody do zariadenia nie sú blokované. 4. Reštartujte ohrievač vzduchu. 5. Ak zariadenie nepracuje správne, kontaktujte podporu výrobcu (pozrite si zadnú stranu tohto návodu).
423	1. Ubezpečte sa, že ohrievač vody je vypnutý. 2. Počkajte 15 – 30 minút, kým zariadenie nevychladne. 3. Skontrolujte, či je ohrievač vody naplnený vodou. 4. Ak chyba voda, doplňte ju. 5. Reštartujte ohrievač vody. 6. Ak zariadenie nepracuje správne, kontaktujte podporu výrobcu (pozrite si zadnú stranu tohto návodu).
424	1. Skontrolujte, či okno nad krytom je otvorené (ak je k dispozícii). 2. Ak je okno otvorené, zatvorte ho a reštartujte kúrenie. 3. Ak je okno zatvorené, vykonajte štandardnú rutinu (pozrite zadnú stranu tohto návodu).
431	1. Počkajte 2 minúty. 2. Resetujte varovanie. 3. Skontrolujte zdroj napájania.
434	Samočinné vypnutie. Varovanie údržby bolo ignorované príliš dlho. ➤ Kontaktujte podporu výrobcu za účelom údržby (pozrite zadnú stranu tohto návodu). Zariadenie je možné reštartovať až po údržbe.

Tabuľka kódov varovaní

Kód	Príčina	Náprava
425	Zamrznutá voda.	1. Resetujte varovanie. Ohrev vody je vypnutý. Funguje iba ohrev vzduchu. 2. Nechajte bežať ohrev vzduchu na maximálnej úrovni, aby sa zvýšila teplota v interiéri a ohrev vody bol znovu pripravený na prevádzku.
432	Iba modely TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Zdroj striedavého prúdu odpojený alebo prerušený.	1. Resetujte varovanie. 2. Zariadenie sa teraz používa iba s plynom. 2. Skontrolujte zdroj napájania.
433	Vyžaduje sa údržba.	1. Resetujte varovanie. 2. Kontaktujte podporu výrobcu kvôli údržbe po dovolenke alebo pri najbližšej príležitosti. Ak budete čakať príliš dlho, zariadenie sa vypne automaticky a môže sa reštartovať iba po údržbe.

Likvidácia

Recyklácia obalového materiálu



- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

Recyklácia výrobkov s batériami, nabíjateľnými batériami a svetelnými zdrojmi



- Pred recykláciou výrobku vyberte všetky batérie, nabíjateľné batérie a svetelné zdroje.
- Vaše poškodené akumulátory alebo prázdne batérie odovzdajte u predajcu alebo v zbernom mieste.
- Batérie, nabíjateľné batérie ani svetelné zdroje nevyhadzujte do domového odpadu.
- Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Technické údaje

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Krytie	IPX1			
Ohrievací výkon	4000 W	4000 W (1800 W, elektrický)	6000 W	6000 W (1800 W, elektrický)
Vstupné menovité napätie	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$ 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$ 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz
Rozsah vstupného napätia	10 – 16,5 V $\overline{=}$	10 – 16,5 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$, 50/60 Hz	10 – 16,5 V $\overline{=}$	10 – 16,5 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$, 50/60 Hz
Spotreba prúdu (12 V $\overline{=}$)	Ohrev vody 0,7 A Max. ohrev vzduchu 7 A		Ohrev vody 0,7 A Max. ohrev vzduchu 12 A	
Spotreba v pohotovostnom režime	5 mA			
Potrebná poistka	15 A			
Kategória plynu	I _{3B/P} (30), LPG / bután			
Tlak plynovej prípojky	30 mbar			
Spotreba plynu				
 (Max. ohrev vzduchu)	327 g/h		495 g/h	
 (Ohrev vody)	185 g/h			
 (Kombinovaný ohrev)	512 g/h			
Spotreba plynu v pohotovostnom stave	7,7 g/h (udržiavanie teploty vody)			
Menovité tepelné zaťaženie				
 (Max. ohrev vzduchu)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Ohrev vody)	2,35 kW (Hs)			
 (Kombinovaný ohrev)	6,85 kW (Hs)			
Tlak prípojky vody	max. 2,8 bar			
Ohrievač vody (objem vody pri 2,8 bar):	10 l			
Tlak vo vodovodnom systéme	max. 4,5 bar			
Čas zohriatia	cca 17 min. (10 l, zohriatie z 15 °C na 60 °C)			
Rozsah prevádzkovej teploty	-20 °C až +60 °C			
Rozmery D × Š × V	514 × 438 × 298 mm			
Hmotnosť	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Frekvenčné pásmo (Wi-Fi)	2,4 GHz			
Výkon RF výstupu	WiFi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm, Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Skúška/certifikát	CE E₁ UKCA			

Rádiové zariadenie modelov TwinBoost4000, TwinBoost6000, TwinBoost6000H a TwinBoost8000H spĺňa požiadavky smernice 2014/53/EÚ. Vyhlásenie o zhode k zariadeniu nájdete na stránke documents.dometic.com.

Pečlivě si prosím přečtete a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnice a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

Bezpečnostní pokyny

Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem.

Při použití elektrických přístrojů dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření k ochraně před těmito nebezpečími:

- úraz elektrickým proudem,
- nebezpečí požáru,
- úrazy.



VÝSTRAHA!

- Montáž a opravy přístroje musí provádět pouze odborníci, kteří jsou seznámeni s hrozícími nebezpečími a s příslušnými státními předpisy. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik. Pro případ opravy se obraťte na podporu výrobce (viz zadní strana).
- Údržbu, opravy a čištění nesmí provádět děti.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- V případě požáru používejte pouze schválené hasicí prostředky. Požár nehaste vodou.
- Je-li na přístroji zjištěn únik (zápach plynu):
 - Vyhněte se zdrojům vznícení. Okamžitě uhasťte všechny otevřené plameny, nepoužívejte elektrické spínače nebo přístroje, jako je rádio nebo mobilní telefon. Nestartujte motor vozidla. Nekuřte.
 - Otevřete okna a dveře.
 - Evakuujte všechny osoby z vozidla.
 - Uzavřete plynové lahve zvenčí.
 - Celý plynový systém nechte zkontrolovat a případně opravit kvalifikovaným personálem.
 - Teprve potom plynový systém znovu uveďte do provozu.



- Při doplňování paliva do vozidla nebo jiného spotřebiče přístroj vypněte.
- Dodržujte také bezpečnostní pokyny v obr. 1, strana 3 a obr. 2, strana 3.

UPOZORNĚNÍ!

- Přístroj používejte za předpokladu, že jsou kryt přístroje a kabely nepoškozené.
- Vadné přístroje se nesmí používat.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých kapalin.
- Přístroj nepoužívejte bez namontovaných teplovzdušných trubek.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami.



POZOR!

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením.
- Neprovádějte žádné úpravy nebo změny přístroje!
- Samotný přístroj nemůže zajistit, aby celé vozidlo zůstalo bez námrazy. To závisí na nastavení rozvodu vody ve vozidle a okolní teplotě.
Pokud hrozí, že teplota uvnitř ohřívače vody klesne pod 0 °C, vypusťte bojler pomocí pojistného a vypouštěcího ventilu.
- **Pouze modely TwinBoost 6000H a TwinBoost 8000H:** Zkontrolujte, zda je pojistka napájení v kempu dostatečná pro nastavený výkon:
 - pro 900 W: 4 A
 - pro 1800 W: 8 A
- Nebezpečí přehřátí přírodního kabelu střídavého proudu
Pouze modely TwinBoost 6000H a TwinBoost 8000H: Používáte-li k napájení kabelový naviják, zcela jej odviňte.

Cílová skupina tohoto provozního návodu

Pokyny v tomto návodu jsou určeny osobám, které budou přístroj používat.

Použití v souladu s účelem

Ohřívač je určen k použití v obytných přívěsech, karavanech a jiných vozidlech s obytným prostorem, pouze pokud je plynový systém instalován v souladu s normou EN 1949.

Přístroj **není vhodný** pro montáž do stavebních strojů, zemědělských strojů, užitkových vozidel, námořních plavidel, domů a bytů, loveckých a lesnických chat, chalup, předstanů a podobných zařízení.

Přístroj lze používat pouze k ohřevu pitné vody a k vytápění interiéru vozidla. **Nikdy** jej nepoužívejte k ohřívání jiných tekutin.

Přístroj používejte pouze s namontovanými originálními teplovzdušnými trubkami a bočním krytem od výrobce. **Nikdy** nepoužívejte jiné teplovzdušné trubky nebo kryty.

Přístroj smí být provozován za jízdy pouze v případě, že jsou instalována zařízení, která zabraňují nekontrolovanému úniku kapalného plynu v případě nehody (podle předpisu EHK OSN č. 122).

Přístroje, které nejsou namontovány v souladu s požadavky výrobce na montáž, není dovoleno používat.

Pokud je přístroj namontován ve vozidlech pro komerční použití, musí provozovatel zohlednit vnitrostátní právní a pojistné požadavky.

Přístroj **není** určen k použití v nadmořských výškách nad 2000 m.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za zranění nebo poškození výrobku mrazem způsobené tím, že uživatel nedodrží pokyny uvedené v návodu.

Použití přístroje

Č. na obr. 3, strana 3	Popis
1	Ovládací panel
2	Kombinovaný ohřívač na LPG
3	Pojistný a vypouštěcí ventil Při teplotách interiéru kolem 0 °C se automaticky otevře pojistný a vypouštěcí ventil, který vypustí vodu z ohřívače vody a zabrání poškození přístroje zamrzající vodou.
4	Přívody vzduchu

Nastavení přístroje

1. Nastavení jasu displeje ovládacího panelu: viz obr. 4, strana 3.
2. Nastavené max. otáčky ventilátoru v tichém režimu : viz obr. 5, strana 3.
3. Nastavené min. otáčky ventilátoru v režimu větrání : viz obr. 6, strana 3.
4. Nastavená jednotka teploty: viz obr. 7, strana 4.



POZNÁMKA

Tichý režim může mít vliv na maximální dostupný tepelný výkon a funkci ohřevu vody.

Nastavení a používání časovačů

1. Nastavte a aktivujte časovač příchodu domů pro ohřívač vzduchu: viz obr. 8 a obr. 11, strana 4.
2. Nastavte a aktivujte časovač spánku pro ohřívač vzduchu: viz obr. 9 a obr. 11, strana 4.
3. Nastavte a aktivujte časovač příchodu domů pro ohřívač vody: viz obr. 10 a obr. 11, strana 4.
4. Změna aktivního časovače: viz obr. 12, strana 4.
5. Deaktivace časovače: viz obr. 13, strana 4.

Používání oblíbených nastavení

Často používaná nastavení můžete uložit jako oblíbená, abyste je mohli později snadno znovu vybrat. Je možné vybrat až 6 oblíbených nastavení (A až F).

1. Uložení aktuálního nastavení do oblíbených: viz obr. 14, strana 4
2. Výběr oblíbeného nastavení: viz obr. 15, strana 4.

Proplachování ohřívače vody

- Postupujte podle obr. 16, strana 4.

Napouštění ohřívače vody

Pokud je vnitřní teplota nižší než 0 °C, nahřejte nejprve vnitřní prostor pomocí přístroje. V opačném případě se otevře pojistný a vypouštěcí ventil a ohřívač vody se vypustí.

- Postupujte podle obr. 17, strana 4.

Vypouštění ohřívače vody

- Pokud je teplota uvnitř vozidla nižší než 0 °C: ujistěte se, že je uvolněn pojistný a vypouštěcí ventil, viz obr. 18, strana 5.

Pokud se vozidlo v období mrazů nepoužívá, je třeba ohřívač vody vypustit.

- Postupujte podle obr. 19, strana 5.

Spuštění po delší době nepoužívání

1. Zkontrolujte kryt a odstraňte z něj víko a veškeré nečistoty (např. listí, pavučiny atd.).
2. Propláchněte ohřívač vody podle obr. 16, strana 4.

Po delší době nepoužívání se může na několik minut objevit kouř nebo zápach způsobený prachem nebo nečistotami.

- V takovém případě zajistěte, aby byl vnitřní prostor dobře větraný, a proveďte samočištění: viz kap. „Samočištění“ na strani 71.

Čištění a péče

- Přístroj vyčistěte podle obr. 20, strana 5.
- K čištění a dezinfekci nikdy nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chlór.
- Jednou týdně proveďte samočištění: viz kap. „Samočištění“ na strani 71.
- Pokud je boční kryt umístěn pod oknem: Zkontrolujte funkci spínače oken jako kontrolu před jízdou nebo sezónní kontrolu.
- Pravidelně kontrolujte, zejména po dlouhých cestách, zda jsou kryt a výfuková trubka neporušené a správně upevněné.
- Pravidelně, nejméně dvakrát ročně, otevřete pojistný a vypouštěcí ventil, abyste odstranili usazeniny vodního kamene a zajistili správnou funkci.
- Přístroj, jeho přívod plynu, výfukové potrubí a kryt nechte zkontrolovat odborníkem v souladu s vnitrostátními předpisy (např. v Německu každé 2 roky). Pokud není stanoveno jinak vnitrostátními předpisy, mělo by se to provádět alespoň každé 2 roky. Kontrola musí být potvrzena zkušebními protokolem (např. pracovní list DVGW G 607 pro vozidla v Německu).

Samočištění

Pro vyčištění systému a odstranění bakterií provozujte přístroj několik minut při nejvyšší teplotě pro samočištění:

1. Nastavte pokojovou teplotu na max. hodnotu.
2. Zvolte automatický režim pro ohřev vzduchu.
3. Zvolte režim horké vody pro ohřev vody.

Výměna pojistek



VÝSTRAHA!

Před údržbou nebo výměnou pojistek vypněte přístroj, uzavřete přívod plynu a odpojte napájení stejnosměrným proudem (12 V).

Pouze modely TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:
Odpojte napájení střídavým proudem (230 V).

- Vyměňte poškozené pojistky stejnosměrného proudu podle obr. 21, strana 5. Používejte pouze pojistky se stejnou hodnotou.

Odstraňování poruch a závad

Postup v případě úniku plynu (zápach plynu)

- Vyhněte se zdrojům vznícení. Okamžitě uhasťte veškerý otevřený oheň.
Nepoužívejte elektrické spínače nebo přístroje, jako je rádio nebo mobilní telefon. Nestartujte motor vozidla. Nekuřte.
- 1. Otevřete veškerá okna a dveře.
- 2. Evakuujte všechny osoby z vozidla.
- 3. Pokud je to možné, uzavřete plynové lahve zvenčí.
- 4. Celý plynový systém nechte zkontrolovat a případně opravit kvalifikovaným personálem.
- 5. Teprve potom plynový systém znovu uveďte do provozu.

Tabulka chybových kódů

Na displeji se zobrazí až 4 chybové kódy a výstrahy.

1. Procházejte chybovými kódy: viz obr. 22, strana 5.
2. Reset chybových kódů: viz obr. 23, strana 5.
3. Reset výstrah: viz obr. 24, strana 5.

Případně můžete systém vypnout stisknutím tlačítka  po dobu 3 s.

Chybový kód	Náprava
002	1. Zkontrolujte napětí baterie a porovnejte je s nastavením podpětí. 2. Nabijte baterii. 3. Připojte vozidlo k napájení střídavým proudem. 4. Pokud žádná z výše uvedených možností problém nevyřeší, obraťte se na podporu výrobce (viz zadní strana tohoto návodu).
003	1. Zkontrolujte napětí baterie a ujistěte se, že je nižší než 16,5 V. Pokud je napětí baterie vyšší než 16,5 V, je buď připojena špatná baterie, nebo je baterie poškozená. 2. Vyměňte baterii za baterii, která dodává stejnosměrný proud podle technických údajů (viz výrobní štítek). 3. V případě, že je vozidlo připojeno k napájení střídavým proudem, zkontrolujte, zda se baterie nabíjí. 4. Pokud se baterie nabíjí, zkontrolujte nabíjecí napětí (musí být nižší než 16,5 V, aby byla zajištěna správná funkce při nabíjení).
005	1. Zkontrolujte pojistky stejnosměrného napájení (viz kap. „Výměna pojistek“ na straně 71). 2. Pokud přístroj nefunguje správně, obraťte se na podporu výrobce (viz zadní strana tohoto návodu).
007	➤ Obráťte se na podporu výrobce (viz zadní strana tohoto návodu).
008	1. Počkejte 3 minuty a poté spusťte znovu.
403 až 421	2. Pokud přístroj nefunguje správně, obraťte se na podporu výrobce (viz zadní strana tohoto návodu).
422	1. Zkontrolujte, zda je ohřívač vzduchu vypnutý. 2. Počkejte 15 až 30 minut, dokud přístroj nevychladne. 3. Zkontrolujte, zda nejsou zanesené všechny mřížky přívodu vzduchu a teplovzdušné trubky do přístroje. 4. Spusťte ohřívač vzduchu znovu. 5. Pokud přístroj nefunguje správně, obraťte se na podporu výrobce (viz zadní strana tohoto návodu).
423	1. Zkontrolujte, zda je ohřívač vody vypnutý. 2. Počkejte 15 až 30 minut, dokud přístroj nevychladne. 3. Zkontrolujte, zda je ohřívač vody naplněn vodou. 4. Pokud voda chybí, doplňte ji. 5. Spusťte ohřívač vody. 6. Pokud přístroj nefunguje správně, obraťte se na podporu výrobce (viz zadní strana tohoto návodu).

Chybový kód	Náprava
424	1. Zkontrolujte, zda je otevřeno okno nad krytem (je-li k dispozici). 2. Pokud je okno otevřené, zavřete jej a přístroj znovu spusťte. 3. Pokud je okno zavřené, provede se výchozí rutina (viz zadní strana tohoto návodu).
431	1. Počkejte 2 minuty. 2. Resetujte výstrahu. 3. Zkontrolujte napájení.
434	Vlastní vypnutí. Servisní upozornění bylo příliš dlouho ignorováno. ➤ Pro servis se obraťte na podporu výrobce (viz zadní strana tohoto návodu). Přístroj lze znovu spustit až po servisu.

Tabulka výstražných kódů

Kód	Příčina	Náprava
425	Zmrzlá voda.	1. Resetujte výstrahu. Ohřev vody je vypnutý. V provozu je pouze ohřev vzduchu. 2. Spusťte ohřev vzduchu na nejvyšší stupeň, aby se zvýšila vnitřní teplota a ohřev vody byl opět připraven k provozu.
432	Pouze modely TwinBoost6000H a TwinBoost8000H: Odpojení nebo přerušování napájení střídavým proudem.	1. Resetujte výstrahu. Přístroj je nyní provozován pouze na plyn. 2. Zkontrolujte napájení.
433	Nutný servis.	1. Resetujte výstrahu. 2. Po dovolené nebo při nejbližší příležitosti se obraťte na servisní podporu výrobce. Pokud budete čekat příliš dlouho, přístroj se sám vypne a lze jej znovu spustit až po servisu.

Likvidace

Recyklace obalového materiálu



- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

Recyklace výrobků s bateriemi, dobíjecími bateriemi a světelnými zdroji



- Před recyklací výrobku vyjměte všechny baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje.
- Vadné nebo použité baterie vraťte svému prodejci nebo je zlikvidujte ve sběrném dvoře.
- Nevhazujte baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje do běžného domovního odpadu.
- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,

- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Technické údaje

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Stupeň krytí	IPX1			
Topný výkon	4000 W	4000 W (1800 W elektrický)	6000 W	6000 W (1800 W elektrický)
Jmenovité vstupní napětí	12 V===	12 V=== 230/240 V~, 50/60 Hz	12 V===	12 V=== 230/240 V~, 50/60 Hz
Rozsah vstupního napětí	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220–240 V~, 50/60 Hz	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220–240 V~, 50/60 Hz
Spotřeba proudu (12 V===)	Ohřev vody 0,7 A Max. ohřev vzduchu 7 A		Ohřev vody 0,7 A Max. ohřev vzduchu 12 A	
Spotřeba v pohotovostním režimu	5 mA			
Požadovaná pojistka	15 A			
Kategorie plynu	I _{3B/P} (30), LPG/butan			
Tlak plynové přípojky	30 mbar			
Spotřeba plynu				
 Max. ohřev vzduchu	327 g/h		495 g/h	
 Ohřev vody	185 g/h			
 Kombinovaný ohřev	512 g/h			
Spotřeba plynu v pohotovostním režimu	7,7 g/h (pro udržování teploty vody)			
Jmenovité tepelné zatížení:				
 Max. ohřev vzduchu	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 Ohřev vody	2,35 kW (Hs)			
 Kombinovaný ohřev	6,85 kW (Hs)			
Tlak vodovodní přípojky	max 2,8 baru (280 kPa)			
Ohřívač vody (objem vody při 2,8 baru / 280 kPa):	10 l			
Tlak vodního systému	max 4,5 baru (450 kPa)			
Doba ohřevu	cca 17 min (10 l, ohřev z 15 °C na 60 °C)			
Rozsah provozních teplot	–20 °C až +60 °C			
Rozměry D x Š x V	514 x 438 x 298 mm			
Hmotnost	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Frekvenční pásmo (WiFi)	2,4 GHz			
Výstupní výkon RF	WiFi: 19,14 dBm (802.11b); 19,22 dBm (802.11g); 18,96 dBm (802.11n20); 19,12 dBm (802.11n40); Bluetooth: 7,93 dBm; Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Zkouška/certifikát	CE E₁ UKCA			

Rádiové vybavení přístrojů TwinBoost 4000, TwinBoost 6000, TwinBoost 6000H a TwinBoost 8000H splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Prohlášení o shodě pro zařízení najdete na documents.dometic.com.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

Biztonsági útmutatások

Vegye figyelembe a járműgyártó és a gépjárműszakma által előírt biztonsági megjegyzéseket és előírásokat.

Elektromos készülékek használata előtt vegye figyelembe az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az alábbi veszélyek elleni védelem érdekében:

- áramütés
- tűzveszély
- sérülések



FIGYELMEZTETÉS!

- A készülék telepítését és javítását csak a kapcsolódó veszélyeket, illetve a vonatkozó és nemzeti előírásokat ismerő szakemberek végezhetik. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak. Javítási szolgáltatásért forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához (lásd a hátoldalon).
- A karbantartást, javítást és tisztítást gyermekek nem végezhetik.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- Tűz esetén csak az engedélyezett oltóanyagokat használja. Az oltáshoz ne használjon vizet.
- Ha készüléke szivárog (gázszag):
 - Kerülje el a szikraforrásokat. Azonnal oltsa el a nyílt lángokat, ne üzemeltessen elektromos kapcsolókat vagy készülékeket, például rádiót vagy mobiltelefont. Ne indítsa be a jármű motorját. Ne dohányozzon.
 - Nyissa ki az ablakokat és az ajtókat.
 - Evakuáljon minden személyt a járműből.
 - Zárja el a gázpalackokat kívülről.
 - Ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa meg a teljes gázrendszert szakképzett személyekkel.
 - Csak ezután helyezze újra üzembe a gázrendszert.
- A jármű vagy bármely más berendezés üzemanyaggal történő feltöltése során kapcsolja ki a készüléket.



- Vegye figyelembe a **1.** ábra, 3. oldal és a **2.** ábra, 3. oldal helyeken található biztonsági útmutatásokat is.

VIGYÁZAT!

- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a ház és a vezetékek nem sérültek.
- Sérült készüléket tilos használni.
- A készüléket tilos tűzveszélyes folyadékok közelében használni.
- Ne használja a készüléket felszerelt meleg levegő vezetőső nélkül.
- Ha a tápvezeték megsérül, akkor ki kell cseréltetni azt a gyártóval, annak szervízszolgálatával vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel.



FIGYELEM!

- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja.
- Ne végezzen módosításokat vagy átépítéseket a készüléken!
- A készülék önmagában nem tudja biztosítani, hogy a teljes jármű fagymentes maradjon. Ez a jármű vízrendszerének beállításától és a környezeti hőmérséklettől függ. Ha a jármű belsejében a hőmérséklet 0 °C alá süllyedhet, akkor a biztonsági és leeresztő szelep segítségével ürítse ki a vízmelegítőt.
- **Csak TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** Ellenőrizze hogy a kempingben az áramellátás biztosítéka elegendő-e a berendezés áramfelvételéhez:
 - 900 W esetén: 4 A
 - 1800 W esetén: 8 A
- Váltakozó áramú csatlakozókábel túlmelegedésének veszélye
Csak TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Ha kábeltekercset használ a tápellátáshoz, tekerje le teljesen.

Ennek a használati útmutatónak a célcsoportja

Az ebben a kézikönyvben található utasítások a készüléket használni szándékozó személyeknek szólnak.

Rendeltetésszerű használat

A fűtőberendezés kizárólag olyan lakóautókban, lakókocsokban és egyéb lakóterekkel rendelkező járművekben történő használatra készült, ahol a gázrendszer az EN 1949 szabványnak megfelelően van kialakítva.

A készülék **nem** alkalmas építőipari gépekbe, mezőgazdasági gépekbe, haszonjárművekbe, vízi járművekbe, házakba és lakásokba, vadász- és erdészházakba, hétvégi házakba, elősátrakba vagy hasonló berendezésekbe történő beszerelésre.

A készülék kizárólag ivóvíz melegítésére és a jármű belsejének fűtésére használható. **Soha** ne használja más folyadékok melegítésére.

A készüléket csak a gyártótól származó eredeti meleglevégő csövekkel és oldalsó burkolattal felszerelve használja. **Soha** ne használjon ettől eltérő meleglevégő csöveket vagy burkolatokat.

A készüléket vezetés közben csak akkor szabad üzemeltetni, ha olyan berendezések vannak felszerelve, amelyek baleset esetén megakadályozzák a folyékony gáz ellenőrizetlen szivárgását (EN SZ-EGB 122. szabályozás szerint).

Nem a gyártó beépítési követelményei szerint beépített készülékeket tilos használni.

Ha a készüléket kereskedelmi célú járművekbe szerelik be, az üzemeltetőnek figyelembe kell vennie az országos törvényi és biztosítási követelményeket.

A készülék **nem** 2000 m-t meghaladó tengerszint feletti magasságon való használatra készült.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

A gyártó nem vállal felelősséget a termékben keletkezett olyan sérülésekért vagy károkért, amelyek a felhasználó által a használati útmutatóban foglaltak be nem tartása általi fagyás miatt keletkeztek.

A készülék használata

Szám itt: 3. ábra, 3. oldal	Leírás
1	Kezelőpanel
2	Folyékony PB gáz kombinált fűtőberendezés
3	Biztonsági és leeresztőszelep 0 °C körüli belső hőmérséklet esetén a biztonsági és leeresztőszelep automatikusan kinyílik, így leeresztí a vizet a vízmelegítóból, és megakadályozza, hogy a vízmelegítő a víz megfagyása miatt károsodjon.
4	Levegőbemenetek

A készülék beállítása

1. Állítsa be a vezérlőpanel képernyőjének fényerejét, lásd: **4. ábra**, 3. oldal.
2. Állítsa be a max. ventilátor fordulatszámot csendes üzemmódban , lásd: **5. ábra**, 3. oldal.
3. Állítsa be a min. ventilátor fordulatszámot , lásd: **6. ábra**, 3. oldal.
4. Állítsa be a hőmérséklet mértékegységet, lásd: **7. ábra**, 4. oldal.



MEGJEGYZÉS

A csendes üzemmód  hatással lehet a maximálisan elérhető hőteljesítményre és a vízmelegítés működésére.

Az időzítők beállítása és használata

1. Állítsa be és aktiválja a hazaérkezés időzítőt a légfűtéshez, lásd: **8. ábra** és **11. ábra**, 4. oldal.
2. Állítsa be és aktiválja az alvás időzítőt a légfűtéshez, lásd: **9. ábra** és **11. ábra**, 4. oldal.
3. Állítsa be és aktiválja a hazaérkezés időzítőt a vízfűtéshez, lásd: **10. ábra** és **11. ábra**, 4. oldal.
4. Módosítsa az aktív időzítőt, lásd: **12. ábra**, 4. oldal.
5. Deaktiválja az időzítőt, lásd: **13. ábra**, 4. oldal.

Kedvencek használata

Elmentheti kedvencekként a gyakran használt beállításokat, így később könnyen újra kiválaszthatja ezeket. Legfeljebb 6 kedvenc beállítás lehetséges (A ... F).

1. Az aktuális beállítás elmentése kedvencként, lásd: **14. ábra**, 4. oldal
2. Kedvenc kiválasztása, lásd: **15. ábra**, 4. oldal.

A vízmelegítő kiöblítése

- A következő módon járjon el: **16. ábra**, 4. oldal.

A vízmelegítő feltöltése

Ha a belső hőmérséklet 0 °C alatt van, először fűtse fel a belső teret a készülékkel. Ellenkező esetben a biztonsági és leeresztőszelep kinyílik, és a vízmelegítő kiürül.

- A következő módon járjon el: **17. ábra**, 4. oldal.

A vízmelegítő kiürítése

- Ha a jármű belsejének hőmérséklete 0 °C alatt van: győződjön meg arról, hogy a biztonsági és leeresztő szelep ki van oldva, lásd: **18. ábra**, 5. oldal.

Ha a járművet a fagyos időszakban nem használja, akkor ki kell üríteni a vízmelegítőt.

- A következő módon járjon el: **19. ábra**, 5. oldal.

Bekapcsolás hosszabb használaton kívüli időszak után

1. Ellenőrizze a burkolatot és távolítsa el a borítást és az esetleges szennyeződéseket (pl. levelek, pókhálók, stb.).
2. Öblítse át a vízmelegítőt a következők szerint: **16. ábra**, 4. oldal.

Hosszú használaton kívüli időszak után a por vagy szennyeződés miatt néhány percig füst vagy szag keletkezhet.

- Ebben az esetben gondoskodjon a belső tér jó szellőzéséről, és hajtson végre el az öntisztítást, lásd: „Öntisztítás” feje., 76. oldal.

Tisztítás és karbantartás

- ▶ A készüléket a következőknek megfelelően tisztítsa: **20.** ábra, 5. oldal.
- ▶ Soha ne használjon klórtartalmú tisztítószeret a tisztításhoz és a fertőtlenítéshez.
- ▶ Hetente egyszer végezze el az öntisztítást, lásd: „Öntisztítás” fejr., 76. oldal.
- ▶ Ha az oldalsó burkolat egy ablak alatt helyezkedik el: Utazás előtti vagy szezonális ellenőrzésként ellenőrizze az ablakkapcsoló működését.
- ▶ Különösen hosszú utak után, rendszeresen ellenőrizze hogy a burkolat és a kiáramló gáz csatorna ép-e és megfelelően van-e rögzítve.
- ▶ A vízkőlerakódások eltávolítása és a megfelelő működés biztosítása érdekében rendszeresen, de évente legalább kétszer működtesse a biztonsági és leeresztő szelepet.
- ▶ A készüléket, annak gázellátását és az égéstermék-elvezető csövet és burkolatot az országos előírásoknak megfelelően (pl. Németországban 2 évente) szakértővel ellenőriztetni kell. Ha nincs országos szabályozás, akkor ezt legalább 2 évente kell elvégezni. Az ellenőrzést egy vizsgálati jegyzőkönyvvel kell igazolni (pl. DVGW G 607 munkalap a németországi járművek esetében).

Öntisztítás

A rendszer baktériumoktól történő megtisztításához a készüléket néhány percig a legmagasabb hőfokozaton kell működtetni, az öntisztulás érdekében:

1. Állítsa be a szobahőmérsékletet a maximális értékre.
2. Válassza ki az automatikus üzemmódot **AUTO** a levegőfűtéshez.
3. Vízmelegítéshez válassza a fűtés üzemmódot **W**.

Biztosítékok cseréje



FIGYELMEZTETÉS!

A szervizelés vagy a biztosítékok cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket, zárja el a gázellátást és válassza le az egyenáramú (12 V) táplálást.

Csak TwinBoost6000H, TwinBoost8000H: Válassza le a váltakozó áramú (230 V) táplálást.

- ▶ A következők alapján cserélje ki a meghibásodott egyenáramú biztosítékokat: **21.** ábra, 5. oldal. Csak ugyan olyan paraméterekkel rendelkező biztosítékokat használjon.

Hibaelhárítás

Eljárás gázszivárgás (gázszag észlelése) esetén

- ▶ Kerülje el a szikraforrásokat. Azonnal oltson ki minden nyílt lángot. Ne üzemeltessen elektromos kapcsolókat vagy készülékeket, például rádióberendezéseket vagy mobiltelefonokat. Ne indítsa be a jármű motorját. Ne dohányozzon.
- 1. Nyissa ki az összes ablakot és ajtót.
- 2. Evakuáljon minden személyt a járműből.
- 3. Ha lehetséges, kívülről zárja el a gázpalackokat.
- 4. Ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa meg a teljes gázrendszert szakképzett személyekkel.
- 5. Csak ezután helyezze újra üzembe a gázrendszert.

Hibakódtáblázat

A képernyőn maximum 4 hibakód és figyelmeztetés látható.

1. Görgesse végig a hibakódokat: lásd **22.** ábra, 5. oldal.
2. Állítsa vissza a hibakódokat, lásd: **23.** ábra, 5. oldal.

3. Állítsa vissza a figyelmeztetéseket, lásd: **24.** ábra, 5. oldal.

Vagy a **⊙** gomb 3 másodpercig történő lenyomva tartásával kikapcsolhatja a rendszert.

Hibakód	Megoldás
002	1. Ellenőrizze az akkumulátor feszültséget és hasonlítsa össze a feszültség alatti beállítással. 2. Töltse fel az akkumulátort. 3. Csatlakoztassa a járművet a váltakozó áramú tápellátáshoz. 4. Ha a fentiek egyike sem oldja meg a problémát, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával (lásd a kézikönyv hátsó oldalán).
003	1. Ellenőrizze az akkumulátorfeszültséget és biztosítsa, hogy alacsonyabb legyen mint 16,5 V. Ha az akkumulátor feszültsége nagyobb, mint 16,5 V, akkor vagy nem megfelelő akkumulátor van csatlakoztatva, vagy az akkumulátor meghibásodott. 2. Cserélje ki az akkumulátort olyan akkumulátorra, amely a műszaki adatoknak megfelelő egyenáramot szolgáltat (lásd az adattáblát). 3. Ha a jármű váltakozó áramra van csatlakoztatva, ellenőrizze, hogy az akkumulátor töltődik-e. 4. Ha az akkumulátor töltődik, ellenőrizze a töltési feszültséget (a töltés közbeni megfelelő működés biztosításához 16,5 V-nál alacsonyabbnak kell lennie).
005	1. Ellenőrizze az egyenáramú biztosítékokat (lásd: „Biztosítékok cseréje” fejr., 76. oldal). 2. Ha a készülék nem üzemel megfelelően, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával (lásd a kézikönyv hátsó oldalán).
007	▶ Vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával (lásd a kézikönyv hátsó oldalán).
008 403 ... 421	1. Várjon 3 percet, majd indítsa újra. 2. Ha a készülék nem üzemel megfelelően, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával (lásd a kézikönyv hátsó oldalán).
422	1. Biztosítsa, hogy a levegőfűtés ki legyen kapcsolva. 2. Várjon 15–30 percet, amíg a készülék lehűl. 3. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e eltömődve a készülék levegőbeszívó rácsai és meleglevegő-csövei. 4. Indítsa újra a fűtőberendezést. 5. Ha a készülék nem üzemel megfelelően, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával (lásd a kézikönyv hátsó oldalán).
423	1. Biztosítsa, hogy a vízfűtés ki legyen kapcsolva. 2. Várjon 15–30 percet, amíg a készülék lehűl. 3. Ellenőrizze hogy a vízmelegítő fel van-e töltve vízzel. 4. Töltse fel a hiányzó vizet. 5. Indítsa újra a vízfűtőt. 6. Ha a készülék nem üzemel megfelelően, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával (lásd a kézikönyv hátsó oldalán).
424	1. Ellenőrizze hogy a burkolat feletti ablak nyitva van-e (ha van ilyen). 2. Ha nyitva van az ablak, zárja be és indítsa újra a készüléket. 3. Ha az ablak be van zárva, hajtsa végre az alapértelmezett rutinműveleteket (lásd a kézikönyv hátsó oldalán).
431	1. Várjon 2 percet. 2. Állítsa vissza a figyelmeztetést. 3. Ellenőrizze az áramellátást.
434	Önleállítás. Túl sokáig figyelmen kívül hagyták a szerviz figyelmeztetést. ▶ Szervizelés céljából vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával (lásd a kézikönyv hátsó oldalán). A készülék csak szervizelés után indítható újra.

Figyelmeztetés kódtáblázat

Kód	Ok	Megoldás
425	Víz megfagyott.	- Állítsa vissza a figyelmeztetést. Ki van kapcsolva a vízmelegítés. Csak a levegőfűtés üzemel. - A beltéri hőmérséklet növeléséhez és így a vízmelegítés üzemkésztségének helyreállításához üzemeltesse a legmagasabb fokozaton a levegőfűtést.
432	Csak TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Leválasztásra került, vagy megszakadt a váltakozó áramú áramellátás.	- Állítsa vissza a figyelmeztetést. - A készülék most csak gázzal üzemel. - Ellenőrizze az áramellátást. Ha túl sokáig vár, a készülék kikapcsol és csak a szervizelés után lehet újraindítani.
433	Szerviz szükséges.	- Állítsa vissza a figyelmeztetést. - Nyarlása után, vagy a következő alkalmas időpontban szervizelés céljából vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával. Ha túl sokáig vár, a készülék kikapcsol és csak a szervizelés után lehet újraindítani.

Ártalmatlanítás

Csomagolóanyagok újrahasznosítása



- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

Az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása



- A termék újrahasznosítása előtt távolítsa el az elemeket, akkumulátorokat és a fényforrásokat.
- Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.
- Ne dobja az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat az általános háztartási hulladékba.
- A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.
- A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezelő javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

Műszaki adatok

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Védelmi osztály	IPX1			
Melegítési teljesítmény	4000 W	4000 W (1800 W elektromos)	6000 W	6000 W (1800 W elektromos)
Névleges bemeneti feszültség	12 V===	12 V=== 230/240 V~ , 50/60 Hz	12 V===	12 V=== 230/240 V~ , 50/60 Hz
Bemeneti feszültségtartomány	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220–240 V~ , 50/60 Hz	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220–240 V~ , 50/60 Hz
Áramfogyasztás (12 V===)	Vízmelegítés 0,7 A Max. levegőmelegítés 7 A		Vízmelegítés 0,7 A Max. levegőmelegítés, 12 A	
Készenléti fogyasztás	5 mA			
Szükséges biztosíték	15 A			
Gáz kategória	I _{3B/P} (30), folyékony PB gáz / bután gáz			
Gázcsatlakoztatás nyomása	30 mbar			
Gázfogyasztás				
 (Max. levegőmelegítés)	327 g/óra		495 g/óra	
 (Vízmelegítés)	185 g/óra			
 +  (Kombinált melegítés)	512 g/óra			
Készenléti gázfogyasztás	7,7 g/óra (vízhőmérséklet fenntartása)			
Névleges fűtési terhelés				
 (Max. levegőmelegítés)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Vízmelegítés)	2,35 kW (Hs)			
 +  (Kombinált melegítés)	6,85 kW (Hs)			
Vízcsatlakoztatás nyomása	max. 2,8 bar (280 kPa)			
Vízmelegítő (váltófogat 2,8 bar/280 kPa nyomáson):	10 l			
Vízrendszer nyomása	max. 4,5 bar (450 kPa)			
Felfűtési idő	kb. 17 perc (10 l, felfűtés 15 °C-ról 60 °C-ra)			
Üzemi hőmérséklet-tartomány	–20 °C és +60 °C között			
Méretek (H x Sz x Ma)	514 x 438 x 298 mm			
Súly	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Frekvenciasáv (WiFi):	2,4 GHz			
RF kimeneti teljesítmény	WiFi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm, Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Vizsgálat/tanúsítvány				

A TwinBoost4000, TwinBoost6000, TwinBoost6000H és TwinBoost8000H készülékek rádióberendezése megfelel a 2014/53/EU előírások követelményeinek. A készülék megfelelőségi nyilatkozatát a documents.dometic.com honlapon találhatja meg.

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

Objašnjenje simbola



UPOZORENJE!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZ!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

Naznačuje situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

Sigurnosne upute

Sljedite sigurnosne napomene i zahtjeve koje je propisao proizvođač vozila i udruga mehaničara za motorna vozila!

Obratite pozornost na osnovne informacije o sigurnosti prilikom korištenja električnih uređaja kako biste se zaštitili od sljedećeg:

- Strujni udar
- Opasnosti od požara
- Ozljeda



UPOZORENJE!

- Montažu i popravak ovog proizvoda smije provoditi samo kvalificirano osoblje koje dobro poznaje rizike povezane s njima i državne propise. Neadekvatni popravci mogu prouzročiti ozbiljne opasnosti. Za uslugu popravka molimo kontaktirati službu za podršku proizvođača (pogledajte zadnju stranicu).
- Djeca ne smiju provoditi održavanje, popravke i čišćenje.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- U slučaju požara koristite samo odobrena sredstva za gašenje. Nemojte koristiti vodu za gašenje požara.
- Ako na vašem uređaju postoji propuštanje (miris plina):
 - Izbjegavajte izvore zapaljenja. Odmah ugasite sve otvorene plamenove, nemojte aktivirati električne sklopke ili uređaje kao što su radio ili mobilni telefon. Nemojte pokretati motor vozila. Nemojte pušiti.
 - Otvorite prozore i vrata.
 - Evakuirajte sve osobe iz vozila.
 - Zatvorite plinske boce izvana.
 - Neka kvalificirano osoblje obavi pregled kompletnog plinskog sustava te po potrebi popravak.
 - Ponovno pustite plinski sustav u rad tek nakon toga.



- Isključite uređaj kad se vozilo ili neki drugi uređaj puni gorivom.
- Također se pridržavajte i sigurnosnih uputa na sl. **1**, stranica 3 i sl. **2**, stranica 3.

OPREZ!

- Koristite uređaj samo ako ste sigurni da kućište i kabeli nisu oštećeni.
- Neispravni uređaji se ne smiju koristiti.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tekućina.
- Nemojte koristiti uređaj ako nisu montirani vodovi toplog zraka.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili osobe sličnih kvalifikacija.



POZOR!

- Koristite uređaj samo u skladu s njegovom namjenom.
- Nemojte provoditi izmjene ili preinake na uređaju.
- Sam uređaj ne može osigurati da će kompletno vozilo biti zaštićeno od smrzavanja. To ovisi o instalaciji vodovodnog sustava vozila i o okolnoj temperaturi. Ispraznite grijač vode pomoću sigurnosnog i ispusnog ventila kad postoji mogućnost da temperatura u vozilu padne ispod 0 °C.
- **Samo TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** Provjerite da je osigurač električne mreže na mjestu kampiranja dovoljan za zadanu snagu:
 - za 900 W: 4 A
 - za 1800 W: 8 A
- Opasnost od pregrijavanja priključnog kabela izmjenične struje
Samo TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Ako za napajanje koristite kabel namotan na kolut, potpuno ga odmotajte.

Ciljna skupina za ove upute za rukovanje

Upute u ovom priručniku namijenjene su osobama koje će koristiti uređaj.

Namjenska uporaba

Grijač je dizajniran za korištenje u kamperima, kamp-kućicama i drugim vozilima s odjeljcima za stanovanje samo ako je plinski sustav montiran sukladno normi EN 1949.

Uređaj **nije** prikladan za montažu u građevinskim strojevima, poljoprivrednim strojevima, komunalnim vozilima, pomorskim plovilima, kućama i apartmanima, lovačkim kućama i brvnarama, vikendicama, predšatorima ili sličnoj opremi.

Uređaj se smije koristiti samo za zagrijavanje pitke vode i grijanje unutarnjeg prostora vozila. **Nikada** ga nemojte koristiti za zagrijavanje drugih tekućina.

Koristite uređaj samo s originalnim vodovima toplog zraka i bočnom ventilacijskom kapom koje je montirao proizvođač. **Nikada** nemojte koristiti druge vodove toplog zraka ili ventilacijske kape.

Uređaj smije raditi tijekom vožnje samo ako su montirane opreme koje sprječavaju nekontrolirano curenje ukapljenog plina u slučaju nesreće (prema UN ECE uredbi 122).

Uređaji, koji nisu montirani sukladno montažnim zahtjevima proizvođača, se ne smiju koristiti.

Ako se uređaj montira u vozila za komercijalnu uporabu, korisnik treba uzeti u obzir zahtjeve nacionalnih zakona i osiguranja.

Uređaj **nije** namijenjen za upotrebu na visinama iznad 2000 m.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspjehom i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

Proizvođač ne preuzima odgovornost ni za kakve ozljede ili štetu na proizvodu zbog smrzavanja koje je uzrokovao korisnik ne pridržavajući se uputa iz ovog priručnika.

Uporaba uređaja

Br. na sl. 3 , stranica 3	Opis
1	Upravljačka ploča
2	LPG kombinirani grijač
3	Sigurnosni i ispusni ventil Pri temperaturama unutarnjeg prostora oko 0 °C, sigurnosni i ispusni ventil automatski se otvara te tako prazni vodu iz grijača vode i sprječava da smrznuta voda ošteti grijač vode.
4	Ulazi zraka

Podešavanje uređaja

1. Podesite svjetlinu zaslona upravljačke ploče: pogledajte sl. **4**, stranica 3.
2. Podesite maks. brzinu ventilatora u tihom načinu rada : pogledajte sl. **5**, stranica 3.
3. Podesite min. brzinu ventilatora u načinu rada Ventilacija : pogledajte sl. **6**, stranica 3.
4. Podesite jedinicu temperature: pogledajte sl. **7**, stranica 4.



UPUTA

Tihi način rada  može utjecati na maksimalan raspoloživ toplinski učin i funkciju grijanja vode.

Podešavanje i korištenje brojača vremena

1. Podesite i aktivirajte brojač vremena funkcije Povratak kući za grijač zraka: pogledajte sl. **8** i sl. **11**, stranica 4.
2. Podesite i aktivirajte brojač vremena funkcije Spavanje za grijač zraka: pogledajte sl. **9** i sl. **11**, stranica 4.
3. Podesite i aktivirajte brojač vremena funkcije Povratak kući za grijač vode: pogledajte sl. **10** i sl. **11**, stranica 4.
4. Promijenite aktivni brojač vremena: pogledajte sl. **12**, stranica 4.
5. Deaktivirajte brojač vremena: pogledajte sl. **13**, stranica 4.

Korištenje favorita

Često korištene postavke možete spremati kao favorite tako da ih kasnije možete jednostavno ponovno odabrati. Moguće je spremati do 6 favorita (A ... F).

1. Spremite aktualne postavke kao favorita: pogledajte sl. **14**, stranica 4
2. Odaberite favorita: pogledajte sl. **15**, stranica 4.

Ispiranje grijača vode

- Postupite sukladno sl. **16**, stranica 4.

Punjenje grijača vode

Ako je temperatura unutarnjeg prostora niža od 0 °C, prvo zagrijte unutarnji prostor uređajem. U suprotnom će se sigurnosni i ispusni ventil otvoriti i ispraznit će grijač vode.

- Postupite sukladno sl. **17**, stranica 4.

Pražnjenje grijača vode

- Ako je temperatura u vozilu niža od 0 °C: Uvjerite se da je sigurnosni i ispusni ventil otpušten, pogledajte sl. **18**, stranica 5.

Ako se vozilo ne upotrebljava tijekom hladnog razdoblja, grijač vode mora se isprazniti.

- Postupite sukladno sl. **19**, stranica 5.

Pokretanje nakon dugog razdoblja neuporabe

1. Provjerite ventilacijsku kapu te skinite poklopac i uklonite svu nečistoću (npr. lišće, paučinu itd.).
2. Ispirite grijač vode sukladno slici sl. **16**, stranica 4.

Nakon dužeg razdoblja neuporabe, na nekoliko minuta se mogu javiti dim ili neugodni mirisi zbog prašine ili nečistoće.

- U tom slučaju pobrinite se da unutarnji prostor bude dobro prozračen i provedite samočišćenje: pogledajte pogl. „Samočišćenje” na stranici 81.

Čišćenje i održavanje

- ▶ Očistite uređaj sukladno sl. **20**, stranica 5.
- ▶ Za čišćenje i dezinfekciju nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže klor.
- ▶ Provedite samočišćenje jednom tjedno: pogledajte: pogl. „Samočišćenje” na stranici 81.
- ▶ Ako se bočna ventilacijska kapa nalazi ispod prozora: Provjerite rad sklopke za otvaranje/zatvaranje prozora u sklopu provjere prije putovanja ili sezonske provjere.
- ▶ Redovito provjeravajte da su ventilacijska kapa i vod dimnih plinova ispravni i pravilno pričvršćeni, posebice nakon dugih putovanja.
- ▶ Redovito aktivirajte sigurnosni i ispusni ventil, barem dva puta godišnje kako biste uklonili naslage kamenca i osigurali pravilan rad.
- ▶ Neka stručnjak pregleda uređaj, njegov dovod plina, vod dimnih plinova i ventilacijsku kapu sukladno državnim propisima (npr. u Njemačkoj svake 2 godine). Ako ne postoje nacionalni propisi, obavite te radove barem svake 2 godine. Pregled mora biti certificiran na certifikatu o testiranju (npr. DVGW radni list G 607 za vozila u Njemačkoj).

Samočišćenje

Za čišćenje sustava od bakterija aktivirajte uređaj na nekoliko minuta pri najvišoj temperaturi za samočišćenje:

1. Podesite temperaturu prostora na maks. vrijednost.
2. Odaberite automatski režim **AUTO** za grijanje zraka.
3. Odaberite režim vruće vode **☹** za grijanje vode.

Zamjena osigurača



UPOZORENJE!

Prije servisa ili zamjene osigurača, isključite uređaj, zatvorite dovod plina i odspojite izvor istosmjernog napajanja (12 V).
Samo TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Odspojite izvor izmjeničnog napajanja (230 V).

- ▶ Zamijenite neispravne osigurače istosmjerne struje sukladno sl. **21**, stranica 5. Koristite samo osigurače iste vrijednosti.

Uklanjanje smetnji

Rutina u slučaju curenja plina (miris plina)

- ▶ Izbjegavajte izvore zapaljenja. Odmah ugasite sve otvorene plamenove.
Nemojte aktivirati električne sklopke ili uređaje kao što su radio ili mobilni telefon. Nemojte pokretati motor vozila. Nemojte pušiti.
1. Otvorite sve prozore i vrata.
 2. Evakuirajte sve osobe iz vozila.
 3. Ako je moguće, zatvorite plinske boce izvana.
 4. Neka kvalificirano osoblje obavi pregled kompletnog plinskog sustava te po potrebi popravak.
 5. Ponovno pustite plinski sustav u rad tek nakon toga.

Tablica kodova grešaka

Zaslon prikazuje do 4 koda grešaka i upozorenja.

1. Listajte kroz kodove grešaka: pogledajte sl. **22**, stranica 5.
2. Resetirajte kodove grešaka: pogledajte sl. **23**, stranica 5.
3. Resetirajte upozorenja: pogledajte sl. **24**, stranica 5.
Alternativno, možete isključiti sustav pritiskom na gumb **⏻** u trajanju od 3 s.

Kod greške	Rješenje
002	1. Provjerite napon akumulatora i usporedite ga s postavkom podnapona. 2. Napunite akumulator. 3. Priključite vozilo na izvor izmjeničnog napajanja. 4. Ako ništa od gore navedenog ne riješi problem, kontaktirajte službu za podršku proizvođača (pogledajte zadnju stranicu ovih uputa).
003	1. Provjerite napon akumulatora i uvjerite se da je niži od 16,5 V. Ako je napon akumulatora viši od 16,5 V, priključen je ili pogrešan akumulator ili je akumulator neispravan. 2. Zamijenite akumulator akumulatorom za opskrbu istosmjernom strujom sukladno tehničkim podacima (pogledajte tipsku pločicu). 3. Ako je vozilo priključeno na izmjenično napajanje, provjerite puni li se akumulator. 4. Ako se akumulator puni, provjerite napon punjenja (mora biti niži od 16,5 V da bi se osigurala ispravna funkcija tijekom punjenja).
005	1. Provjerite osigurače istosmjerne struje (pogledajte pogl. „Zamjena osigurača” na stranici 81). 2. Ako uređaj ne radi ispravno, obratite se službi za podršku proizvođača (pogledajte zadnju stranicu ovih uputa).
007	▶ Kontaktirajte službu za podršku proizvođača (pogledajte zadnju stranicu ovih uputa).
008	1. Pričekajte 3 minute, zatim ponovno pokrenite.
403 ... 421	2. Ako uređaj ne radi ispravno, obratite se službi za podršku proizvođača (pogledajte zadnju stranicu ovih uputa).
422	1. Uvjerite se da je grijač zraka isključen. 2. Pričekajte 15 – 30 minuta dok se uređaj ne ohladi. 3. Provjerite sve rešetke za ulaz zraka i vodove toplog zraka prema uređaju kako biste se uvjerali da nisu začepljeni. 4. Ponovno pokrenite grijač zraka. 5. Ako uređaj ne radi ispravno, obratite se službi za podršku proizvođača (pogledajte zadnju stranicu ovih uputa).
423	1. Uvjerite se da je grijač vode isključen. 2. Pričekajte 15 – 30 minuta dok se uređaj ne ohladi. 3. Provjerite je li grijač vode napunjen vodom. 4. Nadopunite vodu ako nedostaje. 5. Ponovno pokrenite grijač vode. 6. Ako uređaj ne radi ispravno, obratite se službi za podršku proizvođača (pogledajte zadnju stranicu ovih uputa).
424	1. Provjerite je li prozor iznad ventilacijske kape otvoren (ako postoji). 2. Ako je prozor bio otvoren, zatvorite ga i ponovno pokrenite uređaj. 3. Ako je prozor bio zatvoren, provedite zadanu rutinu (pogledajte zadnju stranicu ovih uputa).
431	1. Pričekajte 2 minute. 2. Resetirajte upozorenje. 3. Provjerite napajanje.
434	Samostalno isključivanje. Upozorenje na servis je predugo ignorirano. ▶ Kontaktirajte službu za podršku proizvođača (pogledajte zadnju stranicu ovih uputa) za servis. Uređaj se može ponovno pokrenuti tek nakon servisa.

Tablica kodova upozorenja

Kod	Uzrok	Rješenje
425	Voda je smrznuta.	1. Resetirajte upozorenje. Grijanje vode je isključeno. Radi samo grijanje zraka. 2. Aktivirajte grijanje zraka na najvišoj temperaturi tako da se temperatura unutarnjeg prostora poveća i da grijanje vode opet bude spremno za rad.
432	Samo TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Izmjenično napajanje odspojeno ili prekinuto.	1. Resetirajte upozorenje. Uređaj sada radi samo na plin. 2. Provjerite napajanje.
433	Potreban servis.	1. Resetirajte upozorenje. 2. Kontaktirajte podršku proizvođača za servis nakon godišnjeg odmora ili prvom prigodom. Ako predugo čekate, uređaj će se samostalno isključiti i može se ponovno pokrenuti tek nakon servisa.

Odlaganje u otpad

Recikliranje ambalaže



- Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

Recikliranje proizvoda s baterijama, punjivim baterijama i izvorima svjetla



- Uklonite baterije, punjive baterije i izvore svjetla prije recikliranja proizvoda.
- Vratite neispravne ili potrošene baterije trgovcu na malo od kojeg ste kupili proizvod ili ih odložite u otpad na mjestima za prikupljanje.
- Nemojte bacati baterije, punjive baterije ili izvore svjetla u miješani kućni otpad.
- Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.
- Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi dometic.com/dealer).

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

Tehnički podaci

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Tip zaštite	IPX1			
Učinak zagrijavanja	4000 W	4000 W (1800 W električno)	6000 W	6000 W (1800 W električno)
Nazivni ulazni napon	12 V===	12 V=== 230 – 240 V~ , 50/60 Hz	12 V===	12 V=== 230 – 240 V~ , 50/60 Hz
Raspon ulaznog napona	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220 – 240 V~ , 50/60 Hz	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220 – 240 V~ , 50/60 Hz
Potrošnja struje (12 V===):	Grijanje vode 0,7 A Maks. grijanje zraka 7 A		Grijanje vode 0,7 A Maks. grijanje zraka 12 A	
Potrošnja u stanju pripravnosti	5 mA			
Potreban osigurač	15 A			
Kategorija plina	I _{3B/P} (30), LPG / butan			
Priključni tlak plina	30 mbar			
Potrošnja plina				
 (Maks. grijanje zraka)	327 g/h		495 g/h	
 (Grijanje vode)	185 g/h			
 (Kombinirano grijanje)	512 g/h			
Potrošnja plina u stanju pripravnosti:	7,7 g/h (održavanje temperature vode)			
Nazivni dovod topline				
 (Maks. grijanje zraka)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Grijanje vode)	2,35 kW (Hs)			
 (Kombinirano grijanje)	6,85 kW (Hs)			
Priključni tlak vode	maks. 2,8 bara(280 kPa)			
Grijač vode (Volumen vode pri 2,8 bara280 kPa):	10 l			
Tlak vodovodnog sustava	maks. 4,5 bara (450 kPa)			
Vrijeme zagrijavanja	oko 17 min (10 l, zagrijano od 15 °C na 60 °C)			
Raspon radne temperature	od –20 °C do +60 °C			
Dimenzije D x Š x V	514 x 438 x 298 mm			
Težina	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Frekvencijski pojas (WiFi):	2,4 GHz			
Izlazna snaga radijske frekvencije	WiFi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Ispitivanje/certifikacija	  			

Radijska oprema TwinBoost4000, TwinBoost6000, TwinBoost6000H i TwinBoost8000H sukladna je zahtjevima direktive 2014/53/EU. Izjavu o sukladnosti uređaja možete pronaći ćete na web-mjestu documents.dometic.com.

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu üründe KALMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuz ve anladığınız ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer eşyalar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için, lütfen bakınız documents.dometic.com.

Sembollerin açıklaması



UYARI!

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT

Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

Güvenlik uyarıları

Lütfen araç üreticisinin ve servis atölyelerinin öngördüğü güvenlik uyarılarına ve koşullara uyun.

Elektrikli cihazları kullanırken aşağıdakilere karşı korunmak için aşağıdaki temel güvenlik bilgilerini dikkate alın:

- Elektrik çarpması
- Yangın tehlikeleri
- Yaralanma



UYARI!

- Cihazın montajı ve onarımı, yalnızca ilgili riskleri ve ulusal düzenlemeleri bilen kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir. Onarım servisi için lütfen üretici destek birimi ile iletişime geçin (arka sayfaya bakın).
- Bakım, onarım ve temizlik çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Yangın durumunda, yalnızca onaylı yangın söndürücülerini kullanın. Söndürmek için su kullanmayın.
- Cihazınızda kaçak (gaz kokusu) varsa:
 - Ateşleme kaynaklarından kaçın. Tüm açık alevleri hemen söndürün, elektrik anahtarlarını, radyo veya cep telefonu gibi cihazları çalıştırmayın. Araç motorunu çalıştırmayın. Sigara içmeyin.
 - Pencereleri ve kapıları açın.
 - Tüm kişileri araçtan tahliye edin.
 - Gaz tüplerini dışarıdan kapatın.
 - Tüm gaz sistemini kontrol ettirin ve gerekirse kalifiye personele tamir ettirin.
 - Ancak bu işlemten sonra gaz sistemini tekrar devreye alın.
- Araç veya başka bir cihaza yakıt doldurulurken cihazın elektrikliğini kapatın.



- Ayrıca, şekil 1, sayfa 3 ve şekil 2, sayfa 3'te verilen güvenlik talimatlarına uyun.

DİKKAT!

- Cihazı sadece muhafazanın ve kabloların hasar görmediğinden eminseniz çalıştırın.
- Arızalı cihazlar kullanılmamalıdır.
- Cihazı yanıcı sıvıların yakınında kullanmayın.
- Sıcak hava kanallarının montajı tamamlanmadan cihazı kullanmayın.
- Güç kaynağı kablosu hasar görmüşse üretici, onun servis elemanı veya benzeri kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.



İKAZ!

- Cihazı yalnızca amacına uygun olarak kullanın.
- Cihazda herhangi bir değişiklik veya dönüştürme yapmayın.
- Cihaz tek başına, aracın tamamının donmamasını sağlamaz. Bu, aracın su sisteminin kurulumuna ve ortam sıcaklığına bağlıdır. Aracın içindeki sıcaklığın 0 °C'nin altına düşme tehlikesi olduğunda, emniyet ve tahliye vanasını kullanarak su ısıtıcısındaki suyu boşaltın.
- **Yalnızca TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** Kamp alanındaki güç kaynağı sigortasının kurulu güç için yeterli olup olmadığını kontrol edin:
 - 900 W için: 4 A
 - 1800 W için: 8 A
- Alternatif akım bağlantı kablosu için aşırı ısınma tehlikesi **Yalnızca TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** Güç kaynağı için bir kablo makarası kullanıyorsanız, makarayı tamamen açın.

Bu kullanım kılavuzu için hedef grup

Bu kılavuzdaki talimatlar cihazı kullanacak kişilere yöneliktir.

Amacına uygun kullanım

Isıtıcı, yalnızca gaz sistemi montajının EN 1949'a uygun olarak yapılmış olması halinde, motorlu karavanlar, karavanlar ve yaşam bölmeleri olan başka taşıtlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Cihaz, inşaat makineleri, tarım makineleri, ticari araçlar, deniz araçları, evler ve apartmanlar, avcılık ve ormancılık kabinleri, hafta sonu evleri, tente çadırlar veya benzeri ekipmanlara montaj için **uygun değildir**.

Cihaz sadece içme suyunu ısıtmak ve aracın içini ısıtmak için kullanılmalıdır. **Asla** başka sıvılar ısıtmak için kullanmayın.

Cihazı sadece üreticinin orijinal sıcak hava kanalları ve yan davlumbazı takılı iken kullanın. **Asla** başka sıcak hava kanalları veya davlumbazlar kullanmayın.

Cihaz sürüş sırasında sadece, kaza durumunda kontrolsüz sıvı gaz sızıntısını önleyici sistemlerin kurulu olması halinde çalıştırılmalıdır (UN-ECE yönetmeliği 122'ye göre).

Üreticinin montaj gereksinimlerine göre montajı yapılmamış cihazların kullanılmasına izin verilmez.

Cihaz ticari kullanım amaçlı araçlara monte edilmişse, operatör tarafından ulusal yasal ve sigorta gerekliliklerinin dikkate alınması gerekir.

Cihaz 2000 m'nin üzerindeki rakımlarda kullanılmak üzere **tasarlanmamıştır**.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalarla başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Üretici, kullanıcının kılavuzdaki talimatlara uymamasından kaynaklanan donma nedeniyle, üründe meydana gelebilecek herhangi bir zarar veya hasar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Cihaz kullanımı

Numara şekil 3, sayfa 3	Adı
1	Kontrol paneli
2	LPG kombi ısıtıcı
3	Emniyet ve tahliye vanası 0 °C civarındaki iç ortam sıcaklıklarında emniyet ve tahliye vanası otomatik olarak açılarak su ısıtıcısındaki suyu boşaltır, böylece su ısıtıcısının donan sudan zarar görmesi önlenir.
4	Hava girişleri

Cihazı ayarlama

1. Kontrol paneli ekranının parlaklığını ayarlama: bkz. şekil 4, sayfa 3.
2. Sessiz modda ısıtıcı maksimum fan hızını ayarlama: bkz. şekil 5, sayfa 3.
3. Havalandırma modunda ısıtıcı minimum fan hızını ayarlama: bkz. şekil 6, sayfa 3.
4. Sıcaklık birimini ayarlama: bkz. şekil 7, sayfa 4.



NOT

Sessiz modun ısıtıcı kullanılabilir maksimum ısı çıkışı ve su ısıtma işlevi üzerinde etkisi olabilir.

Zamanlayıcıları ayarlama ve kullanma

1. Hava ısıtıcısı için eve dönüş zamanlayıcısını ayarlama ve etkinleştirme: bkz. şekil 8 ve şekil 11, sayfa 4.
2. Hava ısıtıcısı için uyku zamanlayıcısını ayarlama ve etkinleştirme: bkz. şekil 9 ve şekil 11, sayfa 4.
3. Su ısıtıcısı için eve dönüş zamanlayıcısını ayarlama ve etkinleştirme: bkz. şekil 10 ve şekil 11, sayfa 4.
4. Etkin zamanlayıcıyı değiştirme: bkz. şekil 12, sayfa 4.
5. Zamanlayıcıyı devre dışı bırakma: bkz. şekil 13, sayfa 4.

Favorileri kullanma

Daha sonra kolayca seçebilmek için sık kullanılan ayarları favoriler olarak kaydedebilirsiniz. 6 adet favori kaydedebilirsiniz (A ... F).

1. Mevcut ayarları favori olarak kaydetme: bkz. şekil 14, sayfa 4
2. Favori seçme: bkz. şekil 15, sayfa 4.

Su ısıtıcısının durulanması

- şekil 16, sayfa 4 uyarınca işlem adımlarını gerçekleştirin.

Su ısıtıcısının doldurulması

İç mekan sıcaklığı 0 °C'nin altındaysa önce iç mekanı cihazla ısıtın. Aksi takdirde emniyet ve tahliye vanası açılarak su ısıtıcısındaki su tahliye edilir.

- şekil 17, sayfa 4 uyarınca işlem adımlarını gerçekleştirin.

Su ısıtıcısının boşaltılması

- Aracın içindeki sıcaklık 0 °C'nin altındaysa: Emniyet ve tahliye vanasının boşaltma yaptığından emin olun, bkz. şekil 18, sayfa 5.

Don olduğu zamanlarda araç kullanılmayacaksa su ısıtıcısının boşaltılması gerekir.

- şekil 19, sayfa 5 uyarınca işlem adımlarını gerçekleştirin.

Uzun bir süre kullanmadıktan sonra çalıştırma

1. Davlumbazı kontrol edin, kapağı ve her türlü pisliği (örneğin yapraklar, örümcek ağları vb.) temizleyin.
2. Su ısıtıcısını şekil 16, sayfa 4 içeriğinde gösterildiği gibi durulayın.

Uzun bir süre kullanılmadığında, toz veya kir nedeniyle birkaç dakika boyunca duman veya koku oluşabilir.

- Bu durumda, iç mekanın iyi havalandırıldığından emin olun ve kendi kendini temizleme işlemini gerçekleştirin: bkz. bölüm «Kendi kendini temizleme» sayfa 85.

Temizlik ve bakım

- Cihazı şekil 20, sayfa 5'te gösterildiği gibi temizleyin.
- Temizlik ve dezenfeksiyon için asla klor içeren deterjanlar kullanmayın.
- Kendi kendini temizleme işlemini haftada bir gerçekleştirin: bkz. bölüm «Kendi kendini temizleme» sayfa 85.
- Yan davlumbaz bir pencerenin altına yerleştirilmişse: Sürüş öncesi veya mevsimsel kontrol olarak pencere elektrik anahtarının çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Özellikle uzun yolculuklardan sonra, davlumbazın ve egzoz kanalının sağlam ve doğru şekilde sabitlenmiş olduğunu düzenli olarak kontrol edin.
- Kireç tortularını gidermek ve düzgün çalışmasını sağlamak için emniyet ve tahliye vanasını yılda en az iki kez düzenli olarak çalıştırın.
- Cihazı, gaz beslemesini, egzoz kanalını ve davlumbazı ulusal yönetmeliklere uygun olarak bir uzmana kontrol ettirin (ör. Almanya'da her 2 yılda bir). Ulusal bir düzenleme yoksa bu işlem en geç 2 yılda bir yapılmalıdır. Muayene, bir test sertifikası ile onaylanmalıdır (örn. Almanya'daki araçlar için DVGW Çalışma Sayfası G 607).

Kendi kendini temizleme

Sistemi bakterilere karşı temizlemek amacıyla cihazı, kendi kendini temizlemesi için en yüksek sıcaklık seviyesinde birkaç dakika çalıştırın:

1. Oda sıcaklığını maksimum değere ayarlayın.
2. Hava ısıtma için otomatik modu **AUTO** seçin.
3. Su ısıtma için sıcak modu **☀** seçin.

Sigortaların değiştirilmesi



UYARI!

Sigortaların bakımından veya değiştirilmesinden önce cihazı kapatın, gaz beslemesini kapatın ve doğru akım (12 V) beslemesini kesin.

Yalnızca TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Alternatif akım (230 V) beslemesini kesin.

- Bozuk doğru akım sigortalarını şekil 21, sayfa 5'te gösterildiği gibi değiştirin. Sadece aynı değere sahip sigortaları kullanın.

Arıza Giderme

Gaz kaçağı durumunda yapılacaklar (gaz kokusu)

- Ateşleme kaynaklarından kaçının. Tüm çıplak alevleri derhal söndürün. Elektrik düğmelerini veya radyo ya da cep telefonu gibi cihazları çalıştırmayın. Araç motorunu çalıştırmayın. Sigara içmeyin.
- 1. Tüm pencere ve kapıları açın.
- 2. Tüm kişileri araçtan tahliye edin.
- 3. Mümkünse gaz tüplerini dışarıdan kapatın.
- 4. Tüm gaz sistemini kontrol ettirin ve gerekirse kalifiye personele tamir ettirin.
- 5. Ancak bu işlemten sonra gaz sistemini tekrar devreye alın.

Hata kodu tablosu

Ekranda 4 adede kadar hata kodu ve uyarı gösterilir.

1. Hata kodları arasında gezinme: bkz. şekil 22, sayfa 5.
2. Hata kodlarını sıfırlama: bkz. şekil 23, sayfa 5.
3. Uyarıları sıfırlama: bkz. şekil 24, sayfa 5.

Alternatif olarak  düğmesine 3 saniye boyunca basarak sistemi kapatabilirsiniz.

Hata kodu	Giderilmesi
002	1. Akü voltajını kontrol edin ve düşük voltaj ayarıyla karşılaştırın. 2. Aküyü şarj edin. 3. Aracı alternatif akım güce bağlayın. 4. Yukarıdakilerden hiçbir sorunu çözmezse, üretici destek birimi ile iletişime geçin (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).
003	1. Akü voltajını kontrol edin ve 16,5 V'tan düşük olduğundan emin olun. Akü voltajı 16,5 V'tan yüksekse ya yanlış bir akü bağlanmış ya da akü arızalıdır. 2. Aküyü, teknik verilere göre doğru akım gücü sağlayan aküyle değiştirin (bkz. cihaz bilgi etiketi). 3. Araç alternatif akım güce bağlıysa akünün şarj olup olmadığını kontrol edin. 4. Akü şarj oluyorsa, şarj voltajını kontrol edin (şarj sırasında düzgün çalışmasını sağlamak için 16,5 V'tan düşük olmalıdır).
005	1. Doğru akım gücü sigortalarını kontrol edin (bkz. bölüm «Sigortaların değiştirilmesi» sayfa 85). 2. Cihaz düzgün çalışmıyorsa üretici destek birimi ile iletişime geçin (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).
007	► Üretici destek birimi ile iletişime geçin (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).
008	1. 3 dakika bekleyin, ardından yeniden başlatın.
403 ... 421	2. Cihaz düzgün çalışmıyorsa üretici destek birimi ile iletişime geçin (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).
422	1. Hava ısıtıcısının kapalı olduğundan emin olun. 2. Cihaz soğuyana kadar 15–30 dakika bekleyin. 3. Cihaza giden tüm hava giriş izgaralarının ve sıcak hava kanallarının tıkalı olup olmadığını kontrol edin. 4. Hava ısıtıcısını yeniden başlatın. 5. Cihaz düzgün çalışmıyorsa üretici destek birimi ile iletişime geçin (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).
423	1. Su ısıtıcısının kapalı olduğundan emin olun. 2. Cihaz soğuyana kadar 15–30 dakika bekleyin. 3. Su ısıtıcısının suyla dolu olup olmadığını kontrol edin. 4. Su eksiğe tamamlayın. 5. Su ısıtıcısını yeniden başlatın. 6. Cihaz düzgün çalışmıyorsa üretici destek birimi ile iletişime geçin (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).

Hata kodu	Giderilmesi
424	1. Davlumbazın üstündeki pencerenin açık olup olmadığını kontrol edin (eğer varsa). 2. Pencere açıkça pencereyi kapatın ve cihazı yeniden başlatın. 3. Pencere kapalıysa, varsayılan rutini yürütün (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).
431	1. 2 dakika bekleyin. 2. Uyarıyı sıfırlayın. 3. Güç kaynağını kontrol edin.
434	Kendi kendine kapanma. Servis uyarısı çok uzun süre göz ardı edildi. ► Servis için üretici destek birimi ile iletişime geçin (bu kılavuzun arka sayfasına bakın). Cihaz ancak servis hizmetinden sonra yeniden çalıştırılabilir.

Uyarı kodu tablosu

Kod	Neden	Giderilmesi
425	Su donmuş.	1. Uyarıyı sıfırlayın. Su ısıtma kapatılır. Sadece hava ısıtma çalışıyor. 2. İç sıcaklığın artması ve su ısıtıcısının tekrar çalışmaya hazır olması için hava ısıtıcısını en yüksek seviyede çalıştırın.
432	Yalnızca TwinBoost6000H, TwinBoost8000H: Alternatif akım gücü bağlantısı kesildi veya kesintiye uğradı.	1. Uyarıyı sıfırlayın. Cihaz artık sadece gazla çalışmaktadır. 2. Güç kaynağını kontrol edin.
433	Servis gerekli.	1. Uyarıyı sıfırlayın. 2. Tatilinizden sonra veya bir sonraki fırsatta servis için üretici destek birimi ile iletişime geçin. Çok uzun süre beklerseniz cihaz kendini kapatır ve ancak servisten sonra yeniden başlatılabilir.

Atık İmhası

Ambalaj malzemesi geri dönüşümü



- Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.

Piller, bataryalar ve ışık kaynakları ile ürün geri dönüşümü



- Ürünü geri dönüşüme vermeden önce pilleri, bataryaları ve ışık kaynaklarını çıkarın.
- Bozuk akülerinizi veya bitmiş pilleri satın aldığınız yere veya bir toplama yerine veriniz.
- Pilleri, bataryaları ve ışık kaynaklarını genel evsel çöpe atmayın.
- Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.
- Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün kusurluysa lütfen satıcınızla veya üreticinin ülkenizdeki şubesiyle iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer).

Onarım ve garanti işlemleri için, ürünü aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası

- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

Teknik Bilgiler

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Koruma sınıfı	IPX1			
Isıtma kapasitesi	4000 W	4000 W (1800 W elektrikli)	6000 W	6000 W (1800 W elektrikli)
Nominal giriş voltajı	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$ 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$ 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz
Giriş gerilimi aralığı	10–16,5 V $\overline{=}$	10–16,5 V $\overline{=}$ 220–240 V $\sim$, 50/60 Hz	10–16,5 V $\overline{=}$	10–16,5 V $\overline{=}$ 220–240 V $\sim$, 50/60 Hz
Anlık tüketimi (12 V $\overline{=}$)	Su ısıtma 0.7 A Maksimum hava ısıtma 7 A		Su ısıtma 0.7 A Maks. hava ısıtma 12 A	
Bekleme tüketimi	5 mA			
Gerekli sigorta	15 A			
Gaz kategorisi	I _{3B/P} (30), LPG / Bütan			
Gaz bağlantı basıncı	30 mbar			
Gaz tüketimi				
 (Maks. hava ısıtma)	327 g/sa		495 g/sa	
 (Su ısıtma)	185 g/sa			
 +  (Kombi ısıtma)	512 g/sa			
Beklemede gaz tüketimi	7,7 g/sa (su sıcaklığını sabitler)			
Nominal ısı girişi				
 (Maks. hava ısıtma)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Su ısıtma)	2,35 kW (Hs)			
 +  (Kombi ısıtma)	6,85 kW (Hs)			
Su bağlantı basıncı	maks. 2,8 bar (280 kPa)			
Su ısıtıcısı (2,8 bar/280 kPa’da su hacmi):	10 l			
Su sistemi basıncı	maks. 4,5 bar (450 kPa)			
Isıtma süresi	yaklaşık 17 dk (10 l, 15 °C’den 60 °C’ye ısıtma)			
İşletme sıcaklığı aralığı	–20 °C ile +60 °C arasında			
Boyutlar U x G x Y	514 x 438 x 298 mm			
Ağırlık	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Frekans bandı (WiFi)	2,4 GHz			
RF çıkış gücü	WiFi: 19,14 dBm (802.11b); 19,22 dBm (802.11g); 18,96 dBm (802.11n20); 19,12 dBm (802.11n40); Bluetooth: 7,93 dBm; Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Denetleme/sertifika	  			

TwinBoost 4000, TwinBoost 6000, TwinBoost 6000H ve TwinBoost 8000H telsiz donanımları 2014/53/AB yönetmeliğinin gerekliliklerine uygundur. Cihazın Uygunluk Beyanı'nı documents.dometic.com adresinde bulabilirsiniz.

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacijo o izdelku obiščite documents.dometic.com.

Razlaga simbolov



OPOZORILO!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



NASVET

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

Varnostni napotki

Upoštevajte navedene varnostne napotke in zahteve proizvajalca vozila ter servisnih delavnic.

Pri uporabi električnih naprav upoštevajte osnovne varnostne informacije, da preprečite:

- električni udar,
- nevarnost požara,
- poškodbe.



OPOZORILO!

- Montažo in popravila naprave sme izvajati samo usposobljeno osebje, ki pozna morebitne nevarnosti ter ustrezne in nacionalne predpise. Neustrezna popravila lahko povzročijo resne nevarnosti. Za popravilo stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam (glejte zadnjo stran).
- Vzdrževanja, popravil in čiščenja ne smejo izvajati otroci.
- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Za gašenje požara uporabite samo odobrena gasiva. Ne uporabljajte vode kot gasivo.
- Če na napravi uhaja plin (vonj po plinu):
 - Preprečite vire vžiga. Takoj pogasite vse odprte plamene, ne uporabljajte električnih stikal ali naprav, na primer radia ali mobilnega telefona. Ne zaženite motorja vozila. Ne kadite.
 - Odprite okna in vrata.
 - Evakuirajte vse osebe iz vozila.
 - Od zunaj zaprite vse plinske ventile.
 - Celoten plinski sistem mora pregledati in po potrebi popraviti usposobljeno osebje.
 - Šele takrat je znova dovoljeno uporabljati plinski sistem.
- Izklopite napravo med dolivanjem goriva v vozilo ali drugo napravo.
- Upoštevajte tudi varnostna navodila, kot kažeta sl. **1**, stran 3 in sl. **2**, stran 3.



POZORI!

- Napravo uporabljajte samo, če ste prepričani, da ohišje in kablji niso poškodovani.
- Pokvarjenih naprav ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin.
- Naprave ne uporabljajte brez nameščenih kanalov za topli zrak.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser oziroma ustrezno usposobljeno osebje.



OBVESTILO!

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen uporabe.
- Naprave ne spreminjajte in ne predelujte.
- Naprava sama ne more zagotoviti, da bo celotno vozilo brez zmrzali. To je odvisno od zgradbe sistema za oskrbo z vodo v vozilu in okoljske temperature. Če obstaja nevarnost, da temperatura v vozilu pade pod 0 °C, izpraznite grelnik vode s pomočjo varnostnega in izpustnega ventila.
- **Samo TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** Zagotovite, da varovalka napajalnega sistema v kampu zadoštuje nastavljeni moči:
 - za 900 W: 4 A
 - za 1800 W: 8 A
- Nevarnost pregrevanja priključnega kabla za izmenični tok. **Samo TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** Če za napajanje uporabljate boben kabla, ga do konca odvijte.

Ciljna skupina teh navodil za uporabo

Napotki v teh navodilih so namenjeni osebam, ki bodo napravo uporabljale.

Uporaba v skladu z določili

Grelnik je zasnovan za uporabo v avtomodih, prikolicah in drugih vozilih izključno z bivalnimi prostori, če je plinski sistem montiran v skladu s standardom EN 1949.

Naprava **ni** primerna za montažo v gradbene stroje, kmetijske stroje, gradbena vozila, pomorska vozila, hiše in apartmaje, lovske in gozdarske kočice, počitniške hiše, predšotore ali podobno opremo.

Napravo je dovoljeno uporabljati samo za ogrevanje pitne vode in notranjosti vozila. **Ne** uporabljajte je za ogrevanje drugih tekočin.

Napravo uporabljajte samo z originalnim kanalom za tople zrak in stranskim pokrovom, ki ga je montiral proizvajalec. **Ne** uporabljajte drugih kanalov za tople zrak ali pokrovov.

Napravo je dovoljeno med vožnjo uporabljati samo, če so nameščeni ukrepi za preprečevanje nenadzorovanega puščanja utekočinjenega plina v primeru nesreče (v skladu s pravilnikom ZN ECE predpis 122).

Naprav, ki niso nameščene v skladu s proizvajalčevimi zahtevami za namestitev, ni dovoljeno uporabljati.

Če je naprava nameščena v vozilu za komercialno uporabo, mora upravljavec upoštevati lokalne pravne zahteve in zahteve glede zavarovanja.

Naprava **ni** predvidena za uporabo na nadmorski višini več kot 2000 m.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za kakršne koli poškodbe ali škodo na izdelku zaradi zmrzali, ki nastane, ker uporabnik ni upošteval napotkov iz navodil.

Uporaba naprave

Št. na sl. 3 , stran 3	Opis
1	Kontrolna plošča
2	Kombinirani grelnik na utekočinjen naftni plin
3	Varnostni in izpustni ventil Ko je notranja temperatura okoli 0 °C, se varnostni in izpustni ventil samodejno odpre, izpusti vodo iz grelnika vode in tako prepreči poškodbe grelnika vode zaradi zamrzovanja vode.
4	Dovodi za zrak

Nastavljanje naprave

1. Nastavite svetlost prikazovalnika upravljalne plošče: glejte sl. **4**, stran 3.
2. Nastavite najv. hitrost ventilatorja v tihem načinu : glejte sl. **5**, stran 3.
3. Nastavite najm. hitrost ventilatorja v načinu prezračevanja : glejte sl. **6**, stran 3.
4. Nastavite temperaturno enoto: glejte sl. **7**, stran 4.



NASVET

Tihi način  lahko vpliva na največjo oddano toploto in delovanje ogrevanja vode.

Nastavljanje in uporaba časovnikov

1. Nastavite in vklopite časovnik za prihod domov za grelnik zraka: glejte sl. **8** in sl. **11**, stran 4.
2. Nastavite in vklopite časovnik spanja za grelnik zraka: glejte sl. **9** in sl. **11**, stran 4.
3. Nastavite in vklopite časovnik za prihod domov za grelnik vode: glejte sl. **10** in sl. **11**, stran 4.
4. Spremenite aktivni časovnik: glejte sl. **12**, stran 4.
5. Izklopite časovnik: glejte sl. **13**, stran 4.

Uporaba priljubljenih

Pogosto uporabljene nastavitve lahko shranite kot priljubljene, da jih boste v prihodnje lahko hitro izbrali. Na voljo je do 6 priljubljenih (A ... F).

1. Shranite trenutne nastavitve kot priljubljene: glejte sl. **14**, stran 4.
2. Izberite priljubljenega: glejte sl. **15**, stran 4.

Izpiranje grelnika vode

- Sledite postopku, kot kaže sl. **16**, stran 4.

Polnjenje grelnika vode

Če je notranja temperatura pod 0 °C, najprej z napravo segrejte notranjost. Sicer se bo odprl varnostni in izpustni ventil ter grelnik vode izpraznil.

- Sledite postopku, kot kaže sl. **17**, stran 4.

Praznjenje grelnika vode

- Če je temperatura v vozilu pod 0 °C: preverite, ali se je varnostni in izpustni ventil sprožil, glejte sl. **18**, stran 5.

Če vozila v obdobju zmrzali ne uporabljate, morate grelnik vode izprazniti.

- Sledite postopku, kot kaže sl. **19**, stran 5.

Zagon po daljšem času neuporabe

1. Preverite okrov, odstranite pokrov in umazanijo (npr. listje, pajčevino itd.).
2. Grelnik vode izperite, kot je prikazano na sl. **16**, stran 4.

Po daljšem času neuporabe se lahko zaradi prahu ali umazanije za nekaj minut pojavijo dim in neprijetne vonjave.

- V tem primeru zagotovite dobro prezračevanje notranjosti in izvedite samodejno čiščenje: glejte pogl. „Samodejno čiščenje“ na strani 89.

Čiščenje in vzdrževanje

- Napravo čistite, kot kaže sl. **20**, stran 5.
- Za čiščenje in razkuževanje ne uporabljajte detergentov, ki vsebujejo klor.
- Enkrat na teden izvedite samodejno čiščenje: glejte pogl. „Samodejno čiščenje“ na strani 89.
- Če je okrov nameščen pod oknom: pri pregledu pred potovanjem ali sezonskem pregledu preverite delovanje okenskega stikala.
- Redno in predvsem po dolгих potovanjih preverite, ali sta okrov in izpušni kanal nepoškodovana ter pravilno nameščena.
- Redno oziroma najmanj dvakrat na leto vklopite varnostni in izpustni ventil, da odstranite obloge vodnega kamna in zagotovite pravilno delovanje.
- Napravo, dovod plina, izpušni kanal in okrov mora pregledati strokovnjak v skladu z nacionalnimi predpisi (npr. v Nemčiji vsaki 2 leti). Če ni lokalnih predpisov, je to treba izvesti vsaj vsaki 2 leti. Po opravljenem pregledu je treba pridobiti potrdilo o preizkusu (npr. DVGW delovni list G 607 za vozila v Nemčiji).

Samodejno čiščenje

Da bi iz sistema odstranili bakterije, pustite napravo nekaj minut delovati pri najvišji stopnji temperature za samodejno čiščenje:

1. Temperaturo prostora nastavite na največjo vrednost.
2. Izberite samodejni način  za ogrevanje zraka.
3. Izberite vroč način  za ogrevanje vode.

Zamenjava varovalk



OPOZORILO!

Pred servisiranjem ali zamenjavo varovalk izklopite napravo, zaprite dovod plina in izklopite napajanje z enosmernim tokom (12 V).

Samo TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Odklopite napajanje izmeničnega toka (230 V).

- Zamenjajte okvarjene varovalke enosmernega toka, kot kaže sl. **21**, stran 5. Uporabite samo varovalke z enakimi specifikacijami.

Odpravljanje težav

Postopek v primeru puščanja plina (vonj po plinu)

- Preprečite vire vžiga. Takoj ugasnite ves odprt ogenj. Na uporabljajte električnih stikal ali naprav, kot sta radio ali mobilni telefon. Ne zaženite motorja vozila. Ne kadite.

1. Odprite vsa okna in vrata.
2. Evakuirajte vse osebe iz vozila.
3. Če je mogoče, od zunaj zaprite jeklenke s plinom.
4. Celoten plinski sistem mora pregledati in po potrebi popraviti usposobljeno osebje.
5. Šele takrat je znova dovoljeno uporabljati plinski sistem.

Tabela kod napak

Na prikazovalniku so prikazane do 4 kode napak in opozorila.

1. Pomikajte se po kodah napak: glejte sl. 22, stran 5.
 2. Ponastavite kodo napak: glejte sl. 23, stran 5.
 3. Ponastavite opozorila: glejte sl. 24, stran 5.
- Sistem lahko tudi izklopite, tako da za 3 sekunde držite pritisnjen gumb .

Koda napake	Odpravljanje
002	1. Preverite napetost akumulatorja in jo primerjajte z nastavljeno prenizko napetostjo. 2. Napolnite akumulator. 3. Vozilo priključite na izmenični tok. 4. Če z napotki težave ni mogoče odpraviti, stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam (glejte hrbtno stran teh navodil).
003	1. Preverite napetost akumulatorja, ki mora biti manj kot 16,5 V. Če je napetost akumulatorja več kot 16,5 V, je priključen napačen akumulator ali je akumulator pokvarjen. 2. Akumulator zamenjajte z akumulatorjem, ki zagotavlja enosmerni tok v skladu s tehničnimi podatki (glejte podatkovno ploščico). 3. Če je vozilo priključeno na izmenični tok, preverite, ali se akumulator polni. 4. Če se akumulator polni, preverite polnilno napetost (mora biti manj kot 16,5 V, da je zagotovljeno pravilno delovanje med polnjenjem).
005	1. Preverite varovalke enosmernega toka (glejte pogl. „Zamenjava varovalk“ na strani 89). 2. Če naprava ne deluje pravilno, stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam (glejte hrbtno stran teh navodil).
007	► Stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam (glejte hrbtno stran teh navodil).
008	1. Počakajte 3 minute, nato napravo znova zaženite.
403 ... 421	2. Če naprava ne deluje pravilno, stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam (glejte hrbtno stran teh navodil).
422	1. Preverite, ali je grelnik zraka izklopljen. 2. Počakajte 15 do 30 minut, da se naprava ohladi. 3. Preverite, ali niso rešetke na dovodu zraka in kanali toplega zraka do naprave blokirani. 4. Znova zaženite grelnik zraka. 5. Če naprava ne deluje pravilno, stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam (glejte hrbtno stran teh navodil).
423	1. Preverite, ali je grelnik vode izklopljen. 2. Počakajte 15 do 30 minut, da se naprava ohladi. 3. Preverite, ali je grelnik vode napolnjen z vodo. 4. Če voda manjka, dolijte vodo. 5. Znova zaženite grelnik vode. 6. Če naprava ne deluje pravilno, stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam (glejte hrbtno stran teh navodil).

Koda napake	Odpravljanje
424	1. Preverite, ali je okno nad okrovom odprto (če je na voljo). 2. Če je okno odprto, ga zaprite in napravo znova zaženite. 3. Če je okno zaprto, izvedite privzeto rutino (glejte zadnjo stran teh navodil).
431	1. Počakajte 2 minuti. 2. Ponastavite opozorilo. 3. Preverite napajanje.
434	Samodejna zaustavitev. Opozorilo za servis je bilo predolgo pre-zrto. ► Za servis stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam (glejte hrbtno stran teh navodil). Napravo je dovo-ljeno ponovno zagnati samo po servisu.

Tabela kod opozoril

Koda	Vzrok	Odpravljanje
425	Voda je zamrznila.	1. Ponastavite opozorilo. Gretje vode je izklopljeno. Deluje samo gretje zraka. 2. Gretje zraka naj deluje z najvišjo nasta-vitvijo, da se temperatura notranjosti dvigne in bo grelnik vode pripravljen za delovanje.
432	Samo TwinBoost6000H, TwinBoost8000H: Napajanje z izmeničnim tokom je odklopljeno ali prekinjeno.	1. Ponastavite opozorilo. 2. Naprava zdaj deluje samo na plin.
433	Potreben je servis.	1. Ponastavite opozorilo. 2. Po dopustu ali ob naslednji priložnosti za servis stopite v stik s proizvajalčevo službo za pomoč strankam. Če boste čakali predolgo, se bo naprava samodejno izklopila in jo boste lahko znova zagnali šele po servisu.

Odstranjevanje

Recikliranje embalažnega materiala



- Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za reci-kliranje odpadkov, če je to mogoče.

Recikliranje izdelkov z baterijami, baterijami za ponovno polnje-nje in svetlobnimi viri



- Pred recikliranjem izdelka odstranite morebitne baterije, baterije za ponovno polnjenje in svetlobne vire.
- Poškodovane ali rabljene baterije vrnite prodajalcu oz. jih odnesite v zbirni center.
- Baterij, baterij za ponovno polnjenje in svetlobnih virov ne odlagajte med gospodinjske odpadke.
- Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozani-majte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali speciali-ziranim prodajalcu.
- Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa

- Razlog za reklamacijo ali opis napake

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

Tehnični podatki

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Razred zaščite	IPX1			
Zmogljivost segrevanja	4000 W	4000 W (1800 W električno)	6000 W	6000 W (1800 W električno)
Nazivna vhodna napetost	12 V===	12 V=== 230–240 V~, 50–60 Hz	12 V===	12 V=== 230–240 V~, 50–60 Hz
Območje vhodne napetosti	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220–240 V~, 50–60 Hz	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220–240 V~, 50–60 Hz
Poraba toka (12 V===)	Ogrevanje vode 0,7 A Najv. ogrevanje zraka 7 A		Ogrevanje vode 0,7 A Najv. ogrevanje zraka 12 A	
Poraba v pripravljenosti	5 mA			
Potrebna varovalka	15 A			
Kategorija plina	I _{3B/P} (30), utekočinjen naftni plin/butan			
Tlak priključka za plin	30 mbar			
Poraba plina				
 (najv. ogrevanje zraka)	327 g/h		495 g/h	
 (ogrevanje vode)	185 g/h			
 (kombinirano gretje)	512 g/h			
Poraba plina v pripravljenosti	7,7 g/h (ohranjanje temperature vode)			
Nazivna moč ogrevanja				
 (najv. ogrevanje zraka)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (ogrevanje vode)	2,35 kW (Hs)			
 (kombinirano gretje)	6,85 kW (Hs)			
Tlak priključka za vodo	najv. 2,8 bara (280 kPa)			
Grelnik vode (prostornina vode pri 2,8 bara/280 kPa):	10 l			
Tlak v vodnem sistemu	najv. 4,5 bara (450 kPa)			
Čas segrevanja	pribl. 17 minut (10 l, segrevanje s 15 °C na 60 °C)			
Območje delovne temperature	–20 °C do +60 °C			
Mere D x Š x V	514 x 438 x 298 mm			
Masa	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Frekvenčni pas (Wi-Fi)	2,4 GHz			
Izhodna moč RF	Wi-Fi: 19,14 dBm (802.11b); 19,22 dBm (802.11g); 18,96 dBm (802.11n20); 19,12 dBm (802.11n40); Bluetooth: 7,93 dBm; Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Pregled/certifikat				

Radijska oprema naprav TwinBoost4000, TwinBoost6000, TwinBoost6000H in TwinBoost8000H je skladna z zahtevami direktive 2014/53/EU. Izjavo o skladnosti za napravo najdete na documents.dometic.com.

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați documents.dometic.com.

Explicația simbolurilor



AVERTIZARE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau vătămări grave.



PRECAUȚIE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca vătămări minore sau medii.



ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.



INDICAȚIE

Informații suplimentare privind operarea produsului.

Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să respectați instrucțiunile cu privire la siguranță și specificațiile de la producătorul vehiculului și centrele de service.

Rețineți următoarele informații cu privire la siguranța de bază atunci când utilizați aparate electrice pentru a preveni:

- Electrocutarea
- Pericolele de incendiu
- Vătămarea



AVERTIZARE!

- Instalarea și repararea dispozitivului trebuie efectuate numai de către personal calificat familiarizat cu riscurile implicate și cu reglementările relevante și naționale. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole grave. Pentru serviciile de reparații, vă rugăm să contactați serviciul de asistență al producătorului (consultați ultima pagină).
- Întreținerea, repararea și curățarea nu trebuie să fie efectuate de către copii.
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- În cazul unui incendiu utilizați numai agenți de stingere autorizați în acest scop. Nu utilizați apă pentru stingerea incendiilor.



- Dacă există o pierdere de gaz la dispozitiv (miros de gaz):

- Țineți la distanță sursele de aprindere. Stingeți imediat toate flăcările deschise, nu acționați comutatoare electrice sau dispozitive precum radio sau telefon mobil. Nu porniți motorul autovehiculului. Nu fumați.
- Deschideți ușile și ferestrele.
- Evacuați toate persoanele din autovehicul.
- Închideți buteliile de gaz din partea exterioară.
- Verificați întregul sistem de gaz și, dacă este necesar, reparațiile trebuie să fie efectuate de către personal calificat.
- Abia apoi repuneți în funcțiune sistemul de gaz.

- Opriti aparatul atunci când autovehiculul sau orice alt aparat este alimentat.

- De asemenea, respectați instrucțiunile de siguranță de la fig. **1**, pagină 3 și fig. **2**, pagină 3.

PRECAUȚIE!

- Utilizați aparatul numai în cazul în care sunteți sigur că carcasa și cablurile acestuia sunt în stare bună.
- Dispozitive defecte nu trebuie să fie utilizate.
- Nu utilizați aparatul lângă lichide inflamabile.
- Nu utilizați aparatul fără ca conducte de aer cald să fie montate.
- În cazul în care cablul de alimentare electrică este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu o calificare similară.



ATENȚIE!

- Folosiți aparatul numai conform destinației.
- Nu efectuați modificări sau transformări ale aparatului.
- Dispozitivul în sine nu poate garanta absența înghețului la nivelul întregului vehicul. Acest lucru depinde de felul în care este asigurată configurarea sistemului de apă al vehiculului și de temperatura ambiantă. Goliți încălzitorul de apă folosind supapa de siguranță și de golire atunci când temperatura din interiorul vehiculului este în pericol să scadă sub 0 °C.
- **Numai TwinBoost6000H, TwinBoost8000H:** Verificați dacă siguranța liniei de alimentare este suficientă pentru puterea consumată:
 - pentru 900 W: 4 A
 - pentru 1800 W: 8 A
- Risc de supraîncălzire pentru cablul de conexiune c.a. **Numai TwinBoost6000H, TwinBoost8000H:** În cazul în care utilizați un mosor de cablu pentru alimentare, desfășurați-l complet.

Grupul țintă al acestui manual de utilizare

Instrucțiunile din acest manual de utilizare sunt destinate persoanelor care vor utiliza aparatul.

Destinația de utilizare

Încălzitorul este realizat special pentru utilizarea la rulote, autorulote și alte vehicule cu spații de locuit numai, atunci când sistemul de gaz este instalat în conformitate cu prevederile EN 1949.

Aparatul **nu** este adecvat a fi instalat la mașini de construcții, mașini agricole, autovehicule utilitare, ambarcațiuni marine, case și apartamente, cabine de vânătoare și forestiere, corturi și pavilioane sau altele asemănătoare.

Aparatul poate fi utilizat doar pentru încălzirea apei potabile și pentru încălzirea din interiorul autovehiculului. **Niciodată** nu-l folosiți pentru a încălzi alte lichide.

Folosiți dispozitivul numai cu conductele originale de aer cald și în doar cazul în care coșul lateral de evacuare de la producător este instalat. Nu folosiți **niciodată** alte conducte sau capace de aer cald.

Aparatul poate fi folosit numai în timpul conducerii, în cazul în care sunt instalate instalații pentru a preveni pierdere de gaz lichid în cazul unui accident (în conformitate cu regulamentul ONU-ECE 122).

Nu este permisă utilizarea aparatelor care nu sunt instalate conform cerințelor de instalare specificate de producător.

Dacă aparatul este instalat în autovehicule de uz comercial, operatorul trebuie să ia în considerare cerințele naționale legale și cele de la compania de asigurări.

Acest dispozitiv **nu** este destinat utilizării la altitudini de peste 2000 m.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau defectare a produsului din cauza înghețului care a fost provocat de un utilizator care nu respectă instrucțiunile din manual.

Utilizarea aparatului

Nr. în fig. 3, pagină 3	Denumire
1	Panou de control
2	Încălzitor combinat GPL
3	Supapă de siguranță și golire La temperaturi interioare de aproximativ 0 °C, supapa de siguranță și de golire se deschide automat, golind apa din încălzitorul de apă și împiedicând deteriorarea încălzitorului de apă de către apa înghețată.
4	Admisii de aer

Configurarea aparatului

1. Reglați luminozitatea afișajului de la panoul de comandă: consultați fig. 4, pagină 3.
2. Setati viteza max. a ventilatorului la modul silențios : consultați fig. 5, pagină 3.
3. Setati viteza min. a ventilatorului în modul de ventilație : consultați fig. 6, pagină 3.
4. Setati unitatea de temperatură: consultați fig. 7, pagină 4.



INDICAȚIE

Modul silențios  poate afecta puterea maximă disponibilă de încălzire și funcția de încălzire a apei.

Setarea și utilizarea temporizatoarelor

1. Setati și activați temporizatorul de revenire pentru aerotermă: consultați fig. 8 și fig. 11, pagină 4.
2. Setati și activați temporizatorul de somn pentru aerotermă: consultați fig. 9 și fig. 11, pagină 4.
3. Setati și activați temporizatorul de revenire pentru încălzitorul de apă: consultați fig. 10 și fig. 11, pagină 4.
4. Schimbați temporizatorul activ: consultați fig. 12, pagină 4.
5. Dezactivați temporizatorul: consultați fig. 13, pagină 4.

Utilizarea setărilor favorite

Puteți salva setările utilizate mai frecvent ca fiind favorite, astfel încât acestea să poată fi folosite din nou mai târziu. Sunt posibile până la 6 favorite (A ... F).

1. Salvați setările curente ca favorite: consultați fig. 14, pagină 4.
2. Selectați o setare favorită: consultați fig. 15, pagină 4.

Purjarea încălzitorului de apă

- Urmați procedura conform indicațiilor din fig. 16, pagină 4.

Umplerea încălzitorului de apă

În cazul în care temperatura interioară este sub 0 °C, încălziți mai întâi interiorul cu dispozitivul. În caz contrar, supapa de siguranță și de golire se va deschide și va goli încălzitorul de apă.

- Urmați procedura conform indicațiilor din fig. 17, pagină 4.

Golirea încălzitorului de apă

- În cazul în care temperatura din interiorul vehiculului este sub 0 °C: asigurați-vă că supapa de siguranță și de golire a fost eliberată, consultați fig. 18, pagină 5.

Dacă vehiculul nu este utilizat în timpul perioadei de îngheț, încălzitorul de apă trebuie golit.

- Urmați procedura conform indicațiilor din fig. 19, pagină 5.

Pornirea după o perioadă lungă de neutilizare

1. Verificați coșul de evacuare și îndepărtați capacul și orice murdărie (de exemplu, frunze, pânze de păianjen etc.).
2. Purjați încălzitorul de apă conform fig. 16, pagină 4.

După o perioadă lungă de neutilizare, poate apărea fum sau pot apărea mirosuri timp de câteva minute din cauza prafului sau a murdăriei.

- În acest caz, asigurați-vă că interiorul este bine aerisit și efectuați autocurățarea: consultați capitolul „Autocurățarea” la pagină 94.

Curățarea și întreținerea

- Curățați aparatul conform indicațiilor din fig. 20, pagină 5.
- Nu folosiți niciodată detergenți cu conținut de clor pentru curățare și dezinfectare.
- Efectuați autocurățarea o dată pe săptămână: consultați capitolul „Autocurățarea” la pagină 94.
- În cazul în care coșul lateral este poziționat sub o fereastră: Verificați funcționarea comutatorului de la fereastră ca o formă de verificare înainte de călătorie sau una sezonieră.
- Verificați în mod regulat, mai ales după călătorii lungi, dacă coșul și conducta de evacuare sunt intacte și dacă sunt fixate corect.
- Acționați supapa de siguranță și de golire, cel puțin de două ori pe an, pentru a elimina depunerile de calcar și pentru a asigura o funcționare corectă.
- Dispozitivul, sursa sa de gaz, conducta de evacuare și coșul trebuie să fie verificate de către un expert în conformitate cu reglementările naționale (de ex., în Germania la fiecare 2 ani). În cazul în care nu există reglementări naționale, acest lucru ar trebui făcut cel puțin o dată la 2 ani. Inspecția trebuie să fie certificată pe un certificat de testare (de exemplu, fișa de lucru DVGW G 607 pentru autovehiculele din Germania).

Autocurățarea

Pentru a curăța sistemul de bacterii, puneți dispozitivul în funcțiune timp de câteva minute la cel mai înalt nivel de temperatură pentru autocurățare:

1. Setati temperatura camerei la valoarea max.
2. Alegeti modul automat  pentru încălzirea aerului.
3. Alegeti modul fierbinte  pentru încălzirea apei calde menajere.

Înlocuirea siguranțelor



AVERTIZARE!

Înainte de servizare sau de schimbarea siguranțelor, opriți aparatul, opriți alimentarea cu gaz și deconectați alimentarea c.c. (12 V).

Numai TwinBoost6000H, TwinBoost8000H: Deconectați sursa de alimentare cu curent alternativ (230 V).

- Înlocuiți siguranțele c.c. arse conform indicațiilor din fig. 21, pagină 5. Folosiți numai siguranțe cu o valoare identică.

Remediarea problemelor

Rutină în caz de scurgeri de gaz (miros de gaz)

- Țineți la distanță sursele de aprindere. Stingeti imediat toate flăcările deschise.
Nu acționați comutatoare electrice sau dispozitive precum radio sau telefon mobil. Nu porniți motorul autovehiculului. Nu fumați.

 1. Deschideți toate ușile și ferestrele.
 2. Evacuați toate persoanele din autovehicul.
 3. Dacă este posibil, închideți buteliile de gaz din exterior.
 4. Verificați întregul sistem de gaz și, dacă este necesar, reparațiile trebuie să fie efectuate de către personal calificat.
 5. Abia apoi repuneți în funcțiune sistemul de gaz.

Tabel cu codurile de eroare

Ecranul indică până la 4 coduri de eroare și avertismente.

1. Derulați printre codurile de eroare: consultați fig. 22, pagină 5.
2. Resetați codurile de eroare: consultați fig. 23, pagină 5.
3. Resetați avertismentele: consultați fig. 24, pagină 5.

Alternativ, puteți opri sistemul apăsând butonul  timp de 3 secunde.

Cod de eroare	Înlăturare
002	1. Verificați tensiunea bateriei și comparați-o cu valoarea sub tensiune. 2. Încărcați bateria. 3. Conectați vehiculul la alimentarea cu curent alternativ. 4. În cazul în care nicio soluție de mai sus nu remediază problema, contactați serviciul de asistență al producătorului (consultați pagina din spate a acestui manual).
003	1. Verificați tensiunea de la baterie și asigurați-vă că este sub 16,5 V. Dacă tensiunea de la baterie este mai mare de 16,5 V, înseamnă că este conectată o baterie greșită sau bateria este defectă. 2. Înlocuiți bateria cu una conform datelor tehnice (consultați plăcuța cu date tehnice). 3. În cazul în care autovehiculul este conectat la alimentarea pe curent alternativ, verificați dacă bateria se încarcă. 4. În cazul în care bateria se încarcă verificați tensiunea de încărcare (trebuie să fie mai mică de 16,5 V pentru a asigura funcționarea corectă în timpul încărcării).
005	1. Verificați siguranțele c.c. (consultați capitolul „Înlocuirea siguranțelor” la pagină 94). 2. Dacă dispozitivul nu funcționează corespunzător, contactați serviciul de asistență al producătorului (consultați ultima pagină a acestui manual).
007	➤ Contactați serviciul de asistență al producătorului (consultați pagina din spate a acestui manual).
008	1. Așteptați 3 minute, apoi reporniți.
403 ... 421	2. Dacă dispozitivul nu funcționează corespunzător, contactați serviciul de asistență al producătorului (consultați ultima pagină a acestui manual).
422	1. Asigurați-vă că aeroterma este decuplată. 2. Așteptați 15-30 minute până când dispozitivul s-a răcit. 3. Verificați dacă toate grilele de admisie a aerului și conductele de aer cald către dispozitiv nu sunt blocate. 4. Reporniți aeroterma. 5. Dacă dispozitivul nu funcționează corespunzător, contactați serviciul de asistență al producătorului (consultați ultima pagină a acestui manual).
423	1. Asigurați-vă că încălzitorul de apă este decuplat. 2. Așteptați 15-30 minute până când dispozitivul s-a răcit. 3. Verificați dacă încălzitorul de apă este umplut cu apă. 4. Umpleți cu apă dacă aceasta lipsește. 5. Reporniți încălzitorul de apă. 6. Dacă dispozitivul nu funcționează corespunzător, contactați serviciul de asistență al producătorului (consultați ultima pagină a acestui manual).

Cod de eroare	Înlăturare
424	1. Verificați dacă fereastra de deasupra capacului de evacuare este deschisă (în cazul în care este disponibilă). 2. În cazul în care fereastra a fost deschisă, închideți fereastra și reporniți dispozitivul. 3. În cazul în care fereastra a fost închisă, executați procedura inițial stabilită (consultați pagina din spate a acestui manual).
431	1. Așteptați 2 minute. 2. Resetați avertismentul. 3. Verificați sursa de alimentare.
434	Închidere automată. Avertismentul de service a fost ignorat pentru o perioadă prea mare. ➤ Contactați serviciul de asistență al producătorului (consultați pagina din spate a acestui manual) pentru servizare. Dispozitivul poate fi repornit numai după revizie.

Tabel cu codurile de avertizare

Cod	Cauză	Înlăturare
425	Apa este înghețată.	1. Resetați avertismentul. Încălzirea apei este oprită. Doar încălzirea aerului funcționează. 2. Puneți încălzirea aerului la cel mai mare nivel, astfel încât temperatura interioară să crească și încălzirea apei să fie din nou gata de utilizare.
432	Numai TwinBoost6000H, TwinBoost8000H: Alimentarea cu curent alternativ este deconectată sau întreruptă.	1. Resetați avertismentul. 2. Dispozitivul funcționează acum doar pe gaz. 2. Verificați sursa de alimentare.
433	Servisarea este necesară.	1. Resetați avertismentul. 2. Contactați serviciul de asistență al producătorului pentru service după vacanță sau cu prima ocazie. Dacă așteptați prea mult, dispozitivul se va opri singur și poate fi repornit numai după revizie.

Eliminarea

Reciclarea materialelor de ambalare



- Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

Reciclarea produselor cu baterii, acumulatori și surse de lumină



- Scoateți toate bateriile, acumulatorii și sursele de lumină înainte de a recicla produsul.
- Vă rugăm să predați acumulatorii defecti sau bateriile consumate la reprezentantul comercial sau la un centru de colectare.
- Nu aruncați bateriile, acumulatorii și sursele de lumină la un loc cu gunoier menajer.
- Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.
- Produsul poate fi eliminat gratuit.

Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursala distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

Date tehnice

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Clasa de protecție	IPX1			
Capacitatea de încălzire	4000 W	4000 W (1800 W electric)	6000 W	6000 W (1800 W electric)
Tensiunea de intrare nominală	12 V=	12 V=	12 V=	12 V=
		230/240 V~, 50/60 Hz		230/240 V~, 50/60 Hz
Domeniul tensiunii de intrare	10-16,5 V=	10-16,5 V=	10-16,5 V=	10-16,5 V=
		220-240 V~, 50/60 Hz		220-240 V~, 50/60 Hz
Consum de curent (12 V=)	Încălzire apă 0.7 A Încălzirea max. a aerului 7 A		Încălzire apă 0.7 A Încălzirea max. a aerului 12 A	
Consum în așteptare	5 mA			
Siguranță necesară	15 A			
Categoria de gaz	I _{3B/P} (30), GPL / Butan			
Presiunea racordului de gaz	30 mbar			
Consum de gaz				
 (Încălzirea max. a aeru- lui)	327 g/h		495 g/h	
 (Încălzire apă)	185 g/h			
 (Încălzire combi- nată)	512 g/h			
Consumul de gaz în așteptare	7,7 g/h (menține temperatura apei)			
Puterea termică nominală				
 (Încălzirea max. a aeru- lui)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Încălzire apă)	2,35 kW (Hs)			
 (Încălzire combi- nată)	6,85 kW (Hs)			
Presiunea racordului de apă	max. 2,8 bar (280 kPa)			
Încălzitor de apă (volum de apă la 2,8 bar/280 kPa):	10 l			
Presiunea sistemului de apă	max. 4,5 bar (450 kPa)			
Timp de încălzire	aproximativ 17 min (10 l, încălzit de la 15 °C până la 60 °C)			
Interval de temperatură de funcțio- nare	–20 °C până la +60 °C			
Dimensiuni lungime x lățime x înăl- țime	514 x 438 x 298 mm			
Greutate	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Bandă de frecvență (WiFi)	2,4 GHz			
Putere de ieșire RF	WiFi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm, Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Inspecție/certificare	  			

Echipamentele radio ale TwinBoost4000, TwinBoost6000, TwinBoost6000H și TwinBoost8000H respectă cerințele directivei 2014/53/UE. Declarația de conformitate a dispozitivului o găsiți pe documents.dometic.com.

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

Значение на символите



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



УКАЗАНИЕ

Допълнителна информация за работа с продукта.

Указания за безопасност

Моля спазвайте предписаните указания и условия за безопасност на производителя на превозното средство и на съответния сервиз.

Отбележете следните основни указания за безопасност при използване на електрически уреди за предпазване от:

- Електрически удар
- Опасност от пожар
- Нараняване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Монтажът и ремонтът на уреда трябва да се извършват само от квалифициран персонал, който е запознат с рисковете, свързани с него, и със съответните и националните разпоредби. Неправилни ремонти могат да доведат до сериозни опасности. За ремонтни дейности, свържете се с отдела за поддръжка на производителя (виж обратната страница).
- Поддръжка, ремонт и почистване не трябва да се извършват от деца.
- Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица без опит и познания, ако те са били предварително инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират потенциалните опасности.
- При пожар използвайте само разрешени средства за гасене. Не използвайте вода за гасене на пожар.



- Ако в уреда има утечка (миризма на газ):
 - Избягвайте употребата на източници на запалване. Веднага загасете всички открити пламъци, не включвайте електрически превключватели или уреди, като радио или мобилни телефони. Не стартирайте мотора на автомобила. Не пушете.
 - Отворете прозорците и вратите.
 - Всички излезте от автомобила.
 - Затворете газовата бутилка отвън.
 - Цялата газова система трябва да бъде проверена и, ако е необходимо, ремонтирана от квалифициран персонал.
 - Само тогава газовата система може отново да бъде пусната в експлоатация.
- Изключете уреда, когато автомобила или друго съоръжение се зарежда.
- Спазвайте също указанията за безопасност на фиг. **1**, стр. 3 и фиг. **2**, стр. 3.

ВНИМАНИЕ!

- Работете с уреда само ако сте сигурни, че корпусът и кабелите не са увредени.
- Дефектни уреди не трябва да се използват.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности.
- Не използвайте уреда без монтиран тръбопровод за топлия въздух.
- Ако ذخраняващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен представител или подобен квалифициран персонал.



ВНИМАНИЕ!

- Използвайте уреда само по предназначение.
- Не правете никакви изменения или преустройства на уреда.
- Самият уред не може да гарантира, че цялото превозно средство няма да замръзне. Това зависи от изпълнението на водната система на автомобила и околната температура. Изпразнете нагревателя за вода през предпазния и изпускателен вентил когато температурата в превозното средство се очаква да падне под 0°C.
- **Само за TwinBoost6000H, TwinBoost8000H:** Проверете дали предпазители на електрозахранването в къмпинга са достатъчни за потребяваната мощност:
 - за 900 W: 4 A
 - за 1800 W: 8 A
- Опасност от прегряване на свързващия кабел
Само за TwinBoost6000H, TwinBoost8000H: Ако използвате удължителна макара за електрозахранването, развийте я изцяло.

Целева група на това ръководство за работа

Инструкциите в това ръководство са предназначени за потребителите на уреда.

Използване по предназначение

Нагревателят е конструиран за използване в кемпери, каравани и други превозни средства само с помещения за обитаване, когато газовата система е инсталирана в съответствие с EN 1949.

Уредът **не** е подходящ за инсталиране в строителни и селскостопански машини, превозни средства за специални цели, морски съдове, къщи и апартаменти, ловни и горски хижи, вили, форселти или друго подобно оборудване.

Уредът може да се използва само за нагряване на питейна вода или на вътрешното пространство на превозното средство. **Никога** не го използвайте за загряване на други течности.

Използвайте уреда само с оригиналните тръбопроводи и странични капаци, както са инсталирани от производителя. **Никога** не използвайте други тръбопроводи и капаци.

Уредът може да бъде използван по време на движение ако са инсталирани устройства за предотвратяване неконтролираното изтичане на течен газ в случай на възникване на инцидент (според регулация UN-ECE 122).

Не се разрешава използването на уреди, които не са инсталирани според изискванията на производителя.

Ако уредът е инсталиран в превозно средство за търговски цели, трябва да бъдат спазени националните юридически и застрахователни изисквания.

Уредът **не** е предназначен за използване на височини над 2000 m.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

Производителят не носи отговорност за наранявания или щети по продукта, дължащи се на замръзване, предизвикано от неспазване от потребителя на инструкциите в ръководството.

Употреба на уреда

№ от фиг. 3, стр. 3	Описание
1	Табло за управление
2	Комбиниран газов нагревател
3	Предпазен и изпускателен вентил При вътрешна температура, близка до 0 °C, предпазният и изпускателен вентил ще се отвори автоматично и ще източни водата от нагревателя за вода, за да предотврати увреждането на нагревателя за вода при замръзване на водата.
4	Отвори за въздух

Настройка на уреда

1. Настройка на яркостта на дисплея на контролния панел: виж фиг. 4, стр. 3.
2. Настройка на максималната скорост на вентилатора в тих режим : виж фиг. 5, стр. 3.
3. Настройка на минималната скорост на вентилатора в режим на вентилация : виж фиг. 6, стр. 3.
4. Настройка на температурния модул: виж фиг. 7, стр. 4.



УКАЗАНИЕ

Тихият режим  може да има влияние върху максималната излъчена топлина и върху функцията за загряване на вода.

Настройка и използване на таймерите

1. Настройка и активиране на таймера за връщане у дома на нагревателя на въздух: виж фиг. 8 и фиг. 11, стр. 4.
2. Настройка и активиране на таймера за заспиване на нагревателя на въздух: виж фиг. 9 и фиг. 11, стр. 4.
3. Настройка и активиране на таймера за връщане у дома на нагревателя на вода: виж фиг. 10 и фиг. 11, стр. 4.
4. Промяна на активния таймер: виж фиг. 12, стр. 4.
5. Деактивиране на таймер: виж фиг. 13, стр. 4.

Използване на любими настройки

Можете да запомните често използвани настройки като любими, така че лесно да ги избирате по-късно. Възможни са до 6 любими настройки (A ... F).

1. Запомняне на насточщата настройка като любима: виж фиг. 14, стр. 4
2. Избиране на любима настройка: виж фиг. 15, стр. 4.

Промиване на нагревателя за вода

- Действайте според фиг. 16, стр. 4.

Пълнене на нагревателя за вода

Ако температурата вътре е под 0 °C, първо загрейте въздуха с уреда. В противен случай предпазния и изпускателен вентил ще се отвори и ще източни нагревателя за вода.

- Действайте според фиг. 17, стр. 4.

Изпразване на нагревателя за вода

- Ако температурата вътре е под 0 °C: уверете се, че предпазния и изпускателен вентил се е задействал, виж фиг. 18, стр. 5.

Ако превозното средство няма да се използва през студения период, нагревателят за вода трябва да се изпразни.

- Действайте според фиг. 19, стр. 5.

Стартиране след дълъг период на неупотреба

1. Проверете капака и отстранете замърсяванията (напр. листа, паяжини и др.).
2. Промийте нагревателя за вода според фиг. 16, стр. 4.

След дълъг период на неупотреба може да се получи пушек или миризма за няколко минути вследствие на натрупан прах или замърсяване.

- В такъв случай осигурете добра вентилация на автомобила и проведете автоматично почистване: виж гл. „Самопочистване“ на стр. 99.

Почистване и поддръжка

- Почистете уреда според фиг. 20, стр. 5.
- Никога не използвайте за почистване и дезинфекция средства, съдържащи хлор.
- Веднъж седмично изпълнявайте процедурата по самопочистване: виж гл. „Самопочистване“ на стр. 99.
- Ако страничният капак е разположен под прозорец: Проверете функционирането на превключвателя за прозореца.
- Проверявайте редовно, особено след дълго пътуване, дали капакът и тръбопроводът за отработени газове са здрави и добре закрепени.
- Задействайте предпазния и изпускателния вентил редовно, поне два пъти в годината, за да се уверите в правилното им функциониране.
- Уредът, захранването с газ, тръбопроводът за отработили газове и капакът трябва да се проверяват от специалист в съответствие с националните предписания (напр. за Германия на всеки 2 години). Ако няма съответни национални предписания, това трябва да се прави на всеки 2 години. Инспекцията трябва да бъде удостоверена със сертификат (напр. DVGW Work Sheet G 607 за автомобили в Германия).

Самопочистване

За да почистите системата от бактерии, оставете уреда да работи няколко минути при най-високата температура, за да се самопочисти:

1. Настройте температурата на помещението на максимум.
2. Изберете автоматичен режим  за нагряването на въздуха.
3. Изберете горещ режим  за нагряването на водата.

Смяна на предпазители



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди сервизни работи или смяна на предпазители, изключете уреда, спрете захранването с газ и прекъснете електрозахранването (12 V).

Само за TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Прекъснете променливотоковото захранване (230 V).

- Сменете дефектните предпазители според фиг. 21, стр. 5. Използвайте само предпазители със същата стойност.

Отстраняване на проблеми

Рутинни действия в случай на изтичане на газ (миризма на газ)

- Избягвайте употребата на източници на запалване. Незабавно изгасете всички открити пламъци. Не работете с електрически ключове или устройства, като радио или мобилен телефон. Не стартирайте мотора на автомобила. Не пушете.
1. Отворете всички прозорци и врати.
 2. Всички излезте от автомобила.
 3. Ако е възможно, затворете газовите бутилки отвън.
 4. Цялата газова система трябва да бъде проверена и, ако е необходимо, ремонтирана от квалифициран персонал.
 5. Само тогава газовата система може отново да бъде пусната в експлоатация.

Таблица за кодовете за грешки

Дисплей показва до 4 кода за грешка и предупреждения.

1. За прелистване на кодовете за грешка: виж фиг. 22, стр. 5.
2. За нулиране на кодовете за грешка: виж фиг. 23, стр. 5.
3. За нулиране на предупрежденията: виж фиг. 24, стр. 5.

Възможно е също да изключите системата като натиснете бутона  за 3 секунди.

Код за грешка	Отстраняване
002	1. Проверете напрежението на батерията и го сравнете с настройката за аларма при ниско напрежение. 2. Заредете батерията. 3. Свържете автомобила с променливотоково захранване. 4. Ако нищо от това не разреши проблема, потърсете помощ от производителя (виж задната страница на това ръководство).
003	1. Проверете напрежението на батерията и се уверете, че то е по-малко от 16.5 V. Ако напрежението е по-високо от 16.5 V, е включена грешна батерия или батерията е дефектна. 2. Сменете батерията с такава, която захранва съгласно техническите данни (виж табелката за данните). 3. Ако автомобилът е включен към променливотоково захранване, проверете дали батерията се зарежда. 4. Ако батерията се зарежда, проверете напрежението на заряд (трябва да бъде по-ниско от 16.5 V за да се осигури правилно функциониране при зареждане).
005	1. Проверете предпазителите (виж гл. „Смяна на предпазители“ на стр. 99). 2. Ако уредът не работи правилно, потърсете помощ от производителя (вижте задната страница на това ръководство).
007	► Потърсете помощ от производителя (виж задната страница на това ръководство).
008 403 ... 421	1. Изчакайте 3 минути и рестартирайте. 2. Ако уредът не работи правилно, потърсете помощ от производителя (вижте задната страница на това ръководство).
422	1. Уверете се, че нагревателят на въздух е изключен. 2. Изчакайте 15 – 30 минути докато уредът изстине. 3. Проверете решетката на входа за въздух и въздухопроводите към уреда да не са блокирани. 4. Рестартирайте нагревателя на въздух. 5. Ако уредът не работи правилно, потърсете помощ от производителя (вижте задната страница на това ръководство).
423	1. Уверете се, че нагревателят на вода е изключен. 2. Изчакайте 15 – 30 минути докато уредът изстине. 3. Проверете дали нагревателят за вода е пълен с вода. 4. Допълнете, ако липсва вода. 5. Рестартирайте нагревателя на вода. 6. Ако уредът не работи правилно, потърсете помощ от производителя (вижте задната страница на това ръководство).
424	1. Проверете дали прозорецът над капака е отворен (ако е наличен). 2. Ако прозорецът е отворен, затворете го и рестартирайте уреда. 3. Ако прозорецът е отворен, изпълнете стандартната процедура (виж задната страница на това ръководство).
431	1. Изчакайте 2 минути. 2. Възстановете предупрежденията. 3. Проверете електрозахранването.
434	Автоматично изключване. Сервизно предупреждение е игнорирано твърде дълго. ► Потърсете помощ от производителя (виж задната страница на това ръководство) за сервиз. Уредът може да бъде рестартиран само след обслужване.

Таблица за кодовете за предупреждения

Код	Причина	Отстраняване
425	Водата е замръзнала.	1. Възстановете предупрежденията. Нагреването на вода е изключено. Работи само нагреването на въздух. 2. Включете нагреването на въздух на максимум, за да се повиши температурата в кабината и нагреването на вода да бъде отново готово за работа.
432	Само за TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Променливотоковото захранване е откачено или прекъснато.	1. Възстановете предупрежденията. Уредът работи само на газ. 2. Проверете електрозахранването. Ако изчакате твърде дълго, уредът ще се изключи автоматично и може да бъде включен отново само след обслужване.
433	Необходим е сервиз.	1. Възстановете предупрежденията. 2. Свържете се с отдела за поддръжка на производителя при първа възможност след края на ваканцията. Ако изчакате твърде дълго, уредът ще се изключи автоматично и може да бъде включен отново само след обслужване.

Изхвърляне

Рециклиране на опаковъчните материали



- По възможност предайте опаковката за рециклиране.

Продукти за рециклиране с батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина



- Отстранете всички батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина, преди да рециклирате продукта.
- Предавайте дефектни или изхабени батерии в търговската система или в сборен пункт.
- Не изхвърляйте батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина в общия отпадък.
- Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.
- Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (виж dometic.com/dealer).

За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

Технически данни

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Клас на защита	IPX1			
Капацитет на загряване	4000 W	4000 W (1800 W електрически)	6000 W	6000 W (1800 W електрически)
Номинално входно напрежение	12 V===	12 V=== 230/240 V~ , 50/60 Hz	12 V===	12 V=== 230/240 V~ , 50/60 Hz
Диапазон на входно напрежение	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220–240 V~ , 50/60 Hz	10–16,5 V===	10–16,5 V=== 220–240 V~ , 50/60 Hz
Консумация на ток (12 V===)	Нагряване на вода 0,7 A Максимално нагряване на въздух 7 A		Нагряване на вода 0,7 A Максимално нагряване на въздух 12 A	
Консумация в състояние на готовност	5 mA			
Изискван предпазител	15 A			
Вид на газа	I _{3B/P} (30), природен газ / бутан			
Налягане на газовата връзка	30 mbar			
Консумация на газ				
 (Максимално нагряване на въздух)	327 g/h		495 g/h	
 (Подгряване на вода)	185 g/h			
 +  (Комбинирано отопление)	512 g/h			
Консумация на газ в режим на готовност	7,7 g/h (поддържане на температурата на водата)			
Номинална топлинна мощност				
 (Максимално нагряване на въздух)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Подгряване на вода)	2,35 kW (Hs)			
 +  (Комбинирано отопление)	6,85 kW (Hs)			
Налягане на водната връзка	макс 2,8 bar (280 kPa)			
Бойлер (обем на водата при 2,8 bar/280 kPa):	10 l			
Налягане на водната система	макс 4,5 bar (450 kPa)			
Време за загряване	около 17 min (10 l, загрявани от 15 °C до 60 °C)			
Диапазон на работна температура	–20 °C до +60 °C			
Размери ДхШхВ	514 x 438 x 298 mm			
Тегло	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Честотна лента (Wi-Fi)	2,4 GHz			
Радочестотна изходна мощност	WiFi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm, Bluetooth/LE: 5,93 dBm			
Инспекция/сертифициране	  			

Радиосъоръжението на TwinBoost 4000, TwinBoost 6000, TwinBoost 6000H и TwinBoost 8000H отговаря на изискванията на Директива 2014/53/EC. Можете да намерите Декларацията за съответствие на устройството на documents.dometic.com.

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamise kinnitamine, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas tootejuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote tootejuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi ning nendega seotud dokumentatsiooni, võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

Sümbolite selgitus



HOIATUS!

Ohutusjuhised: viitab ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada surma või raske vigastuse.



ETTEVAATUST!

Ohutusjuhised: viitab ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada kerge või mõõduka vigastuse.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib põhjustada varalist kahju.



MÄRKUS

Lisateave toote käitamiseks.

Ohutusjuhised

Palun järgige sõiduki tootja ja hooldustöökodade ettenähtud ohutusjuhiseid ning tingimusi.

Pidage elektriseadmeid kasutades silmas järgmist peamist ohutusteavet, et tagada kaitse järgmise vastu.

- Elektrilöök
- Tuleoht
- Vigastus



HOIATUS!

- Seadet tohib paigaldada ja remontida ainult kvalifitseeritud personal, kes tunneb seotud riske ja kehtivaid ja riiklikke määrusi. Valed remonditööd võivad tekitada suurt kahju. Remonditöödeks võtke palun ühendust tootja klienditoega (vt tagakülge).
- Hooldust, remondi- ja puhastustöid ei tohi teha lapsed.
- Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- Tulekahju korral kasutage ainult heakskiidetud tulekustutusvahendeid. Ärge kasutage tulekahju kustutamiseks vett.
- Kui teie seade lekib (gaasilõhn), pidage silmas järgmist.
 - Vältige süüteallikaid. Kustutage viivitamata kõik lahtised leegid, ärge kasutage elektrilüliteid ega -seadmeid, nagu raadiot või mobiiltelefoni. Ärge käivitage sõiduki mootorit. Ärge suitsetage.
 - Avage aknad ja uksed.
 - Evakueerige kõik inimesed sõidukist.
 - Sulgege gaasiballoon väljastpoolt.
 - Laske kogu gaasisüsteemi kontrollida ja vajaduse korral kvalifitseeritud personalil parandada.
 - Võtke gaasisüsteemi alles seejärel uuesti kasutusse.
- Lülitage seade välja, kui sõidukit või mis tahes muud seadet tangitakse.
- Järgige ka ohutusjuhiseid joonis **1**, lehekülj 3 ja joonis **2**, lehekülj 3.



ETTEVAATUST!

- Kasutage seda seadet ainult siis, kui olete veendunud, et korpus ega kaablid pole kahjustatud.
- Defektseid seadmeid ei tohi kasutada.
- Ärge kasutage seadet tuleohtlike vedelike läheduses.
- Ärge kasutage seadet ilma soojaõhukanaliteta.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb lasta see asendada tootjal, tema hooldustehnikul või sarnase kvalifikatsiooniga töötajatel.



TÄHELEPANU!

- Kasutage seadet ainult sihipäraselt.
- Ärge muutke ega teisendage seadet.
- Seadme abil ei saa tagada, et kogu sõiduk püsib külmavana. See oleneb sõiduki veesüsteemi ja keskkonnatemperatuuri seadistusest. Tühjendage veesoojendi, kasutades selleks turva- ja tühjendusklappi, kui temperatuur sõidukis võib langeda alla 0 °C.
- **Ainult TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** kontrollige, et toiteallika kaitse oleks seadistatud võimsuse jaoks laagriplatsil piisav järgmiselt.
 - 900 W korral: 4 A
 - 1800 W korral: 8 A
- Õhukonditsioneer ühenduskaabli ülekuumenemisoht **Ainult TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** kui te kasutate toiteallikana kaablitruumlit, siis kerige see täielikult lahti.

Selle kasutusjuhendi sihtrühm

Selle juhendi juhised on mõeldud seadme kasutajatele.

Kasutusotstarve

Kütteseadet on mõeldud kasutamiseks ainult haagis- ja autosuvilates ning teistes eluruumidega sõidukites, kui gaasisüsteem on paigaldatud standardi EN 1949 kohaselt.

Seade **ei** sobi paigaldamiseks ehitus-, põllumajandusmasinatesse, tarbe-, meresõidukitesse, majadesse ega korteritesse, jahi- ega metsamajadesse, suvilatesse, varikatusega telkidesse ega sarnastesse kohtadesse.

Seadet võib kasutada ainult joogivee soojendamiseks ja sõiduki salongi kütmiseks. **Ärge** kasutage seda teiste vedelike soojendamiseks.

Kasutage seadet ainult tootja paigaldatud originaalsete soojaõhukanalite ja küljepaneelidega. **Ärge** kasutage kunagi teisi soojaõhukanaleid ega paneele.

Seadet tohib kasutada sõidu ajal ainult siis, kui rajatised on paigaldatud nii, et kontrollimatu vedelgaasileke oleks avarii korral välistatud (UN-ECE määruse 122 järgi).

Tootja paigaldusnõuetele mittevastavalt paigaldatud seadmeid on keelatud kasutada.

Kui seade paigaldatakse sõidukisse äriliseks kasutamiseks, peab käitaja arvestama riiklike õigusaktide ja kindlustusseltsi nõuetega.

Seade **ei ole** mõeldud kasutamiseks kõrgemal kui 2000 m.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;

- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

Tootja ei vastuta mis tahes külmumisest tingitud vigastuste ega toote kahjustuste eest, kui kasutaja ei ole järginud kasutusjuhendit.

Seadme kasutamine

Nr joonis 3, lehekülj 3	Tähistus
1	Juhtpaneel
2	LPG kombiküttesead
3	Turva- ja tühjenduskapp Sisetemperatuuri 0 °C korral avatakse turva- ja tühjenduskapp automaatselt, seega tühjendatakse boiler veest ja vältitakse boileri külmutumist veest tingitud kahjustusi.
4	Õhu sisselaskeavad

Seadme reguleerimine

1. Juhtpaneeli ekraani heleduse reguleerimine: vt joonis 4, lehekülj 3.
2. Ventilatori max kiiruse reguleerimine vaikselt režiimis : vt joonis 5, lehekülj 3.
3. Ventilatori min kiiruse reguleerimine ventileerimisrežiimis : vt joonis 6, lehekülj 3.
4. Temperatuurimooduli reguleerimine: vt joonis 7, lehekülj 4.



MÄRKUS

Vaikne režiim võib mõjutada maksimaalset saadaolevat soojustväljundit ja veesoojendust funktsiooni.

Taimerite reguleerimine ja kasutamine

1. Seadistage ja aktiveerige kojutuleku taimer õhuküttele: vt joonis 8 ja joonis 11, lehekülj 4.
2. Seadistage ja aktiveerige uneaja taimer õhuküttele: vt joonis 9 ja joonis 11, lehekülj 4.
3. Seadistage ja aktiveerige kojutuleku taimer veesoojendile: vt joonis 10 ja joonis 11, lehekülj 4.
4. Aktiivse taimeri muutmine: vt joonis 12, lehekülj 4.
5. Taimeri inaktiveerimine: vt joonis 13, lehekülj 4.

Lemmikute kasutamine

Te saate salvestada sageli kasutatavad seaded lemmikutena, et saaksite hõlpsalt neid hiljem taas valida. Võimalik on kuni 6 lemmikud (A ... F).

1. Hetkeseadistuse lemmikuna salvestamine: vt joonis 14, lehekülj 4
2. Lemmiku valimine: vt joonis 15, lehekülj 4.

Veesoojendi loputamine

- Tegutsege järgmise kohaselt: joonis 16, lehekülj 4.

Veesoojendi täitmine

Kui sisetemperatuur on alla 0 °C, kütke salongi esmalt seadmega. Muidu avaneb turva- ja tühjenduskapp ning veesoojendi tühjendatakse.

- Tegutsege järgmise kohaselt: joonis 17, lehekülj 4.

Veesoojendi tühjendamine

- Kui temperatuur sõidukis on alla 0 °C, siis veenduge, et turva- ja tühjenduskapp oleks lahti keeratud, vt joonis 18, lehekülj 5.

Kui sõidukit ei kasutata külmumise ajal, tuleb veesoojendi tühjendada.

- Tegutsege järgmise kohaselt: joonis 19, lehekülj 5.

Käivitamine pärast pikka kasutult seismist

1. Kontrollige paneeli ja eemaldage kate ning mis tahes mustus (nt lehed, ämblikuvõrgud).
2. Loputage veesoojendit järgmise kohaselt: joonis 16, lehekülj 4.

Pärast pikka kasutult seismist võib tolmu või mustuse tõttu tekkida mõneks minutiks suitsu või lõhnasid.

- Sellisel juhul veenduge, et salong oleks hästi õhutatud ja tehke isepuhastus: vt peatükk „Isepuhastus“ leheküljel 103.

Puhastamine ja hooldamine

- Puhastage seadet järgmise kohaselt: joonis 20, lehekülj 5.
- Ärge kasutage kunagi puhastamiseks ja desinfitseerimiseks kloori sisaldavaid puhastusvahendeid.
- Tehke isepuhastus korra nädalas: vt peatükk „Isepuhastus“ leheküljel 103.
- Kui küljepaneel paikneb akna all: kontrollige enne reisi või hooajaliselt aknalülitit talitlust.
- Kontrollige regulaarselt, eriti pärast pikki reise, et paneel ja väljalaskekanal oleks terved ning õigesti kinnitatud.
- Käitage turva- ja tühjenduskappi regulaarselt, vähemalt kaks korda aastas, et eemaldada katlakiviladestused ning tagada selle õige talitlus.
- Laske seadet, selle gaasivarustust, väljalaskekanalit ja paneeli eksperdil riiklike määruste alusel kontrollida (Saksamaal näiteks iga 2 aasta järel). Kui riiklikud määrused puuduvad, siis tuleks seda teha vähemalt iga 2 aasta järel. Kontroll tuleb sertifitseerida testisertifikaadil (nt DVGW tööleht G 607 Saksamaa sõidukitele).

Isepuhastus

Süsteemi puhastamiseks bakterite tekke vastu käitage seadet mõne minuti vältel kõige kõrgemal temperatuuril, et seade isepuhastuks.

1. Seadistage toatemperatuuri max väärtusele.
2. Valige õhu kütmiseks automaatrežiim .
3. Valige vee soojendamiseks kuum režiim .

Kaitsmete vahetamine



HOIATUS!

Enne kaitsmete hooldust või vahetamist lülitage seade välja, sulgege gaasivarustus ja ühendage alalisvool (12 V) lahti.
Ainult TwinBoost6000H, TwinBoost8000H: Ühendage vahelduvvool (230 V) lahti.

- Vahetage defektsed kaitsmed järgmise kohaselt: joonis 21, lehekülj 5. Kasutage ainult sama väärtusega kaitsmeid.

Tõrkeotsing

Tegevus gaasilekke korral (gaasi lõhn)

- ▶ Vältige süüteallikaid. Kustutage kohe kõik lahtised leegid. Ärge kasutage elektrilüliteid ega -seadmeid, nagu raadio või mobiiltelefon. Ärge käivitage sõiduki mootorit. Ärge suitsetage.
- 1. Avage kõik aknad ja uksed.
- 2. Evakueerige kõik inimesed sõidukist.
- 3. Võimaluse korral sulgege gaasiballoon väljastpoolt.
- 4. Laske kogu gaasisüsteemi kontrollida ja vajaduse korral kvalifitseeritud personalil parandada.
- 5. Võtke gaasisüsteem alles seejärel uuesti kasutusse.

Veakoodide tabel

Ekraanil kuvatakse kuni 4 veakoodi ja hoiatust.

- 1. Veakoodide kerimine: vt joonis 22, lehekülj 5.
 - 2. Veakoodide lähtestamine: vt joonis 23, lehekülj 5.
 - 3. Hoiatuste lähtestamine: vt joonis 24, lehekülj 5.
- Alternatiivselt saate süsteemi lülitada välja, vajutades selleks 3 sekundi vältel nuppu .

Veakood	Kõrvaldamine
002	1. Kontrollige aku pinget ja võrrrelge seda pingeseadetega. 2. Laadige akut. 3. Ühendage sõiduk alalisvooluga. 4. Kui ükski ülalnimetatutest ei lahenda probleemi, võtke ühendust tootja klienditoega (vt selle juhendi tagakülge).
003	1. Kontrollige aku pinget ja tagage, et see oleks vähem kui 16,5 V. Kui aku pinge on suurem kui 16,5 V, on ühendatud kas vale aku või on aku rikkis. 2. Asendage aku sellise akuga, mis varustab alalisvooluga tehnilise andmelehe järgi (vt andmeplaati). 3. Kui sõiduk on ühendatud vahelduvvooluga, siis kontrollige, kas aku laeb. 4. Kui aku laeb, siis kontrollige laadimispinget (see peab olema väiksem kui 16,5 V, et tagada laadimisel õige talitus).
005	1. Kontrollige alalisvoolu kaitsmeid (vt peatükk „Kaitsmete vahetamine“ leheküljel 103). 2. Kui seade ei tööta õigesti, võtke ühendust tootja klienditoega (vt selle juhendi tagakülge).
007	▶ Võtke ühendust tootja klienditoega (vt selle juhendi tagakülge).
008	1. Oodake 3 minutit, seejärel taaskäivitage.
403 ... 421	2. Kui seade ei tööta õigesti, võtke ühendust tootja klienditoega (vt selle juhendi tagakülge).
422	1. Veenduge, et õhu kütteseadet oleks välja lülitatud. 2. Oodake 15–30 minutit, kuni seade on maha jahtunud. 3. Kontrollige, et seadme õhu sisselaskevõred ja soojaõhukanalid poleks ummistunud. 4. Taaskäivitage õhu kütteseadet. 5. Kui seade ei tööta õigesti, võtke ühendust tootja klienditoega (vt selle juhendi tagakülge).
423	1. Veenduge, et veesoojendi oleks välja lülitatud. 2. Oodake 15–30 minutit, kuni seade on maha jahtunud. 3. Kontrollige, kas veesoojendi on veega täidetud. 4. Lisage vett, kui seda pole. 5. Taaskäivitage veesoojendi. 6. Kui seade ei tööta õigesti, võtke ühendust tootja klienditoega (vt selle juhendi tagakülge).

Veakood	Kõrvaldamine
424	1. Kontrollige, et paneeli kohal olev aken on avatud (kui on olemas). 2. Kui aken oli avatud, sulgege aken ja taaskäivitage seade. 3. Kui aken oli suletud, järgige vaikimisi protseduuri (vt juhendi tagaküljelt).
431	1. Oodake 2 minutit. 2. Lähtestage hoiatus. 3. Kontrollige toidet.
434	Automaatne väljalülitamine. Hoolduse hoiatust on liiga kaua eiratud. ▶ Võtke hoolduseks ühendust tootja klienditoega (vt selle juhendi tagakülge). Seadet saab taaskäivitada ainult pärast hooldust.

Hoiatuskoodide tabel

Kood	Põhjus	Kõrvaldamine
425	Vesi on külmunud.	1. Lähtestage hoiatus. Veesoojendi on välja lülitatud. Töötab ainult õhu kütteseadet. 2. Käitage õhu kütteseadet kõige kõrgemal astmel, et sisetemperatuur tõuseks ja veesoojendi saaks uuesti kasutusele võtta.
432	Ainult TwinBoost6000H, TwinBoost8000H: Vahelduvvoolu toide on lahti ühendatud või katkestatud.	1. Lähtestage hoiatus. Seade töötab praegu ainult gaasiga. 2. Kontrollige toidet.
433	Vajalik on hooldus.	1. Lähtestage hoiatus. 2. Võtke pärast oma puhkust või järgmisel võimalusel hoolduseks ühendust tootja klienditoega. Kui te ootate liiga kaua, siis lülitub seade automaatselt välja ja seda saab taaskäivitada alles pärast hooldust.

Kõrvaldamine

Pakkematerjali ringlussevõtt



- ▶ Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.

Patareide, akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt



- ▶ Enne toote ringlusse andmist eemaldage kõik patareid, akud ja valgusallikad.
- ▶ Andke defektsed või kasutatud patareid edasimüüjale tagasi või viige need kogumispunkti.
- ▶ Ärge visake patareisid, akusid ega valgusallikaid olmeprügi hulka.
- ▶ Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätme-kaäitlusettevõttest või -spetsialistilt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätme-kaäitluseeskirjade järgi teha.
- ▶ Toote saab jäätme-kaäitlusele anda tasuta.

Garantii

- Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga või tootja kohaliku filiaaliga (vaadake dometic.com/dealer).

Remondi- ja garantiitööde tegemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui toote meile saadate:

 - Ostukuupäevaga arve koopia
- Kaebuse põhjus või vea kirjeldus

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

Tehnilised andmed

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Kaitseklass	IPX1			
Küttevõimsus	4000 W	4000 W (1800 W elektriline)	6000 W	6000 W (1800 W elektriline)
Nimisisendpinge	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$ 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$ 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz
Sisendpingevahemik	10–16,5 V $\equiv$	10–16,5 V $\equiv$ 220–240 V $\sim$, 50/60 Hz	10–16,5 V $\equiv$	10–16,5 V $\equiv$ 220–240 V $\sim$, 50/60 Hz
Voolutarve (12 V $\equiv$)	Vee soojendamine 0,7 A Max õhu kütmine 7 A		Vee soojendamine 0,7 A Max õhu kütmine 12 A	
Tarve ooterežiimis	5 mA			
Vajalik kaitse	15 A			
Gaasi kategooria	I _{3B/P} (30), LPG/butaan			
Gaasi ühendusrõhk	30 millibaari			
Gaasitarve				
 _{MAX} (Max õhu soojendamine)	327 g/h		495 g/h	
 (Vee soojendamine)	185 g/h			
 (Kombineeritud soojendamine)	512 g/h			
Gaasitarve ooterežiimis	7,7 g/h (hoiab vee temperatuuri)			
Nimisoojuskooormus				
 _{MAX} (Max õhu soojendamine)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Vee soojendamine)	2,35 kW (Hs)			
 (Kombineeritud soojendamine)	6,85 kW (Hs)			
Veeliitmiku surve	max 2,8 bar (280 kPa)			
Veesoojendi (vee maht 2,8 baari/280 kPa juures):	10 l			
Veesüsteemi surve	max 4,5 bar (450 kPa)			
Soojenemisaeg	U 17 min (10 l, soojendatult 15 °C kuni 60 °C)			
Töötemperatuurivahemik:	–20 °C kuni +60 °C			
Mõõtmed P x L x K	514 x 438 x 298 mm			
Kaal	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Sagedusriba (Wi-Fi)	2,4 GHz			
Raadiosignaali väljundvõimsus	WiFi: 19,14 dBm (802.11b); 19,22 dBm (802.11g); 18,96 dBm (802.11n20); 19,12 dBm (802.11n40); Bluetooth: 7,93 dBm; Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Ülevaatus/sertifikaat	  			

TwinBoost4000, TwinBoost6000, TwinBoost6000H ja TwinBoost8000H raadioseadmed vastavad direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Seadme vastavusdeklaratsiooni leiate aadressilt documents.dometic.com.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάνηψης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

Επεξήγηση των συμβόλων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις προβλεπόμενες οδηγίες και προϋποθέσεις ασφαλείας, που ορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος και τα συνεργεία συντήρησης.

Τηρείτε τις ακόλουθες βασικές πληροφορίες ασφαλείας κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών για την προστασία από τα εξής:

- Ηλεκτροπληξία
- Κίνδυνος πυρκαγιάς
- Τραυματισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η τοποθέτηση και η επισκευή της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που είναι εξοικειωμένο με τους σχετικούς κινδύνους και τους σχετικούς και εθνικούς κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι. Για επισκευές, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή (βλέπε πίσω σελίδα).
- Η συντήρηση, οι επισκευές και ο καθαρισμός δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε μόνο εγκεκριμένα μέσα κατάσβεσης. Μη χρησιμοποιείτε νερό για την πυρόσβεση.



- Αν υπάρχει διαρροή στη συσκευή σας (οσμή ή αέριο):
 - Αποφύγετε τις πηγές ανάφλεξης. Σβήστε αμέσως όλες τις γυμνές φλόγες, μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικούς διακόπτες ή συσκευές όπως ραδιόφωνο ή κινητό τηλέφωνο. Μην ξεκινάτε τον κινητήρα του οχήματος. Μην καπνίζετε.
 - Ανοίξτε τα παράθυρα και τις πόρτες.
 - Απομακρύνετε όλα τα άτομα από το όχημα.
 - Κλείστε τους κυλίνδρους αερίου από το εξωτερικό.
 - Αναθέστε τον έλεγχο όλου του συστήματος αερίου και, εφόσον απαιτείται, την αντικατάσταση σε εξειδικευμένο προσωπικό.
 - Μόνο στη συνέχεια θέστε το σύστημα αερίου σε λειτουργία.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, όταν το όχημα ή άλλη συσκευή ανεφοδιάζεται με καύσιμα.
- Τηρείτε επίσης τις οδηγίες ασφαλείας στο σχ. **1**, σελίδα 3 και σχ. **2**, σελίδα 3.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μόνο αν είστε βέβαιοι ότι το περίβλημα και τα καλώδια δεν έχουν ζημιά.
- Οι ελαττωματικές συσκευές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχουν τοποθετηθεί οι αγωγοί θερμού αέρα.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις ή μετατροπές στη συσκευή.
- Η συσκευή καθαυτή δεν μπορεί να διασφαλίσει ότι όλο το όχημα δεν θα παγώσει. Αυτό εξαρτάται από τη ρύθμιση του συστήματος νερού του οχήματος και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Αποστραγγίστε τον θερμαντήρα νερού χρησιμοποιώντας τη βαλβίδα ασφαλείας και αποστράγγισης, όταν η θερμοκρασία εντός του οχήματος τείνει να πέσει κάτω από τους 0 °C.
- **TwinBoost6000H, TwinBoost8000H μόνο:** Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος στην κατασκήνωση είναι επαρκής για το ρυθμισμένο ηλεκτρικό ρεύμα:
 - για 900 W: 4 A
 - για 1800 W: 8 A
- Κίνδυνος υπερθέρμανσης για το καλώδιο σύνδεσης εναλλασσόμενου ρεύματος
TwinBoost6000H, TwinBoost8000H μόνο: Αν χρησιμοποιείτε ένα καρούλι καλωδίου για την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος, ξετυλίξτε το πλήρως.

Απευθυνόμενη ομάδα για αυτές τις οδηγίες χειρισμού

Οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου απευθύνονται σε άτομα που θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.

Προβλεπόμενη χρήση

Ο θερμαντήρας είναι σχεδιασμένος για χρήση σε αυτοκινούμενα τροχήλατα, τροχήλατα και άλλα οχήματα με χώρους κατοίκησης μόνο, όταν το σύστημα αερίου έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με το EN 1949.

Αυτή η συσκευή **δεν** ενδείκνυται για τοποθέτηση σε εργοταξιακά μηχανήματα, αγροτικά μηχανήματα, δασικά οχήματα, θαλάσσια οχήματα, οικίες και διαμερίσματα, καταφύγια, εξοχικά, σκηνές τεντών ή παρόμοιο εξοπλισμό.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη θέρμανση πόσιμου νερού και τη θέρμανση του εσωτερικού του οχήματος. Μην τη χρησιμοποιείτε **ποτέ** για τη θέρμανση άλλων υγρών.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τους γνήσιους αγωγούς θερμού αέρα και το πλευρικό κάλυμμα προστασίας να είναι τοποθετημένα από τον κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε **ποτέ** άλλους αγωγούς θερμού αέρα ή καλύμματα προστασίας.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κατά την οδήγηση, μόνο έχουν εγκατασταθεί διατάξεις για την πρόληψη ανεξέλεγκτης διαρροής υγραερίου σε περίπτωση ατυχήματος (σύμφωνα με τον κανονισμό UN ECE 122).

Συσκευές που δεν έχουν τοποθετηθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις τοποθέτησης του κατασκευαστή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται.

Αν η συσκευή τοποθετείται σε οχήματα για επαγγελματική χρήση, πρέπει να τηρούνται οι εθνικές νομικές και ασφαλιστικές απαιτήσεις από τον ιδιοκτήτη.

Η συσκευή **δεν** προορίζεται για χρήση σε υψόμετρα πάνω από 2000 m.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμό ή ζημιά στο προϊόν λόγω παγετού που προκαλείται από τον χρήστη λόγω μη τήρησης των οδηγιών.

Χρήση της συσκευής

Αρ. στο σχ. 3, σελίδα 3	Περιγραφή
1	Πίνακας ελέγχου
2	Συνδυαστικός θερμαντήρας LPG
3	Βαλβίδα ασφαλείας και αποστράγγισης Σε θερμοκρασίες εσωτερικού γύρω στους 0 °C, η βαλβίδα ασφαλείας και αποστράγγισης ανοίγει αυτόματα, αποστραγγίζοντας έτσι το νερό από τον θερμαντήρα νερού και αποτρέποντας ζημιά στον θερμαντήρα νερού από παγωμένο νερό.
4	Εισαγωγές αέρα

Ρύθμιση της συσκευής

1. Ρύθμιση της φωτεινότητας της οθόνης πίνακα ελέγχου: βλέπε σχ. 4, σελίδα 3.
2. Ρύθμιση μέγ. ταχύτητας ανεμιστήρα σε αθόρυβη λειτουργία: βλέπε σχ. 5, σελίδα 3.
3. Ρύθμιση ελάχ. ταχύτητας ανεμιστήρα σε λειτουργία αερισμού: βλέπε σχ. 6, σελίδα 3.
4. Ρύθμιση μονάδας θερμοκρασίας: βλέπε σχ. 7, σελίδα 4.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η αθόρυβη λειτουργία μπορεί να επηρεάσει τη μέγιστα διαθέσιμη απόδοση θέρμανσης και τη λειτουργία της θέρμανσης νερού.

Ρύθμιση και χρήση των χρονοδιακοπών

1. Ρύθμιση και ενεργοποίηση χρονοδιακόπτη υποδοχής για θερμαντήρα αέρα: βλέπε σχ. 8 και σχ. 11, σελίδα 4.
2. Ρύθμιση και ενεργοποίηση νυχτερινού χρονοδιακόπτη για θερμαντήρα αέρα: βλέπε σχ. 9 και σχ. 11, σελίδα 4.
3. Ρύθμιση και ενεργοποίηση χρονοδιακόπτη υποδοχής για θερμαντήρα νερού: βλέπε σχ. 10 και σχ. 11, σελίδα 4.
4. Αλλαγή ενεργού χρονοδιακόπτη: βλέπε σχ. 12, σελίδα 4.
5. Απενεργοποίηση χρονοδιακόπτη: βλέπε σχ. 13, σελίδα 4.

Χρήση αγαπημένων

Μπορείτε να αποθηκεύσετε συχνά χρησιμοποιούμενες ρυθμίσεις ως αγαπημένες έτσι ώστε να μπορούν να επιλεγούν εύκολα πάλι αργότερα. Είναι εφικτά έως και 6 αγαπημένα (A ... F).

1. Αποθηκεύστε τις τρέχουσες ρυθμίσεις ως αγαπημένες: βλέπε σχ. 14, σελίδα 4
2. Επιλέξτε ένα αγαπημένο: βλέπε σχ. 15, σελίδα 4.

Έκπλυση του θερμαντήρα νερού

- Ακολουθήστε τη διαδικασία σύμφωνα με το σχ. 16, σελίδα 4.

Πλήρωση του θερμαντήρα νερού

Αν η θερμοκρασία εσωτερικού είναι κάτω από 0 °C, θερμάνετε πρώτα το εσωτερικό με τη συσκευή. Διαφορετικά, θα ανοίξει η βαλβίδα ασφαλείας και αποστράγγισης και θα αποστραγγίσει τον θερμαντήρα νερού.

- Ακολουθήστε τη διαδικασία σύμφωνα με το σχ. 17, σελίδα 4.

Εκκένωση του θερμαντήρα νερού

- Αν η θερμοκρασία εντός του οχήματος είναι κάτω από 0 °C: Βεβαιωθείτε ότι έχει ενεργοποιηθεί η βαλβίδα ασφαλείας και αποστράγγισης, βλ. σχ. 18, σελίδα 5.

Αν το όχημα δεν χρησιμοποιείται στη διάρκεια της περιόδου παγετού, πρέπει να εκκενώνεται ο θερμαντήρας νερού.

- Ακολουθήστε τη διαδικασία σύμφωνα με το σχ. 19, σελίδα 5.

Εκκίνηση μετά από μεγάλη περίοδο μη χρήσης

1. Ελέγξτε το κάλυμμα προστασίας και αφαιρέστε το κάλυμμα και τυχόν ρύπους (π.χ. φύλλα, ιστούς αράχνης κτλ.).
2. Εκπλένετε τον θερμαντήρα νερού σύμφωνα με την σχ. 16, σελίδα 4.

Μετά από παρατεταμένη περίοδο μη χρήσης, μπορεί να παρατηρηθούν καπνός ή οσμές για λίγα λεπτά λόγω σκόνης ή ρύπων.

- Σε αυτή την περίπτωση βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό αερίζεται καλά και πραγματοποιήστε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού: βλ. κεφάλαιο «Αυτοκαθαρισμός» στη σελίδα 108.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με το σχ. 20, σελίδα 5.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικά που περιέχουν χλώριο για τον καθαρισμό και την απολύμανση.
- Εκτελέστε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού μία φορά την εβδομάδα: βλέπε κεφάλαιο «Αυτοκαθαρισμός» στη σελίδα 108.
- Αν το πλευρικό κάλυμμα προστασίας είναι τοποθετημένο κάτω από ένα παράθυρο: Ελέγξτε τη λειτουργία του διακόπτη του παραθύρου στο πλαίσιο ενός ελέγχου πριν από ένα ταξίδι ή σε έναν περιοδικό έλεγχο.
- Βεβαιώνετε τακτικά, ειδικά μετά από μεγάλα ταξίδια ότι το κάλυμμα προστασίας και ο αγωγός εξάτμισης είναι άθικτα και σωστά στερεωμένα.
- Χρησιμοποιείτε τη βαλβίδα ασφαλείας και αποστράγγισης τακτικά, τουλάχιστον δύο φορές τον χρόνο, για να αφαιρούνται ιζήματα αλάτων και να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία.
- Αναθέστε σε έναν ειδικό να ελέγξει τη συσκευή, την τροφοδοσία αερίου της, τον αγωγό εξάτμισης και το κάλυμμα προστασίας σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς (π.χ. στη Γερμανία κάθε 2 έτη). Αν δεν υπάρχουν εθνικοί κανονισμοί, αυτό θα πρέπει να γίνεται τουλάχιστον κάθε 2 έτη. Η επιθεώρηση πρέπει να πιστοποιείται σε ένα πιστοποιητικό δοκιμής (π.χ. φύλλο εργασίας DVGW G 607 για οχήματα στη Γερμανία).

Αυτοκαθαρισμός

Για τον καθαρισμό του συστήματος από βακτήρια, χρησιμοποιήστε τη συσκευή για λίγα λεπτά στο υψηλότερο επίπεδο θερμοκρασίας για αυτοκαθαρισμό:

1. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία χώρου στη μέγ. τιμή.
2. Επιλέξτε την αυτόματη λειτουργία  για τη θέρμανση αέρα.
3. Επιλέξτε τη λειτουργία καυτού  για θέρμανση νερού.

Αντικατάσταση ασφαλειών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν κάνετε σέρβις ή αλλάξετε τις ασφάλειες, απενεργοποιήστε τη συσκευή, διακόψτε την τροφοδοσία αερίου και αποσυνδέστε την τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος (12 V).

TwinBoost6000H, TwinBoost8000H μόνο: Διακόψτε την τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος (230 V).

- Αντικαταστήστε τις χαλασμένες ασφάλειες συνεχούς ρεύματος σύμφωνα με το σχ. 21, σελίδα 5. Χρησιμοποιείτε μόνο ασφάλειες με την ίδια τιμή.

Αντιμετώπιση βλαβών

Διαδικασία σε περίπτωση διαρροής αερίου (οσμή αερίου)

- Αποφύγετε τις πηγές ανάφλεξης. Σβήστε αμέσως όλες τις γυμνές φλόγες.
Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικούς διακόπτες ή συσκευές όπως ραδιόφωνο ή κινητό τηλέφωνο. Μην ξεκινάτε τον κινητήρα του οχήματος. Μην καπνίζετε.
- 1. Ανοίξτε όλα τα παράθυρα και τις πόρτες.
- 2. Απομακρύνετε όλα τα άτομα από το όχημα.
- 3. Εάν είναι δυνατόν, κλείστε τους κυλίνδρους αερίου από το εξωτερικό.
- 4. Αναθέστε τον έλεγχο όλου του συστήματος αερίου και, εφόσον απαιτείται, την αντικατάσταση σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- 5. Μόνο στη συνέχεια θέστε το σύστημα αερίου σε λειτουργία.

Πίνακας κωδικών σφαλμάτων

Η οθόνη εμφανίζει έως και 4 κωδικούς σφάλματος και προειδοποιήσεις.

1. Κύλιση μέσα από τους κωδικούς σφάλματος: βλ. σχ. 22, σελίδα 5.
2. Επαναφορά κωδικών σφάλματος: βλ. σχ. 23, σελίδα 5.
3. Επαναφορά προειδοποιήσεων: βλ. σχ. 24, σελίδα 5.
Εναλλακτικά, μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα πιέζοντας το κουμπί  για 3 s.

Κωδικός σφάλματος	Αντιμετώπιση
002	1. Ελέγξτε την τάση μπαταρίας και συγκρίνετέ τη με τη ρύθμιση υπότασης. 2. Φορτίστε την μπαταρία. 3. Συνδέστε το όχημα με εναλλασσόμενο ρεύμα. 4. Αν τίποτα από τα παραπάνω δεν επιλύσει το πρόβλημα, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή (βλ. την πίσω σελίδα σε αυτό το εγχειρίδιο).
003	1. Ελέγξτε την τάση μπαταρίας και βεβαιωθείτε ότι είναι κάτω από 16,5 V. Αν η τάση της μπαταρίας είναι πάνω από 16,5 V, είτε έχει συνδεθεί μια λάθος μπαταρία, είτε η μπαταρία έχει βλάβη. 2. Αντικαταστήστε την μπαταρία με μπαταρία που παρέχει συνεχές ρεύμα σύμφωνα με τα τεχνικά στοιχεία (βλέπε πινακίδα στοιχείων). 3. Σε περίπτωση που το όχημα έχει συνδεθεί σε εναλλασσόμενο ρεύμα, ελέγξτε αν η μπαταρία φορτίζεται. 4. Αν η μπαταρία φορτίζεται, ελέγξτε την τάση φόρτισης (πρέπει να είναι λιγότερο από 16,5 V για τη διασφάλιση της σωστής λειτουργίας κατά τη φόρτιση).
005	1. Ελέγξτε τις ασφάλειες συνεχούς ρεύματος (βλ. κεφάλαιο «Αντικατάσταση ασφαλειών» στη σελίδα 108). 2. Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή (βλ. πίσω σελίδα σε αυτό το εγχειρίδιο).
007	➤ Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή (βλ. πίσω σελίδα σε αυτό το εγχειρίδιο).
008	1. Περιμένετε 3 λεπτά, στη συνέχεια κάντε επανεκκίνηση.
403 ... 421	2. Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή (βλ. πίσω σελίδα σε αυτό το εγχειρίδιο).

Κωδικός σφάλματος	Αντιμετώπιση
422	- Βεβαιωθείτε ότι έχει απενεργοποιηθεί ο θερμαντήρας αέρα. - Περιμένετε 15–30 λεπτά μέχρι να κρυώσει η συσκευή. - Ελέγξτε ότι όλες οι γρίλιες εισαγωγής αέρα και οι αγωγοί θερμού αέρα προς τη συσκευή δεν έχουν μπλοκαριστεί. - Επανεκκινήστε τον θερμαντήρα αέρα. - Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή (βλ. πίσω σελίδα σε αυτό το εγχειρίδιο).
423	- Βεβαιωθείτε ότι έχει απενεργοποιηθεί ο θερμαντήρας νερού. - Περιμένετε 15–30 λεπτά μέχρι να κρυώσει η συσκευή. - Ελέγξτε ότι ο θερμαντήρας νερού έχει γεμίσει με νερό. - Επαναπληρώστε με νερό αν δεν υπήρχε. - Επανεκκινήστε τον θερμαντήρα νερού. - Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή (βλ. πίσω σελίδα σε αυτό το εγχειρίδιο).
424	- Ελέγξτε αν έχει ανοίξει το παράθυρο επάνω από το κάλυμμα προστασίας (εφόσον διατίθεται). - Αν το παράθυρο είχε ανοίξει, κλείστε το και επανεκκινήστε τη συσκευή. - Αν το παράθυρο έχει κλείσει, πραγματοποιήστε την προεπιλεγμένη διαδικασία (βλ. την πίσω σελίδα σε αυτό το εγχειρίδιο).
431	- Περιμένετε 2 λεπτά. - Επαναφέρετε την προειδοποίηση. - Ελέγξτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
434	Αυτόματη απενεργοποίηση. Η προειδοποίηση για σέρβις αγνοήθηκε για πολύ μεγάλο διάστημα. Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή (βλ. πίσω σελίδα σε αυτό το εγχειρίδιο) για το σέρβις. Η συσκευή μπορεί να επανεκκινηθεί μόνο μετά από σέρβις.

Πίνακας κωδικών προειδοποίησης

Κωδικός	Αιτία	Αντιμετώπιση
425	Παγωμένο νερό.	- Επαναφέρετε την προειδοποίηση. Η θέρμανση νερού έχει απενεργοποιηθεί. Λειτουργεί μόνο η θέρμανση αέρα. - Ενεργοποιήστε τη θέρμανση αέρα στο μέγιστο επίπεδο, έτσι ώστε να αυξηθεί η εσωτερική θερμοκρασία και η θέρμανση νερού να είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία.
432	TwinBoost6000H, TwinBoost8000H μόνο: Τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος αποσυνδεδεμένη ή διακομμένη.	- Επαναφέρετε την προειδοποίηση. Η συσκευή λειτουργεί τώρα μόνο με αέριο. - Ελέγξτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
433	Απαιτείται σέρβις.	- Επαναφέρετε την προειδοποίηση. - Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης του κατασκευαστή για σέρβις μετά από τις διακοπές σας ή στην επόμενη ευκαιρία. Αν περιμένετε πάρα πολύ, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί μόνη της και μπορεί να επανεκκινηθεί μόνο μετά από σέρβις.

Απόρριψη

Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας



- Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

Ανακύκλωση προϊόντων με μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές



- Αφαιρέστε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές πριν από την ανακύκλωση του προϊόντος.
- Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κατάστημα αγοράς ή να παραδίδονται στα κατάλληλα σημεία συλλογής.
- Μην απορρίπτετε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές με τα γενικά οικιακά απορρίμματα.
- Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.
- Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer).

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Κατηγορία προστασίας	IPX1			
Θερμαντική ισχύς	4000 W	4000 W (1800 W ηλεκτρικά)	6000 W	6000 W (1800 W ηλεκτρικά)
Ονομαστική τάση εισόδου	12 V==	12 V== 230/240 V~, 50/60 Hz	12 V==	12 V== 230/240 V~, 50/60 Hz
Περιοχή τάσης εισόδου	10–16,5 V==	10–16,5 V== 220–240 V~, 50/60 Hz	10–16,5 V==	10–16,5 V== 220–240 V~, 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος (12 V==)	Θέρμανση νερού 0,7 A Μέγ. θέρμανση αέρα 7 A		Θέρμανση νερού 0,7 A Μέγ. θέρμανση αέρα 12 A	
Κατανάλωση σε αναμονή	5 mA			
Απαιτούμενη ασφάλεια	15 A			
Κατηγορία αερίου	I _{3B/P} (30), LPG / βουτάνιο			
Πίεση σύνδεσης αερίου	30 mbar			
Κατανάλωση αερίου				
 (Μέγ. θέρμανση αέρα)	327 g/h		495 g/h	
 (Θέρμανση νερού)	185 g/h			
 (Συνδυαστική θέρμανση)	512 g/h			
Κατανάλωση αερίου σε αναμονή	7,7 g/h (διατήρηση θερμοκρασίας νερού)			
Ονομαστική είσοδος θερμότητας				
 (Μέγ. θέρμανση αέρα)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Θέρμανση νερού)	2,35 kW (Hs)			
 (Συνδυαστική θέρμανση)	6,85 kW (Hs)			
Πίεση σύνδεσης νερού	μέγ. 2,8 bar (280 kPa)			
Θερμαντήρας νερού (όγκος νερού στα 2,8 bar/280 kPa):	10 l			
Πίεση συστήματος νερού	μέγ. 4,5 bar (450 kPa)			
Χρόνος προθέρμανσης	Περ. 17 min (10 l, θέρμανση από τους 15 °C στους 60 °C)			
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20 °C έως +60 °C			
Διαστάσεις Μ x Π x Υ	514 x 438 x 298 mm			
Βάρος	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Ζώνη συχνοτήτων (WiFi)	2,4 GHz			
Ισχύς εξόδου RF	WiFi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm, Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Έλεγχος / πιστοποίηση	  			

Ο ραδιοεξοπλισμός των TwinBoost4000, TwinBoost6000, TwinBoost6000H και TwinBoost8000H συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Μπορείτε να βρείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης για τη συσκευή σας στον ιστότοπο documents.dometic.com.

Atidžiai perskaitykite šį gaminio žinyną ir laikykitės visų jame pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų, kad įrengtumėte gaminį ir visada juo naudotumėtės bei prižiūrėtumėte tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO būti prie gaminio.

Tuo, jog naudojate gaminį, patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visus nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus ir suprantate, kad pateiktas nuostatas ir sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Sutinkate naudoti šį gaminį tik pagal numatytą paskirtį, numatytoms reikmėms ir laikydamiesi šio gaminio žinyne pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų bei visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų. Nepersikaitis ir nesilaikant čia pateiktų nurodymų ir įspėjimų galite susižaloti patys ir sužaloti kitus, sugadinti gaminį arba kitą greta esantį turtą. Šis gaminio žinynas, įskaitant nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus, bei susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Naujausia informacija apie gaminį pateikiama adresu documents.dometic.com.

Simbolių paaiškinimas



ĮSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: nurodo pavojingas sąlygas, kurių neišvengus galima mirtinai arba sunkiai susižaloti.



PERSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: nurodo pavojingas sąlygas, kurių neišvengus galima lengvai arba vidutiniškai susižaloti.



PRANEŠIMAS!

nurodo pavojingas sąlygas, kurių neišvengus galima žala turtui.



PASTABA

Papildoma informacija apie naudojimąsi gaminiumi.

Saugos nurodymai

Laikykitės transporto priemonės gamintojo ir techninės priežiūros specialistų pateiktų saugos nurodymų.

Kai naudojate elektros prietaisus, atkreipkite dėmesį į šią pagrindinę saugos informaciją, kad apsisaugotumėte nuo:

- elektros smūgio,
- gaisro pavojaus,
- sužalojimų.



ĮSPĖJIMAS!

- Prietaisą montuoti ir remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems darbuotojams, suprantantiems susijusius pavojus ir susipažinusiems su taikomais nacionaliniais teisės aktais. Netinkamai atliktas remontas gali kelti rimtą pavojų. Dėl remonto paslaugų kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą (žr. paskutinį puslapį).
- Neleiskite vaikams atlikti priežiūros, remonto ir valymo darbų.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fiziniai, sensoriniai arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.
- Jei kiltų gaisras, naudokite tik patvirtintas gesinimo priemones. Gaisrui gesinti nenaudokite vandens.
- Jei prietaise yra nuotėkis (jaučiamas dujų kvapas):
 - Venkite uždegimo šaltinių. Nedelsdami užgesinkite atvirą liepsną, nenaudokite elektros jungiklių ar prietaisų, pvz., radijo ar mobiliojo telefono. Neužveskite transporto priemonės variklio. Nerūkykite.
 - Atidarykite duris ir langus.
 - Iš transporto priemonės evakuokite visus žmones.
 - Dujų balionus užsukite iš išorės.
 - Patikrinti visą dujų sistemą ir, jei reikia, kreipkitės į kvalifikuotus darbuotojus, kad suremontuotų.
 - Tik tada dujų sistema vėl veiks.
- Išjunkite prietaisą, kai pildote transporto priemonę ar kitą įrenginį.
- Vadovaukitės saugos nurodymais, kurie pateikti

1 pav., 3 psl. ir **2** pav., 3 psl..



PERSPĖJIMAS!

- Prietaisą naudokite tik įsitikinę, kad korpusas ir kabeliai nepažeisti.
- Sugedusių prietaisų nenaudokite.
- Nenaudokite prietaiso šalia degių skysčių.
- Jei šilto oro kanalai nesumontuoti, prietaiso nenaudokite.
- Jei sugadinamas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos darbuotojai.



PRANEŠIMAS!

- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį.
- Prietaiso nekeiskite ir neperdarykite.
- Pats prietaisas negali užtikrinti, kad visa transporto priemonė neužšaltų. Šis procesas priklauso nuo transporto priemonės vandens sistemos sąrankos ir aplinkos temperatūros.
Ištuštinkite vandens šildytuvą naudodami apsauginį išleidimo vožtuvą, kai kyla grėsmė, kad temperatūra transporto priemonės viduje nukris iki žemesnės nei 0 °C.
- **Tik „TwinBoost 6000H“, „TwinBoost 8000H“:** Patikrinkite, ar stovyklavietėje esančio maitinimo šaltinio saugiklio pakanka nustatyta galia:
 - 900 W: 4 A
 - 1800 W: 8 A
- Kintamosios srovės jungiamojo kabelio perkaitimo pavojus. **Tik „TwinBoost 6000H“, „TwinBoost 8000H“:** Jei maitinimui naudojate kabelio ritę, visiškai ją išvyniokite.

Šio naudojimo vadovo tikslinė grupė

Šiame vadove pateiktos instrukcijos skirtos asmenims, kurie naudosis prietaisu.

Paskirtis

Šildytuvą skirtas naudoti varikliniuose autonamiuose, priekabiniuose nameliuose ir kitose transporto priemonėse su gyvenamosiomis patalpomis tik tada, kai dujų sistema įrengta pagal standartą EN 1949.

Prietaiso **negalima** montuoti statybų mašinose, žemės ūkio mašinose, komunalinės paskirties transporto priemonėse, jūrų laivuose, namuose ir butuose, medžioklės ir miškininkystės nameliuose, poilsio namuose, palapinėse ar panašiose patalpose.

Prietaisą galima naudoti tik geriamajam vandeniui ir transporto priemonės vidaus patalpoms šildyti. **Niekada** nešildykite kitų skysčių.

Prietaisą naudokite tik su originaliais gamintojo sumontuotais šilto oro kanalais ir šoniniu gaubtu. **Niekada** nenaudokite kitų šilto oro kanalų ar gaubtų.

Prietaisą galima naudoti vairuojant tik tuo atveju, jei įrengti įtaisai, apsaugantys nuo nekontroliuojamo suskystintųjų dujų nuotėkio per avariją (pagal JT EEK 122 taisyklę).

Draudžiama naudoti prietaisus, kurie įrengti nesilaikant gamintojo nustatytų montavimo reikalavimų.

Jei prietaisas sumontuotas transporto priemonėje, kurios skirtos naudoti komerciniais tikslais, operatorius turi atsižvelgti į nacionalinius teisinius ir draudimo reikalavimus.

Prietaisas **nėra** skirtas naudoti didesniame nei 2000 m aukštyje.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminyje gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas nepriims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

Gamintojas nepriima jokios atsakomybės už patirtą sužalojimą ar gaminio sugadinimą dėl šerksno, kuris atsirado, nes naudotojas nesilaikė instrukcijoje pateiktų nurodymų.

Prietaiso naudojimas

Nr. 3 pav., 3 psl.	Aprašymas
1	Valdymo skydelis
2	LPG kombinuotasis šildytuvas
3	Apsauginis išleidimo vožtuvas Kai vidaus temperatūra yra maždaug 0 °C, automatiškai atsidaro apsauginis išleidimo vožtuvas, kuris išleidžia vandenį iš vandens šildytuvo ir apsaugo vandens šildytuvą nuo užšalimo.
4	Oro įleidimo angos

Prietaiso nustatymas

1. Sureguliuokite valdymo skydelio ekrano ryškumą: žr. 4 pav., 3 psl..
2. Nustatykite didžiausią ventiliatoriaus greitį, kai įjungtas tylusis režimas: žr. 5 pav., 3 psl..
3. Nustatykite mažiausią ventiliatoriaus greitį, kai įjungtas vėdinimo režimas: žr. 6 pav., 3 psl..
4. Nustatykite temperatūrą: žr. 7 pav., 4 psl..



PASTABA

Tylusis režimas gali turėti įtakos didžiausiu pajėgumu tiekiamai šilumos energijai ir vandens šildymo funkcijai.

Laikmačių nustatymas ir naudojimas

1. Nustatykite ir įjunkite oro šildytuvo atvykimo namo laikmatį: žr. 8 pav. ir 11 pav., 4 psl..
2. Nustatykite ir įjunkite oro šildytuvo miego laikmatį: žr. 9 pav. ir 11 pav., 4 psl..
3. Nustatykite ir įjunkite oro šildytuvo vandens šildymo laikmatį: žr. 10 pav. ir 11 pav., 4 psl..
4. Pakeiskite įjungtą laikmatį: žr. 12 pav., 4 psl..
5. Išjunkite laikmatį: žr. 13 pav., 4 psl..

Mėgstamiausių nuostatų naudojimas

Dažnai naudojamas nuostatas galite išsaugoti kaip mėgstamiausias, kad vėliau jas galėtumėte lengvai pasirinkti. Galima pasirinkti iki 6 nuostatų (nuo A iki F).

1. Išsaugoti dabartines nuostatas kaip mėgstamiausias: žr. 14 pav., 4 psl..
2. Pasirinkite mėgstamiausią: žr. 15 pav., 4 psl..

Vandens šildytuvo plovimas

- Atlikite pagal 16 pav., 4 psl..

Vandens šildytuvo pildymas

Jei vidaus temperatūra žemesnė nei 0 °C, pirmiausia pašildykite vidų prietaisu. Antraip atsidarys apsauginis išleidimo vožtuvas ir išleis vandenį iš vandens šildytuvo.

- Atlikite pagal 17 pav., 4 psl..

Vandens šildytuvo ištuštinimas

- Jei temperatūra transporto priemonės viduje yra žemesnė nei 0 °C: įsitikinkite, kad apsauginis išleidimo vožtuvas atleistas, žr.

18 pav., 5 psl..

Jei transporto priemonės šaltuoju laikotarpiu nenaudojate, reikia ištuštinti vandens šildytuvą.

- Atlikite pagal 19 pav., 5 psl..

Naudojimas po ilgo nenaudojimo laikotarpio

1. Patikrinkite gaubtą, nuimkite dangtį ir pašalinkite visus nešvarumus (pvz., lapus, voratinklius ir pan.).
2. Plaukite vandens šildytuvą vadovaudamiesi 16 pav., 4 psl..

Jei ilgai nenaudojote, dėl dulkių ar nešvarumų kelias minutes gali atsirasti dūmų ar kvapų.

- Tokiu atveju pasirūpinkite, kad vidus būtų gerai vėdinamas, ir atlikite savaiminį valymą: žr. skyrius „Savaiminis valymas“ 112 psl..

Valymas ir priežiūra

- Prietaisą valykite pagal 20 pav., 5 psl..
- Niekada nevalykite ir nedezinfekuokite plovikliais, kurių sudėtyje yra chloro.
- Kartą per savaitę atlikite savaiminį valymą: žr. skyrius „Savaiminis valymas“ 112 psl..
- Jei šoninis gaubtas yra po langu: prieš kelionę arba atlikdami sezoninę patikrą patikrinkite, ar lango jungiklis veikia.
- Reguliariai, ypač po ilgų kelionių, tikrinkite, ar gaubtas ir išmetimo kanalas nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti.
- Reguliariai, bent du kartus per metus, naudokite apsauginį išleidimo vožtuvą, kad pašalintumėte kalkių nuosėdas ir užtikrintumėte tinkamą veikimą.
- Prietaisą, jo dujų tiekimą, išmetimo kanalą ir gaubtą patikrinkite pas specialistą pagal nacionalinius teisės aktus (pvz., Vokietijoje – kas dvejus (2) metus). Jei nėra nacionalinių taisyklių, patikrą atlikite ne rečiau kaip kas dvejus (2) metus. Patikra turi būti patvirtinta patikros sertifikatu (pvz., Vokietijoje eksploatuojamų transporto priemonių DVGW darbo lapas G 607).

Savaiminis valymas

Norėdami panaikinti bakterijas, keletą minučių palikite prietaisą įjungtą nustatę aukščiausią temperatūrą, kad išsivalytų:

1. Nustatykite patalpos temperatūrą iki didžiausios vertės;
2. Pasirinkite automatinį oro šildymo režimą **AUTO**;
3. Pasirinkite karšto vandens šildymo režimą **☼**.

Saugiklių keitimas



ĮSPĖJIMAS!

Prieš remontuodami ar keisdami saugiklius, išjunkite prietaisą, atjunkite dujų ir nuolatinės srovės (12 V) tiekimą.

Tik „TwinBoost6000H“, „TwinBoost8000H“: Atjunkite kintamosios srovės (230 V) maitinimą.

- Pakeiskite sugedusius nuolatinės srovės saugiklius pagal 21 pav., 5 psl.. Naudokite tik tos pačios vertės saugiklius.

Gedimų nustatymas ir šalinimas

Veiksmai atsiradus dujų nuotėkiui (pajutus dujų kvapą)

- Venkite uždegimo šaltinių. Nedelsdami užgesinkite atvirą liepsną. Nenaudokite elektros jungiklių ar prietaisų, pvz., radijo ar mobiliojo telefono. Neužveskite transporto priemonės variklio. Nerūkykite.
- 1. Atidarykite visus langus ir duris.
- 2. Iš transporto priemonės evakuokite visus žmones.
- 3. Jei įmanoma, užsukite dujų balionus iš išorės.
- 4. Patikrinti visą dujų sistemą ir, jei reikia, kreipkitės į kvalifikuotus darbuotojus, kad suremontuotų.
- 5. Tik tada dujų sistema vėl veiks.

Klaidų kodų lentelė

Ekrane rodomi iki 4 klaidų kodai ir įspėjimai.

- 1. Peržiūrėkite klaidų kodus: žr. 22 pav., 5 psl..
- 2. Iš naujo nustatykite klaidų kodus: žr. 23 pav., 5 psl..
- 3. Iš naujo nustatykite įspėjimus: žr. 24 pav., 5 psl..

Taip pat sistemą galite išjungti paspaudę ir palaikę  mygtuką 3 s.

Klaidos kodas	Priemonė
002	1. Patikrinkite akumuliatoriaus įtampą ir palyginkite ją su mažesnės įtampos nuostata. 2. Akumuliatorių įkraukite. 3. Prijunkite transporto priemonę prie kintamosios srovės maitinimo šaltinio. 4. Jei nė vienas iš nurodytų būdų problemos neišsprendžia, kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą (žr. paskutinį šio vadovo puslapį).
003	1. Patikrinkite akumuliatoriaus įtampą ir įsitikinkite, kad ji mažesnė nei 16,5 V. Jei akumuliatoriaus įtampa didesnė nei 16,5 V, prijungtas netinkamas arba sugedęs akumuliatorius. 2. Pakeiskite akumuliatorių tokiau, kuris tiekia nuolatinę srovę pagal techninius duomenis (žr. duomenų plokštelę). 3. Jei transporto priemonę prijungta prie kintamosios srovės šaltinio, patikrinkite, ar akumuliatorius kraunasi. 4. Jei akumuliatorius kraunasi, patikrinkite įkrovimo įtampą (ji turi būti mažesnė nei 16,5 V, kad būtų užtikrintas tinkamas veikimas įkraunant).
005	1. Patikrinkite nuolatinės srovės maitinimo saugiklius (žr. skyrius „Saugiklių keitimas“ 112 psl.). 2. Jei prietaisas veikia netinkamai, kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą (žr. paskutinį šio vadovo puslapį).
007	➤ Kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą (žr. paskutinį šio vadovo puslapį).
008	1. Palaukite 3 min, tuomet paleiskite iš naujo.
403 421	2. Jei prietaisas veikia netinkamai, kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą (žr. paskutinį šio vadovo puslapį).
422	1. Įsitikinkite, kad oro šildytuvas išjungtas. 2. Palaukite 15–30 minučių, kol prietaisas atauš. 3. Patikrinkite, ar neuždengtos jokios oro įleidimo grotelės ir į prietaisą vedantys šilto oro kanalai. 4. Oro šildytuvą paleiskite iš naujo. 5. Jei prietaisas veikia netinkamai, kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą (žr. paskutinį šio vadovo puslapį).
423	1. Įsitikinkite, kad vandens šildytuvas išjungtas. 2. Palaukite 15–30 minučių, kol prietaisas atauš. 3. Patikrinkite, ar vandens šildytuvas užpildytas vandeniu. 4. Jei trūksta, pripilkite vandens. 5. Vandens šildytuvą paleiskite iš naujo. 6. Jei prietaisas veikia netinkamai, kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą (žr. paskutinį šio vadovo puslapį).

Klaidos kodas	Priemonė
424	1. Patikrinkite, ar atidarytas virš gaubto (jei yra) esantis langas. 2. Jei atidarytas langas, uždarykite jį ir paleiskite prietaisą iš naujo. 3. Jei langas uždarytas, atlikite numatytąją procedūrą (žr. paskutinį šio vadovo puslapį).
431	1. Palaukite 2 minutes. 2. Įspėjimą nustatykite iš naujo. 3. Patikrinkite maitinimo šaltinį.
434	Savaiminis išsijungimas. Įspėjimas apie klaidą buvo ignoruojamas per ilgai. ➤ Kreipkitės į gamintojo pagalbos tarnybą (žr. paskutinį šio vadovo puslapį). Paleisti prietaisą iš naujo leidžiama tik atlikus techninės priežiūros darbus.

Įspėjimo kodų lentelė

Kodas	Priežastis	Priemonė
425	Užšalęs vanduo.	1. Įspėjimą nustatykite iš naujo. Vandens šildymas išjungtas. Veikia tik oro šildymas. 2. Įjunkite oro šildymą nustatę aukščiau- sią lygį, kad vidaus temperatūra pakiltų ir vanduo vėl šiltų.
432	Tik „TwinBoost6000H“, „TwinBoost8000H“: Kintamosios srovės mai- tinimas atjungtas arba nutrauktas.	1. Įspėjimą nustatykite iš naujo. Dabar prietaisas veikia naudodamas tik dujas. 2. Patikrinkite maitinimo šaltinį.
433	Reikia atlikti techninę priežiūrą.	1. Įspėjimą nustatykite iš naujo. 2. Po atostogų arba, kai galėsite, kreipki- tės į gamintojo techninės priežiūros tarnybą. Jei lauksite per ilgai, prietaisas išsijungs ir paleisti jį iš naujo galėsite tik atlikę techni- nės priežiūros darbus.

Utilizavimas

Pakavimo medžiagos perdirbimas



- Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas per- dirbimo šiukšlėdežes.

Gaminių, kurių sudėtyje yra akumuliatoriai, įkraunami akumulia- toriai ir šviesos šaltiniai perdirbimas



- Prieš perdirbant gaminį išimkite visus akumuliatoriai, įkrau- namus akumuliatorius ir šviesos šaltinius.
- Sugedusius arba panaudotus akumuliatorius grąžinkite savo pardavėjui arba utilizuokite juos surinkimo vietose.
- Akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ir šviesos šaltinių neutilizuokite kartu su buitinėmis atliekomis.
- Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo cen- trą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.
- Produktą galima utilizuoti nemokamai.

Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į mažmeninę arba į gamintojo atstovybę savo šalyje (žr. dometic.com/dealer).

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami gaminį pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atkreipkite dėmesį, kad remontas savo jėgomis arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugumui ir gali panaikinti garantiją.

Techniniai duomenys

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Apsaugos klasė	IPX1			
Šildymo pajėgumas	4000 W	4000 W (1800 W elektros energijos)	6000 W	6000 W (1800 W elektros energijos)
Vardinė įvesties įtampa	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$ 230 / 240 V $\sim$, 50 / 60 Hz	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$ 230 / 240 V $\sim$, 50 / 60 Hz
Įvesties įtamos diapazonas	10–16,5 V $\overline{=}$	10–16,5 V $\overline{=}$ 220–240 V $\sim$, 50 / 60 Hz	10–16,5 V $\overline{=}$	10–16,5 V $\overline{=}$ 220–240 V $\sim$, 50 / 60 Hz
Energijos sąnaudos (12 V $\overline{=}$)	vandeniui šildyti – 0,7 A; orui šildyti didžiausia galia – 7 A;		vandeniui šildyti – 0,7 A; orui šildyti didžiausia galia – 12 A;	
Sąnaudos parengties režimu	5 mA			
Reikiamas saugiklis	15 A			
Dujų kategorija	I _{3B/P} (30), LPG / butanas			
Dujų jungties slėgis	30 mbar			
Dujų sąnaudos				
 MAX (Oro šildymas didžiausia galia)	327 g/h		495 g/h	
 (Vandens šildymas)	185 g/h			
 (Kombinuotas šildymas)	512 g/h			
Dujų sąnaudos parengties režimu	7,7 g/h (vandens temperatūrai palaikyti)			
Vardinė šilumos įvestis				
 MAX (Oro šildymas didžiausia galia)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Vandens šildymas)	2,35 kW (Hs)			
 (Kombinuotas šildymas)	6,85 kW (Hs)			
Vandens jungties slėgis	maks. 2,8 bar (280 kPa)			
Vandens šildytuvas (vandens tūris esant 2,8 bar / 280 kPa):	10 l			
Vandens sistemos slėgis	maks. 4,5 bar (450 kPa)			
Įkaitimo laikas	apie 17 min (10 l kaista nuo 15 °C iki 60 °C)			
Darbinės temperatūros diapazonas	nuo -20 °C iki +60 °C			

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Matmenys I x P x A:	514 x 438 x 298 mm			
Svoris	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Dažnių juosta („WiFi“)	2,4 GHz			
RD išvesties galia	„WiFi“: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), „Bluetooth“: 7,93 dBm, „Bluetooth LE“: 5,93 dBm			
Patikra / sertifikavimas	  			

„TwinBoost4000“, „TwinBoost6000“, „TwinBoost6000H“ ir „TwinBoost8000H“ radijo įranga atitinka direktyvos 2014/53/ES reikalavimus. Prietaiso atitikties deklaracija pateikta adresu documents.dometic.com.

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas rokasgrāmatas norādījumus un ievērojiet visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, kas ietverti šajā produkta rokasgrāmatā, lai nodrošinātu, ka produkts vienmēr tiek pareizi uzstādīts, lietots un apkopots. Šie norādījumi ir JĀGLABĀ kopā ar produktu.

Lietojot šo produktu jūs apstiprināt, ka visi norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi ir izlasīti, saprasti, un jūs piekristat ievērot noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā. Jūs piekristat lietot šo produktu tikai tam paredzētajam nolūkam un pielietojumam, un saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šajā produkta rokasgrāmatā, kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem. Neizlasot un neievērojot instrukcijas un brīdinājumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā, varat radīt savainojumus sev un citiem, nodarīt bojājumus produktam vai bojājumus citam tuvumā esošajam īpašumam. Šī produkta rokasgrāmatā, tostarp norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi, un saistītā dokumentācija var mainīties vai tikt atjaunota. Lai iegūtu jaunāko produkta informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

Simbolu skaidrojums



BRĪDINĀJUMS!

Drošības instrukcija: Norāda uz bīstamu situāciju, kura, ja no tās neizvairās, var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.



ESIET PIESARDZĪG!

Drošības instrukcija: Norāda uz bīstamu situāciju, kura, ja no tās neizvairās, var izraisīt vieglus vai vidēji smagus ievainojumus.



NEMIET VĒRĀ!

Norāda uz situāciju, kura, ja no tās neizvairās, var izraisīt īpašuma bojājumus.



PIEZĪME

Papildu informācija produkta lietošanai.

Drošības norādes

Lūdzu, ievērojiet sniegtās drošības norādes un transportlīdzekļa ražotāja un servisa remontdarbniecu noteiktās prasības.

Lietojot elektroierīces, ievērojiet tālāk sniegto drošības informāciju, lai izvairītos no:

- Elektrotrieciens
- Ugunsdrošības apdraudējums
- Traumas



BRĪDINĀJUMS!

- Ierīces uzstādīšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēti darbinieki, kuri pārzina iespējamās risks un attiecīgos un spēkā esošos valsts noteikumus. Nepareizi veikts remonts var radīt nopietnus apdraudējumus. Lai veiktu remontu, sazinieties ar ražotāja atbalsta nodaļu (skatiet pēdējo lappusi).
- Apkopi, remontu un tīrīšanu nedrīkst veikt bērni.
- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamās risks.
- Ugunsgrēka gadījumā izmantojiet tikai atļautus dzēšanas līdzekļus. Nedzēsiet ugunsgrēku ar ūdeni.
- Ja ierīcei ir radusies noplūde (gāzes smaka):
 - Izvairieties no uzliesmošanas avotiem. Nekavējoties nodzēsiet visus atklātās liesmas avotus, nelietojiet elektrības slēdžus vai tādas ierīces kā radio vai mobilais tālrunis. Neiedarbiniet transportlīdzekļa dzinēju. Nesmēķējiet.
 - Atveriet logus un durvis.
 - Evakuējiet visus cilvēkus no transportlīdzekļa.
 - Aizveriet gāzes balonus no ārpuses.
 - Pārbaudiet pilnīgi visu gāzes sistēmu un, ja nepieciešams, uzticiet tās remontu kvalificētiem speciālistiem.
 - Tikai pēc tam drīkst atsākt gāzes sistēmas lietošanu.



- Izslēdziet ierīci, kad tiek veikta transportlīdzekļa vai citas ierīces degvielas uzpilde.
- Ievērojiet arī drošības norādījumus, kas sniegti att. **1**, 3. lpp. un att. **2**, 3. lpp..

ESIET PIESARDZĪG!

- Lietojiet ierīci tikai tad, ja esat pilnīgi droši, ka tās korpuss un vadi nav bojāti.
- Bojātas ierīces nedrīkst lietot.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošu šķidrumu tuvumā.
- Nelietojiet ierīci bez uzstādītiem siltā gaisa kanāliem.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tā nomaīnu drīkst veikt ražotājs, ražotāja servisa pārstāvis vai līdzīgi kvalificēta persona.



NEMIET VĒRĀ!

- Lietojiet ierīci tikai paredzētajam nolūkam.
- Neveiciet izmaiņas ierīces konstrukcijā un nepārveidojiet to.
- Ierīce nevar nodrošināt pilnīgi visa transportlīdzekļa aizsardzību pret salu. Tas ir atkarīgs no transportlīdzekļa ūdens sistēmas uzbūves un apkārtējās temperatūras. Kad pastāv iespēja, ka temperatūra transportlīdzekļa iekšpusē var kļūt zemāka par 0 °C, iztukšojiet ūdens sildītāju, izmantojot drošības un iztukšošanas vārstu.
- **Tikai TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** Pārlicenieties, ka barošanas avota drošinātājs kempingā ir atbilstošs iestatītajai jaudai:
 - 900 W: 4 A
 - 1800 W: 8 A
- Maiņstrāvas savienojuma vada pārkaršanas risks **Tikai TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** Ja barošanai izmantojat vada spoli, atritiniet to pilnībā.

Kam paredzēta šī lietošanas rokasgrāmata

Šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi ir paredzēti ierīces lietotājiem.

Paredzētais izmantošanas mērķis

Sildītājs ir paredzēts izmantošanai kempingos, treileru mājās un citos transportlīdzekļos ar apdzīvojamiem nodalījumiem, kuros gāzes sistēma ir uzstādīta saskaņā ar standartu EN 1949.

Ierīce **nav** paredzēta uzstādīšanai būvniecības, lauksaimniecības vai komunālajā tehnikā, nedz arī ūdens transportlīdzekļos, mājās un dzīvokļos, medību vai meža mājīnās, brīvdienu mājās, nojumēs un tamlīdzīgās vietās.

Ierīci drīkst izmantot tikai dzeramā ūdens un transportlīdzekļa salona sildīšanai. **Nekad** neizmantojiet to citu šķidrumu sildīšanai.

Izmantojiet ierīci tikai kopā ar oriģinālajiem siltā gaisa kanāliem un sānu pārsegumiem, kā tos uzstādījis ražotājs. **Nekad** neizmantojiet citus siltā gaisa kanālus vai sānu pārsegus.

Ierīci drīkst lietot braukšanas laikā tikai tad, ja ir uzstādīts aprikojums, kas nepieļauj nekontrolētu sašķidrinātās gāzes noplūdi, ja notiek negadījums (saskaņā ar ANO EEK noteikumiem Nr. 122).

Nav atļauts lietot ierīces, kas nav uzstādītas atbilstoši ražotāja uzstādīšanas prasībām.

Ja ierīce ir uzstādīta transportlīdzeklī komerciālai lietošanai, lietotājam ir jāņem vērā valsts tiesību aktu un apdrošinātāju prasības.

Ierīce **nav** paredzēta lietošanai augstumā virs 2000 m.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

Ražotājs neuzņemas atbildību par sala izraisītām traumām vai produkta bojājumiem, kas radušies pamācībā sniegto norādījumu neievērošanas rezultātā.

Ierīces lietošana

Nr. att. 3 , 3. lpp.	Apraksts
1	Vadības panelis
2	Sašķīdinātas naftas gāzes (LPG) kombinētais sildītājs
3	Drošības un iztukšošanas vārsts Kad iekšējā temperatūra ir aptuveni 0 °C, automātiski atveras drošības un iztukšošanas vārsts, iztecinaot ūdeni no ūdens sildītāja un neļaujot sasalstošajam ūdenim sabojāt ūdens sildītāju.
4	Gaisa ievēlības atveres

Ierīces iestatīšana

1. Noregulējiet vadības paneļa spilgtumu: skatiet att. **4**, 3. lpp..
2. Iestatiet maksimālo ventilatora ātrumu klusajā režīmā : skatiet att. **5**, 3. lpp..
3. Iestatiet minimālo ventilatora ātrumu ventilācijas režīmā : skatiet att. **6**, 3. lpp..
4. Iestatiet temperatūras mērvienību: skatiet att. **7**, 4. lpp..



PIEZĪME

Klusais režīms  var ietekmēt maksimālo pieejamo siltuma jaudu un ūdens sildīšanas funkciju.

Taimeru iestatīšana un lietošana

1. Iestatiet un aktivējiet atgriešanās mājās taimerī gaisa sildītājam: skatiet att. **8** un att. **11**, 4. lpp..
2. Iestatiet un aktivējiet miega taimerī gaisa sildītājam: skatiet att. **9** un att. **11**, 4. lpp..
3. Iestatiet un aktivējiet atgriešanās mājās taimerī ūdens sildītājam: skatiet att. **10** un att. **11**, 4. lpp..
4. Mainiet aktīvo taimerī: skatiet att. **12**, 4. lpp..
5. Deaktivējiet taimerī: skatiet att. **13**, 4. lpp..

Izslāses lietošana

Jūs varat saglabāt biežāk lietotos iestatījumus kā izlasi, lai tos varētu ērti atkal izvēlēties vēlāk. Ir iespējams saglabāt līdz 6 izslāses elementiem (A ... F).

1. Saglabājiet pašreizējos iestatījumus izslāse: skatiet att. **14**, 4. lpp.
2. Izvēlieties izslāses elementu: skatiet att. **15**, 4. lpp..

Ūdens sildītāja izskalošana

- Rīkojieties, kā parādīts att. **16**, 4. lpp..

Ūdens sildītāja piepildīšana

Ja iekšējā temperatūra ir zemāka par 0 °C, vispirms sasildiet salonu, izmantojot ierīci. Pretējā gadījumā drošības un iztukšošanas vārsts atvērsies un iztukšos ūdens sildītāju.

- Rīkojieties, kā parādīts att. **17**, 4. lpp..

Ūdens sildītāja iztukšošana

- Ja temperatūra transportlīdzeklī ir zemāka par 0°C: pārliecinieties, ka ir atvēries drošības un iztukšošanas vārsts, skatiet att. **18**, 5. lpp..

Ja transportlīdzeklis sala laikā netiek lietots, ūdens sildītājs ir jāiztukšo.

- Rīkojieties, kā parādīts att. **19**, 5. lpp..

Iedarbināšana pēc ilgstoša nelietošanas perioda

1. Pārbaudiet apvalku, noņemiet pārsegu un iztīriet netīrumus (piemēram, lapas, zirnekļu tīklus u.tml.).
2. Izskalojiet ūdens sildītāju, kā norādīts att. **16**, 4. lpp..

Pēc ilgstošas nelietošanas putekļu vai rūsas dēļ uz dažām minūtēm var parādīties dūmi vai smakas.

- Šādā gadījumā nodrošiniet labu salona vēdināšanu un veiciet pašattīrīšanu: skatiet nodaļu "Pašattīrīšana", 117. lpp..

Tīrīšana un apkope

- Tīriet ierīci, kā parādīts att. **20**, 5. lpp..
- Nekādā gadījumā nelietojiet tīrīšanai un dezinfekcijai hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus.
- Reizi nedēļā veiciet pašattīrīšanu: skat. nodaļu "Pašattīrīšana", 117. lpp..
- Ja sānu apvalks atrodas zem loga: Pārbaudiet loga slēdža darbību pirms ceļojuma vai reizi sezonā.
- Regulāri, it īpaši pēc gariem braucieniem, pārbaudiet, vai apvalks un izplūdes kanāls nav bojāts un ir pareizi nostiprināts.
- Regulāri, vismaz divas reizes gadā, darbiniet drošības un iztukšošanas vārstu, lai likvidētu kalķakmens nogulsnes un nodrošinātu pienācīgu darbību.
- Lieciet kādam ekspertam pārbaudīt ierīci, tā gāzes padevi un dzesētāja apvalku atbilstoši valsts noteikumiem (piemēram, Vācijā reizi 2 gados). Ja valstī nav noteiktas šādas prasības, tas jā dara vismaz reizi 2 gados. Par pārbaudi ir jāizsniedz pārbaudes sertifikāts (piemēram, DVGW darba lapa G 607 transportlīdzekļiem Vācijā).

Pašattīrīšana

Lai attīrītu sistēmu no baktērijām, dažas minūtes darbiniet ierīci ar maksimālo temperatūru, lai notiktu pašattīrīšanās:

1. Iestatiet telpas temperatūras maksimālo vērtību.
2. Izvēlieties automātisko režīmu  gaisa sildīšanai.
3. Izvēlieties karsto režīmu  ūdens sildīšanai.

Drošinātāju maiņa



BRĪDINĀJUMS!

Pirms apkopes veikšanas vai drošinātāju maiņas izslēdziet ierīci, noslēdziet gāzes padevi un atvienojiet līdzstrāvas (12 V) padevi.

Tikai TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Atvienojiet maiņstrāvas (230 V) padevi.

- Nomainiet bojātos līdzstrāvas drošinātājus, kā parādīts att. **21**, 5. lpp.. Lietojiet tikai tādas pašas kategorijas drošinātājus.

Problēmrisināšana

Gāzes noplūdes (gāzes smakas) gadījumā veicamās darbības

- Izvairieties no uzliesmošanas avotiem. Nekavējoties nodzēsiet visus atklātās liesmas avotus.
- Nelietojiet elektriskos slēdžus vai tādas ierīces kā radio vai mobilais tālrunis. Neiedarbiniet transportlīdzekļa dzinēju. Nesmēķējiet.
- Atveriet visus logus un durvis.
- Evakuējiet visus cilvēkus no transportlīdzekļa.
- Ja iespējams, aizveriet gāzes balonus no ārpusē.
- Pārbaudiet pilnīgi visu gāzes sistēmu un, ja nepieciešams, uzticiet tās remontu kvalificētiem speciālistiem.
- Tikai pēc tam drīkst atsākt gāzes sistēmas lietošanu.

Kļūdu kodu tabula

Displejs attēlo līdz 4 kļūdu kodiem un brīdinājumiem.

- Ritīniet kļūdu kodus: skatiet att. 22, 5. lpp..
 - Atiestatiet kļūdu kodus: skatiet att. 23, 5. lpp..
 - Atiestatiet brīdinājumus: skatiet att. 24, 5. lpp..
- Vai arī varat izslēgt sistēmu, uz 3 sekundēm nospiežot  pogu.

Kļūdas kods	Risinājums
002	1. Pārbaudiet akumulatora spriegumu un salīdziniet to ar nepieciešamo sprieguma iestatījumu. 2. Uzlādējiet akumulatoru. 3. Pieslēdziet transportlīdzekli maiņstrāvas barošanas avotam. 4. Ja problēmu neizdodas atrisināt, sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu (skatiet šīs rokasgrāmatas beigu lappusi).
003	1. Pārbaudiet akumulatora spriegumu un pārliecinieties, ka tas nepārsniedz 16,5 V. Ja akumulatora spriegums pārsniedz 16,5 V, ir vai nu pievienots nepareizs akumulators, vai akumulators ir bojāts. 2. Nomainiet akumulatoru pret tādu, kas nodrošina tehniskajiem datiem atbilstošu līdzstrāvas spriegumu (skatiet datu plāksnīti). 3. Ja transportlīdzeklis ir pievienots maiņstrāvas barošanas avotam, pārbaudiet, vai akumulators tiek lādēts. 4. Ja akumulators tiek lādēts, pārbaudiet uzlādes spriegumu (tam ir jābūt zemākam par 16,5 V, lai nodrošinātu pienācīgu darbību uzlādes laikā).
005	1. Pārbaudiet līdzstrāvas drošinātājus (skatiet nodaļa "Drošinātāju maiņa", 117. lpp.). 2. Ja ierīce nedarbojas pareizi, sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu (skatiet šīs rokasgrāmatas pēdējo lappusi).
007	► Sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu (skatiet šīs rokasgrāmatas beigu lappusi).
008	1. Nogaidiet 3 minūtes, tad pārstāvējiet ierīci.
403 ... 421	2. Ja ierīce nedarbojas pareizi, sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu (skatiet šīs rokasgrāmatas pēdējo lappusi).
422	1. Nodrošiniet, ka gaisa sildītājs ir izslēgts. 2. Ļaujiet ierīcei 15–30 minūtes atdzist. 3. Pārbaudiet, vai nav aizsprostota kāda ierīces gaisa ieplūdes atvere vai siltā gaisa kanāls. 4. Pārstāvējiet gaisa sildītāju. 5. Ja ierīce nedarbojas pareizi, sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu (skatiet šīs rokasgrāmatas pēdējo lappusi).
423	1. Nodrošiniet, ka ūdens sildītājs ir izslēgts. 2. Ļaujiet ierīcei 15–30 minūtes atdzist. 3. Pārbaudiet, vai ūdens sildītājā tiek iepildīts ūdens. 4. Uzpildiet ūdeni, ja tā līmenis ir par zemu. 5. Pārstāvējiet ūdens sildītāju. 6. Ja ierīce nedarbojas pareizi, sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu (skatiet šīs rokasgrāmatas pēdējo lappusi).

Kļūdas kods	Risinājums
424	1. Pārbaudiet, vai logs virs apvalka ir atvērts (ja tāds ir). 2. Ja logs ir atvērts, aizveriet to un restartējiet ierīci. 3. Ja logs ir aizvērts, izpildiet standarta procedūru (skatiet šīs rokasgrāmatas beigu lappusi).
431	1. Pagaidiet 2 minūtes. 2. Atiestatīt brīdinājumu. 3. Pārbaudiet barošanas avotu.
434	Pašizslēgšanās. Pārāk ilgi ignorēts apkopes brīdinājums. ► Sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu (skatiet šīs rokasgrāmatas beigu lappusi), lai veiktu apkopi. Ierīci var restartēt tikai pēc apkopes veikšanas.

Brīdinājuma kodu tabula

Kods	Iemesls	Risinājums
425	Sasalis ūdens.	1. Atiestatīt brīdinājumu. Ūdens sildīšana ir izslēgta. Darbojas tikai gaisa sildīšana. 2. Darbiniet gaisa sildīšanu visaugstākajā līmenī, lai paaugstinātos iekšējā temperatūra un ūdens sildīšana atkal varētu darboties.
432	Tikai TwinBoost6000H, TwinBoost8000H: Maiņstrāvas barošanas avots atvienots vai uz laiku nedarbojas.	1. Atiestatīt brīdinājumu. 2. Ierīce tagad darbojas tikai ar gāzi. 3. Pārbaudiet barošanas avotu.
433	Nepieciešama apkope.	1. Atiestatīt brīdinājumu. 2. Pēc ceļojuma vai cik vien drīz iespējams sazinieties ar ražotāja atbalsta dienestu, lai veiktu apkopi. Ja gaidīsiet pārāk ilgi, ierīce pati izslēgsies un to varēs restartēt tikai pēc apkopes.

Atkritumu pārstrāde

Iepakojuma materiālu pārstrāde



- Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.

Produktu pārstrāde, kuri satur akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus



- Pirms produkta pārstrādes izņemiet jebkādu akumulatoru, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus.
- Atgrieziet bojātus vai lietotus akumulatorus tirgotājam, vai izmantojiet tos akumulatoru savākšanas punktos.
- Neizmetiet akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus kopā ar sadzīves atkritumiem.
- Ja vēlaties izmantot lietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
- Produktu iespējams izmantot bez maksas.

Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer).

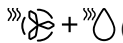
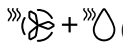
Nosūtīt produktu remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;

- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Nemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

Tehniskie dati

	TwinBoost4000	TwinBoost6000H	TwinBoost6000	TwinBoost8000H
Aizsardzības klase	IPX1			
Sildīšanas jauda	4000 W	4000 W (1800 W ar elektrību)	6000 W	6000 W (1800 W ar elektrību)
Nominālais ieejas spriegums	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$ 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$ 230/240 V $\sim$, 50/60 Hz
Ieejas sprieguma diapazons	10–16,5 V $\overline{=}$	10–16,5 V $\overline{=}$ 220–240 V $\sim$, 50/60 Hz	10–16,5 V $\overline{=}$	10–16,5 V $\overline{=}$ 220–240 V $\sim$, 50/60 Hz
Strāvas patēriņš (12 V $\overline{=}$)	Ūdens sildīšana 0,7 A Maksimālā gaisa sildīšana 7 A		Ūdens sildīšana 0,7 A Maksimālā gaisa sildīšana 12 A	
Patēriņš gaidstāves režīmā	5 mA			
Nepieciešamais drošinātājs	15 A			
Gāzes kategorija	I _{3B/P} (30), sašķidrināta naftas gāze (LPG)/butāns			
Gāzes pieslēguma spiediens	30 mbar			
Gāzes patēriņš				
 (Maksimālā gaisa sildīšana)	327 g/h		495 g/h	
 (Ūdens sildīšana)	185 g/h			
 (Kombinētā apkure)	512 g/h			
Gāzes patēriņš gaidstāves režīmā	7,7 g/h (ūdens temperatūras uzturēšana)			
Nominālā siltuma ievade				
 (Maksimālā gaisa sildīšana)	4,5 kW (Hs)		6,8 kW (Hs)	
 (Ūdens sildīšana)	2,35 kW (Hs)			
 (Kombinētā apkure)	6,85 kW (Hs)			
Ūdens pieslēguma spiediens	maks 2,8 bāri (280 kPa)			
Ūdens sildītājs (ūdens tilpums pie 2,8 bāriem / 280 kPa):	10 l			
Ūdens sistēmas spiediens	maks 4,5 bāri (450 kPa)			
Uzsildīšanas laiks	aptuveni 17 min (10 l, uzsildīšana no 15°C līdz 60°C)			
Darba temperatūras diapazons	no -20 °C līdz +60 °C			
Izmēri gar. x plat. x augst.	514 x 438 x 298 mm			
Svars	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Frekvenču josla (Wi-Fi)	2,4 GHz			
Radiofrekvenču izejas jauda	WiFi: 19,14 dBm (802.11b); 19,22 dBm (802.11g); 18,96 dBm (802.11n20); 19,12 dBm (802.11n40); Bluetooth: 7,93 dBm Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Pārbaude/sertifikācija	  			

TwinBoost4000, TwinBoost6000, TwinBoost6000H un TwinBoost8000H radioiekārtas atbilst direktīvas 2014/53/ES prasībām. Ierīces atbilstības deklarāciju skatiet šeit: documents.dometic.com.

Lestu þessar leiðbeiningar vandlega og fylgdu öllum fyrirmælum, leiðbeiningum og viðvörðum í handbókinni til að tryggja rétta uppsetningu, notkun og viðhald á vörinni við öll tækifæri. Þessi handbók VERÐUR að fylgja vörinni.

Með því að nota vöruna, staðfestir þú með samþykki þínu hérmeð að þú hafir lesið öll fyrirmæli, leiðbeiningar og viðvaranir vandlega og að þú hefur skilning á og samþykkir að fylgja skilmálunum sem hér er að finna. Þú samþykkir að nota þessa vöru eingöngu eins og til er ætlast og í samræmi við fyrirmælin, leiðbeiningarnar og viðvaranirnar sem settar eru fram í þessari handbók, auk þess sem þú samþykkir að fylgja öllum gildandi lögum og reglugerðum. Ef þú lest ekki og ferð ekki eftir þessum fyrirmælum, leiðbeiningum og viðvörðum getur þú eða aðrir orðið fyrir líkamstjóni, tjón getur orðið á vörinni eða tjón orðið á öðrum eignum í nágrenninu. Við áskiljum okkur rétt til að breyta og uppfæra handbókina og tengd fylgiskjöl, þar á meðal fyrirmæli, leiðbeiningar og viðvaranir. Nýjustu upplýsingar um vöruna er að finna á documents.dometic.com.

Útskýringar á táknum



VIÐVÖRUN!

Öryggistákn: Gefur til kynna hættulegar aðstæður sem geta valdið dauða eða alvarlegum meiðslum ef ekki er komið í veg fyrir þær.



VARÚÐ!

Öryggistákn: Gefur til kynna hættulegar aðstæður sem geta valdið minni háttar eða í meðallagi alvarlegum meiðslum ef ekki er komið í veg fyrir þær.



ATHUGASEMD!

Gefur til kynna aðstæður sem geta valdið eignatjóni ef ekki er komið í veg fyrir þær.



ATHUGIÐ

Viðbótar upplýsingar fyrir stjórnun vörunnar.

Öryggisleiðbeiningar

Fylgið ráðlögðum öryggisleiðbeiningum og skilmálum frá framleiðanda ökutækisins og þjónustuverkstæðum.

Hafið eftirfarandi grundvallaröryggisupplýsingar í huga við notkun raftækja til að verjast:

- Raflosti
- Eldhættu
- Meiðslum



VIÐVÖRUN!

- Aðeins sérþjáfað starfsfólk, sem þekkir hætturarnar sem fylgja notkun og viðeigandi reglugerðir og landslög, skal sinna uppsetningu og viðgerðum á tækinu. Ófullnægjandi viðgerðir geta haft alvarlegar afleiðingar. Ef þörf er á viðgerðarþjónustu skal hafa samband við þjónustudeild framleiðanda (sjá baksíðu).
- Börn mega ekki annast viðhald, viðgerðir og þrif.
- Börn frá 8 ára aldri og einstaklingar með skerta líkamlega eða andlega getu og skerta starfsemi skynfæra sem og einstaklingar með litla reynslu eða þekkingu geta notað tækið ef þeir hafa fengið handleiðslu eða leiðbeiningar varðandi örugga notkun þess og hafa fullan skilning á þeim hættum sem notkuninni kunna að fylgja.
- Ef eldur kemur upp skal aðeins nota samþykkt slökkvitæki. Notið ekki vatn til að slökkva elda.
- Ef það er leki í tækinu (gaslykt):
 - Forðist kveikjugjafa. Slökkvið strax í öllum opnum eldi og ekki nota rafmagnsrofa eða tæki á borð við talstöðvar eða farsíma. Ekki setja vélina í gang. Ekki reykja.
 - Opnið glugga og dyr.
 - Forðið öllu fólki út úr ökutækinu.
 - Lokið gaskútunum utan frá.
 - Látið til þess bætt fagfólk fara yfir allt gaskerfið og gera við það ef þess þarf.
 - Ekki taka gaskerfið aftur í notkun fyrr en að því loknu.



- Slökkvið á tækinu þegar eldsneyti er bætt á ökutækið eða annað tæki.
- Fylgið jafnframt öryggisleiðbeiningunum í mynd. **1**, bls. 3 og mynd. **2**, bls. 3.

VARÚÐ!

- Aðeins nota tækið ef fullvissa er fyrir því að engar skemmdir séu á snúrum og húsinu.
- Ekki skal nota gölluð tæki.
- Ekki má nota tækið nálægt eldfimum vökva.
- Notið ekki tækið áður en loftrásir fyrir heitt loft hafa verið settar upp.
- Ef aflgjafasnúran er skemmd verður framleiðandi, þjónustufulltrúi hans eða sambærilega hæft starfsfólk að skipta um hana.



ATHUGASEMD!

- Tækið má aðeins nota eins og til er ætlast.
- Ekki gera neinar breytingar á tækinu.
- Tækið eitt og sér getur ekki tryggt frostleysi alls staðar í ökutækinu. Það veltur á uppsetningu vatnskerfisins í ökutækinu og umhverfishitanum. Notið öryggis- og afrennislökann til að tæma vatnshitarnar þegar útlit er fyrir að hitinn inni í ökutækinu fari niður fyrir frostmark.
- **Eingöngu TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** Gangið úr skugga um að öryggið fyrir aflgjafann á tjaldstæðinu sé fullnægjandi fyrir orkustillinguna:
 - fyrir 900 W: 4 A
 - fyrir 1800 W: 8 A
- Hætta á að riðstraumsleiðslan ofhitni **Eingöngu TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:** Ef notast er snúrukefli til að tengjast rafmagni skal losa alveg um snúruna.

Markhópurinn fyrir þessa notendahandbók

Leiðbeiningarnar í þessari handbók eru ætlaðar þeim sem nota tækið.

Tilætluð notkun

Hitarinn er eingöngu hannaður fyrir notkun í húsbílum, hjólhýsum og öðrum ökutækjum með vistarverum þar sem gaskerfið er sett upp í samræmi við staðalinn EN 1949.

Tækið hentar **ekki** til uppsetningar í vinnuvélum, landbúnaðarvélum, vinnubílum, bátum, húsum eða íbúðum, veiði- eða skógarkofum, sumarbústöðum, sóltjöldum eða því um líku.

Aðeins má nota tækið til að hita neysluvatn og innanrími ökutækisins. **Aldrei** má nota það til að hita aðra vökva.

Aðeins má nota tækið með upprunalegum loftrásum og hliðarrist frá framleiðanda. **Aldrei** má nota aðrar loftrásir eða ristar fyrir heitt loft.

Ekki má nota tækið við akstur nema til staðar sé búnaður til að koma í veg fyrir ótakmarkaðan leka á fljótandi gasi við árekstur (samkvæmt reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 122).

Ekki er heimilt að nota tæki sem ekki eru uppsett í samræmi við uppsetningarkröfur framleiðanda.

Sé tækið sett upp í atvinnuökutæki þarf stjórnandi þess að taka tillit til gildandi laga- og tryggingarkrafa.

Tækið er **ekki** ætlað til notkunar í hæð yfir 2.000 m.

Þessi vara hentar aðeins til notkunar samkvæmt þessum leiðbeiningum.

Í þessari handbók eru upplýsingar sem eru nauðsynlegar fyrir rétta uppsetningu og/eða notkun á vörinni. Ófullnægjandi uppsetning og/eða röng notkun eða viðhald veldur óviðunandi afköstum og ef til vill bilun.

Framleiðandinn tekur enga ábyrgð á meiðslum eða skemmdum á vörinni vegna:

- Rangrar uppsetningar, samsetningar eða tengingar, þ.á m. ofhleðslu
- Rangs viðhalds eða notkunar á öðrum varahlutum en upprunalegum varahlutum frá framleiðanda
- Breytinga á vörinni sem framleiðandi hefur ekki samþykkt sérstaklega
- Notkun í öðrum tilgangi en þeim sem lýst er í þessari handbók

Dometic áskilur sér rétt til að breyta útliti og tæknilýsingu vörunnar.

Framleiðandinn tekur enga ábyrgð á meiðslum eða skemmdum á vörinni af völdum frosts sökum þess að notandi fór ekki eftir leiðbeiningum í handbókinni.

Notkun á tækinu

Nr. í mynd. 3 , bls. 3	Lýsing
1	Stjórnborð
2	Hitarasamstæða með fljótandi jarðolíugasi
3	Öryggis- og afrennslisloki Þegar hitinn inni er í kringum frostmark opnast öryggis- og afrennslislokin sjálfkrafa og tæmir vatnið úr vatnshitaranum til að koma í veg fyrir að vatnið frjósi og skemmi hann.
4	Loftinntök

Tækið stillt

1. Stilling á birtustigi stjórnbörðsskjásins: sjá mynd. **4**, bls. 3.
2. Stilling á hámarkshraða viftu í hljóðlausum ham : sjá mynd. **5**, bls. 3.
3. Stilling á lágmarkshraða viftu í loftræstiham : sjá mynd. **6**, bls. 3.
4. Mælieining hitastigs stillt: sjá mynd. **7**, bls. 4.



ATHUGIÐ

Hljóðlausni hamurinn  gæti haft áhrif á afköst og virkni vatnshitarans.

Tímastillarnir stilltir og notaðir

1. Stilling og gangsetning heimkomutímastillis fyrir lofthitara: sjá mynd. **8** og mynd. **11**, bls. 4.
2. Stilling og gangsetning svefntímastillis fyrir lofthitara: sjá mynd. **9** og mynd. **11**, bls. 4.
3. Stilling og gangsetning heimkomutímastillis fyrir vatnshitara: sjá mynd. **10** og mynd. **11**, bls. 4.
4. Virkum tímastilli breytt: sjá mynd. **12**, bls. 4.
5. Slökkt á tímastilli: sjá mynd. **13**, bls. 4.

Eftirlætisstillingar

Hægt er að vista mikið notaðar stillingar svo auðvelt sé að velja þær aftur síðar. Hægt er að velja allt að 6 eftirlætisstillingar (A ... F).

1. Núverandi stilling vistuð sem eftirlætisstilling: sjá mynd. **14**, bls. 4
2. Eftirlæti valið: sjá mynd. **15**, bls. 4.

Vatn losað úr vatnshitaranum

- Haldið áfram samkvæmt mynd. **16**, bls. 4.

Vatnshitarinn fylltur

Ef hiti í innanrýminu er undir frostmarki skal byrja á að hita það með tækinu. Annars opnast öryggis- og afrennslislokin og vatnshitarinn tæmist.

- Haldið áfram samkvæmt mynd. **17**, bls. 4.

Vatnshitarinn tæmdur

- Ef hiti inni í ökutækinu er undir frostmarki skal ganga úr skugga um að öryggis- og afrennslislokin hafi opnast, sjá mynd. **18**, bls. 5.

Sé ökutækið ekki notað á meðan frost er úti þarf að tæma vatnshitarann.

- Haldið áfram samkvæmt mynd. **19**, bls. 5.

Notkun eftir langvarandi notkunarleysi

1. Skoðið ristina og fjarlægið hlífina og öll óhreinindi (laufblöð, kóngulóarvefi o.s.frv.).
2. Losið vatn úr vatnshitaranum samkvæmt mynd. **16**, bls. 4.

Eftir langvarandi notkunarleysi getur komið upp reykur eða óþefur í nokkrar mínútur vegna ryks eða óhreininda.

- Í slíkum tilfellum skal ganga úr skugga um að innanrýmið sé vel loftræst og framkvæma sjálfhreinsun: sjá kafli, „Sjálfhreinsun“ á síðu 121.

Þrif og viðhald

- Þrifið tækið samkvæmt mynd. **20**, bls. 5.
- Notið aldrei hreinsiefni sem innihalda klór til að þrifa og sótthreinsa.
- Framkvæmið sjálfhreinsun einu sinni í viku: sjá kafli, „Sjálfhreinsun“ á síðu 121.
- Ef hliðarrist er staðsett undir glugga: Kannið virkni gluggarofans áður en haldið farið er í ferðalag eða í árstíðabundinni skoðun.
- Kannið reglulega, sér í lagi eftir löng ferðalög, hvort ristin og útblástursrörið séu heil og rétt fest.
- Prófið öryggis- og afrennslislokann reglulega, a.m.k. tvisvar á ári, til að fjarlægja kalkútfellingar og tryggja rétta virkni.
- Látið sérfræðing skoða tækið, gasveituna, útblástursrörið og ristina í samræmi við landsbundnar reglugerðir (t.d. annað hvert ár í Þýskalandi). Ef engar landsbundnar reglugerðir eru til staðar skal gera það a.m.k. annað hvert ár. Skoðunina skal skrá á prófunarvottorð (t.d. vinnuþagbót þýsku gas- og vatnsveitunnar um ökutæki nr. G 607).

Sjálfhreinsun

Til að virkja sjálfhreinsun og verjast bakteríum skal láta tækið ganga í nokkrar mínútur á hæsta hita:

1. Stillið hámarksstofuhita.
2. Veljið sjálfvirka stillingu,  „auto mode“, fyrir miðstöðvarhitun.
3. Veljið hitastillingu,  „hot mode“, fyrir vatnshitun.

Skipt um öryggi



VIÐVÖRUN!

Áður en skipt er um öryggi eða viðhaldi er sinnt skal slökkva á tækinu, skrúfa fyrir gasið og slökkva á jafnstraumnum (12 V).
Eingöngu TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H:
Slökkvið á riðstraumnum (230 V).

- Skiptið um sprungin jafnstraumsöryggi samkvæmt mynd. **21**, bls. 5. Notið aðeins öryggi með sama gildi.

Úrræðaleit

Aðferð í tilfelli gasleka (lykt af gasi)

- Forðist kveikjugjafa. Slökkvið strax allan opinn eld. Notið ekki rafmagnsrofa eða tæki á borð við útvarp eða farsíma. Ekki setja vélina í gang. Ekki reykja.
- 1. Opnið alla glugga og dyr.
- 2. Forðið öllu fólki út úr ökutækinu.
- 3. Lokið gaskútunum utan frá, ef mögulegt er.
- 4. Látið til þess bært fagfólk fara yfir allt gaskerfið og gera við það ef þess þarf.
- 5. Ekki taka gaskerfið aftur í notkun fyrr en að því loknu.

Tafla yfir villukóða

Á skjánum birtast allt að 4 villukóðar og viðvaranir.

- 1. Flettið í gegnum villukóðana: sjá mynd. **22**, bls. 5.
- 2. Endurstillið villukóðana: sjá mynd. **23**, bls. 5.
- 3. Endurstillið viðvaranir: sjá mynd. **24**, bls. 5.

Einnig er hægt að slökkva á kerfinu með því að halda  hnappinum niðri í 3 sek.

Villukóði	Úrræði
002	- Kannið rafhlöðuspennu og berið hana saman við stillingu undirspennu. - Hlaðið rafhlöðuna. - Tengið ökutækið við riðstraumsafl. - Ef ekkert af ofangreindu leysir vandann skal hafa samband við þjónustudeild framleiðanda (sjá baksíðuna á þessari handbók).
003	- Kannið rafhlöðuspennu og gangið úr skugga um að hún sé lægri en 16,5 V. Ef rafhlöðuspenna er hærri en 16,5 V er annaðhvort um að ræða ranga eða ónýta rafhlöðu. - Skiptið út rafhlöðunni fyrir rafhlöðu með jafnstraum samkvæmt tæknilegum upplýsingum (sjá upplýsingaplötu). - Ef ökutækið er tengt við jafnstraum skal kanna hvort rafhlaðan sé að hlaða sig. - Ef rafhlaðan hleður sig skal kanna hleðsluspennu (verður að vera lægri en 16,5 V til að tryggja rétta virkni meðan á hleðslu stendur).
005	- Skoðið jafnstraumsöryggi (sjá kafla, „Skipt um öryggi“ á síðu 121). - Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda (sjá baksíðuna á þessari handbók) ef tækið virkar ekki sem skyldi.
007	➤ Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda (sjá baksíðuna á þessari handbók).
008	Bíðið í 3 mínútur og endurræsið svo.
403 ... 421	Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda (sjá baksíðuna á þessari handbók) ef tækið virkar ekki sem skyldi.
422	- Tryggið að slökkt sé á lofthitara. - Bíðið í 15 – 30 mínútur þar til tækið hefur kólnað nægilega. - Athugið hvort einhverjar ristar loftinntaka eða loftrásir í tækinu séu stíflaðar. - Endurræsið lofthitarann. - Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda (sjá baksíðuna á þessari handbók) ef tækið virkar ekki sem skyldi.
423	- Gangið úr skugga um að slökkt sé á vatnshitaram. - Bíðið í 15 – 30 mínútur þar til tækið hefur kólnað nægilega. - Athugið hvort vatnshitarinn sé fullur af vatni. - Fyllið á með vatni ef vatn vantar. - Endurræsið vatnshitarann. - Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda (sjá baksíðuna á þessari handbók) ef tækið virkar ekki sem skyldi.

Villukóði	Úrræði
424	- Athugið hvort glugginn fyrir ofan ristina hefur opnast (sé hann til staðar). - Lokið glugganum ef hann er opinn og endurræsið tækið. - Framkvæmið sjálfgefna aðgerð ef glugginn er lokaður (sjá baksíðuna á þessari handbók).
431	- Bíðið í 2 mínútur. - Endurstillið viðvörun. - Athugið aflgjafa.
434	Kerfið slekkur á sér. Þjónustuviðvörun var hunsuð of lengi. ➤ Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda (sjá baksíðuna á þessari handbók) til að fá þjónustu. Ekki er hægt að endurræsa tækið fyrr en viðhaldsþjónusta hefur farið fram.

Tafla yfir viðvörunarkóða

Kóði	Orsök	Úrræði
425	Frosið vatn.	- Endurstillið viðvörun. Slökkt er á vatnshitun. Eingöngu lofthitun er virk. - Stillið miðstöðina á mesta hita svo hitinn í innannýrminu hækki og aftur sé hægt að hita vatn.
432	Eingöngu TwinBoost 6000H, TwinBoost 8000H: Spennugjöf aftengd eða rofin.	- Endurstillið viðvörun. - Tækið gengur nú eingöngu fyrir gasi. - Athugið aflgjafa.
433	Þörf á viðhaldi.	- Endurstillið viðvörun. - Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda að fríinu loknu eða við fyrsta tækifæri. Ef beðið er of lengi slekkur tækið á sér og ekki er hægt að endurræsa hann fyrr en að lokinni viðhaldsþjónustu.

Förgun

Endurvinnsla umbúðaefnis



- Setjið umbúðir í viðeigandi endurvinnslutunnur ef þess er kostur.

Endurvinnsla vara með rafhlöður, hleðslurafhlöður eða ljósgjafa



- Fjarlægjið allar rafhlöður, hleðslurafhlöður og ljósgjafa áður en varan er endurunni.
- Skilið gölluðum eða notuðum rafhlöðum til söluaðilans eða fargið þeim á söfnunarstöðum.
- Ekki farga rafhlöðum, hleðslurafhlöðum og ljósgjöfum með almennum heimilisúrgangi.
- Ef farga á vörunni fyrir fullt og allt skal leita ráða á næstu endurvinnslustöð eða hjá sérhæfðum söluaðila um hvernig skuli gera það í samræmi við þar að lútandi reglugerðir.
- Farga má vörunni án endurgjalds.

Ábyrgð

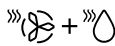
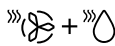
Lögbundið ábyrgðartímabil gildir. Ef varan er gölluð, hafið vinsamlegast samband við söluaðila eða útibú framleiðanda í þínu landi (sjá dometic.com/dealer).

Vinsamlegast látið eftirfarandi skjöl fylgja þegar varan er send til viðgerðar og ábyrgðarvinnslu:

- Afrit af kvittuninni með kaupdegi
- Ástæða kröfunnar eða lýsingu á biluninni

Athugaðu að viðgerðir framkvæmdar af viðskiptavininum eða ófaglærðum aðila geta haft áhrif á öryggi tækisins og gætu ógilt ábyrgðina.

Tæknilegar upplýsingar

	TwinBoost 4000	TwinBoost 6000H	TwinBoost 6000	TwinBoost 8000H
Verndarflokkur	IPX1			
Hitunargeta	4000 W	4000 W (1800 W rafmagn)	6000 W	6000 W (1800 W rafmagn)
Uppgefin inntaksspenna	12 V=	12 V=	12 V=	12 V=
		230/240 V~, 50/60 Hz		230/240 V~, 50/60 Hz
Svið inntaksspennu	10 – 16,5 V=	10 – 16,5 V=	10 – 16,5 V=	10 – 16,5 V=
		220 – 240 V~, 50/60 Hz		220 – 240 V~, 50/60 Hz
Núverandi notkun (12 V=)	Vatnshitun 0,7 A Hámarksmiðstöðvarhitun 7 A		Vatnshitun 0,7 A Hámarksmiðstöðvarhitun 12 A	
Orkunotkun í biðstöðu	5 mA			
Öryggi sem þarf	15 A			
Gasflokkur	I _{3B} /P (30), LPG/bútan			
Tengiprýstingur gass	30 mbör			
Gasnotkun				
 (Hámarksmiðstöðvarhitun)	327 g/klst.		495 g/klst.	
 (Vatnshitun)	185 g/klst.			
 (Combi-hitun)	512 g/klst.			
Gasnotkun í biðstöðu	7,7 g/klst (haldið vatnshitastigi stöðugu)			
Tilgreint varmainnstreymi				
 (Hámarksmiðstöðvarhitun)	4,5 kW (klst.)		6,8 kW (klst.)	
 (Vatnshitun)	2,35 kW (klst.)			
 (Combi-hitun)	6,85 kW (klst.)			
Tengiprýstingur vatns	hámark 2,8 bör (280 kPa)			
Vatnshitari (vatnsmagn við 2,8 bör/280 kPa):	10 l			
Kerfisprýstingur vatns	hámark 4,5 bör (450 kPa)			
Hitunartími	um 17 mín. (10 l, hitað úr 15 °C í 60 °C)			
Hitasvið við notkun	–20 °C til +60 °C			
Mál L x B x H	514 x 438 x 298 mm			
Þyngd	17,3 kg	18,5 kg	17,3 kg	18,5 kg
Tíðnisvið (WiFi)	2,4 GHz			
Útafl útvarpstíðni	Wifi: 19,14 dBm (802.11b), 19,22 dBm (802.11g), 18,96 dBm (802.11n20), 19,12 dBm (802.11n40), Bluetooth: 7,93 dBm, Bluetooth LE: 5,93 dBm			
Skoðun/vottun	CE E₁ UKCA			

Útvarpsbúnaðurinn í TwinBoost 4000, TwinBoost 6000, TwinBoost 6000H og TwinBoost 8000H uppfyllir kröfur tilskipunarinnar 2014/53/ESB. Þú getur fundið yfirlýsingu um samræmi tækisins á documents.dometic.com.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden